

---

**ΣΕΠ ΕΛΟΤ 1381****ΣΧΕΔΙΟ****DRAFT**

---

**ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ**

---

**HELLENIC STANDARD**

---

**Πληροφόρηση και τεκμηρίωση – Λεξιλόγιο****Information and documentation – Vocabulary**

---

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

*Το παρόν έγγραφο δεν είναι πρότυπο ΕΛΟΤ αλλά αποτελεί σχέδιο ελληνικού προτύπου για δημόσια κρίση. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να υποβάλλουν σχόλια μέχρι την 7<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου 2012. Για τη διευκόλυνση της υποβολής σχολίων επισυνάπτεται έντυπο υποβολής παρατηρήσεων.*

*Οι ενδεχόμενες παρατηρήσεις ή/και προτάσεις βελτίωσης υποβάλλονται στην ηλ. διεύθυνση [kkb@elot.gr](mailto:kkb@elot.gr) ή στα τηλέφωνα 210 2120113 ή στα τ/ο(fax) 210 2283034*

Κλάση τιμολόγησης:



## Πρόλογος

Το παρόν Ελληνικό Πρότυπο επιμελήθηκε η Τεχνική Επιτροπή ΕΛΟΤ/ΤΕ22 «Τεκμηρίωση» τη γραμματεία της οποίας έχει το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας.

Το παρόν Ελληνικό Πρότυπο βασίζεται στο Διεθνές Πρότυπο ISO 5127:2001.

© ΕΛΟΤ 2012

Όλα τα δικαιώματα έχουν κατοχυρωθεί. Εκτός αν καθορίζεται διαφορετικά, κανένα μέρος αυτού του Προτύπου δεν επιτρέπεται να αναπαραχθεί ή χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιοδήποτε τρόπο, ηλεκτρονικό ή μηχανικό, περιλαμβανομένων φωτοαντιγράφων και μικροφίλμ, δίχως γραπτή άδεια από τον εκδότη.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΥΠΟΠΟΙΗΣΗΣ Α.Ε.  
Λ. Κηφισού 50, 121 33 Περιστέρι

### Εισαγωγή Εισαγωγή

Ο Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης είχε κυκλοφορήσει σειρά ξεχωριστών προτύπων ISO 5127 «Information and Documentation – Vocabulary», με αντικείμενο την ορολογία σε επιμέρους τομείς της τεκμηρίωσης. Η Τεχνική Επιτροπή Τεκμηρίωσης TE22 είχε επεξεργαστεί τα δύο εξ αυτών (ΕΛΟΤ 1381-1:1997, *Τεκμηρίωση και πληροφόρηση - Λεξιλόγιο - Μέρος 1: Βασικές έννοιες* και ΕΛΟΤ 1381-2:1997, *Τεκμηρίωση και πληροφόρηση - Λεξιλόγιο - Μέρος 2: Παραδοσιακά τεκμήρια*). Δεδομένου όμως ότι οι εξελίξεις και οι μεταβολές στον τομέα της πληροφόρησης και τεκμηρίωσης ήταν εκτεταμένες, η επιτροπή ISO/TC 46 (υποεπιτροπή SC 3) του ISO έκρινε απαραίτητη την αναθεώρηση της σειράς ISO 5127. Έτσι, το 2001 κυκλοφόρησε το ενιαίο πρότυπο ISO 5127, στο οποίο βασίζεται και η παρούσα έκδοση του ελληνικού προτύπου.

Το παρόν εθνικό πρότυπο ΕΛΟΤ 1381 έχει την ακόλουθη δομή:

1. Βασικοί όροι
2. Τεκμήρια, φορείς δεδομένων και τα μέρη τους
3. Ιδρύματα τεκμηρίωσης και τα αποκτήματά τους
4. Διεργασία τεκμηρίωσης
5. Χρήση των πληροφοριών και των τεκμηρίων
6. Διατήρηση τεκμηρίων
7. Νομικές απόψεις της πληροφόρησης και τεκμηρίωσης

(Κενή σελίδα)

## Περιεχόμενα

Αντικείμενο .....	6
Τυποποιητικές αναφορές .....	6
Αρχές και κανόνες που ακολουθούνται .....	6
1. Βασικοί όροι .....	8
1.1 Βασικοί όροι σχετικών πεδίων .....	8
1.2 Βασικοί όροι πληροφόρησης και τεκμηρίωσης .....	15
1.3 Διοικητικοί και επαγγελματικοί όροι .....	17
2. Τεκμήρια, φορείς δεδομένων και τα μέρη τους .....	19
2.1 Γενικοί όροι .....	19
2.2 Τεκμήρια και τα μέρη τους .....	21
2.3 Τεκμήρια ως προς τα μέσα παραγωγής .....	27
2.4 Τεκμήρια ως προς την κατάσταση .....	36
3. Ίδρύματα τεκμηρίωσης και τα αποκτήματά τους .....	39
3.1 Γενικοί όροι .....	39
3.2 Βιβλιοθήκες .....	41
3.3 Αρχεία .....	43
3.4 Μουσεία .....	45
4. Διεργασία τεκμηρίωσης .....	46
4.1 Προγραμματισμός, ανάπτυξη και πρόσκτηση συλλογών .....	46
4.2 Ανάλυση, απεικόνιση και περιγραφή περιεχομένου .....	53
4.3 Αποθήκευση, έρευνα και ανάκτηση .....	71
5. Χρήση πληροφοριών και τεκμηρίων .....	80
5.1 Γενικοί όροι .....	80
5.2 Διοίκηση .....	82
5.3 Υποδομές .....	83
5.4 Τύποι χρήσεων .....	84
5.5 Υπηρεσίες .....	85
5.6 Μελέτες χρηστών .....	87
6. Διατήρηση τεκμηρίων .....	89
6.1 Γενικοί όροι .....	89
6.2 Ιδιότητες υλικών που σχετίζονται με τη διατήρηση .....	92
6.3 Διαδικασίες που αφορούν την κατασκευή ή συντήρηση τεκμηρίων .....	96
6.4 Παράγοντες που προκαλούν φθορά στα τεκμήρια .....	97
6.5 Υλικά που χρησιμοποιούνται στην επανόρθωση ή συντήρηση τεκμηρίων .....	97
6.6 Είδη φθορών των τεκμηρίων .....	102
6.7 Μέτρα συντήρησης .....	105
6.8 Μέρη των βιβλιοδετημένων βιβλίων .....	108
6.9 Είδη βιβλιοδεσίας .....	110
6.10 Διαδικασία βιβλιοδεσίας .....	111
7. Νομικές απόψεις της πληροφόρησης και τεκμηρίωσης .....	113
7.1 Γενικοί όροι .....	113
7.2 Λογοτεχνική, καλλιτεχνική και βιομηχανική ιδιοκτησία .....	114
7.3 Ιδιωτικότητα και πρόσβαση στην πληροφορία .....	122
Βιβλιογραφία .....	128
Αλφαβητικό ευρετήριο όρων .....	129
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α (πληροφοριακό) Ελληνο-αγγλο-γαλλικό γλωσσάριο όρων .....	158
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β (πληροφοριακό) Αγγλο-ελληνο-γαλλικό γλωσσάριο όρων .....	179
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ (πληροφοριακό) Γαλλο-ελληνο-αγγλικό γλωσσάριο όρων .....	209

# Πληροφόρηση και τεκμηρίωση – Λεξιλόγιο

## Αντικείμενο

Το παρόν Ελληνικό Πρότυπο έχει σκοπό να διευκολύνει τη διεθνή επικοινωνία στο πεδίο της πληροφόρησης και τεκμηρίωσης. Παρουσιάζει όρους και ορισμούς επιλεγμένων εννοιών σχετικών με το πεδίο και προσδιορίζει σχέσεις ανάμεσα στις αναγραφές.

Το αντικείμενο του παρόντος Ελληνικού Προτύπου αντιστοιχεί με αυτό του ISO 5127 *Information and documentation - vocabulary*.

## Τυποποιητικές αναφορές

Τα ακόλουθα τυποποιητικά τεκμήρια περιέχουν διατάξεις οι οποίες, μέσω αναφοράς στο κείμενο αυτό, αποτελούν διατάξεις του ελληνικού προτύπου. Για τις χρονολογημένες αναφορές, δεν εφαρμόζονται τυχόν επόμενες τροποποιήσεις ή αναθεωρήσεις για τα δημοσιεύματα αυτά. Όμως, σε περίπτωση συμφωνιών που βασίζονται στο παρόν πρότυπο, οι ενδιαφερόμενοι συνιστάται να διερευνούν την πιθανότητα εφαρμογής των πιο πρόσφατων εκδόσεων των τυποποιητικών τεκμηρίων που δηλώνονται παρακάτω. Για μη χρονολογημένες αναφορές, εφαρμόζεται η τελευταία έκδοση του τυποποιητικού τεκμηρίου στο οποίο αναφέρονται.

ISO 704:1987, Principles and methods of terminology

ISO 1087-1:2000, Terminology work — Vocabulary — Part 1: Theory and application

ISO 1087-2:2000, Terminology work — Vocabulary — Part 2: Computer applications

ISO 10241:1992, International terminology standards — Preparation and layout

ΕΛΟΤ 402: 2010, Ορολογική εργασία – Αρχές και μέθοδοι

ISO 561-1: 2006, Ορολογικό έργο – Λεξιλόγιο – Μέρος 1: Θεωρία και εφαρμογές

ISO 561-2: 2007, Ορολογικό έργο – Λεξιλόγιο – Μέρος 2: Εφαρμογές υπολογιστών

## Αρχές και κανόνες που ακολουθούνται

### Αναγραφές

Το παρόν Ελληνικό Πρότυπο απαρτίζεται από αναγραφές· ο όρος αναγραφή γίνεται αντιληπτός ως εξής: «Σύνολο στοιχείων αποτελούμενο από έναν αριθμό ευρητηρίου, έναν προτιμώμενο όρο, αποδεκτά συνώνυμα και έναν ορισμό. Επιπλέον, ένα σύνολο μπορεί να περιλαμβάνει παραδείγματα και σημειώσεις που διευκολύνουν την κατανόηση της έννοιας ή που αναφέρονται σε άλλη ορολογική χρήση σε άλλα πεδία». Όροι που αφορούν ορολογική εργασία χρησιμοποιούνται με τις σημασίες που ορίζονται στα πρότυπα ΕΛΟΤ 561-1 και 561-2.

### Οργάνωση μιας αναγραφής

Οι αναγραφές οργανώνονται σύμφωνα με το ISO 10241.

### Ταξινόμηση μιας αναγραφής

## **ΕΛΟΤ 1381**

Κάθε αναγραφή αριθμείται σύμφωνα με τη λογική δομή που παρατίθεται στην εισαγωγή.

### **Επιλογή των όρων και διατύπωση των ορισμών**

Η επιλογή των όρων και η διατύπωση των ορισμών ακολουθεί τους κανόνες που καθιερώθηκαν στο πρότυπο ΕΛΟΤ 402.

### **Ευρετήρια**

Στο τέλος της 7<sup>ης</sup> ενότητας παρατίθεται αλφαβητικό ευρετήριο όλων των όρων με τους κωδικούς τους οι οποίοι παραπέμπουν στους ορισμούς στο κείμενο. Συμπληρωματικά, στα παραρτήματα Α, Β και Γ παρατίθενται ελληνο-αγγλο-γαλλικό, αγγλο-ελληνο-γαλλικό και γαλλο-ελληνο-αγγλικό γλωσσάρια των όρων που εμφανίζονται ως κύριοι στο πρότυπο.



## 1 Βασικοί όροι

### 1.1 Βασικοί όροι σχετικών πεδίων

#### 1.1.1 Γενικοί όροι

##### 1.1.1.01

###### **έννοια**

μονάδα **γνώσης** (1.1.3.14) που δημιουργείται από ένα μοναδικό συνδυασμό χαρακτηριστικών

[ΕΛΟΤ 561-1:2006]

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Οι έννοιες δεν συνδέονται με συγκεκριμένες γλώσσες. Επηρεάζονται όμως από το κοινωνικό ή πολιτιστικό περιβάλλον.

##### 1.1.1.02

###### **αντικείμενο**

κάθε τι αντιληπτό μέσω των αισθήσεων ή συλληπτό μέσω του νου

[ΕΛΟΤ 561-1:2006]

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Τα αντικείμενα μπορεί να είναι υλικά (π.χ. μηχανή, φύλλο χαρτί, διαμάντι), άυλα (π.χ. βαθμός αντιστοιχίας, σχεδιασμός έργου) ή φανταστικά (π.χ. ιδανικό).

##### 1.1.1.03

###### **σύνολο**

συγκέντρωση **αντικειμένων** (1.1.1.02) ή **εννοιών** (1.1.1.01) που θεωρούνται ως όλον

##### 1.1.1.04

###### **στοιχείο**

**αντικείμενο** (1.1.1.02) που αποτελεί μέρος ενός **συνόλου** (1.1.1.03)

##### 1.1.1.05

###### **σχέση**

πνευματική σύνδεση μεταξύ δύο ή περισσότερων **στοιχείων** (1.1.1.04)

##### 1.1.1.06

###### **σύστημα**

**σύνολο** (1.1.1.03) αλληλένδετων **εννοιών** (1.1.1.01) ή **αντικειμένων** (1.1.1.02)

##### 1.1.1.07

###### **θεματικό πεδίο**

πεδίο ειδικής **γνώσης** (1.1.3.14)

[ΕΛΟΤ 561-1:2006]

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Τα σύνορα ενός θεματικού πεδίου καθορίζονται σε σχέση με τον επιδιωκόμενο σκοπό.

##### 1.1.1.08

###### **διάταξη**

κατάσταση ενός **συνόλου** (1.1.1.03) στο οποίο οι **σχέσεις** (1.1.1.05) ανάμεσα στα διαφορετικά **στοιχεία** (1.1.1.04) έχουν αναγνωρισθεί ή καθιερωθεί

## **1.1.2 Γλώσσα και ορολογία**

### **1.1.2.01**

#### **γλώσσα**

**σύστημα** (1.1.1.06) σημείων με σκοπό την **επικοινωνία** (1.1.3.01), το οποίο αποτελείται συνήθως από **λεξιλόγιο** (2.2.1.17) και κανόνες

### **1.1.2.02**

#### **φυσική γλώσσα**

**γλώσσα** (1.1.2.01) η οποία είναι ή ήταν σε ενεργό χρήση από μια ανθρώπινη κοινότητα, οι κανόνες της οποίας δημιουργήθηκαν κυρίως από τη χρήση

βλ. **ειδική γλώσσα** [ΕΛΟΤ 561-1:2006]

### **1.1.2.03**

#### **τεχνητή γλώσσα**

**γλώσσα** (1.1.2.01) οι κανόνες της οποίας καθιερώθηκαν με σαφήνεια πριν από τη χρήση της

### **1.1.2.04**

#### **κείμενο**

**δεδομένα** (1.1.4.01) με τη μορφή **χαρακτήρων** (1.1.2.09), **συμβόλων** (1.1.2.11), **λέξεων (1)** (1.1.2.07), φράσεων, παραγράφων, προτάσεων, **πινάκων** (2.2.1.32) ή άλλων **διευθετήσεων** (4.3.1.1.06) τα οποία εμπεριέχουν κάποια **σημασία** (1.1.3.04) του οποίου η ερμηνεία βασίζεται κυρίως στη **γνώση** (1.1.3.14) των αναγνωστών κάποιας **φυσικής** (1.1.2.02) ή **τεχνητής γλώσσας** (1.1.2.03)

### **1.1.2.05**

#### **ορολογική φράση**

συνδυασμός **λέξεων (1)** (1.1.2.07) που περιέχουν τουλάχιστον έναν **όρο** (1.1.2.12) και άλλα λεξικολογικά στοιχεία τα οποία επιλέχτηκαν με βάση το συγκεκριμένο όρο

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Κλείνω μια πτήση, διαπράττω μια παραβίαση.

### **1.1.2.06**

#### **στοιχειοσειρά**

ακολουθία **στοιχείων** (1.1.1.04) της ίδιας φύσης, που θεωρείται ως ένα όλον

[ΕΛΟΤ 561-2:2007]

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Χαρακτήρες, δυαδικά ψηφία, παλμοί.

### **1.1.2.07**

#### **λέξη (1)**

ορθογραφική λέξη

η μικρότερη γλωσσολογική μονάδα που αποδίδει ειδική **σημασία** (1.1.3.04) και η οποία μπορεί να διακριθεί ως χωριστή μονάδα στο πλαίσιο μιας πρότασης

βλ. **λέξη (2)** (1.1.2.08)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μια **λέξη (1)** ξεχωρίζει από κενά διαστήματα ή στίξη πριν και μετά.

### **1.1.2.08**

#### **λέξη (2)**

**στοιχειοσειρά** (1.1.2.06) **χαρακτήρων** (1.1.2.09) που θεωρούνται ως σύνολο για ένα συγκεκριμένο σκοπό

βλ. **λέξη (1)** (1.1.2.07)

### 1.1.2.09

#### **χαρακτήρας**

μέλος **συνόλου** (1.1.1.03) **στοιχείων** (1.1.1.04) που χρησιμοποιείται για την παράσταση, την οργάνωση ή τον έλεγχο των **δεδομένων** (1.1.4.01)

[ΕΛΟΤ 561-2:2007]

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι χαρακτήρες διακρίνονται σε χαρακτήρες γραφής ή ελέγχου.

### 1.1.2.10

#### **κατασήμανση**

παράσταση μιας **έννοιας** (1.1.1.01) με ένα **σημείο** (1.1.3.02) που την υποδηλώνει

[ΕΛΟΤ 561-1:2006]

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Στην **ορολογική εργασία** διακρίνονται τρεις κατασημάνσεις: σύμβολα, **ονόματα** και **όροι**

### 1.1.2.11

#### **σύμβολο**

**κατασήμανση** (1.1.2.10) με χρήση γραμμάτων, αριθμών, εικονογραμμάτων ή συνδυασμών τους

### 1.1.2.12

#### **όρος**

λεκτική **κατασήμανση** (1.1.2.10) μιας γενικής **έννοιας** (1.1.1.01) σε ένα ειδικό **θεματικό πεδίο** (1.1.1.07)

[ΕΛΟΤ 561-1:2006]

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ένας όρος μπορεί να περιέχει σύμβολα και μπορεί να εμφανίζει παραλλαγές, π.χ. διαφορετικούς ορθογραφικούς τύπους.

### 1.1.2.13

#### **ονομασία**

όνομα

κατονομασία

**κατασήμανση** (1.1.2.10) μιας ατομικής **έννοιας** (1.1.1.01) με μια γλωσσική έκφραση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Προσαρμογή από το ΕΛΟΤ 561-1:2006.

### 1.1.2.14

#### **ορολόγιο**

ορολογία

**σύνολο** (1.1.1.03) **κατασημάνσεων** (1.1.2.10) που ανήκουν σε μια ειδική **γλώσσα** (1.1.2.01)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Ορολόγιο (της γλώσσας) των Τηλεπικοινωνιών.

[ΕΛΟΤ 561-1:2006]

### 1.1.2.15

#### **ονοματολόγιο**

ονοματολογία

**ορολόγιο** (1.1.2.14) δομημένο συστηματικά σύμφωνα με προκαθορισμένους κανόνες ονοματοδοσίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 Προσαρμογή από το ΕΛΟΤ 561-1:2006.

## ΕΛΟΤ 1381

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Ονοματολογία αναπτύσσονται σε διάφορα πεδία, όπως βιολογία, ιατρική, φυσική και χημεία.

### 1.1.2.16

#### συνωνυμία

**σχέση** (1.1.1.05) μεταξύ δύο ή περισσότερων **όρων** (1.1.2.12) ή **ονομασιών** (1.1.2.13) σε δεδομένη **γλώσσα** (1.1.2.01), που παριστάνουν την ίδια **έννοια** (1.1.1.01)

[ΕΛΟΤ 561-1:2006]

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ μητέρα-μάνα, δευτέριο-βαρύ υδρογόνο.

### 1.1.2.17

#### οιονεί συνωνυμία

**σχέση** (1.1.1.05) μεταξύ δύο ή περισσότερων **όρων** (1.1.2.12) σε δεδομένη **γλώσσα** (1.1.2.01), που παριστάνουν διαφορετικές **έννοιες** (1.1.1.01) με παρόμοιες **σημασίες** (1.1.3.04), που για κάποιους λόγους μπορούν να θεωρηθούν συνώνυμοι

### 1.1.2.18

#### πολυσημία

**σχέση** (1.1.1.05) μεταξύ **κατασημάνσεων** (1.1.2.10) και **εννοιών** (1.1.1.01) σε μια δεδομένη **γλώσσα** (1.1.2.01), στην οποία μία κατασήμανση παριστάνει δύο ή περισσότερες **έννοιες** (1.1.1.01) που έχουν ορισμένα κοινά χαρακτηριστικά

[ΕΛΟΤ 561-1:2006]

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ γέφυρα: 1) κατασκευή για μεταφορές πάνω από κενό,  
2) μέρος ενός έγχορδου μουσικού οργάνου,  
3) μέρος οδοντοστοιχίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι κατασημάνσεις (1.1.2.10) στη σχέση της πολυσημίας λέγονται *πολύσημα*.

### 1.1.2.19

#### ομωνυμία

**σχέση** (1.1.1.05) μεταξύ **κατασημάνσεων** (1.1.2.10) και **εννοιών** (1.1.1.01), σε δεδομένη **γλώσσα** (1.1.2.01), στην οποία μια κατασήμανση παριστάνει δύο ή περισσότερες **έννοιες** (1.1.1.01) άσχετες μεταξύ τους

[ΕΛΟΤ 561-1:2006]

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ρόκα: 1) φυτό  
2) εργαλείο για γνέσιμο μαλλιού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι κατασημάνσεις (1.1.2.10) στη σχέση της ομωνυμίας λέγονται *ομώνυμα*. Ορθότερο, όμως, είναι να λέγονται *ομώνυμα* οι αντίστοιχες έννοιες.

### 1.1.2.20

#### ομογραφία

**ποιότητα** (1.3.02) δύο ή περισσότερων **όρων** (1.1.2.12) που έχουν την ίδια γραφική μορφή αλλά διαφορετικές **σημασίες** (1.1.3.04)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Διαφορετική διατύπωση στον ορισμό δίδεται στο ΕΛΟΤ 561-1: 2006.

### 1.1.2.21

#### ομοφωνία

**ποιότητα** (1.3.02) δύο ή περισσότερων **όρων** (1.1.2.12) που έχουν την ίδια φωνητική μορφή αλλά διαφορετικές **σημασίες** (1.1.3.04)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ κλίμα-κλήμα, ρήμα-ρίμα.

**1.1.2.22****μεταγραφή**

**παρουσίαση** της προφοράς σε μια δεδομένη **γλώσσα** (1.1.2.01) με **χαρακτήρες** (1.1.2.09) ενός συστήματος γραφής ή με ένα επινοημένο σύστημα **συμβολισμών** (4.2.2.4.17)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Αυτά τα ειδικά συστήματα μπορεί να είναι αλφαβητικά [π.χ. σύμβολα της International Phonetic Association (IPA)] ή μη αλφαβητικά (π.χ. η σημειογραφία του Kenneth Fike στο κλασικό του βιβλίο του «Phonetics», 1943).

**1.1.2.23****μεταγραμματισμός**

παρουσίαση των **χαρακτήρων** (1.1.2.09) ενός αλφαβητικού ή συλλαβικού **συστήματος** (1.1.1.06) γραφής με αντίστοιχους χαρακτήρες ενός δεύτερου συστήματος γραφής

**1.1.2.24****εκλατινισμός**

παρουσίαση μη λατινικών **συστημάτων** (1.1.1.06) γραφής στο λατινικό αλφάβητο με **μεταγραμματισμό** (1.1.2.23), **μεταγραφή** (1.1.2.22) ή και τα δύο

**1.1.2.25****μετάφραση**

μετατροπή από μια **γλώσσα** (1.1.2.01) σε μια άλλη γλώσσα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Συνήθως αυτή είναι μια φυσική γλώσσα.

**1.1.2.26****σημειογραφία (1)**

**σύνολο** (1.1.1.03) **συμβόλων** (1.1.2.11) που αναπαριστούν αριθμούς, ποσότητες, ένταση και διάρκεια ήχου που χρησιμοποιείται στη μουσική

βλ. **σημειογραφία (2)** (4.2.2.4.17)

**1.1.3 Επικοινωνία και πληροφορία****1.1.3.01****επικοινωνία**

μεταφορά **σημασίας** (1.1.3.04) μέσω μετάδοσης **σημάτων** (1.1.3.03)

**1.1.3.02****σημείο**

σημάδι

ο,τιδήποτε μεταφέρει μια **σημασία** (1.1.3.04)

**1.1.3.03****σήμα**

παραλλαγή μιας φυσικής οντότητας που χρησιμοποιείται για την αναπαράσταση **δεδομένων** (1.1.4.01)

**1.1.3.04****σημασία**

νόημα

ερμηνεία μιας **έννοιας** (1.1.1.01) που συνδέεται με ένα **σημείο** (1.1.3.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Προσαρμογή από ΕΛΟΤ 402:2010.

**1.1.3.05**

**μήνυμα**

**δεδομένα** (1.1.4.01) που προορίζονται για σκοπούς **επικοινωνίας** (1.1.3.01)

**1.1.3.06**

**θεωρία επικοινωνίας**

επιστημονικός κλάδος που ασχολείται με τη μελέτη των διαδικασιών της **επικοινωνίας** (1.1.3.01) και με τα **συστήματα επικοινωνίας** (1.1.3.07)

**1.1.3.07**

**σύστημα επικοινωνίας**

**σύστημα** (1.1.1.06) για διαχείριση διαδικασιών **επικοινωνίας** (1.1.3.01)

**1.1.3.08**

**πληροφορία (1)**

**γνώση** (1.1.3.14) που κοινοποιείται

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 Προσαρμογή από ΕΛΟΤ 561-2:2007

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Η πληροφορία (1) αφορά δεδομένα, έννοιες, αντικείμενα, γεγονότα, ιδέες, διαδικασίες κτλ.

**1.1.3.09**

**πληροφορία (2)**

[γενικά] **μήνυμα** (1.1.3.05) που χρησιμοποιείται για να αναπαραστήσει μια **πληροφορία (1)** (1.1.3.08) σε μια διαδικασία **επικοινωνίας** (1.1.3.01) με σκοπό την αύξηση της **γνώσης** (1.1.3.14)

βλ. **πληροφορία (1)** (1.1.3.08)

**1.1.3.10**

**καταχωρισμένη πληροφορία**

**πληροφορία (1)** (1.1.3.08) αποθηκευμένη σε ένα **μέσο δεδομένων** (1.1.4.02)

**1.1.3.11**

**έγγραφο (1)**

**σύνολο** (1.1.1.03) **δεδομένων** (1.1.4.01) που αφορούν πρόσωπο ή **αντικείμενο** (1.1.1.02) τα οποία συγκεντρώθηκαν και παρουσιάστηκαν για ένα προκαθορισμένο ειδικό σκοπό

βλ. **έγγραφο (2)** (2.2.1.08)

**1.1.3.12**

**σύστημα πληροφοριών**

σύστημα πληροφόρησης

πληροφοριακό σύστημα

**σύστημα επικοινωνίας** (1.1.3.07) που επιτρέπει την **επικοινωνία** (1.1.3.01) και την επεξεργασία **πληροφοριών (2)** (1.1.3.09)

**1.1.3.13**

**πρόσβαση**

δικαίωμα, ευκαιρία ή μέσο για την απόκτηση **πληροφοριών (1)** (1.1.3.08) από **τεκμήρια** (1.2.02)

**1.1.3.14**

**γνώση**

συλλογισμός που στηρίζεται στη λογική και μπορεί να επαληθευτεί

## 1.1.4 Επεξεργασία δεδομένων

### 1.1.4.01

#### δεδομένα, πλ

παράσταση της **πληροφορίας (1)** (1.1.3.08) με συμβατικό τρόπο κατάλληλο για **επικοινωνία** (1.1.3.01), διερμηνύση, αποθήκευση ή επεξεργασία

[ΕΛΟΤ 561-2:2007]

### 1.1.4.02

#### μέσο δεδομένων

φορέας δεδομένων

φυσικό μέσο στο οποίο μπορούν να αποθηκευτούν **δεδομένα** (1.1.4.01) και από το οποίο μπορούν να ληφθούν **δεδομένα**

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ μαγνητικός δίσκος, CD ROM, μικροφόρμα (μικρομορφή).

[ΕΛΟΤ 561-2:2007]

### 1.1.4.03

#### επεξεργασία δεδομένων

συστηματική εκτέλεση εργασιών σε **δεδομένα** (1.1.4.01)

[ΕΛΟΤ 561-2:2007]

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Αριθμητικές ή λογικές εργασίες σε δεδομένα, συγχώνευση ή ομαδοποίηση δεδομένων, συγκέντρωση ή σύνθεση προγραμμάτων, ή εργασίες σε κείμενο, όπως επιμέλεια κειμένου, συγχώνευση, ομαδοποίηση, αποθήκευση, ανάκτηση, παρουσίαση ή εκτύπωση.

### 1.1.4.04

#### μετασχηματισμός δεδομένων

μεταφορά **δεδομένων** (1.1.4.01) από ένα **μέσο δεδομένων** (1.1.4.02) σε έναν άλλο

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Από χαρτί σε μικροφόρμα, από μικροταινία σε υπολογιστή.

### 1.1.4.05

#### μετατροπή δεδομένων

αλλαγή **δεδομένων** (1.1.4.01) από μια μορφή παρουσίασης σε άλλη

### 1.1.4.06

#### κώδικας

**σύνολο** (1.1.1.03) κανόνων για το μετασχηματισμό μιας γλώσσας σε μια άλλη

### 1.1.4.07

#### κωδικός

**σύνολο** (1.1.1.03) **δεδομένων** (1.1.4.01) που μετασχηματίζονται ή παρουσιάζονται σε διαφορετικές μορφές σύμφωνα με ένα προκαθορισμένο σύνολο κανόνων

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Στο πρότυπο ΕΛΟΤ 561-2:2007 στον «κωδικό» (1.1.4.07) αντιστοιχεί το «αναγνωριστικό».

### 1.1.4.08

#### κωδικοποίηση

διαδικασία **μετασχηματισμού δεδομένων** (1.1.4.04) ή παρουσίαση δεδομένων

#### 1.1.4.09

##### **μορφότυπο (1)**

διάταξη δεδομένων

προκαθορισμένη **διευθέτηση** (4.3.1.1.06) των **δεδομένων** (1.1.4.01) σε ένα **μέσο δεδομένων** (1.1.4.02)

βλ. **μορφότυπο (2)** (4.2.1.1.17)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 Προσαρμογή από το ΕΛΟΤ 561-2:2007.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Τα μορφότυπα μπορούν να υποδιαιρεθούν σε μορφότυπα εισόδου, αποθήκευσης και εξόδου.

#### 1.1.4.10

##### **τράπεζα δεδομένων**

**σύνολο** (1.1.1.03) **αρχείων (2)** (2.3.4.10) ή **βάσεων δεδομένων** (1.1.4.11) που συνδυάζεται με ένα **σύστημα** (1.1.1.06) **αποθήκευσης (1)** (4.3.1.1.010), ένα σύστημα επεξεργασίας και ένα σύστημα ανάκτησης

#### 1.1.4.11

##### **βάση δεδομένων**

**σύνολο** (1.1.1.03) **σχετικών δεδομένων** (1.1.4.01) επαρκές για ένα συγκεκριμένο σκοπό ή **σύστημα** (1.1.1.06) **επεξεργασίας δεδομένων** (1.1.4.03)

#### 1.1.4.12

##### **βάση δεδομένων πλήρους κειμένου**

**βάση δεδομένων** (1.1.4.11) που περιέχει πλήρη **τεκμήρια** (1.2.02) ή βασικά μέρη τεκμηρίων

#### 1.1.4.13

##### **παροχέας**

διαθέτης

πάροχος

ηλεκτρονικός υπολογιστής που περιέχει **βάσεις δεδομένων** (1.1.4.11), προσβάσιμες από άλλους ηλεκτρονικούς υπολογιστές μέσω ενός δικτύου **επικοινωνίας** (1.1.3.01)

#### 1.1.4.14

##### **διαδίκτυο**

παγκόσμια διασυνδεδεμένα **συστήματα** (1.1.06) υπολογιστών και δίκτυα υπολογιστών συνδεδεμένα με πύλες που καθιστούν δυνατή τη μεταφορά **δεδομένων** (1.1.4.01) μεταξύ τους

## 1.2 Βασικοί όροι πληροφόρησης και τεκμηρίωσης

### 1.2.01

#### **τεκμηρίωση**

συνεχής και συστηματική συλλογή και επεξεργασία **καταχωρισμένων πληροφοριών** (1.1.3.10) με σκοπό την **αποθήκευση (1)** (4.3.1.1.01), **ταξινόμηση** (4.2.2.4.02), **ανάκτηση** (4.3.2.1.01), χρήση ή μετάδοση

### 1.2.02

#### **τεκμήριο**

**καταχωρισμένη πληροφορία** (1.1.3.10) ή υλικό **αντικείμενο** (1.1.1.02) που μπορεί να εκλειφθεί ως μονάδα σε μια διαδικασία **τεκμηρίωσης** (1.2.01)



**1.2.03****δευτερογενές τεκμήριο**

παράγωγο τεκμήριο

**τεκμήριο** (1.2.02) που περιέχει **δεδομένα** (1.1.4.01), **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08) ή **πληροφορίες (2)** (1.1.3.09) για άλλα τεκμήρια

**1.2.04****διαχείριση πληροφοριών**

σχεδιασμός, έλεγχος και εκμετάλλευση πηγών **πληροφοριών (1)** (1.1.3.08) ενός ιδρύματος

**1.2.05****ανάκτηση πληροφοριών**

άντληση πληροφοριών

διαδικασία ανάκτησης ειδικών **πληροφοριών (1)** (1.1.3.08) ή **πληροφοριών (2)** (1.1.3.09) από ένα αποθετήριο

**1.2.06****ανάκτηση τεκμηρίων**

άντληση τεκμηρίων

διαδικασία ανάκτησης ειδικών **τεκμηρίων** (1.2.02) από ένα αποθετήριο

**1.2.07****ανάκτηση αναφορών**

άντληση αναφορών

**ανάκτηση πληροφοριών** (1.2.05) που περιορίζεται σε παραπομπές

**1.2.08****επιστήμη της πληροφορίας**

επιστήμη πληροφόρησης

μελέτη των λειτουργιών της δομής και μετάδοσης **πληροφοριών (1)** (1.1.3.08) ή **πληροφοριών (2)** (1.1.3.09) και διαχείριση των **συστημάτων πληροφόρησης (1.1.3.12)**

**1.2.09****αρχειονομία**

κλάδος της **επιστήμης της πληροφορίας** (1.2.08) που εφαρμόζεται στην οργάνωση, διοίκηση και λειτουργίες των **αρχείων (1)** (3.1.01) και **αρχείων (2)** (3.1.02)

**1.2.10****βιβλιοθηκονομία (1)**

κλάδος της **επιστήμης της πληροφορίας** (1.2.08) που ασχολείται με την οργάνωση, διοίκηση και λειτουργίες των **βιβλιοθηκών (1)** (3.1.03) και **βιβλιοθηκών (2)** (3.1.04)

**1.2.11****βιβλιοθηκονομία (2)**

επαγγελματική εφαρμογή της **βιβλιοθηκονομίας (1)** (1.2.10)

**1.2.12****μουσειολογία**

θεωρία, δραστηριότητες και τεχνικές οργάνωσης των **μουσείων (1)** (3.1.05) ή **μουσείων (2)** (3.1.06) καθώς επίσης και εφαρμογή της νομοθεσίας τους

**1.2.13****μουσειογραφία**

## ΕΛΟΤ 1381

τεχνικές προσδιορισμού και περιγραφής των **τεκμηρίων** (1.2.02) που διατηρούνται σε **μουσεία (1)** (3.1.05) ή **μουσεία (2)** (3.1.06)

### 1.2.14

#### **βιβλιογραφία (1)**

θεωρίες, δραστηριότητες και τεχνικές προσδιορισμού και περιγραφής **τεκμηρίων** (1.2.02)

βλ. **βιβλιογραφία (2)** (4.3.2.1.07)

### 1.2.15

#### **βιβλιολογία**

μελέτη των τεχνικών παραγωγής και της διάχυσης **βιβλίων (1)** (2.1.12) και **τόμων** (2.4.01)

### 1.2.16

#### **αναπαραγωγή (1)**

**αναπαραγωγή (2)** (2.1.03) της εικόνας ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) με τεχνικά μέσα

### 1.2.17

#### **εκτύπωση**

αναπαραγωγή μιας επιφάνειας από μελανωμένες πλάκες, κλισέ, ή κυλίνδρους ή από ψεκασμό **μελάνης** (6.5.22)

### 1.2.18

#### **τηλεπικοινωνία**

θεωρία και τεχνικές της μετάδοσης **σημάτων** (1.1.3.03) με ηλεκτρομαγνητικά ή ηλεκτρονικά μέσα

### 1.2.19

#### **ορολογική εργασία**

εργασία που αφορά τη συστηματική συλλογή, περιγραφή, επεξεργασία και την παρουσίαση των **εννοιών** (1.1.1.01) και των **κατασημάνσεων** (1.1.2.10) τους

[ΕΛΟΤ 561-1:2006]

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η ορολογική εργασία πρέπει να εκτελείται κατά προτίμηση στη βάση καθιερωμένων αρχών και μεθόδων. Η ορολογική εργασία περιλαμβάνει εξαγωγή όρων, εναρμόνιση εννοιών, εναρμόνιση όρων και ορογραφία.

## 1.3 Διοικητικοί και επαγγελματικοί όροι

### 1.3.01

#### **αξιολόγηση**

εκτίμηση της αποτελεσματικότητας ή των αποτελεσμάτων ενός υποψηφίου, ενός απασχολούμενου, ενός προγράμματος, ενός ιδρύματος, μιας λειτουργίας, ή των πόρων οι οποίοι συμβάλλουν στην πραγματοποίηση των στόχων ενός οργανισμού

### 1.3.02

#### **ποιότητα**

το σύνολο γνωρισμάτων και χαρακτηριστικών ενός προϊόντος ή **υπηρεσίας** (5.5.01) που του αποδίδουν την ικανότητα να ικανοποιήσει εκφρασμένες ή συνεπαγόμενες ανάγκες

### 1.3.03

#### **βιβλιομετρία**

μαθηματικές και στατιστικές μέθοδοι που εφαρμόζονται στη **χρήση** (6.1.25) των **τεκμηρίων** (1.2.02) και στα μοντέλα έκδοσης

**1.3.04****πληροφοριομετρία**

μαθηματικές και στατιστικές μέθοδοι που εφαρμόζονται στην **επικοινωνία** (1.1.3.01) της **χρήσης των πληροφοριών** (5.1.01)

**1.3.05****αρχειονόμος**

πρόσωπο καταρτισμένο στην **αρχειονομία** (1.2.02)

**1.3.06****συντηρητής**

πρόσωπο επαγγελματικά ή τεχνικά καταρτισμένο με τη **γνώση** (1.1.3.14) και τις επιδεξιότητες που απαιτούνται για τη διεξαγωγή των απαραίτητων φυσικών λειτουργιών που διατηρούν την ακεραιότητα και την αξία των **αντικειμένων** (1.1.1.02)

**1.3.07****έφορος**

πρόσωπο υπεύθυνο για τη **συλλογή** (2) (3.1.07), των **προσθηκών** (4.1.2.02) σε αυτή, και τη διατήρηση της ακεραιότητάς της

**1.3.08****τεκμηριωτής**

πρόσωπο καταρτισμένο στην τεκμηρίωση (1.2.01)

**1.3.09****προμηθευτής πληροφοριών**

πρόσωπο που εμπορικά αναλαμβάνει τον εντοπισμό, την ανάκτηση και την παροχή **πληροφοριών** (1) (1.1.3.08) ή **πληροφοριών** (2) (1.1.3.09) για οποιοδήποτε **αντικείμενο** (1.1.1.02)

**1.3.10****διαχειριστής πληροφοριών**

πρόσωπο υπεύθυνο για τη **διαχείριση πληροφοριών** (1.2.04)

**1.3.11****βιβλιοθηκονόμος**

βιβλιοθηκάριος

πρόσωπο που έχει επαγγελματική εκπαίδευση στη **βιβλιοθηκονομία** (1.2.11)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η βιβλιοθηκονομική εκπαίδευση καθορίζεται από εθνικά προγράμματα σπουδών.

**1.3.12****διαχειριστής εγγράφων**

διαχειριστής ενεργών αρχείων

πρόσωπο που ασχολείται με τα οικονομικά και την αποτελεσματικότητα στη διαχείριση, **χρήση** (6.1.25), διατήρηση και **απομάκρυνση** (4.1.1.24) των **εγγράφων** (1) (1.1.3.11)

**1.3.13****επιμελητής εκθέσεων**

πρόσωπο υπεύθυνο για την προετοιμασία, τη διακίνηση και τη φυσική τοποθέτηση των **αντικειμένων** (1.1.1.02) που πρόκειται να εκτεθούν σε έναν οργανισμό

**1.3.14****εκδότης**

συλλογικό όργανο ή πρόσωπο που **εκτυπώνει** (1.2.17) και εκδίδει **δημοσιεύματα** (2.1.11)

### 1.3.15

#### **ειδικός βιβλιοθηκονόμος**

μέλος του προσωπικού ενός οργανισμού **πληροφόρησης** και **τεκμηρίωσης** (1.2.01), το οποίο, λόγω της ακαδημαϊκής του μόρφωσης και της άριστης **γνώσης** (1.1.3.14) ενός θέματος ή επιστημονικού κλάδου, είναι υπεύθυνο για την επιλογή και θεματική **καταλογογράφηση** (4.2.1.1.03) των **αποκτημάτων** (4.1.2.02) σε σχετικά **θεματικά πεδία** (1.1.1.07) και για την αντίστοιχη **υπηρεσία πληροφόρησης (1)** (5.5.02).

### 1.3.16

#### **υπεύθυνος γραμματείας**

ο επικεφαλής της **γραμματείας** (3.3.13) ενός οργανισμού πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01).

## 2 Τεκμήρια, φορείς δεδομένων και τα μέρη τους

### 2.1 Γενικοί όροι

#### 2.1.01

##### **πρωτότυπο τεκμήριο**

το αρχικά δημιουργημένο **τεκμήριο** (1.2.02) όπως διακρίνεται από κάθε **αντίγραφο (2)** (2.1.06) που προέρχεται από αυτό

#### 2.1.02

##### **μήτρα**

**αντίγραφο (3)** (2.1.14) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) ή το **πρωτότυπο τεκμήριο** (2.1.01) από το οποίο μπορούν να παραχθούν άλλα **αντίγραφα (2)** (2.1.06)

#### 2.1.03

##### **αναπαραγωγή (2)**

**τεκμήριο** (1.2.02) που έχει αντιγραφεί και ομοιάζει με άλλο τεκμήριο που αναγνωρίζεται ως το **πρωτότυπο τεκμήριο** (2.1.01)

βλ. **αναπαραγωγή (1)** (1.2.16)

#### 2.1.04

##### **ομοιότυπο**

**αναπαραγωγή** (2.1.03) **τεκμηρίου** που προσεγγίζει όσο είναι δυνατό στο περιεχόμενο, τον τύπο και την εμφάνιση του **πρωτότυπου τεκμηρίου** (2.1.01), αλλά δεν είναι απαραίτητα του ίδιου μεγέθους

#### 2.1.05

##### **αντίγραφο (1)**

**τεκμήριο** (1.2.02) που εξυπηρετεί ως το πρωτότυπο υλικό, από το οποίο τελικά ετοιμάζεται μια **αναπαραγωγή (2)** (2.1.03) ή ένα πιο ολοκληρωμένο τεκμήριο

βλ. **αντίγραφο (2)** (2.1.06), **αντίγραφο (3)** (2.1.14)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Στην καθομιλουμένη, το αντίγραφο (1) αναφέρεται συχνά ως «πρωτότυπο».

#### 2.1.06

##### **αντίγραφο (2)**

**αναπαραγωγή** (2.1.03) ή μεταγραφή ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

βλ. **αντίγραφο (1)** (2.1.05), **αντίγραφο (3)** (2.1.14)

**2.1.07****έντυπο αντίγραφο**

**αντίγραφο (2)** (2.1.06) συνήθως σε **χαρτί** (6.5.01) που μπορεί να διαβαστεί χωρίς τη βοήθεια τεχνικών μέσων

**2.1.08****φόρμα**

**τεκμήριο** (1.2.02), που έχει τυπωθεί ή έχει παραχθεί με άλλο τρόπο, με προκαθορισμένα διαστήματα για την καταχώριση ειδικών **πληροφοριών (1)** (1.1.3.08)

**2.1.09****διασκευή (1)**

εργασία που παράγεται από μια άλλη, ιδίως όταν προορίζεται για ένα διαφορετικό μέσο ή για μια διαφορετική λογοτεχνική ή μουσική μορφή

**2.1.10****διασκευή (2)**

μουσική **διασκευή (1)** (2.1.09) ενός έργου για εκτέλεση από χορωδία ή με μουσικά όργανα, διαφορετικά από εκείνα για τα οποία είχε αρχικά συντεθεί ή από μουσικούς ή τραγουδιστές ενός διαφορετικού επιπέδου ικανότητας από εκείνους που είχε αρχικά σχεδιαστεί

**2.1.11****δημοσίευμα**

**τεκμήριο** (1.2.02) που κυκλοφορεί μαζικά και συνήθως παράγεται σε πολλαπλά **αντίγραφα (2)** (2.1.06)

**2.1.12****βιβλίο (1)**

**πνευματικό έργο** (7.2.1.01) που εκδίδεται σε γραπτή, έντυπη ή ηλεκτρονική μορφή, συνήθως με σελιδοποίηση και που συνιστά μια φυσική μονάδα

βλ. **βιβλίο (2)** (2.4.01)

**2.1.13****αρχειακή μονάδα**

τεμάχιο (2)

**τεκμήριο** (1.2.02) ή **σύνολο** (1.1.1.03) τεκμηρίων ενός **αρχείου (2)** (3.1.02), που αντιμετωπίζονται ως μια οντότητα

βλ. **τεμάχιο (1)** (2.1.15)

**2.1.14****αντίγραφο (3)**

δείγμα ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) που υπάρχει σε περισσότερους τύπους

βλ. **αντίγραφο (1)** (2.1.05), **αντίγραφο (2)** (2.1.06)

**2.1.15****τεμάχιο (1)**

η πιο μικρή φυσική αδιάρετη **αρχειακή μονάδα** (2.1.13)

βλ. **τεμάχιο (2)** (2.1.13)

**2.1.16****εικονογραφικό τεκμήριο**

## ΕΛΟΤ 1381

εικονοτεκμήριο

**τεκμήριο** (1.2.02) στο οποίο η εικονογραφική αναπαράσταση αποτελεί το κύριο χαρακτηριστικό του

### 2.1.17

#### **εικόνα (1)**

δισδιάστατη βασικά παρουσίαση, ενός ή περισσότερων **αντικειμένων** (1.1.1.02) ή σχημάτων

βλ. **εικόνα (2)** (2.1.18)

### 2.1.18

#### **εικονογράφημα**

απεικόνιση

**εικόνα (2)**

αναπαράσταση που προστίθεται σε ένα **κείμενο** (1.1.2.04) και η οποία απεικονίζει θέματα του κειμένου χωρίς τη χρήση γραφής

βλ. **εικόνα (1)** (2.1.17)

### 2.1.19

#### **οπτικοακουστικό τεκμήριο**

**τεκμήριο** (1.2.02), που αποτελείται από μια ακολουθία σχετικών εικόνων, με ή χωρίς τη συνοδεία ήχων και που για την ανάγνωση ή ακρόαση του περιεχομένου του απαιτείται χρήση εξοπλισμού

### 2.1.20

#### **διαφάνεια (1)**

φύλλο υλικού που περιέχει **πληροφορίες (2)** (1.1.3.09) οι οποίες εμφανίζονται όταν τοποθετείται μπροστά από πηγή φωτός ή όταν προβάλλεται σε μια οθόνη

### 2.1.21

#### **στερεοτυπία**

ζεύγος **φωτογραφιών** (2.1.17) του ίδιου **αντικειμένου** (1.1.1.02), που λαμβάνονται από ελαφρώς διαφορετικές πλευρές και που μαζί μεταφέρουν μια τρισδιάστατη εντύπωση όταν κανείς τις βλέπει ταυτόχρονα με ένα στερεοσκόπιο ή ειδικά γυαλιά

## 2.2 Τεκμήρια και τα μέρη τους

### 2.2.1 Τεκμήρια

#### 2.2.1.01

##### **προσχέδιο**

προκαταρκτική εκδοχή ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

#### 2.2.1.02

##### **συμπλήρωμα**

υλικό συμπληρωματικό του κυρίως κειμένου ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

#### 2.2.1.03

##### **σύνοψη (1)**

**τεκμήριο** (1.2.02) που προέρχεται από τη σύμπτυξη ενός άλλου τεκμηρίου στα ουσιώδη μέρη του

βλ. **σύνοψη (2)** (4.2.2.2.05)

**2.2.1.04****σύντμηση (1)**

**περίληψη** (4.2.2.2.05), **επιτομή** (4.2.2.2.01) ή **σύνοψη (1)** (2.2.1.03) των περιεχομένων ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

βλ. **σύντμηση (2)** (2.2.1.34)

**2.2.1.05****συλλογή (1)**

**τεκμήριο** (1.2.02) που συνενώνει κάτω συνήθως από έναν **κοινό τίτλο** (4.2.1.4.09), εργασίες ενός ή περισσοτέρων **συγγραφέων** (4.2.1.5.03) ή **επιμελητών έκδοσης** (4.2.15.07) σε ένα ή περισσότερα θέματα

βλ. **συλλογή (2)** (3.1.07), **συλλογή (3)** (3.1.12)

**2.2.1.06****ανθολογία**

συλλογή επιλεγμένων αποσπασμάτων

**τεκμήριο** (1.2.02) που αποτελείται από μια **συλλογή (1)** (2.2.1.05) τεκμηρίων ή **αποσπασμάτων** (4.2.2.2.06) λογοτεχνικών συνήθως εργασιών

**2.2.1.07****αρχείο (1)**

φάκελος (1)

οργανωμένη μονάδα **τεκμηρίων** (1.2.02) που έχουν ομαδοποιηθεί από το δημιουργό τους, είτε για τρέχουσα **χρήση** (6.1.25) ή κατά την διαδικασία της αρχειακής **διευθέτησης** (4.3.1.1.06), επειδή τα τεκμήρια αυτά έχουν σχέση με το ίδιο θέμα, δραστηριότητα ή συναλλαγή

βλ. **αρχείο (2)** (2.3.4.10)

**2.2.1.08****ενεργό αρχείο**

έγγραφο (2)

αρχειακό έγγραφο

**τεκμήριο** (1.2.02) που δημιουργείται ή παραλαμβάνεται και διατηρείται από ένα φορέα, οργανισμό ή άτομο σε εκτέλεση νομικών υποχρεώσεων ή επιχειρησιακών συναλλαγών

βλ. **έγγραφο (1)** (1.1.3.11)

**2.2.1.09****πρακτικά (1)**

πρακτικά συνεδριάσεων

επίσημο **έγγραφο (2)** (2.2.1.08) που περιέχει τι έχει λεχθεί και τι έχει γίνει κατά τη διάρκεια μιας συνάντησης ή σύσκεψης

βλ. **πρακτικά (2)** (2.2.1.10)

**2.2.1.10****πρακτικά (2)**

πεπραγμένα

**τεκμήρια** (1.2.02) που περιέχουν τα **κείμενα** (1.1.2.04) των εργασιών που υποβάλλονται σε ένα συνέδριο και αναφέρουν γενικά τη συζήτηση που προέρχεται από τις εργασίες αυτές και τις συναλλαγές που προκύπτουν από αυτές

βλ. **πρακτικά (1)** (2.2.1.09)

**2.2.1.11**

**έκθεση (1)**

**τεκμήριο** (1.2.02) που περιέχει την παρουσίαση περιστατικών ή το **έγγραφο (2)** (2.2.1.08) κάποιου πρακτικού, έρευνας ή γεγονότος

**2.2.1.12**

**ημερολόγιο (1)**

χρονολογικό **έγγραφο (2)** (2.2.1.08) που περιέχει απρόσωπη καταγραφή καθημερινών γεγονότων, συναλλαγών ή πρακτικών μέσα σε έναν οργανισμό ή νομικό πρόσωπο

βλ. **ημερολόγιο (2)** (2.2.1.23), **ημερολόγιο (3)** (2.2.1.24)

**2.2.1.13**

**υπόμνημα**

**τεκμήριο** (1.2.02) που καταγράφει **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08), που χρησιμοποιείται για εσωτερική επικοινωνία με σκοπό την υπενθύμιση

**2.2.1.14**

**επιστολή**

**τεκμήριο** (1.2.02) που απευθύνεται σε συγκεκριμένα άτομα ή φορείς

**2.2.1.15**

**πληροφοριακό υλικό**

υλικό αναφοράς

**τεκμήριο** (1.2.02) που παρέχει ταχεία **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε συγκεκριμένη **πληροφορία (1)** (1.1.3.08) σε ένα θέμα

**2.2.1.16**

**λεξικό**

**κατάλογος λέξεων (2)** (1.1.2.08) ή **κατηγορίας** (4.2.2.4.07) λέξεων από μια **γλώσσα** (1.1.2.01), με αλφαβητική ή συστηματική κατάταξη και οι οποίες επεξηγούνται σε αυτή τη γλώσσα ή μεταφράζονται σε μια ή περισσότερες άλλες γλώσσες

**2.2.1.17**

**λεξιλόγιο**

**λεξικό** (2.2.1.16) που περιέχει **κατασημάνσεις** (1.1.2.10) και ορισμούς από ένα ή περισσότερα εξειδικευμένα **θεματικά πεδία** (1.1.1.07)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 Προσαρμογή από το ΕΛΟΤ 561-1: 2006.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Το λεξιλόγιο μπορεί να είναι μονόγλωσσο, δίγλωσσο ή πολύγλωσσο.

**2.2.1.18**

**γλωσσάριο**

κατάλογος τεχνικών **όρων** (1.1.2.12) ή ασαφών, ξεπερασμένων ή **λέξεων (2)** (1.1.2.08) κάποιας διαλέκτου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο ορισμός διαφέρει σημαντικά από αυτόν που δίδεται στο ΕΛΟΤ 561-1:2006.

**2.2.1.19**

**εγκυκλοπαίδεια**

**τεκμήριο** (1.1.02) που συνθέτει τη **γνώση** (1.1.3.14) σε όλα τα θέματα ή σε μια ομάδα θεμάτων, διευθετημένη αλφαβητικά ή συστηματικά και που αποτελείται συνήθως από εκτεταμένα **άρθρα** (2.4.24)



**2.2.1.20****οδηγός (1)**

**τεκμήριο** (1.2.02) που περιέχει εισαγωγικές **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08) τόσο περιεκτικές ώστε να επιτρέπουν σε ένα χρήστη να εκτελέσει μια εργασία

βλ. **οδηγός (2)** (4.2.2.2.08)

**2.2.1.21****εγχειρίδιο (1)**

**πληροφοριακό έργο** (2.2.1.15) που παρουσιάζει τη βασική **γνώση** (1.1.3.14) σε ειδικά θέματα

**2.2.1.22****εγχειρίδιο (2)**

αναλυτικός **οδηγός (1)** (2.2.1.20) για εξάσκηση, κατασκευή, χρήση ή επισκευή

**2.2.1.23****ημερολόγιο (2)**

κατάλογος, συνήθως σε χρονολογική **διάταξη** (1.1.1.08) **τεκμηρίων** (1.2.02) της ίδιας **σειράς** (4.3.1.1.16) ή **κατηγορίας** (4.2.2.4.03), ή εξειδικευμένων τεκμηρίων από μια ποικιλία πηγών, με **περίληψη** (4.2.2.2.05) για κάθε τεκμήριο

βλ. **ημερολόγιο (1)** (2.2.1.12), **ημερολόγιο (3)** (2.2.1.24)

**2.2.1.24****ημερολόγιο (3)**

**τεκμήριο** (1.2.02) που δίνει **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08) για τη μέτρηση του χρόνου

βλ. **ημερολόγιο (1)** (2.2.1.12), **ημερολόγιο (2)** (2.2.1.23)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Αυτό συνήθως γίνεται με την απαρίθμηση ημερών, εβδομάδων, μηνών και ετών, συνοδεύεται, συνήθως, από επιπρόσθετες πληροφορίες κάθε είδους.

**2.2.1.25****επετηρίδα**

**περιοδικό δημοσίευμα** (2.4.06) που περιέχει πληροφοριακό υλικό και το οποίο προτίθεται να ανανεώνεται σε ετήσια διαστήματα

**2.2.1.26****κατάλογος (1)**

**πληροφοριακό έργο** (2.2.1.15) διευθετημένο σε αλφαβητική, χρονολογική ή συστηματική **σειρά** (1.1.1.08), που δίνει **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08) για την αναγνώριση ή τον εντοπισμό ατόμων, **αντικειμένων** (1.1.1.02), οργανισμών ή τόπων

βλ. **κατάλογος (2)** (4.3.2.1.06)

**2.2.1.27****άτλαντας**

**συλλογή (1)** (2.2.1.05) **χαρτών** (2.2.1.28)

**2.2.1.28****χάρτης**

συμβατική παράσταση, συνήθως επίπεδη, σε μειωμένη κλίμακα, φαινομένων τα οποία μπορούν να εντοπιστούν στο χώρο και το χρόνο

**2.2.1.29**

**σχέδιο (1)**

**χάρτης** (2.2.1.28) μεγάλης κλίμακας, μιας περιορισμένης περιοχής

βλ. **σχέδιο (2)** (2.3.1.05), **σχέδιο (3)** (7.2.3.1.08), **σχέδιο (4)** (7.2.3.1.09)

**2.2.1.30**

**υδρόγειος σφαίρα**

σφαιρική παράσταση ενός ουράνιου σώματος

**2.2.1.31**

**διάγραμμα**

**τεκμήριο** (1.2.02) που απεικονίζει **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08) σε μορφή πινάκων ή μεθοδικά διευθετημένες σε γραφική μορφή

**2.2.1.32**

**πίνακας**

**τεκμήριο** (1.2.02) που περιέχει **δεδομένα** (1.1.4.01) διατεταγμένα, κατά κανόνα, σε σειρές και **στήλες (2)** (2.4.23) και που συνοδεύονται, ενδεχομένως, από **κείμενο** (1.1.2.04)

**2.2.1.33**

**περιστρεφόμενο ευρετήριο**

**τεκμήριο** (1.2.02) που έχει σχεδιαστεί για ένα συγκεκριμένο σκοπό, την καταχώριση **ονομασιών** (1.1.2.13) ατόμων

**2.2.1.34**

**παπική επιστολή**

ανοικτή **επιστολή** (2.2.1.14) που εκδίδεται από την παπική καγκελαρία, σφραγισμένη με **βουλοκέρι** (7.1.11) από κερί

βλ. **σύντμηση (1)** (2.2.1.04)

**2.2.1.35**

**παπικό διάταγμα**

επίσημο **τεκμήριο** (1.2.02) που είτε είναι σφραγισμένο με μια στρογγυλή μεταλλική **βούλα** (7.1.13) ή έχει συνημμένη μια τέτοια βούλα

**2.2.1.36**

**στάμπα**

αποτύπωμα που προστίθεται σε ένα **τεκμήριο** (1.2.02) για να αναγνωρισθεί αναμφίβολα κάποιο ιδιαίτερο χαρακτηριστικό του

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Τέτοια χαρακτηριστικά μπορούν να είναι προέλευση, ιδιοκτησία, χρόνος δημιουργίας, έκδοση κτλ.

**2.2.1.37**

**παρτιτούρα**

**τεκμήριο** (1.2.02) που περιέχει **σημειογραφία (1)** (1.1.2.26) για ένα μουσικό έργο, με τα πεντάγραμμα των τμημάτων αρμονίας διατεταγμένα σε μια **σελίδα** (2.4.22) έτσι ώστε οι μουσικοί φθόγγοι που ακούγονται συγχρόνως να είναι τοποθετημένοι σε κάθετη σειρά

**2.2.1.38**

**λιμπρέτο**

**τεκμήριο** (1.2.02) που περιέχει τις **λέξεις (1)** (1.1.2.07) ενός εκτεταμένου μουσικού έργου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Τέτοιο μουσικό έργο μπορεί να είναι μια όπερα.

**2.2.1.39****διαφημιστικό**

η περιγραφή ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) από έναν **εκδότη** (1.3.14)

**2.2.2 Τμήματα τεκμηρίων****2.2.2.01****σελίδα τίτλου**

**σελίδα** (2.4.22) ενός **τόμου** (2.4.01) που περιέχει πλήρη βιβλιογραφική **πληροφορία (1)** (1.1.3.08)

**2.2.2.02****απαρχή**

η αρχική **λέξη (1)** (1.1.2.07) ή φράση ενός **χειρόγραφου (1)** (2.3.1.01), **παλαίτυπου** (2.4.19) ή **τόμου** (2.4.01) που μερικές φορές δίδει τον **τίτλο** (4.2.1.4.01) και την **ονομασία** (1.1.2.13) του **συγγραφέα** (4.2.1.5.03)

**2.2.2.03****κολοφώνας (1)**

συνδυασμένη αναφορά σε έναν **τόμο** (2.4.01) της πατρότητας του συγγράμματος, των **δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας** (7.2.2.02), των πληροφοριών παραγωγής και έκδοσης, είτε στο πίσω μέρος της **σελίδας τίτλου** (2.2.2.01) ή στο τέλος του τόμου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε μια εφημερίδα, ο κολοφώνας περιέχει πληροφορίες για τους εκδότες της.

**2.2.2.04****πίνακας περιεχομένων**

κατάλογος **επικεφαλίδων** (4.2.1.3.01) και **εξαρτημένων επικεφαλίδων** (4.2.1.3.05) των τμημάτων ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) με τη σειρά που εμφανίζονται, συνήθως με την ένδειξη της **σελίδας** (2.4.22) ή της **στήλης (2)** (2.4.23) από όπου αρχίζουν

**2.2.2.05****πρόλογος**

κείμενο στην αρχή ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) το οποίο παρουσιάζει, σε γενικές γραμμές, το ιστορικό και τους στόχους του έργου

**2.2.2.06****εισαγωγή**

προκαταρκτικό **κείμενο** (1.1.2.04) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) που δίνει γενικές **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08) για το ιστορικό, το περιεχόμενο ή τη δομή του

**2.2.2.07****σχήμα**

**εικονογράφημα** (2.1.18) που σκοπεύει να εξηγήσει ή να συμπληρώσει ένα **κείμενο** (1.1.2.04)

**2.2.2.08****λεζάντα**

**κείμενο** (1.1.2.04) που συνοδεύει μια **εικονογράφηση** (2.1.18) και επεξηγεί το θέμα που παρουσιάζεται

**2.2.2.09****σημείωση**

ένδειξη στο τέλος μιας **σελίδας** (2.4.22) ή στο τέλος ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) ή μέρους ενός τεκμηρίου που αποσαφηνίζει ή συμπληρώνει την **πληροφορία (1)** (1.1.3.08) που δίνεται στο κυρίως **κείμενο** (1.1.2.04)

**2.2.2.10**

**βιβλιόσημο**

επιγραφή που δείχνει την ιδιοκτησία ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) όταν επικολλάται σε αυτό

**2.2.2.11**

**παράρτημα**

υλικό που συμπληρώνει το κυρίως **κείμενο** (1.1.2.04) και που βρίσκεται στο τέλος ενός τεκμηρίου

**2.2.2.12**

**προσθήκες, πλ. (1)**

μέρος ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) που παράγεται μεταγενέστερα, αλλά που προορίζεται να το συνοδεύει, συμπληρώνοντας ή διορθώνοντας το **κείμενο** (1.1.2.04) και δηλώνοντας με σαφήνεια τον επιδιωκόμενο στόχο του

βλ. **προσθήκες, πλ. (2) (4.1.2.02)**

**2.2.2.13**

**παροράματα, πλ.**

μέρος ενός **τεκμηρίου** (1.2.02), εκτυπωμένου μεταγενέστερα αλλά που προορίζεται να το συνοδεύει, παραθέτοντας λάθη του **κειμένου** (1.1.2.04) και τις διορθώσεις τους

**2.3 Τεκμήρια ως προς τα μέσα παραγωγής**

**2.3.1 Τεκμήρια που έχουν παραχθεί με το χέρι**

**2.3.1.01**

**χειρόγραφο(1)**

**τεκμήριο** (1.2.02) που έχει γραφεί ή αντιγραφεί με το χέρι

βλ. **χειρόγραφο** (2.3.1.03)

**2.3.1.02**

**δακτυλογραφημένο τεκμήριο**

τυπωμένο **τεκμήριο** (1.2.02) που έχει παραχθεί από γραφομηχανή ή ηλεκτρονικό υπολογιστή

**2.3.1.03**

**χειρόγραφο (2)**

**χειρόγραφο (1)** (2.3.1.01) ή **δακτυλογραφημένο τεκμήριο** (2.3.1.02) που ετοιμάζεται για δημοσίευση σε πολλαπλά **αντίγραφα (2)** (2.1.06) ή **αντίγραφα (3)** (2.1.14)

βλ. **χειρόγραφο (1)** (2.3.1.01)

**2.3.1.04**

**ρολό**

**τεκμήριο** (1.2.02) που αποτελείται από ένα ή περισσότερα φύλλα **περγαμηνής (1)** (6.5.37) ή **χαρτιού** (6.5.01) ραμμένων μαζί από άκρου σε άκρο και που είναι περιτυλιγμένο

**2.3.1.05**

**σχέδιο (2)**

**εικόνα** (2.1.17) που έχει σχεδιαστεί με μια συμπαγή μεταλλική ουσία ή ένα αιχμηρό εργαλείο

βλ. **σχέδιο (1)** (2.2.1.29), **σχέδιο (3)** (7.2.3.1.08), **σχέδιο (4)** (7.2.3.1.09)

**2.3.1.06****ιχνογραφία**

**εικόνα** (2.1.17) που έχει γίνει τοποθετώντας ένα διαφανές φύλλο **χαρτιού** (6.5.01) πάνω σε μια άλλη εικόνα και σχεδιάζοντας πάνω σε αυτό επιλεγμένα **στοιχεία** (1.1.1.04) της

**2.3.1.07****χαλκομανία**

**εικόνα** (2.1.17) που έχει γίνει από μεταφορά της **χρωστικής της ουσίας** (6.5.21) από μια επιφάνεια σε μια άλλη με άμεση επαφή

**2.3.1.08****αποτύπωμα**

**εικόνα** (2.1.17) που έχει γίνει από την τοποθέτηση ενός **χαρτιού** (6.5.01) πάνω σε μια ανάγλυφη, χαραγμένη ή λεία επιφάνεια κάνοντας χρήση τριβής και πίεσης πάνω στο χαρτί με μια έγχρωμη χρωστική ουσία

**2.3.1.09****υδατογραφία (1)**

ακουαρέλα

**εικόνα** (2.1.17) από υδρόχρωμα, ερυθρόφαιο χρώμα από αιθάλη ή **χρώματα** (6.2.30) που διαλύονται στο νερό

βλ. **υδατογραφία (2)** 2.3.1.10

**2.3.1.10****υδατογραφία (2)**

**σχέδιο (2)** (2.3.1.05) με μολύβι ή **μελάνη** (6.5.22) περασμένο με **υδρόχρωμα** (2.3.1.09)

βλ. **υδατογραφία (1)** 2.3.1.09

**2.3.1.11****προσχέδιο έργου ζωγραφικής**

προπαρασκευαστικό **σχέδιο (2)** (2.3.1.05) **έργου ζωγραφικής** (2.3.1.12), μωσαϊκού ή διακόσμησης που είναι συνήθως του ίδιου μεγέθους με το ολοκληρωμένο έργο

**2.3.1.12****έργο ζωγραφικής**

**εικόνα** (2.1.17) που έχει γίνει με **χρώμα** (6.5.24)

**2.3.1.13****μονοτυπία**

μοναδική **εικόνα** (2.1.17) που έχει παραχθεί από τη **μεταφορά** (2.3.1.07) ενός **έργου ζωγραφικής** (2.3.1.12) με την εφαρμογή πίεσης

**2.3.1.14****μικρογραφία (1)**

μινιατούρα (1)

**εικόνα** (2.1.17) που ζωγραφίζεται σε ένα **χειρόγραφο (1)** (2.3.1.01) ή σε έναν **τόμο** (2.4.01)

βλ. **μικρογραφία (2)** (2.3.1.15)

**2.3.1.15**

**μικρογραφία (2)**

μινιατούρα (2)

πολύ λεπτομερής **εικόνα** (2.1.17) πάνω σε ελεφαντόδοντο ή **περγαμινή** (6.5.38), που συχνά συναντάται σαν προσωπογραφία και σπάνια ξεπερνά το ύψος των 50 χιλιοστομέτρων

βλ. **μικρογραφία (1)** (2.3.1.14)

**2.3.1.16**

**κολάζ**

καλλιτεχνικό **αντικείμενο** (1.1.1.02) που αποτελείται από διάφορα υλικά

**2.3.2 Έντυπα τεκμήρια**

**2.3.2.01**

**τύπωμα**

**αντίγραφο (3)** (2.1.14) μιας εικόνας που μεταφέρεται σε ένα ευαίσθητο υλικό

**2.3.2.02**

**τράβηγμα**

τιράζ

όλα τα **αντίγραφα (3)** (2.1.14) ενός **τεκμηρίου (1.2.02)** που τυπώνονται την ίδια φορά

**2.3.2.03**

**τυπογραφικό δοκίμιο**

δοκιμαστική ή πολύ προσεκτική **εκτύπωση (2.3.2.02)** ενός **τυπώματος (2.3.2.01)**

**2.3.2.04**

**ανάγλυφο τύπωμα**

**τύπωμα (2.3.2.01)** από ανάγλυφες και μελανωμένες περιοχές μιας πλάκας, ενός κλισέ ή ενός κυλίνδρου

**2.3.2.05**

**βαθυτυπία**

**τύπωμα (2.3.2.01)** από μια πλάκα ή έναν κύλινδρο, των οποίων οι τυπωμένες περιοχές είναι χαμηλότερα και μελανώνονται μεταγενέστερα, σε σύγκριση με τις γύρω μη τυπωμένες περιοχές

**2.3.2.06**

**λιθογραφία (1)**

**τύπωμα (2.3.2.01)** είτε από πέτρα που απορροφά το νερό, ή από ειδικά επεξεργασμένο μέταλλο ή από διμεταλλική πλάκα πάνω στην οποία η **μελάνη** (6.5.22) εκτύπωσης διαχέεται σε εκείνες μόνο τις περιοχές όπου έχει σχεδιαστεί η εικόνα και αυτό οφείλεται στις ιδιότητες της τυπωμένης επιφάνειας που είτε προσελκύει ή απωθεί τη μελάνη

βλ. **λιθογραφία (2)** (2.3.2.29)

**2.3.2.07**

**φιλτραρισμένο τύπωμα**

**τύπωμα (2.3.2.01)** με γάζα από μεταξωτό ή συνθετικό **ιστό** (6.5.39), οι τυπωμένες περιοχές του οποίου είναι διαπερατές στα υγρά **χρώματα** (6.2.30)

**2.3.2.08**

**πολυγραφημένο τύπωμα**

**τύπωμα** (2.3.2.01) που δημιουργείται είτε περνώντας **μελάνη** (6.5.22) μέσα από τα ανοίγματα ενός τύμπανου ή μελανώνοντας τις περιοχές που το περιβάλλουν και του οποίου τα μέρη συνήθως συγκρατούνται με ένα πλέγμα

**2.3.2.09****τύπωμα ακίδων**

**τύπωμα** (2.3.2.01) παραγόμενο από μια εκτυπωτική κεφαλή που αποτελείται από έναν αριθμό τυπογραφικών **στοιχείων** (1.1.1.04) σε **στήλες (2)** (2.4.23) ή γραμμές και που με ηλεκτρονικό έλεγχο σχηματίζονται οι ακίδες που δίνουν τη γραφική παρουσίαση

**2.3.2.10****τύπωμα ψεκασμού**

**τύπωμα** (2.3.2.01) παραγόμενο από μια τυπογραφική μηχανή, που υποστηρίζεται από ηλεκτρονικό υπολογιστή, με **μελάνη** (6.5.22) που ψεκάζεται πάνω στα φύλλα του **χαρτιού** (6.5.01), σύμφωνα με τη στοιχειοθεσία και άλλες γραφικές οδηγίες

**2.3.2.11****τύπωμα με λέιζερ**

**τύπωμα** (2.3.2.01) παραγόμενο με ακτίνα λέιζερ από μια τυπογραφική μηχανή, που υποστηρίζεται από ηλεκτρονικό υπολογιστή με φορτισμένα σωματίδια γραφίτη, που τα τυπώνει σε φύλλα **χαρτιού** (6.5.01), σύμφωνα με τη στοιχειοθεσία και άλλες γραφικές οδηγίες

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Προέρχεται από την αγγλική λέξη "laser" που είναι το ακρωνύμιο για το "light amplification by stimulated emission of radiation" (ενίσχυση φωτός με διεγερμένη εκπομπή ακτινοβολίας).

**2.3.2.12****τύπωμα ασφαλείας**

**τύπωμα** (2.3.2.01) παραγόμενο από ένα συνδυασμό γραφικών διαδικασιών ή κάποιας μυστικής μεθόδου παραγωγής για να αποτραπεί η πλαστογράφηση

**2.3.2.13****ξυλογραφία (1)**

ξυλογραφική πλάκα

ξυλογραφία σε πλάγιο ξύλο

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα ξύλινο καλούπι, συνήθως προιονισμένο κατά μήκος των ινών του ξύλου, του οποίου οι μη τυπωμένες περιοχές έχουν κοπεί επιτρέποντας την εικόνα να εκτυπώνεται ανάγλυφη

**2.3.2.14****μεταλλογραφία**

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα φύλλο μετάλλου, του οποίου οι μη τυπωμένες περιοχές έχουν κοπεί επιτρέποντας την εικόνα να εκτυπώνεται ανάγλυφη

**2.3.2.15****χαρακτική σε μέταλλο**

οξυγραφία σε μέταλλο

γραμμική οξυγραφία

γραμμικό οξυγράφημα

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα φύλλο μετάλλου, του οποίου οι μη τυπωμένες περιοχές έχουν χαραχθεί επιτρέποντας την εικόνα να εκτυπώνεται ανάγλυφη

## ΕΛΟΤ 1381

### 2.3.2.16

#### **ανάγλυφο τύπωμα**

τονική οξυγραφία (1)

τονικό οξυγράφημα (1)

**χαρακτική σε μέταλλο** (2.3.2.15) που αποδίδει όλους τους ενδιάμεσους τόνους φωτοσκίασης και στο οποίο η ποικιλία των τόνων παρουσιάζεται από ακίδες διαφορετικού μεγέθους

### 2.3.2.17

#### **ξυλογραφία (2)**

ξυλογραφία σε όρθιο ξύλο

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα ξύλινο καλούπι, κομμένο κατά πλάτος των ινών του ξύλου, του οποίου οι μη τυπωμένες περιοχές έχουν χαραχθεί επιτρέποντας την εικόνα να εκτυπώνεται ανάγλυφη

### 2.3.2.18

#### **λινογραφία**

λινολαιογράφημα

χαρακτική σε λινόλεουμ

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα κομμάτι λινόταπητα, του οποίου οι μη τυπωμένες περιοχές έχουν κοπεί επιτρέποντας την εικόνα να εκτυπώνεται ανάγλυφη.

### 2.3.2.19

#### **χαρακτικό (1)**

**τύπωμα** (2.3.2.01) που φτιάχνεται από οποιοδήποτε είδος σκαλιστού φύλλου μετάλλου και που χαράσσεται με χειροκίνητα εργαλεία, μηχανή, ή με οξύ, έτσι ώστε οι τυπωμένες περιοχές να είναι χαμηλότερα από τις μη τυπωμένες

βλ. **χαρακτικό (2)** (2.3.2.22)

### 2.3.2.20

#### **χαλκογραφία**

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα φύλλο χαλκού, ή από χαλκό καλυμμένο στην επιφάνεια με χάλυβα, του οποίου οι τυπωμένες περιοχές έχουν χαραχθεί έτσι ώστε να είναι χαμηλότερα από τις μη τυπωμένες

### 2.3.2.21

#### **χαλυβογραφία**

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα χαλύβδινο φύλλο, του οποίου οι τυπωμένες περιοχές έχουν χαραχθεί έτσι ώστε να είναι χαμηλότερα από τις μη τυπωμένες

### 2.3.2.22

#### **χαρακτικό (2)**

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα φύλλο μετάλλου, του οποίου οι τυπωμένες περιοχές έχουν κοπεί με εργαλεία έτσι ώστε να είναι χαμηλότερα από τις μη τυπωμένες

βλ. **χαρακτικό (1)** (2.3.2.19)

### 2.3.2.23

#### **χαρακτική με καλέμι**

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα φύλλο μετάλλου, του οποίου οι τυπωμένες περιοχές έχουν κοπεί με ένα χαρακτικό εργαλείο (καλέμι) έτσι ώστε να είναι χαμηλότερα από τις μη τυπωμένες

### 2.3.2.24



**μετζοτίντα**

ξεστή χαλκογραφία

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα φύλλο μετάλλου το οποίο γίνεται τραχύ σε όλη του την επιφάνεια, παραδοσιακά με ένα ζύγωθρο (κοκοράκι) και στη συνέχεια ξαναγουαλίζεται στα σημεία που οι τυπωμένες περιοχές χρειάζονται λευκά ή μισοτονισμένα μέρη

**2.3.2.25****βελονογραφία**

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα φύλλο μετάλλου, του οποίου οι **τυπωμένες** (1.2.17) περιοχές έχουν χαραχθεί με μια χαλύβδινη ακίδα

**2.3.2.26****οξυγραφία**

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα φύλλο μετάλλου, αρχικά καλυμμένου με ένα υπόστρωμα ανθεκτικό σε οξύ, στο οποίο ακολούθως γίνεται το **σχέδιο (3)** (7.2.3.1.08), εκθέτοντας το φύλλο σε ποικίλου βάθους χάραξη με οξύ, έτσι ώστε οι τυπωμένες περιοχές νά είναι χαμηλότερα από τις μη τυπωμένες

**2.3.2.27****λιπαρογραφία**

οξυγραφία σε μαλακό υπόστρωμα

οξυγραφία μαλακού βερνικιού

οξυγραφία μαλακού φόντου

**χάραξη** (2.3.2.26) στην οποία το **σχέδιο (3)** (7.2.3.1.08) γίνεται από ξεσήκωμα με **χαρτί** (6.5.01), έτσι ώστε να εκτίθεται το φύλλο σε ποικίλου βάθους εγχάραξη με οξύ

**2.3.2.28****ακουατίντα**

τονική οξυγραφία (2)

τονικό οξυγράφημα (2)

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα φύλλο μετάλλου, αρχικά καλυμμένου με κονιοποιημένη ρητίνη ή άσφαλτο, στο οποίο το **σχέδιο (3)** (7.2.3.1.08) γίνεται από τη μερική μετακίνηση και προσθήκη επί πλέον ρητίνης, έτσι ώστε να εκτίθεται το φύλλο σε ποικίλου βάθους χάραξη με οξύ

**2.3.2.29****λιθογραφία (2)**

επιπεδογραφικό **τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα λιθογραφικό λίθο στον οποίο το **σχέδιο (3)** (7.2.3.1.08) της εικόνας είτε έχει γίνει απευθείας ή με **χαλκομανία (1)** (2.3.1.07) από ειδικά προετοιμασμένο χαρτί (6.5.01)

βλ. **λιθογραφία (1)** (2.3.2.06)

**2.3.2.30****κολλοτυπία**

**τύπωμα** (2.3.2.01) από ένα φύλλο αρχικά καλυμμένο με διχρωμική ζελατίνη, η οποία όταν εκτίθεται στο φως κάτω από ένα ανεστραμμένο φωτογραφικό αρνητικό, σκληραίνει ανάλογα με την ποσότητα του φωτός που δέχεται κάθε μέρος και έτσι σχηματίζεται μια επιπεδογραφική τυπωμένη επιφάνεια στην οποία κολλά η **μελάνη** (6.5.22), ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας

### 2.3.3 Φωτογραφικά και άλλα οπτικά τεκμήρια

#### 2.3.3.01

##### **φωτογραφία**

εικόνα (2.1.17) που προκύπτει από μια διαδικασία η οποία σταθεροποιεί μια άμεση και μόνιμη απεικόνιση σε μια ευαίσθητοποιημένη επιφάνεια με τη δράση ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η ακτινοβολία μπορεί να είναι φως, ακτίνων X κτλ.

#### 2.3.3.02

##### **δαγγεροτυπία**

θετική **φωτογραφία** (2.3.3.01) σε μια χάλκινη πλάκα επικαλυμμένη με ασήμι

#### 2.3.3.03

##### **τύπωμα με καρμπόν**

**τύπωμα** (2.3.2.01) μεταφερόμενο κατά τη διάρκεια εμφάνισης πάνω σε **χαρτί** (6.5.01), ή κάθε άλλο σταθερό βοήθημα, από ένα **φύλλο** (6.5.39) καρμπόν που έχει εκτεθεί αρχικά στο φως μέσω ενός αρνητικού φωτογραφίας

#### 2.3.3.04

##### **τύπωμα με κολλόδιο**

**τύπωμα** (2.3.2.01) που προκύπτει από την **επικάλυψη** (6.3.01) με κολλόδιο το οποίο ευαίσθητοποιείται στο φως με άλατα αργύρου και εκτίθεται στο φως μέσω ενός αρνητικού φωτογραφίας

#### 2.3.3.05

##### **τύπωμα με αλβουμίνη**

**τύπωμα** (2.3.2.01) που προκύπτει από την **επικάλυψη** (6.3.01) με λεύκωμα το οποίο ευαίσθητοποιείται στο φως με άλατα αργύρου και εκτίθεται στο φως μέσω ενός αρνητικού φωτογραφίας

#### 2.3.3.06

##### **τύπωμα σε γυαλί**

υαλοτυπία θετική **φωτογραφία** (2.3.3.01) σε μια γυάλινη πλάκα επικαλυμμένη με κολλόδιο ή αλβουμίνη

#### 2.3.3.07

##### **σιδηροτυπία**

θετική **φωτογραφία** (2.3.3.01) σε μαύρο ή σκούρο καφέ επισμαλτωμένο σιδερένιο φύλλο επικαλυμμένο με κολλόδιο

#### 2.3.3.08

##### **λινοτυπία**

πανοτυπία

θετική **φωτογραφία** (2.3.3.01) σε μουσαμά επικαλυμμένο με κολλόδιο

#### 2.3.3.09

##### **φωτογραφική ταινία**

μικρού μήκους **κινηματογραφική ταινία** (2.3.3.10) που περιέχει φωτογραφικές εικόνες με σκοπό την προβολή τους σαν σταθερές **εικόνες** (2.1.17)

#### 2.3.3.10

**κινηματογραφική ταινία**

φίλμ

σειρά από **εικόνες** (2.1.17) καταχωρισμένες σε μια ταινία διαφανούς υλικού, ή σε ένα ηλεκτρονικό **μέσο δεδομένων** (1.1.4.02), οι οποίες όταν προβάλλονται ή παράγονται γρήγορα η μια μετά την άλλη σε μια οθόνη δίδουν την ψευδαίσθηση φυσικής και συνεχούς κίνησης

**2.3.3.11****φωτοαντίγραφο**

**έντυπο αντίγραφο** (2.1.07) που παράγεται πάνω ή δια μέσου ευαισθητοποιημένου υλικού με τη δράση ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Υπάρχουν καθιερωμένες στο εμπόριο τεχνικές όπως η φωτοστατική και η ξηρογραφική.

**2.3.3.12****μικροφόρμα**

φωτογραφικό **τεκμήριο** (1.2.02), συνήθως φωτογραφική ταινία, που περιέχει μικροεικόνες

**2.3.3.13****μικροκάρτα**

**μικροφόρμα** (2.3.3.12) σε αδιαφανές φύλλο στο οποίο οι μικροεικόνες είναι διευθετημένες σε ένα πλέγμα

**2.3.3.14****μικροταινία**

μικροφίλμ

**μικροφόρμα** (2.3.3.12) σε σχήμα ταινίας ή κυλίνδρου

**2.3.3.15****μικροδελτίο**

μικροφίσα

**μικροφόρμα** (2.3.3.12) σε σχήμα ορθογώνιου φύλλου που έχει μια ή περισσότερες μικροεικόνες διευθετημένες συνήθως σε μορφή πλέγματος με μια περιοχή επικεφαλίδας στην κορυφή

**2.3.3.16****υπερφίσα**

**μικροδελτίο** (2.3.3.15) με εικόνες που έχουν σμικρυνθεί περισσότερο από 90 φορές

**2.3.3.17****ολόγραμμα**

τρισδιάστατη φωτογραφική αναπαράσταση που παράγεται από διατεταγμένη παρεμβολή ανάμεσα σε διαδοχικές ακτίνες φωτός

**2.3.4 Ηλεκτρομαγνητικά και ηλεκτρονικά τεκμήρια και οι φορείς τους****2.3.4.01****δίσκος**

**μέσο δεδομένων** (1.1.4.02) σε επίπεδη κυκλική μορφή, στην οποία η **πληροφορία** (1) (1.1.3.08) ή η **πληροφορία** (2) (1.1.3.09) εκτυπώνεται ή συμπιέζεται στην επιφάνεια και από την οποία μπορούν να ανακτηθούν **δεδομένα** (1.1.4.01) με ειδικές διατάξεις

**2.3.4.02****δίσκος γραμμοφώνου**

**δίσκος** (2.3.4.01), συνήθως από πλαστικό υλικό, στον οποίο ο ήχος εγγράφεται σε μορφή ελικοειδών εγκοπών και από τον οποίο είναι δυνατή η αναπαραγωγή

**2.3.4.03**

**μαγνητική ταινία**

μαγνητοταινία

ταινία, συνήθως από πλαστικό υλικό, οι επιφάνειες της οποίας καλύπτονται με μια μαγνητισμένη επίστρωση που επιτρέπει την εγγραφή **δεδομένων** (1.1.4.01)

**2.3.4.04**

**βιντεοταινία**

**μαγνητική ταινία** (2.3.4.03) για εγγραφή και αναπαραγωγή μιας **κινηματογραφικής ταινίας** (2.3.3.10)

**2.3.4.05**

**μαγνητικός δίσκος**

επίπεδος **δίσκος** (2.3.4.01), οι επιφάνειες του οποίου καλύπτονται με μια μαγνητισμένη επίστρωση που επιτρέπει την εγγραφή **δεδομένων** (1.1.4.01)

**2.3.4.06**

**δισκέτα**

εύκαμπτος δίσκος

φορητός **μαγνητικός δίσκος** (2.3.4.05) από εύκαμπτο υλικό και τυποποιημένο μέγεθος για **αποθήκευση (1)** (4.3.1.1.01) ψηφιακών **δεδομένων** (1.1.4.01) τα οποία παράγονται σε ηλεκτρονικό υπολογιστή

**2.3.4.07**

**οπτικός δίσκος**

**δίσκος** (2.3.4.01) για εγγραφή, αναπαραγωγή ή **ανάκτηση** (4.3.2.1.01) **δεδομένων** (1.1.4.01) μέσω ενός σαρωτή λέιζερ

**2.3.4.08**

**σύμπυκνος δίσκος**

**CD**

μικρός **οπτικός δίσκος** (2.3.4.07)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ένας σύμπυκνος δίσκος έχει συνήθως διάμετρο 11,989 εκ.

**2.3.4.09**

**CD-ROM**

**σύμπυκνος δίσκος** (2.3.4.8) με σκοπό μόνο την ανάγνωση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το CD-ROM είναι η συνοπτική μορφή για “compact disc read-only memory”.

**2.3.4.10**

**αρχείο (2)**

φάκελος (2)

**σύνολο** (1.1.1.03) **εγγράφων** (1.1.3.11) που είναι αποθηκευμένα μαζί και χρησιμοποιούνται σαν μια μονάδα

βλ. **αρχείο (1)** (2.2.1.07)

**2.3.4.11**

**εικόνα οθόνης**

γραφική αναπαράσταση αναλογικών ή ψηφιακών **δεδομένων** (1.1.4.01) σε μια οθόνη ή άλλη κατάλληλη συσκευή

**2.3.4.12**

**οικοσελίδα**

αρχική σελίδα

**απεικόνιση οθόνης** (2.3.4.11) που ενεργεί ως **σημείο πρόσβασης** (4.2.1.1.12) για **πληροφορία (1)** (1.1.3.08) που παρέχεται από έναν προμηθευτή **δεδομένων**, (1.1.4.01) και είναι προσβάσιμη στο **διαδίκτυο** (1.1.4.14) ή κάθε άλλο δίκτυο που βασίζεται σε **σύστημα** (1.1.1.06) **υπερκειμένου** (4.3.1.1.19)

**2.4 Τεκμήρια ως προς την κατάσταση****2.4.01****τόμος**

βιβλίο (2)

ποσότητα **φύλλων** (2.4.21) που συγκρατούνται με **δέσιμο (2)** (6.8.01) και σχηματίζουν μια φυσική μονάδα

βλ. **βιβλίο (1)** (2.1.12)

**2.4.02****μονογραφία**

μονογραφική έκδοση

**δημοσίευμα** (2.1.11) σε έντυπη ή μη έντυπη μορφή το οποίο ολοκληρώνεται σε έναν **τόμο** (2.4.01) ή πρόκειται να ολοκληρωθεί ή να συμπληρωθεί σε ένα συγκεκριμένο αριθμό τόμων

**2.4.03****φυλλάδιο**

**μονογραφία** (2.4.02) που δεν έχει περισσότερες από 48 **σελίδες** (2.4.22)

**2.4.04****έκδοση**

όλα τα **αντίγραφα (3)** (2.1.14) της ίδιας εκτύπωσης (2.3.2.02) που χαρακτηρίζονται από κοινή ποιότητα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Τέτοια ποιότητα μπορεί να είναι το σχήμα της έκδοσης, ή αναθεωρημένη έκδοση κτλ.

**2.4.05****κεφάλαιο**

τμήμα ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) με αρίθμηση ή τίτλο, το οποίο γενικά είναι αυτόνομο, αλλά έχει σχέση με τα τμήματα που προηγούνται ή έπονται

**2.4.06****περιοδικό δημοσίευμα**

περιοδική έκδοση

**δημοσίευμα** (2.1.11) σε έντυπη ή μη έντυπη μορφή, που εκδίδεται σε συνεχή μέρη, με αριθμητικές ή χρονολογικές συνήθως ενδείξεις και με στόχο να συνεχιστεί επ'άοριστον, ανεξάρτητα από την περιοδικότητά του

**2.4.07****περιοδικό (1)**

**περιοδικό δημοσίευμα** (2.4.06), το οποίο χαρακτηρίζεται γενικά από ποικιλία περιεχομένων και συντελεστών, τόσο σε κάθε **δημοσίευμα** (2.1.11) όσο και από τεύχος σε τεύχος

βλ. **περιοδικό (2)** (2.4.09)

**2.4.08**

**σειρά (1)**

**περιοδικό δημοσίευμα** (2.4.06), που περιλαμβάνει ένα σύνολο **τόμων** (2.4.01) αριθμημένων ή όχι, με ξεχωριστό **τίτλο** (4.2.1.4.01) για κάθε τόμο και οι οποίοι ομαδοποιούνται κάτω από έναν **κοινό τίτλο** (4.2.1.4.09) και εκδίδονται επ'άριστον

βλ. **σειρά (2)** (4.3.1.1.16)

**2.4.09**

**περιοδικό (2)**

επιστημονικό περιοδικό

**περιοδικό δημοσίευμα** (2.4.06) το οποίο απευθύνεται σε αναγνώστες που ενδιαφέρονται για ένα ειδικό θέμα ή επάγγελμα

βλ. **περιοδικό (1)** (2.4.07)

**2.4.10**

**ηνημερωτικό δελτίο**

**περιοδικό δημοσίευμα** (2.4.06) που εκδίδει ένας οργανισμός, κυρίως για τα μέλη του, για να δώσει τρέχουσες **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08) για τις δραστηριότητές του

**2.4.11**

**εφημερίδα**

**περιοδικό δημοσίευμα** (2.4.06) που εμφανίζεται σε πολύ συχνά χρονικά διαστήματα και παρέχει τις πιο πρόσφατες **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08) για τρέχοντα γεγονότα, συνοδευόμενες συνήθως από σχόλια

**2.4.12**

**στήλη (1)**

**άρθρο** (2.4.24) το οποίο εμφανίζεται τακτικά σε ένα **περιοδικό δημοσίευμα** (2.4.06)

βλ. **στήλη (2)** (2.4.23)

**2.4.13**

**εφήμερα**

**τεκμήρια** (1.2.02) που παράγονται για ένα συγκεκριμένο γεγονός ή σειρά γεγονότων και παύουν να εξυπηρετούν τον αρχικό τους σκοπό μετά από μια χρονική περίοδο ή σε αλλαγή περιεχομένου

**2.4.14**

**διαφημιστικό φυλλάδιο**

**φυλλάδιο** (2.4.03) εφήμερου χαρακτήρα

**2.4.15**

**αφίσα**

**τύπωμα** (2.3.2.01) μονής όψης για έκθεση σε μια επίπεδη επιφάνεια

**2.4.16**

**σκίτσα**

κόμικς

**εικόνες** (2.1.17) που σχηματίζουν μια ιστορία, και συνήθως συνοδεύονται από ένα μικρό **κείμενο** (1.1.2.04)

**2.4.17**

**ταχυδρομική κάρτα**

επιστολικό δελτάριο

κάρτ-προστάλ

κάρτα που αποστέλλεται ταχυδρομικά και συχνά έχει **εικόνα** (2.1.17) στη μια πλευρά

#### 2.4.18

##### **φύλλο μουσικής**

τυπωμένη μουσική που εκδίδεται χωρίς **εξώφυλλα** (6.8.13), είτε είναι τυπωμένη σε μονά φύλλα ή όχι

#### 2.4.19

##### **παλαίτυπο**

αρχέτυπο

**τόμος** (2.4.01) που έχει εκτυπωθεί στην Ευρώπη με την μέθοδο των κινητών τυπογραφικών στοιχείων και χρονολογείται πριν από την 01-01-1501

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το όνομα του τυπογράφου ενός παλαίτυπου συμπεραίνεται από τα τυπογραφικά στοιχεία που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά την εκτύπωση.

#### 2.4.20

##### **ανάτυπο**

**τεκμήριο** (1.2.02), που αποτελεί μέρος ενός εκτενέστερου **δημοσιεύματος** (2.1.11), παράγεται από αυτό αλλά διατίθεται ξεχωριστά

#### 2.4.21

##### **φύλλο**

φύλλο **χαρτιού** (6.5.01) ή όμοιου λεπτού υλικού στο οποίο έχουν καταχωρισθεί ή μπορεί να καταχωρισθούν **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08)

#### 2.4.22

##### **σελίδα**

μια όψη ενός **φύλλου** (2.4.21)

#### 2.4.23

##### **στήλη (2)**

**κατακόρυφη διαίρεση μιας σελίδας (2.4.22)**

βλ. **στήλη (1)** (2.4.12)

#### 2.4.24

##### **άρθρο**

αυτοτελές **κείμενο** (1.1.2.04) που αποτελεί μέρος ενός **δημοσιεύματος** (2.1.11)

#### 2.4.25

##### **κάλυμμα βιβλιοδεσίας**

**κάλυμμα** (6.8.13) που προσκολλείται στη μια ράχη του **σώματος βιβλίου** (6.8.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για είδη βιβλιοδεσίας, βλέπε το κεφάλαιο 6.

### 3 Ιδρύματα τεκμηρίωσης και τα αποκτήματά τους

#### 3.1 Γενικοί όροι

##### 3.1.01

##### **αρχείο (3)**

ιστορικό αρχείο

**έγγραφα (2)** (2.2.1.08) της ίδιας **προέλευσης** (4.1.1.10) που συσσωρεύονται από έναν οργανισμό ή πρόσωπο στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του και τα οποία φυλάσσονται λόγω της διηνεκούς αξίας τους

βλ. **αρχείο (2)** (3.1.02)

##### 3.1.02

##### **αρχείο (4)**

υπηρεσία αρχείου

οργανισμός ή μέρος ενός οργανισμού υπεύθυνου για τη συλλογή, **πρόσκτηση** (4.1.2.01), **διατήρηση** (6.1.01) και **διαθεσιμότητα** (5.6.06) ενός ή περισσότερων **αρχείων (1)** (3.1.01)

βλ. **αρχεία (1)** (3.1.01)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Αρχείο (2) μερικές φορές χρησιμοποιείται ως ουσιαστικό πληθυντικού αριθμού.

##### 3.1.03

##### **βιβλιοθήκη (1)**

οργανωμένη **συλλογή (2)** (3.1.07) **τεκμηρίων** (1.2.02) που έχουν επιλεγεί και αποκτηθεί για **χρήση** (6.1.25) από έναν προκαθορισμένο **πληθυσμό στόχο** (5.1.04)

βλ. **βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04)

##### 3.1.04

##### **βιβλιοθήκη (2)**

οργανισμός ή μέρος ενός οργανισμού στον οποίο **βιβλιοθήκες (1)** (3.1.03) δημιουργούνται, συντηρούνται και διατίθενται μέσω των **υπηρεσιών** (5.5.01) που αναπτύσσονται από το προσωπικό

βλ. **βιβλιοθήκη (1)** (3.1.03)

##### 3.1.05

##### **μουσείο (1)**

οργανωμένη **συλλογή (2)** (3.1.07) έργων πολιτιστικού ή επιστημονικού ενδιαφέροντος, που συγκεντρώνονται μόνιμα με σκοπό την έκθεσή τους

βλ. **μουσείο (2)** (3.1.06)

##### 3.1.06

##### **μουσείο (2)**

οργανισμός ή μέρος ενός οργανισμού υπεύθυνου για τη συλλογή, διατήρηση και έκθεση **τεκμηρίων** (1.2.02) **μουσείων (1)** (3.1.05)

βλ. **μουσείο (1)** (3.1.05)

##### 3.1.07

##### **συλλογή (2)**



συγκέντρωση **τεκμηρίων** (1.2.02) με βάση κάποια κοινά χαρακτηριστικά, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η πηγή **προέλευσής** (4.1.1.10) τους

βλ. **συλλογή (1)** (2.2.1.05) **συλλογή (3)** (3.1.12)

### 3.1.08

#### περιεκτική συλλογή

εξαντλητική συλλογή

**συλλογή (2)** (3.1.07) που στοχεύει στην πληρότητα για ένα ορισμένο **θεματικό πεδίο** (1.1.1.07), χρονικής περιόδου ή **πηγής προέλευσης** (4.1.1.10)

### 3.1.09

#### διαβαθμισμένη συλλογή

**συλλογή (2)** (3.1.07) **εγγράφων περιορισμένης πρόσβασης** (7.3.5.04)

### 3.1.10

#### ειδική συλλογή

μέρος μιας **συλλογής (2)** (3.1.07) η οποία συντίθεται με βάση τον τύπο, το είδος, το αντικείμενο, την περίοδο ή τη γεωγραφική περιοχή και η οποία έχει χωριστή διαχείριση

### 3.1.11

#### πληροφοριακή συλλογή

συλλογή αναφοράς

**συλλογή (2)** (3.1.07) ή μέρος μιας **συλλογής (2)** (3.1.07) κυρίως από **πληροφοριακό υλικό** (2.2.1.15) και άλλα συχνής χρήσης **τεκμήρια** (1.2.01), στα οποία η **πρόσβαση** (1.1.3.13) είναι εύκολη και τα οποία συνήθως δεν διατίθενται για **δανεισμό (5.4.03)**

### 3.1.12

#### συλλογή (3)

το σύνολο των **αποκτημάτων** (3.1.13) ενός αποθετηρίου **χειρογράφων** (1) (2.3.1.01)

βλ. **συλλογή (1)** (2.2.1.05) **συλλογή (2)** (3.1.07)

### 3.1.13

#### αποκτήματα

το σύνολο των **τεκμηρίων** (1.2.02) υπό την **επιμέλεια φύλαξης** (6.1.02) ενός οργανισμού **πληροφόρησης (1)** (1.1.3.08) και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

### 3.1.14

#### βασική συλλογή

συλλογή βασικού επιπέδου

**συλλογή (2)** (3.1.07) η οποία παρέχει τη βασική **γνώση** (1.1.3.14) ενός ή περισσότερων θεματικών πεδίων

### 3.1.15

#### δεσμευμένη συλλογή

αποθηκευμένη συλλογή

μέρος μιας **συλλογής (2)** (3.1.07) που αποθηκεύεται χωριστά εξαιτίας της μη συχνής **χρήσης** της (6.1.25)

### 3.1.16

#### έκθεση (2)

συγκέντρωση καλλιτεχνικών, ιστορικών, επιστημονικών ή τεχνικών **τεκμηρίων** (1.2.02) μέσω των οποίων οι επισκέπτες κινούνται σε μια σχεδιασμένη αλληλουχία βασισμένη σε εκπαιδευτικούς ή αισθητικούς σκοπούς

## ΕΛΟΤ 1381

### 3.1.17

#### **αίθουσα τέχνης (1)**

γκαλερί

οργανισμός ή μέρος ενός οργανισμού στον οποίο εκτίθενται **έργα ζωγραφικής** (2.3.1.12), γλυπτά και άλλα έργα τέχνης

βλ. αίθουσα τέχνης (2) (3.4.09)

### 3.1.18

#### **κέντρο πληροφόρησης**

οργανισμός ο οποίος παρέχει **υπηρεσίες πληροφόρησης (1)** (5.5.02)

### 3.1.19

#### **κέντρο τεκμηρίωσης**

οργανισμός ο οποίος πραγματοποιεί λειτουργίες **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

### 3.1.20

#### **γραφείο διάθεσης τεκμηρίων**

τμήμα μιας υπηρεσίας επιφορτισμένο με τον εφοδιασμό **τεκμηρίων** (1.2.02) τα οποία παράγει ή συγκεντρώνει ένας οργανισμός

## 3.2 Βιβλιοθήκες

### 3.2.1

#### **γενική βιβλιοθήκη**

**βιβλιοθήκη (1)** (3.1.03) ή **βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) η οποία, εξ ορισμού, καλύπτει όλα τα **θεματικά πεδία** (1.1.1.07)

### 3.2.02

#### **εθνική βιβλιοθήκη**

**βιβλιοθήκη (1)** (3.1.04) με ειδική ευθύνη για την απόκτηση και διατήρηση **αντιτύπων (1)** (2.1.05) των **δημοσιευμάτων** (2.1.11) μιας χώρας

### 3.2.03

#### **βιβλιοθήκη πνευματικής ιδιοκτησίας**

**βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) της **κατά νόμο κατάθεσης** (4.1.2.07) σε μια χώρα στην οποία η **πνευματική ιδιοκτησία** (7.2.2.02) εξαρτάται ή πρόσφατα εξαρτιόταν από τον επίσημο νόμο της **κατάθεσης** (4.1.2.08) σε μια καθορισμένη βιβλιοθήκη

### 3.2.04

#### **ειδική βιβλιοθήκη**

**βιβλιοθήκη (1)** (3.1.03) ή **βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) η οποία καλύπτει μίαν επιστήμη ή ένα **θεματικό πεδίο** (1.1.1.07) ή που αντιμετωπίζει τις ανάγκες μιας συγκεκριμένης **ομάδας χρηστών** (5.1.08)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο ίδιος βασικός ορισμός εφαρμόζεται για όρους που χρησιμοποιούν άλλες ονομασίες ή τύπους βιβλιοθηκών, όπως «ιατρική βιβλιοθήκη» ή «παιδική βιβλιοθήκη».

### 3.2.05

#### **εθνική θεματική βιβλιοθήκη**

**βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) η οποία σε εθνικό επίπεδο έχει την ειδική ευθύνη για την απόκτηση **τεκμηρίων** (1.2.02) σε ένα συγκεκριμένο **θεματικό πεδίο** (1.1.1.07)

### 3.2.06

**ερευνητική βιβλιοθήκη**

**βιβλιοθήκη (1)** (3.1.03) ή **βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) όπου μπορεί να διεξάγεται εξαντλητική έρευνα σε ένα συγκεκριμένο **θεματικό πεδίο** (1.1.1.07)

**3.2.07****κεντρική βιβλιοθήκη (1)**

**βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) η οποία παρέχει καθορισμένες **υπηρεσίες** (5.5.01) σε άλλες βιβλιοθήκες (2) σε μια περιοχή ή έναν οργανισμό

βλ. **κεντρική βιβλιοθήκη (2)** (3.2.08)

**3.2.08****κεντρική βιβλιοθήκη (2)**

κύρια βιβλιοθήκη

τμήμα μιας **βιβλιοθήκης (2)** (3.1.04) όπου βρίσκονται οι κεντρικές διοικητικές υπηρεσίες καθώς και τα μεγαλύτερα και πιο σημαντικά **αποκτήματα** (3.1.13)

βλ. **κεντρική βιβλιοθήκη (1)** (3.2.07)

**3.2.09****παράρτημα βιβλιοθήκης**

τμήμα **βιβλιοθήκης (2)** (3.1.04) άλλο από την **κεντρική βιβλιοθήκη (2)** (3.2.08)

**3.2.10****βιβλιοθήκη παρακαταθήκης**

**βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) στην οποία **τεκμήρια** (1.2.02) κατατίθενται κάτω από συγκεκριμένους όρους

**3.2.11****πληροφοριακή βιβλιοθήκη**

**βιβλιοθήκη (1)** (3.1.03) για **χρήση** (6.1.25) μόνο στις εγκαταστάσεις μιας **βιβλιοθήκης (2)** (3.1.04)

**3.2.12****κρατημένη συλλογή**

συλλογή βιβλίων σε κράτηση

**πληροφοριακή συλλογή** (3.1.11) που έχει συγκεντρωθεί για μια μεταβατική περίοδο σε ένα δεδομένο θέμα, για ένα συγκεκριμένο γεγονός και κυρίως για **χρήση** (6.1.25) από τους συμμετέχοντες σ' αυτό το γεγονός

**3.2.13****δανειστική συλλογή**

**συλλογή (2)** (3.1.07) **τεκμηρίων** (1.2.02) τα οποία μπορούν να διατεθούν για εξωτερικό **δανεισμό** (5.4.03)

**3.2.14****συλλογή βραχύχρονου δανεισμού**

**δανειστική συλλογή** (3.2.13) εγχειριδίων ή άλλων βασικών **δημοσιευμάτων** (2.1.11) συνήθως σε πολλαπλά **αντίτυπα (3)** (2.1.14), για περιορισμένης διάρκειας **χρήση** (6.1.25) από τους σπουδαστές

**3.2.15****δημόσια βιβλιοθήκη**

λαϊκή βιβλιοθήκη

**γενική βιβλιοθήκη** (3.2.01) η οποία εξυπηρετεί μια τοπική κοινότητα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο ίδιος βασικός ορισμός ισχύει για όρους που χρησιμοποιούν άλλες ονομασίες ή τύπων βιβλιοθηκών όπως οι δημόσιες, οι δημοτικές και οι περιφερειακές βιβλιοθήκες.

**3.2.16**

**κινητή βιβλιοθήκη**

**βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) ή τμήμα μιας **λαϊκής βιβλιοθήκης** (3.2.15) που χρησιμοποιεί ένα όχημα ειδικά εξοπλισμένο και επιπλωμένο για να παρέχει **τεκμήρια** (1.2.02) απευθείας στους χρήστες

**3.2.17**

**περιοδεύουσα βιβλιοθήκη**

**συλλογή (2)** (3.1.07) η οποία παραμένει προσωρινά σε ένα σημείο **εξυπηρέτησης** (5.5.01) από το οποίο αποστέλλεται σε ένα άλλο και ούτω καθ' εξής, σύμφωνα με ένα προκαθορισμένο πρόγραμμα

**3.2.18**

**ιδιωτική βιβλιοθήκη**

**βιβλιοθήκη (1)** (3.1.03) ή **βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) ιδιοκτησία ενός προσώπου ή συλλογικού οργάνου

**3.2.19**

**ακαδημαϊκή βιβλιοθήκη**

**βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) που ιδρύθηκε και διοικείται από ένα ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και έρευνας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο ίδιος βασικός ορισμός ισχύει για όρους που χρησιμοποιούν άλλες ονομασίες ή τύπους ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης όπως «βιβλιοθήκη κολεγίου» «βιβλιοθήκη τμήματος».

**3.2.20**

**κυβερνητική βιβλιοθήκη**

**βιβλιοθήκη (1)** (3.1.03) ή **βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) η οποία έχει ιδρυθεί στο πλαίσιο ενός κυβερνητικού φορέα και προορίζεται για **χρήση** (6.1.25) κυρίως από το προσωπικό

**3.2.21**

**βιβλιοθήκη σπάνιων βιβλίων**

συλλογή σπάνιων βιβλίων

**βιβλιοθήκη (1)** (3.1.03) ή **ειδική συλλογή** (3.1.10) η οποία αποτελείται κυρίως από παλαιά ή σπάνια **βιβλία (1)** (2.1.12)

**3.2.22**

**βιβλιοθήκη τέχνης**

**συλλογή (2)** (3.1.07) έργων πρωτότυπης τέχνης και **αναπαραγωγών (2)** (2.1.03) καθώς και σχετικής βιβλιογραφίας

**3.3 Αρχεία**

**3.3.01**

**εθνικά αρχεία**

κρατικά αρχεία

κεντρικά **αρχεία (1)** (3.1.01) που προέρχονται κυρίως από την κεντρική κυβέρνηση ενός κράτους ή **υπηρεσίες αρχείων (2)** (3.1.02) υπεύθυνες γι' αυτά

**3.3.02**

**περιφερειακά αρχεία**

**αρχεία (1)** (3.1.01) που προέρχονται κυρίως από ενδιάμεσα επίπεδα διακυβέρνησης ή **υπηρεσίες αρχείων (2)** (3.1.02) υπεύθυνες γι' αυτά

**3.3.03**

**τοπικά αρχεία**

**αρχεία (1)** (3.1.01) που προέρχονται κυρίως από δήμους ή άλλους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης ή **υπηρεσίες αρχείων (2)** (3.1.02) υπεύθυνες γι' αυτά

### 3.3.04

#### κυβερνητικά αρχεία

**αρχεία (1)** (3.1.01) ή **αρχεία (2)** (3.1.02) ενός υπουργείου ή δημόσιας υπηρεσίας, ιδρύματος ή οργανισμού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο ίδιος βασικός ορισμός ισχύει για όρους που χρησιμοποιούν άλλα ονόματα τύπων ιδρυμάτων όπως «αρχεία νοσοκομείου», «αρχεία επιχειρήσεων».

### 3.3.05

#### ενεργά αρχεία

τρέχοντα αρχεία

**αρχεία (1)** (1.1.3.11) που χρησιμοποιούνται για τις τρέχουσες επιχειρησιακές δραστηριότητες μιας υπηρεσίας, ενός ιδρύματος ή οργανισμού

### 3.3.06

#### ημιενεργά αρχεία

ημιτρέχοντα αρχεία

**αρχεία (1)** (1.1.3.11) που απαιτούνται όχι πολύ συχνά για τις τρέχουσες επιχειρησιακές δραστηριότητες

### 3.3.07

#### ανενεργά αρχεία

**αρχεία (1)** (1.1.3.11) που δεν χρειάζονται πλέον στο **γραφείο προέλευσής τους** (3.3.10) για τις τρέχουσες επιχειρησιακές δραστηριότητες

### 3.3.08

#### δημόσια αρχεία

**έγγραφα (1)** (1.1.3.11) ή **αρχεία (1)** (3.1.01) που δημιουργούνται ή λαμβάνονται και συγκεντρώνονται από κυβερνητικές υπηρεσίες κατά τη διεξαγωγή του έργου τους

βλ. **δημόσια αρχεία (2)** (7.1.01)

### 3.3.09

#### προσωπικά αρχεία

προσωπικά έγγραφα

ιδιωτικά αρχεία

φυσική **συσσώρευση** (4.1.2.05) προσωπικών ή οικογενειακών **τεκμηρίων** (1.2.02)

### 3.3.10

#### υπηρεσία παραγωγής

υπηρεσία προέλευσης

οργανισμός ή μέρος ενός οργανισμού στον οποίο ομάδες **εγγράφων (1)** (1.1.3.11) δημιουργούνται ή λαμβάνονται και συσσωρεύονται κατά τη διεξαγωγή του έργου τους

### 3.3.11

#### υπηρεσία αρχείων τμήματος

μέρος ενός οργανισμού που διαχειρίζεται **τρέχοντα αρχεία** (3.3.05) ή **ημιτρέχοντα αρχεία** (3.3.06) στο **γραφείο προέλευσής τους** (3.3.10) τους

### 3.3.12

#### κέντρο ενδιάμεσης αρχειοθέτησης

εγκατάσταση για τη χαμηλού κόστους **αποθήκευση (1)** (4.3.1.1.01), διατήρηση, **παραπομπή** (4.2.1.3.07) και **χρήση** (6.1.25) **ημιενεργών αρχείων** (3.3.06) των οποίων εκκρεμεί η τελική **απομάκρυνση** (4.1.1.24)

**3.3.13**

**γραμματεία**

μέρος ενός οργανισμού υπεύθυνο για τη δημιουργία και τον έλεγχο **τρεχόντων αρχείων** (3.3.05)

**3.4 Μουσεία**

**3.4.01**

**γενικό μουσείο**

**μουσείο (1)** (3.1.05) ή **μουσείο (2)** (3.1.06) που καλύπτει κατά βάση όλα τα πεδία **γνώσης** (1.1.3.14)

**3.4.02**

**εθνικό μουσείο**

**μουσείο (2)** (3.1.06) υπεύθυνο για τη συλλογή και διατήρηση σημαντικών **μουσειακών (1)** (3.1.05) **τεκμηρίων** (1.2.02) σε μια χώρα

**3.4.03**

**εξειδικευμένο μουσείο**

θεματικό μουσείο

**μουσείο (1)** (3.1.05) ή **μουσείο (2)** (3.1.06) όπου παρουσιάζονται όλες οι απόψεις ενός μόνο θέματος ή ικανοποιούνται οι ανάγκες μιας συγκεκριμένης ομάδας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο ίδιος βασικός ορισμός ισχύει για όρους που χρησιμοποιούν άλλες ονομασίες τύπων ιδρυμάτων π.χ. «ναυτικό μουσείο», «παιδικό μουσείο».

**3.4.04**

**επαρχιακό μουσείο**

**γενικό μουσείο** (3.4.01) που εξυπηρετεί μίαν επαρχιακή ή ισοδύναμη διοικητική μονάδα και είναι υπεύθυνο για τη συλλογή και διατήρηση **τεκμηρίων μουσείων** (1.2.02) σημαντικών σε μίαν επαρχία

**3.4.05**

**περιφερειακό μουσείο**

**γενικό μουσείο** (3.4.01) που εξυπηρετεί μία συγκεκριμένη περιοχή και είναι υπεύθυνο για τη συλλογή και διατήρηση **τεκμηρίων μουσείων** (1.2.02) σημαντικών στην περιοχή

**3.4.06**

**μουσείο πόλης**

δημοτικό μουσείο

**γενικό μουσείο** (3.4.01) που εξυπηρετεί μία τοπική κοινότητα και είναι υπεύθυνο για τη συλλογή και διατήρηση **τεκμηρίων μουσείων** (1.2.02) σημαντικών στην κοινότητα

**3.4.07**

**ιδιωτικό μουσείο**

**μουσείο (1)** (3.1.05) ή **μουσείο (2)** (3.1.06) το οποίο ανήκει σε ένα άτομο ή συλλογικό όργανο

**3.4.08**

**μουσείο πανεπιστημίου**

**μουσείο (2)** (3.1.06) το οποίο έχει ιδρυθεί και διοικείται από ένα πανεπιστήμιο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο ίδιος βασικός ορισμός ισχύει για όρους που χρησιμοποιούν άλλες ονομασίες τύπων ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης όπως «μουσείο κολεγίου».

**3.4.09**

**μουσείο τέχνης**

πινακοθήκη

αίθουσα τέχνης (2)

**μουσείο (1)** (3.1.05) ή **μουσείο (2)** (3.1.06) το οποίο περιέχει γνήσια έργα τέχνης και **αναπαραγωγές** (2.1.03)βλ. **αίθουσα τέχνης (1)** (3.1.17)**3.4.10****υπαίθριο μουσείο****μουσείο (1)** (3.1.05) ή **μουσείο (2)** (3.1.06) στο οποίο η **συλλογή (2)** (3.1.07) αναπτύσσεται εκτός κτιρίου σε μια ορισμένη γεωγραφική περιοχή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ένα υπαίθριο μουσείο μπορεί να εκθέτει έργα αρχιτεκτονικής και άλλα έργα τέχνης μέσα σε ένα κτίριο το οποίο αποτελεί μέρος της συλλογής (3.1.07).

**3.4.11****βιομηχανικό μουσείο****μουσείο (1)** (3.1.05) ή **μουσείο (2)** (3.1.06) όπου ως κύριο **τεκμήριο (1.2.02)** **μουσείων (1)** (3.1.05) αποτελεί η εγκατάσταση με τις δομές και τον εξοπλισμό της**4 Διεργασία τεκμηρίωσης****4.1 Προγραμματισμός, ανάπτυξη και πρόσκτηση συλλογών****4.1.1 Προγραμματισμός και ανάπτυξη συλλογών****4.1.1.01****ανάπτυξη συλλογής**πεδίο εφαρμογής ενός οργανισμού πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης (1.2.01)** που περιλαμβάνει τον προγραμματισμό, την εγκατάσταση, την αύξηση και συντήρηση μιας **συλλογής (2)** (3.1.07)**4.1.1.02****πολιτική συλλογής**δήλωση από έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης (1.2.01)** των στρατηγικών που πρέπει να ακολουθούνται για την αποτελεσματική αξιοποίηση των πόρων που κατανέμονται για την **ανάπτυξη των συλλογής (4.1.1.01)****4.1.1.03****διαχείριση συλλογής**προγραμματισμός και εκτέλεση των λειτουργιών που απαιτούνται για την υλοποίηση της **πολιτικής συλλογής (4.1.1.02)****4.1.1.04****θεματικό πεδίο εφαρμογής**εύρος των **θεματικών πεδίων (1.1.1.07)** που περιλαμβάνονται σε μια **πολιτική συλλογής (4.1.1.02)****4.1.1.05****εύρος συλλογής**βαθμός πληρότητας μιας **συλλογής (2)** (3.1.07) σε σχέση με το **θεματικό πεδίο εφαρμογής (4.1.1.04)** της**4.1.1.06****βάθος συλλογής**

## ΕΛΟΤ 1381

βαθμός πληρότητας μιας **συλλογής (2)** (3.1.07) σε κάθε **θεματικό πεδίο** (1.1.1.07)

### 4.1.1.07

#### **επικαιρότητα συλλογής**

βαθμός στον οποίο τα **τεκμήρια** (1.2.02) σε μια **συλλογή (2)** (3.1.07) απεικονίζουν την τρέχουσα **γνώση** (1.1.3.14)

### 4.1.1.08

#### **κάλυψη**

βαθμός πληρότητας μιας **συλλογής (2)** (3.1.07) ως προς το **εύρος συλλογής** (4.1.1.05), το **βάθος συλλογής** (4.1.1.06) και την **ενημερότητα συλλογής** (4.1.1.07)

### 4.1.1.09

#### **λόγος κάλυψης**

αναλογία κάλυψης

μέτρο του **βάθους συλλογής** (4.1.1.06) σε σχέση με το κατ' εκτίμηση σύνολο των **τεκμηρίων** (1.2.02) σε ένα δεδομένο **θεματικό πεδίο** (1.1.1.07)

### 4.1.1.10

#### **προέλευση**

οργανισμός ή φυσικό πρόσωπο που δημιούργησε, συσσωρεύσε, διατήρησε και χρησιμοποίησε **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08)

### 4.1.1.11

#### **αποτίμηση**

εκτίμηση

διεργασία προσδιορισμού της αξίας και κατά συνέπεια της **απομάκρυνσης** (4.1.1.24) των **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) ή της πρόσκτησης άλλων **τεκμηρίων** (1.2.02)

### 4.1.1.12

#### **πρωτογενής αξία**

πρωταρχική αξία

αξία την οποία κατέχουν **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) ή **ιστορικά αρχεία (1)** (3.1.01), με βάση το περιεχόμενό τους και για τη συνεχή λειτουργία της δραστηριότητας που έδωσε αφορμή για τη δημιουργία τους

### 4.1.1.13

#### **διοικητική αξία**

**πρωταρχική αξία** (4.1.1.12) των **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) και **ιστορικών αρχείων (1)** (3.1.01) για τη διεξαγωγή διοικητικών εργασιών

### 4.1.1.14

#### **δημοσιονομική αξία**

χρηματοοικονομική αξία

**πρωταρχική αξία** (4.1.1.12) των **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) και **ιστορικών αρχείων (1)** (3.1.01) για τη διεξαγωγή χρηματοοικονομικών ή δημοσιονομικών εργασιών ή στοιχείων

### 4.1.1.15

#### **νομική αξία**

**αρχική αξία** (4.1.1.12) των **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) και **ιστορικών αρχείων (1)** (3.1.01) για τη διεξαγωγή νομικών εργασιών ή ως προσδίδουσα νομική ισχύ

### 4.1.1.16



**δευτερογενής αξία**

αρχειακή αξία

αξία την οποία κατέχουν **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) και **ιστορικά αρχεία (1)** (3.1.01), δυνάμει του περιεχομένου τους, για πρόσωπα ή οργανισμούς διαφορετικούς από το δημιουργό τους

**4.1.1.17****αποδεικτική αξία**

**δευτερογενής αξία** (4.1.1.16) **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) και **ιστορικών αρχείων (1)** (3.1.01) για την παροχή αποδεικτικών στοιχείων της προέλευσης, των λειτουργιών και των δραστηριοτήτων του δημιουργού

**4.1.1.18****πληροφοριακή αξία**

**δευτερογενής αξία** (4.1.1.16) **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) και **ιστορικών αρχείων (1)** (3.1.01) για αναφορά και έρευνα που παράγεται από τις πληροφορίες που περιέχουν

**4.1.1.19****εγγενής αξία**

ενύπαρκτη αξία

κληρονομημένη αξία ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) άλλη από αυτήν που έχει ως πηγή **πληροφοριών (1)** (1.1.3.08)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Τέτοια αξία μπορεί να παράγεται από την ηλικία, τη χρήση, τις περιστάσεις δημιουργίας, την υπογραφή ή τις υπάρχουσες σφραγίδες.

**4.1.1.20****έρευνα αρχείων**

διεργασία συλλογής βασικών **πληροφοριών (1)** (1.1.3.08) για τα **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) ενός οργανισμού με σκοπό το σχεδιασμό της διαχείρισης των αρχείων ή των αρχειακών λειτουργιών και δραστηριοτήτων

**4.1.1.21****πίνακας διαχείρισης αρχείων**

πίνακας διατηρητέων αρχείων

**τεκμήριο** (1.2.02) που περιγράφει τα **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) ενός οργανισμού καθιερώνοντας τις **περιόδους διατήρησης** (4.1.1.23) και παρέχοντας την εξουσιοδότηση για τη **απομάκρυνσή** (4.1.1.24) τους

**4.1.1.22****κοινός πίνακας διατηρητέων αρχείων**

γενικός πίνακας διατηρητέων αρχείων

**πίνακας διαχείρισης αρχείων** (4.1.1.21) που καταγράφει συγκεκριμένη **σειρά (2)** (4.3.1.1.16) **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) κοινός για αρκετές ή όλες τις υπηρεσίες ή τις διοικητικές μονάδες ενός οργανισμού

**4.1.1.23****περίοδος διατήρησης**

χρόνος διατήρησης

χρονική περίοδος κατά την οποία τα **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) πρέπει να διατηρούνται στα **γραφεία προέλευσής** (3.3.10) τους ή στα **κέντρα αρχείων** (3.3.12) πριν μεταφερθούν σε ένα οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) ή διατεθούν με άλλο τρόπο

**4.1.1.24****απομάκρυνση**

ενέργειες που γίνονται σχετικά με **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08), μετά από την **αποτίμησή** (4.1.1.11) τους και τη λήξη των **περιόδων διατήρησής** (4.1.1.23) τους

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Τέτοιες ενέργειες περιλαμβάνουν την καταστροφή ή τη μεταφορά τους σε ιστορικά αρχεία.

#### 4.1.1.25

##### **δειγματοληψία**

επιλογή μέρους από ένα σώμα **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) προκειμένου να εκπροσωπήσει το σύνολο

#### 4.1.1.26

##### **προσωρινό αρχείο**

**ενεργό αρχείο** (2.2.1.08) που εκτιμάται ότι του λείπει η **δευτερογενής αξία** (4.1.1.16) και που εγκρίνεται για απομάκρυνση (4.1.1.24) είτε αμέσως, ή μετά από μια **περίοδο διατήρησης** (4.1.1.23)

#### 4.1.1.27

##### **παγωμένο αρχείο**

**προσωρινό αρχείο** (4.1.1.26) που δεν μπορεί να καταστραφεί σύμφωνα με το **πίνακα διαχείρισης αρχείων** (4.1.1.21), επειδή ειδικές περιστάσεις απαιτούν μια προσωρινή επέκταση της καθορισμένης **περιόδου διατήρησης** (4.1.1.23)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Τέτοιες ειδικές περιστάσεις μπορεί να είναι μια δικαστική απόφαση.

### 4.1.2 Πρόσκτηση

#### 4.1.2.01

##### **πρόσκτηση**

διεργασίες για την καθιέρωση, διεύρυνση ή ενημέρωση των **αποκτημάτων** (3.1.13) ενός οργανισμού πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

#### 4.1.2.02

##### **προσθήκες, πλ. (2)**

εισερχόμενα

**τεκμήριο** (1.2.02) ή ομάδα τεκμηρίων που προστίθεται στα **αποκτήματα** (3.1.13) ενός οργανισμού πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

βλ. **προσθήκες, πλ. (2)** (2.2.2.12)

#### 4.1.2.03

##### **προσαύξηση**

**προσθήκη** (4.1.2.02) σε μια **σειρά (2)** (4.3.1.1.16) που ήδη κρατείται από ένα αρχείο

#### 4.1.2.04

##### **μεταβίβαση**

πράξη σχετική με την αλλαγή της φυσικής **επιμέλειας φύλαξης** (6.1.02) των **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) και **ιστορικών αρχείων (1)** (3.1.01), με ή χωρίς αλλαγή του νόμιμου τίτλου έτσι ώστε τα **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) και **ιστορικά αρχεία (1)** (3.1.01) να μεταφέρονται

#### 4.1.2.05

##### **συσσώρευση**

διεργασία με την οποία δημιουργούνται **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) και **ιστορικά αρχεία (1)** (3.1.01) για τη διεκπεραίωση υποθέσεων κάθε είδους ή ως το αποτέλεσμα της διεργασίας αυτής

#### 4.1.2.06

##### **αναζήτηση προ-παραγγελίας**

έλεγχος διπλοτύπων

διαδικασία ελέγχου για την αποφυγή διπλής **πρόσκτησης** (4.1.2.01) **τεκμηρίων** (1.2.02)

#### 4.1.2.07

**κατά νόμο κατάθεση**

κατάθεση κατοχύρωσης πνευματικής ιδιοκτησίας  
διεργασία με την οποία τα **τεκμήρια** (1.2.02) προστίθενται στα **αποκτήματα** (3.1.13) μιας **βιβλιοθήκης πνευματικής ιδιοκτησίας** (3.2.03) σύμφωνα με το νόμο, ή τα τεκμήρια που κατατίθενται με τον τρόπο αυτό

**4.1.2.08****κατάθεση**

μόνιμος δανεισμός

**μεταβίβαση** (4.1.2.04) **τεκμηρίων** (1.2.02) σε έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) χωρίς αλλαγή της ιδιοκτησίας ή του νόμιμου τίτλου, ή τα τεκμήρια που αποκτώνται από μια τέτοια μεταφορά

**4.1.2.09****ανταλλαγή**

**πρόσκτηση** (4.1.2.01) από αντιπραγματισμό ή πληρωμές σε είδος

**4.1.2.10****δωρεά**

**πρόσκτηση** (4.1.2.01) χωρίς χρηματική παροχή και με αλλαγή της ιδιοκτησίας και του νόμιμου τίτλου

**4.1.2.11****αίτημα (1)**

ενέργεια που γίνεται για την απόκτηση **τεκμηρίων** (1.2.02) από **ανταλλαγή** (4.1.2.09), **δωρεά** (4.1.2.10) ή **κατάθεση** (4.1.2.08)

βλ. **αίτημα (2)** (5.1.11)

**4.1.2.12****χρειώδη, πλ**

**τεκμήρια** (1.2.02) που αναζητώνται από έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) σύμφωνα με το **αίτημα (2)** (5.1.11) ενός συγκεκριμένου χρήστη

**4.1.2.13****αριθμός παραγγελίας**

αριθμός πρόσκτησης

μοναδικός αριθμός που ορίζεται από έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) για να προσδιορίσει ένα **τεκμήριο** (1.2.02) ή μια ομάδα τεκμηρίων σε μια παραγγελία

**4.1.2.14****αντιπαραβολή**

διαδικασίες ελέγχου για την εξακρίβωση ότι ένα **τεκμήριο** (1.2.02) είναι πλήρες και χωρίς **σφάλματα** (6.1.16) παραγωγής

**4.1.2.15****αυθεντικοποίηση**

επαλήθευση αυθεντικότητας

επαλήθευση ταυτότητας

πράξη με την οποία επαληθεύεται ότι ένα **τεκμήριο** (1.2.02) είναι αυτό που δηλώνει

**4.1.2.16****καταχώριση**

διαδικασίες ενσωμάτωσης μιας **προσθήκης** (4.1.2.02) στα **αποκτήματα** (3.1.13) μιας **συλλογής (2)** (3.1.07)

**4.1.2.17**

**βιβλίο εισαγωγής**

μητρώο εισερχομένων

μητρώο όλων των **εισερχομένων** (4.1.2.02) που διευθετούνται σε χρονολογική **διάταξη** (1.1.1.08) σύμφωνα με την ημερομηνία παραλαβής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Σε μερικές περιπτώσεις, η διάταξη μπορεί να είναι αλφαβητική.

**4.1.2.18**

**κατάλογος εισερχομένων**

κατάλογος **τεκμηρίων** (1.2.02) που πρόσφατα προστέθηκαν στα **αποκτήματα** (3.1.13) ενός οργανισμού πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

**4.1.2.19**

**κατάλογος μεταφοράς**

κατάλογος των **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) ή **ιστορικών αρχείων (1)** (3.1.01) που περιλαμβάνονται σε μια **μεταβίβαση** (4.1.2.04)

**4.1.2.20**

**αριθμός εισαγωγής**

μοναδικός αριθμός ή **κωδικός** (1.1.4.07) που εκχωρείται σε ένα **τεκμήριο** (1.2.02) ή ομάδα τεκμηρίων σε ένα **μητρώο εισερχομένων** (4.1.2.17) προκειμένου να τα προσδιορίσει μόνιμα

**4.1.2.21**

**σφράγιση**

πράξη τοποθέτησης μιας προσδιοριστικής **στάμπας** (2.2.1.36) σε ένα **τεκμήριο** (1.2.02) ή στα **φύλλα** (2.4.21) του, για να δείξει ότι είναι ιδιοκτησία ή στη νόμιμη **επιμέλεια φύλαξης** (6.1.02), ενός οργανισμού ή ενός ατόμου

**4.1.2.22**

**διάρκεια ζωής (1)**

ιδανική χρονική περίοδος που ένα **τεκμήριο** (1.2.02) πρέπει να εκτίθεται στο χρήστη ενός οργανισμού πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

βλ. **διάρκεια ζωής (2)** (6.1.21)

**4.1.2.23**

**εκκαθάριση**

ξεκαθάρισμα

πράξη αφαίρεσης μεμονωμένων **τεκμηρίων** (1.2.02) από μια **συλλογή (2)** (3.1.07) ή μια **συσσώρευση** (4.1.2.05), βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Τα κριτήρια μπορεί να είναι έλλειψη δευτερογενούς αξίας, έλλειψη επικαιρότητας, ή φυσική κατάσταση.

**4.1.2.24**

**διπλό αντίτυπο (1)**

**αντίγραφο (2)** (2.1.06) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) που υπάρχει ήδη σε μια **συλλογή (2)** (3.1.07)

βλ. **διπλό αντίτυπο (1)** (4.1.2.24)

**4.1.2.25**

**συμπληρωματικό αντίτυπο**

διπλό αντίτυπο (2)

**διπλό αντίτυπο (1)** (4.1.2.24) που αποκτιέται ή διατηρείται σε μια **συλλογή (2)** (3.1.07)

**4.1.2.26**

**μητρώο τευχών**

κάρντεξ

κατάλογος όλων των **τεκμηρίων** (1.2.02), που εκδίδονται σε μέρη και που παραλαμβάνονται μετά από παραγγελία**4.1.2.27****νεκρό αρχείο****αρχείο (1)** (2.2.1.07) **προσκτήσεων** (4.1.2.01) που περιέχει **πληροφορίες** (1) (1.1.3.08) για **τεκμήρια** (1.2.02) που παραγγέλθηκαν ή ζητήθηκαν αλλά ποτέ δεν παρελήφθησαν**4.1.2.28****επαναξιολόγηση**επανεκτίμηση των **αποκτημάτων** (3.1.13) ή τμήματος των αποκτημάτων ενός **αρχείου (2)** (3.1.02) για να καθοριστεί τι πρέπει και τι δεν πρέπει να αποχαρακτηρισθεί**4.1.2.29****αποχαρακτηρισμός**διαγραφή ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) από μια **συλλογή (2)** (3.1.07) ή μια **συσσώρευση** (4.1.2.05)**4.1.2.30****αποξένωση****μεταφορά (2)** (4.1.2.04) ή απώλεια της **επιμέλειας φύλαξης** (6.1.02) των **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) ή των **ιστορικών αρχείων (2)** (3.1.02) από τους επιμελητές φύλαξης τους ή τους ιδιοκτήτες, σε κάποιον που δεν έχει νόμιμα εξουσιοδότηση σε αυτά**4.1.2.31****μητρώο αποχαρακτηρισθέντων**

κατάλογος αποσυρθέντων

**αρχείο (2)** (3.1.02) **τεκμηρίων** (1.2.02) που διαγράφονται από μια **συλλογή (2)** (3.1.07) ή μια **συσσώρευση** (4.1.2.05)**4.1.2.32****απομακρυσθέντα αρχεία****αρχεία (1)** (3.1.01) που δεν βρίσκονται πια σε επίσημη **επιμέλεια φύλαξης** (6.1.02) ή έχουν μεταφερθεί από τη χώρα που αρχικά συσσωρεύτηκαν**4.1.2.33****απόσυρση**

ανάκληση (2)

επιστροφή των **τεκμηρίων** (1.2.02) από τη φυσική και νομική **επιμέλεια φύλαξης** (6.1.02) των **αρχείων (2)** (3.1.02) στο γραφείο προέλευσης ή του διαδόχου του, ή σε περίπτωση **κατάθεσης** (4.1.2.08), στον ιδιοκτήτη τουςβλ. **ανάκληση (1)** (4.3.3.2.14)**4.1.2.34****επανάκτηση κατασχεθέντων επί εγγυήσει**νομική πράξη για την ανάκτηση **τεκμηρίων** (1.2.02) από έναν οργανισμό ή από ένα άτομο που διεκδικεί την ιδιοκτησία

## 4.2 Ανάλυση, απεικόνιση και περιγραφή περιεχομένου

### 4.2.1 Επίσημη απεικόνιση

#### 4.2.1.1 Περιγραφή και καταλογογράφηση

##### 4.2.1.1.01

##### περιγραφή (1)

περιγραφή τεκμηρίου

λειτουργίες, ή τα αποτελέσματα τους, που περιλαμβάνουν τη συγκέντρωση, ανάλυση, οργάνωση και καταγραφή **δεδομένων** (1.1.4.01) των **τεκμηρίων** (1.2.02) προκειμένου να εξασφαλιστεί η ταυτότητα και ο έλεγχός τους

βλ. **περιγραφή (2)** (7.2.3.4.02)

##### 4.2.1.1.02

##### βιβλιογραφική περιγραφή

**περιγραφή (1)** (4.2.1.1.01) των **βιβλιογραφικών μονάδων** (4.2.1.1.08) σύμφωνα με θεσπισμένους κανόνες, βασισμένη στα **δεδομένα** (1.1.4.01) που αντιγράφονται από συγκεκριμένες πηγές κυρίως μέσα από το **τεκμήριο** (1.2.02)

##### 4.2.1.1.03

##### καταλογογράφηση

προετοιμασία και διατήρηση των **καταλόγων (2)** (4.3.2.1.06)

##### 4.2.1.1.04

##### καταλογογράφηση κατά τη δημοσίευση

**περιγραφή (1)** (4.2.1.1.01) που προετοιμάζεται από τον **εκδότη** (1.3.14) ή μια βιβλιογραφική υπηρεσία κατά ή, μερικές φορές, πριν την έκδοση του **τεκμηρίου** (1.2.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η καταλογογράφηση στη δημοσίευση μπορεί να περιλαμβάνει θεματικές επικεφαλίδες, όρους ευρετηρίου, ταξινομικούς αριθμούς.

##### 4.2.1.1.05

##### συνεργατική καταλογογράφηση

μεριζόμενη καταλογογράφηση

**καταλογογράφηση** (4.2.1.1.03) που γίνεται από δύο ή περισσότερους οργανισμούς πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) για να αποφύγουν επανάληψη των προσπαθειών

##### 4.2.1.1.06

##### κεντρική καταλογογράφηση

**καταλογογράφηση** (4.2.1.1.03) που γίνεται από μια εξουσιοδοτημένη βιβλιογραφική υπηρεσία ή μια **βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04)

##### 4.2.1.1.07

##### μονάδα περιγραφής

**τεκμήριο** (1.2.02) και τα μέρη του ή σύνολα τεκμηρίων που αντιμετωπίζονται ως οντότητα

##### 4.2.1.1.08

##### βιβλιογραφική μονάδα

**μονάδα περιγραφής** (4.2.1.1.07) που χρησιμοποιείται στη **βιβλιογραφική περιγραφή** (4.2.1.1.02)

##### 4.2.1.1.09

**βιβλιογραφικό στοιχείο**

η μικρότερη λογική μονάδα **δεδομένων** (1.1.4.01) που χρησιμοποιείται στη **βιβλιογραφική περιγραφή** (4.2.1.1.02)

**4.2.1.1.10****αναγραφή**

**εγγραφή (1)** (1.1.3.11) του **τεκμηρίου** (1.2.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η αναγραφή χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με όρους όπως «κατάλογος», «βιβλιογραφικός» και διάφορους τύπους εργαλείων έρευνας.

**4.2.1.1.11****βιβλιογραφική αναγραφή**

**αναγραφή** (4.2.1.1.10) που περιέχει **βιβλιογραφική περιγραφή** (4.2.1.1.02)

**4.2.1.1.12****σημείο πρόσβασης**

κάθε **στοιχείο** (1.1.1.04) κάτω από το οποίο μια **βιβλιογραφική αναγραφή** (4.2.1.1.11) μπορεί να αναζητηθεί και προσδιοριστεί

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Σημεία πρόσβασης μπορεί να είναι ονόματα, όροι, κωδικοί κτλ.

**4.2.1.1.13****περιγραφική αναγραφή**

**βιβλιογραφική αναγραφή** (4.2.1.1.11) με λεπτομερή **περιγραφή (1)** (4.2.1.1.01) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι περιγραφικές αναγραφές εφαρμόζονται, γενικά, για τα σπάνια και παλαιά τεκμήρια.

**4.2.1.1.14****αναγραφή καταλόγου**

**αναγραφή** (4.2.1.1.10) σε έναν **κατάλογο (2)** (4.3.2.1.06)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι αναγραφές καταλόγου κατά κανόνα περιέχουν δεδομένα, βιβλιογραφικά ή μη, που αφορούν ένα τεκμήριο σε μια συγκεκριμένη συλλογή.

**4.2.1.1.15****κύρια αναγραφή**

**βιβλιογραφική αναγραφή** (4.2.1.1.11) στην οποία δίνεται η πληρέστερη **βιβλιογραφική περιγραφή** (4.2.1.1.02)

**4.2.1.1.16****εγγραφή καθιερωμένων επικεφαλίδων**

εγγραφή καθιερωμένων όρων

**αναγραφή** (4.2.1.1.1.10) σε ένα **αρχείο καθιερωμένων επικεφαλίδων** (4.2.1.1.21)

**4.2.1.1.17****μορφότυπο (2)**

υποχρεωτική ακολουθία στοιχείων **περιγραφής (1)** (4.2.1.1.01) με τους αντίστοιχους **κωδικούς (2)** (1.1.4.07) τους και κανόνες εφαρμογής τους

βλ **μορφότυπο (1)** (1.1.4.09)

**4.2.1.1.18****Διεθνές πρότυπο βιβλιογραφικής περιγραφής**

ISBD

διεθνώς τυποποιημένοι κανόνες για τη **βιβλιογραφική περιγραφή** (4.2.1.1.02)

**4.2.1.1.19**

**Διεθνές πρότυπο αρχειακής περιγραφής**

ISAD

διεθνώς τυποποιημένοι κανόνες για την **περιγραφή (1)** (4.2.1.1.01) αρχειακών **τεκμηρίων** (1.2.02)

**4.2.1.1.20**

**έλεγχος καθιερωμένων όρων**

έλεγχος καθιερωμένων επικεφαλίδων

διαδικασίες για την εξασφάλιση τυποποιημένης κατανομής των **σημείων πρόσβασης** (4.2.1.1.12) των **τεκμηρίων** (1.2.02) στα **συστήματα ανάκτησης** (4.3.2.1.02)

**4.2.1.1.21**

**αρχείο καθιερωμένων επικεφαλίδων**

αρχείο καθιερωμένων όρων

τυποποιημένη λίστα των **σημείων πρόσβασης** (4.2.1.1.12), σε ένα **λεξιλόγιο** (2.2.1.17) συμπεριλαμβανομένων των ονομάτων

**4.2.1.1.22**

**γλώσσα σήμανσης**

**σύστημα** (1.1.1.06) **κωδικοποίησης** (1.1.4.08) που επιτρέπει τον προσδιορισμό των ιδιοτήτων των διαφόρων στοιχείων ενός αναγνώσιμου από μηχανή **κειμένου** (1.1.2.04)

**4.2.1.1.23**

**Πρότυπη γλώσσα γενικευμένης σήμανσης**

SGML

πρότυπο για την εφαρμογή **γλώσσας σήμανσης** (4.2.1.1.22)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Προσαρμοσμένο από το ΕΛΟΤ EN 28879: 1993

**4.2.1.1.24**

**Γλώσσα υπερκειμενικής σήμανσης**

HTML

εφαρμογή **πρότυπης γενικευμένης γλώσσας σήμανσης** (4.2.1.1.23) που επιτρέπει τη σύνδεση των **τεκμηρίων** (1.2.02) μέσω επιλεγμένων **σημείων πρόσβασης** (4.2.1.1.12)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η HTML είναι ένα υποσύνολο της SGML.

**4.2.1.1.25**

**Παγκόσμιο αναγνωριστικό πόρων**

URI

**κώδικας (1)** (1.1.4.06) που προσδιορίζει τη διεύθυνση ενός μοναδικού **αντιγράφου (2)** (2.1.06) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) ή άλλου πόρου στο **διαδίκτυο** (1.1.4.14)

**4.2.1.1.26**

**Παγκόσμιος εντοπιστής πόρων**

URL

**κώδικας (1)** (1.1.4.06) που προσδιορίζει ένα μοναδικό **αντίγραφο (2)** (2.1.06) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) ή οποιουδήποτε άλλο πόρου ή **υπηρεσίας** (5.5.01) στο **διαδίκτυο** (1.1.4.14)

**4.2.1.1.27**

**Παγκόσμιο όνομα πόρων**

URN

**κώδικας (1)** (1.1.4.06) που προσδιορίζει μια **υπηρεσία** (5.5.01) ή έναν πόρο στο **διαδίκτυο** (1.1.4.14)



#### 4.2.1.2 Συστήματα αρίθμησης

##### 4.2.1.2.01

##### **Διεθνής πρότυπος αριθμός βιβλίου**

ISBN

πρότυπος διεθνής **κώδικας (1)** (1.1.4.06) που προσδιορίζει τον **τίτλο** (4.2.1.4.01) ή την **έκδοση** (2.4.04) ενός **βιβλίου (1)** (2.1.12) ή άλλης **μονογραφίας** (2.4.02)

##### 4.2.1.2.02

##### **Διεθνής πρότυπος αριθμός περιοδικού δημοσιεύματος**

ISSN

διεθνής πρότυπος **κώδικας (1)** (1.1.4.06) που προσδιορίζει ένα **περιοδικό δημοσίευμα** (2.4.06)

##### 4.2.1.2.03

##### **Διεθνής πρότυπος αριθμός μουσικής**

ISMN

διεθνής πρότυπος **κώδικας (1)** (1.1.4.06) που προσδιορίζει τυπωμένη μουσική

##### 4.2.1.2.04

##### **Διεθνής πρότυπος αριθμός εγγραφής**

ISRC

διεθνής πρότυπος **κώδικας (1)** (1.1.4.06) που προσδιορίζει ηχογραφημένη μουσική

##### 4.2.1.2.05

##### **Διεθνής πρότυπος αριθμός κινηματογραφικής ταινίας**

ISFN

διεθνής πρότυπος **κώδικας (1)** (1.1.4.06) που προσδιορίζει **κινηματογραφικές ταινίες** (2.3.3.10)

##### 4.2.1.2.06

##### **Διεθνής πρότυπος αριθμός τεχνικής έκθεσης**

ISRN

διεθνής πρότυπος **κώδικας (1)** (1.1.4.06) που προσδιορίζει τεχνικές εκθέσεις

##### 4.2.1.2.07

##### **γραμμακωδικός**

γραμμωτός κωδικός

**σύστημα** (1.1.1.06) **κωδικοποίησης** (1.1.4.08) που αποτελείται από ραβδώσεις που χρησιμοποιούνται διεθνώς για να προσδιορίσουν διάφορους τύπους αγαθών και που εφαρμόζονται επίσης στους οργανισμούς πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Οι γραμμωτοί κωδικοί χρησιμοποιούνται για να μεταφέρουν δεδομένα από την καταλογογράφηση κατά τη δημοσίευση από τον εκδότη ή τους διανομείς στις βιβλιοθήκες με τη βοήθεια μιας ετικέτας που συνδέεται με τα τεκμήρια.

##### 4.2.1.2.08

##### **Ευρωπαϊκός αριθμός προϊόντων**

Ευρωπαϊκός αριθμός αγαθών

τυποποιημένος **κώδικας (1)** (1.1.4.06) που χρησιμοποιείται κυρίως στην Ευρώπη για να προσδιορίσει εμπορικά αγαθά και εφαρμόζεται επίσης στις **βιβλιοθήκες (2)** (3.1.04)

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ** Μερικές βιβλιοθήκες χρησιμοποιούν το ΕΑΠ για να προσδιορίσουν βιβλία και περιοδικά.

### 4.2.1.3 Επικεφαλίδες

#### 4.2.1.3.01

##### επικεφαλίδα

πρώτο σημείο πρόσβασης (4.2.1.1.12) σε μια περιγραφή (1) (4.2.1.1.01) σε ένα σύστημα ανάκτησης (4.3.2.1.02) πληροφοριών (1) (1.1.3.08)

#### 4.2.1.3.02

##### επικεφαλίδα συγγραφέα

επικεφαλίδα (4.2.1.3.01) που βασίζεται στην ονομασία (1.1.2.13) του συγγραφέα (4.2.1.5.03)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η επικεφαλίδα συγγραφέα μερικές φορές ακολουθείται από ιδιότητα, τίτλο ή ημερομηνίες.

#### 4.2.1.3.03

##### επικεφαλίδα μορφής

επικεφαλίδα (4.2.1.3.01) που χρησιμοποιείται για να παραθέσει τις αναγραφές (4.2.1.1.10) για τα τεκμήρια (1.2.02) που έχουν την ίδια βιβλιογραφική μορφή

#### 4.2.1.3.04

##### θεματική επικεφαλίδα

επικεφαλίδα (4.2.1.3.01) που χρησιμοποιείται για να παραθέσει τις αναγραφές (4.2.1.1.10) για τα τεκμήρια (1.2.02) που έχουν παρόμοιο περιεχόμενο

#### 4.2.1.3.05

##### εξαρτημένη επικεφαλίδα

επικεφαλίδα (4.2.1.3.01) που χρησιμοποιείται για να υποδιαιρέσει επικεφαλίδες

#### 4.2.1.3.06

##### ίχνευμα

παραθεση όλων των εναλλακτικών και σχετικών επικεφαλίδων (4.2.1.3.01) για πολλαπλές αναγραφές (4.2.1.1.10) των τεκμηρίων (1.2.02)

#### 4.2.1.3.07

##### αναφορά

ένδειξη σε έναν κατάλογο (2) (4.3.2.1.06) ή σε μια βιβλιογραφία (2) (4.3.2.1.07) άλλων σημείων πρόσβασης (4.2.1.1.12) κάτω από την οποία μπορούν να βρεθούν τα τεκμήρια (1.2.02) που ενδιαφέρουν

### 4.2.1.4 Τίτλοι

#### 4.2.1.4.01

##### τίτλος

λέξεις (1) (1.1.2.07) στην κορυφή ενός τεκμηρίου (1.2.02) που έτσι το προσδιορίζουν και κατά κανόνα το διαχωρίζουν από άλλα

#### 4.2.1.4.02

##### κύριος τίτλος

τίτλος (4.2.1.4.01) ο οποίος έχει αναγνωριστεί ως ο βασικός τίτλος του τεκμηρίου (1.2.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο κύριος τίτλος περιλαμβάνει τους εναλλακτικούς τίτλους, αλλά αποκλείει τους υπότιτλους και τους παράλληλους τίτλους.

**4.2.1.4.03****υπότιτλος**

προσθήκη στον **τίτλο** (4.2.1.4.01), που συνήθως εξηγεί τη σκόπιμη διφορούμενη έννοια του **κύριου τίτλου** (4.2.1.4.02)

**4.2.1.4.04****παράλληλος τίτλος**

**τίτλος** (4.2.1.4.01) σε άλλη **γλώσσα** (1.1.2.01) ή γραφή

**4.2.1.4.05****πρωτότυπος τίτλος**

**τίτλος** (4.2.1.4.01) της πρωτότυπης **έκδοσης** (2.4.04) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

**4.2.1.4.06****ομοίομορφος τίτλος**

τυποποιημένος **τίτλος** (4.2.1.4.01) που χρησιμοποιείται για να παραθέσει **αναγραφές** (4.2.1.1.10) για **τεκμήρια** (1.2.02) που είναι γνωστά με διαφορετικούς τίτλους

**4.2.1.4.07****τίτλος κλειδί**

μοναδικός **τίτλος** (4.2.1.4.01) μια **περιοδικής έκδοσης** (2.4.06) που δίνεται από το δίκτυο του **διεθνούς πρότυπου αριθμού περιοδικού δημοσιεύματος** (4.2.1.2.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το δίκτυο ISSN ήταν στο παρελθόν ISDS (Διεθνές Σύστημα Δεδομένων Περιοδικού Δημοσιεύματος).

**4.2.1.4.08****εναλλακτικός τίτλος**

το δεύτερο μέρος του **κύριου τίτλου** (4.2.1.4.02) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) που συνδέεται με το πρώτο με το «ή»

**4.2.1.4.09****κοινός τίτλος**

μέρος ενός **τίτλου** (4.2.1.4.01) κοινό σε πολλές **βιβλιογραφικές μονάδες** (4.2.1.1.08) που αποτελούν μέρος ενός **συνόλου** (1.1.1.03)

**4.2.1.4.10****συλλογικός τίτλος**

**τίτλος** (4.2.1.4.01) ή μέρος ενός τίτλου, κοινό σε πολλές **μονάδες περιγραφής** (4.2.1.1.07)

**4.2.1.4.11****ψευδοτίτλος**

**τίτλος** (4.2.1.4.01), κατά κανόνα συντομευμένος, στην μπροστινή σελίδα ενός **φύλλου** (2.4.21) που προηγείται της **σελίδας τίτλου** (2.2.2.01)

**4.2.1.4.12****τρέχων τίτλος**

**τίτλος** (4.2.1.4.01), κατά κανόνα συντομευμένος, που επαναλαμβάνεται σε κάθε **σελίδα** (2.4.22) **κειμένου** (1.1.2.04)

**4.2.1.5 Άλλα στοιχεία της περιγραφής****4.2.1.5.01****δήλωση υπευθυνότητας**

## ΕΛΟΤ 1381

ορισμός των **συγγραφέων** (4.2.1.5.03) και άλλων συντελεστών και η συμβολή τους στη δημιουργία ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

### 4.2.1.5.02

#### **δήλωση συγγραφέα**

ορισμός των **συγγραφέων** (4.2.1.5.03) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

### 4.2.1.5.03

#### **συγγραφέας**

πρόσωπο που θεωρείται υπεύθυνο για τη δημιουργία ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

### 4.2.1.5.04

#### **ψευδώνυμο**

φανταστική **ονομασία** (1.1.2.13) ή άλλη διατύπωση με την οποία ένας **συγγραφέας** (4.2.1.5.03) δημοσιεύει ένα **τεκμήριο** (1.2.02)

### 4.2.1.5.05

#### **φορέας του συγγραφέα**

συλλογικό όργανο στο οποίο ανήκει ο **συγγραφέας** (4.2.1.5.03)

### 4.2.1.5.06

#### **συλλογικό όργανο ως συγγραφέας**

συλλογικό όργανο που θεωρείται υπεύθυνο για τη δημιουργία ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

### 4.2.1.5.07

#### **επιμελητής**

συλλογικό όργανο ή άτομο που είναι πνευματικά υπεύθυνο για ένα **δημοσίευμα** (2.1.11)

### 4.2.1.5.08

#### **ανώνυμο τεκμήριο**

**τεκμήριο** (1.2.02) άγνωστης ή μη αναφερόμενης πνευματικής υπευθυνότητας

### 4.2.1.5.09

#### **δήλωση έκδοσης**

**δεδομένα** (1.1.4.01) σχετικά με την **έκδοση** (2.4.04) ή **εκτύπωση (2)** (2.3.2.02) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

### 4.2.1.5.10

#### **κολοφώνας (2)**

**δεδομένα** (1.1.4.01) σχετικά με τον τόπο έκδοσης, τον **εκδότη** (1.3.14) και το έτος έκδοσης και **εκτύπωσης (1)** (1.2.17)

### 4.2.1.5.11

#### **φυσική περιγραφή**

**περιγραφή (1)** (4.2.1.1.01) του μεγέθους, του μέσου, των **εικονογραφήσεων** (2.1.18), του συνοδευτικού υλικού και σχετικών **δεδομένων** (1.1.4.01) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

### 4.2.1.5.12

#### **φυλλαρίθμηση**

αρίθμηση φύλλων

αρίθμηση των **φύλλων** (2.4.21) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

### 4.2.1.5.13

#### **σελιδαρίθμηση**

αρίθμηση των **σελίδων** (2.4.22) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

**4.2.1.5.14****δήλωση σειράς**

ονομασία της **σειράς (1)** (2.4.08) στην οποία ανήκει ένα **τεκμήριο** (1.2.02), δίνοντας συχνά επίσης, τον αντίστοιχο **διεθνή πρότυπο αριθμό περιοδικού δημοσιεύματος** (4.2.1.2.02)

**4.2.1.5.15****σημειώσεις**

ανεπίσημο μέρος της **περιγραφής (1)** (4.2.1.1.01)

**4.2.1.5.16****βιογραφική σημείωση**

**σημειώσεις** (4.2.1.5.15) σχετικές με τη βιογραφία ενός προσώπου

**4.2.2 Ανάλυση και περιγραφή περιεχομένου****4.2.2.1 Γενικοί όροι****4.2.2.1.01****ανάλυση περιεχομένου**

θεματική ανάλυση

ανάλυση ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) προκειμένου να προσδιοριστούν τα συστατικά στοιχεία του περιεχομένου τους καθώς και οι μεταξύ τους **σχέσεις** (1.1.05)

**4.2.2.1.02****περιγραφή περιεχομένου**

**περιγραφή (1)** (4.2.1.01) βασισμένη στα **δεδομένα** (1.1.4.01) που προέρχονται από το **τεκμήριο** (1.2.02) και η οποία αποδίδεται με **όρους ευρετηρίασης** (4.2.2.1.06) ή **σημειογραφίας (2)** (4.2.2.4.17) από μια **γλώσσα ευρετηρίασης** (4.2.2.1.04)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η περιγραφή περιεχομένου μπορεί επίσης να επιτευχθεί με κείμενο και η απόδοση των όρων ευρετηρίασης μπορεί να παράγεται διανοητικώς ή με τη βοήθεια λογισμικού.

**4.2.2.1.03****ελεγχόμενο λεξιλόγιο**

κατάλογος **λέξεων (1)** (1.1.2.07) ή φράσεων που εγκρίνονται για **ευρετηρίαση** (4.2.2.7.01)

**4.2.2.1.04****γλώσσα ευρετηρίασης**

**τεχνητή γλώσσα** (1.1.2.03) που καθιερώνεται για να χαρακτηρίσει το περιεχόμενο ή τη μορφή ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

**4.2.2.1.05****λέξη-κλειδί**

σημαντική **λέξη (1)** (1.1.2.07) που λαμβάνεται από τον **τίτλο** (4.2.1.4.01) ή το **κείμενο** (1.1.2.04) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) για να αντιπροσωπεύσει το περιεχόμενο

**4.2.2.1.06****όρος ευρετηρίασης**

**λέξη (1)** (1.1.2.07) ή φράση σε ένα **ευρετήριο** (4.3.2.1.08)

#### 4.2.2.2 Τεκμήρια και μέρη τεκμηρίων που αντανακλούν την ανάλυση και την περιγραφή του περιεχομένου

##### 4.2.2.2.01

###### περίληψη

###### επιτομή

παρουσίαση ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) που επιτυγχάνεται μέσω μιας διανοητικής διαδικασίας και δίνει μια γενική ένδειξη του περιεχομένου του τεκμηρίου

##### 4.2.2.2.02

###### σχόλιο

σύντομη **περιγραφή περιεχομένου** (4.2.2.1.02) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Τα σχόλια αποτελούνται συνήθως από μία μόνο φράση ή πρόταση.

##### 4.2.2.2.03

###### ενδεικτική περίληψη

σύντομη **περίληψη** (4.2.2.2.01) που δίνει μια ιδέα για το περιεχόμενο και τη μορφή ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

##### 4.2.2.2.04

###### πληροφοριακή περίληψη

**περίληψη** (4.2.2.2.01) που δίνει μια περιγραφή του περιεχομένου ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) επαρκούς για να επιτρέψει σε έναν χρήστη να αποφασίσει εάν θα διαβάσει το πλήρες **κείμενο** (1.1.2.04) ή όχι

##### 4.2.2.2.05

###### σύνοψη (2)

###### εκτεταμένη περίληψη

παρουσίαση ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) που ακολουθεί τη γραμμική του διάταξη

βλ. **σύνοψη (1)** (2.2.1.03)

##### 4.2.2.2.06

###### απόσπασμα

σύντομη παρουσίαση ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) βασισμένη σε επιλογή από **λέξεις** (1) (1.1.2.07), φράσεις ή προτάσεις του

##### 4.2.2.2.07

###### διοικητική ιστορία

μέρος εργαλείου έρευνας (4.3.2.1.03) ενός **αρχείου (2)** (3.1.02) που παρουσιάζει την ιστορία του οργανισμού ή των οργανισμών που δημιούργησαν ή συσώρευσαν τα **αποκτήματα** (3.1.13)

##### 4.2.2.2.08

###### οδηγός (2)

ευρύ ή γενικό **βοήθημα ανεύρεσης** (4.3.2.1.03) για τα **αποκτήματα** (3.1.13) ενός ή περισσότερων οργανισμών **πληροφόρησης (1)** (1.1.3.08) και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

βλ. **οδηγός (1)** (2.2.1.20)

**4.2.2.2.09****τοπογραφικό ευρετήριο**

ευρετήριο θέσης

**ευρετήριο** (4.3.2.1.08) ή **μητρώο** (7.1.07) που αποτελεί ένα γενικό **βοήθημα ανεύρεσης** (4.3.2.1.03) των **ιστορικών αρχείων (1)** (3.1.01) και των **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) και, που δίνει μια ένδειξη της θέσης τους

ΣΗΜΕΙΩΣΗ βλ. **τοπογραφικός κατάλογος** (4.3.1.3.04)

**4.2.2.2.10****απογραφικός κατάλογος**

**βοήθημα ανεύρεσης** (4.3.2.1.03) των **ιστορικών αρχείων (1)** (3.1.01) ή **ενεργών αρχείων** (2.2.1.08) που έχει ως κύρια σημεία **πρόσβασης** (4.2.1.1.12), την **τάξη** (4.2.2.4.03) ή τη **σειρά (2)** (4.3.1.1.16) και συχνά περιέχει τη **διοικητική ιστορία** (4.2.2.2.07) και λεπτομέρειες των διάφορων μερών των **αποκτημάτων** (3.1.13)

**4.2.2.3 Τύποι ταξινόμησης****4.2.2.3.01****ταξινόμηση (1)**

**διευθέτηση** (4.3.1.1.06) **συμβόλων** (1.1.2.11) που υποδηλώνουν **έννοιες** (1.1.1.01) σε **τάξεις** (4.2.2.4.03) και στις υποδιαρέσεις τους προκειμένου να εκφραστούν οι **ειδογονικές σχέσεις** (4.2.2.5.02) ή άλλου τύπου **σχέσεις (1.1.1.05)** ανάμεσά τους

βλ. **ταξινόμηση (2)** (4.2.2.4.02)

**4.2.2.3.02****βιβλιογραφική ταξινόμηση**

ταξινόμηση βιβλίων

ταξινόμηση βιβλιοθηκών

διεθνής **ταξινόμηση** (4.2.2.3.01) που επιτρέπει στις **βιβλιοθήκες (2)** (3.1.04) να επισημαίνουν τον κάθε **τόμο** (2.4.01) με μία μόνο **σημειογραφία (2)** (4.2.2.4.17)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Βιβλιογραφική Ταξινόμηση Bliss, 1900-; 1967-.

**4.2.2.3.03****μονοθεματική ταξινόμηση**

μονοκριτηριακή ταξινόμηση

μέθοδος **ταξινόμησης** (4.2.2.3.01) όπου το κριτήριο για ένταξη σε μια **τάξη** (4.2.2.4.03), είναι η συνολική ομοιότητα των ιδιοτήτων

**4.2.2.3.04****πολυθεματική ταξινόμηση**

πολυκριτηριακή ταξινόμηση

**ταξινόμηση** (4.2.2.3.01) όπου το κριτήριο για ένταξη σε μια **τάξη** (4.2.2.4.03), είναι η μερική ομοιότητα των ιδιοτήτων

**4.2.2.3.05****διαζευκτική ταξινόμηση**

μέθοδος **ταξινόμησης** (4.2.2.3.01) όπου κάθε **μονάδα περιγραφής** (4.2.1.1.07) μπορεί να είναι μέλος μιας μόνο **τάξης** (4.2.2.4.03)

**4.2.2.3.06****συζευκτική ταξινόμηση**

## ΕΛΟΤ 1381

μέθοδος **ταξινόμησης** (4.2.2.3.01) που επιτρέπει σε **μονάδες περιγραφής** (4.2.1.1.07) να είναι μέλη πολλών **τάξεων** (4.2.2.4.03)

### 4.2.2.4 Οι ταξινομήσεις και τα στοιχεία τους

#### 4.2.2.4.01

##### **ταξινομικό σύστημα**

σύστημα ταξινόμησης

**γλώσσα ευρετηρίασης** (4.2.2.1.04) η οποία περιλαμβάνει **σημειογραφίες (2)** (4.2.2.4.17)

#### 4.2.2.4.02

##### **ταξινόμηση (2)**

εκχώρηση σε ένα **τεκμήριο** (1.2.02) των **συμβόλων** (1.1.2.11) μιας **τάξης** (4.2.2.4.03), όπως λαμβάνονται από ένα **ταξινομικό σύστημα** (4.2.2.4.01)

βλ. **ταξινόμηση (1)** (4.2.2.3.01)

#### 4.2.2.4.03

##### **τάξη**

κατηγορία (2)

**σύνολο** (1.1.1.03) **στοιχείων** (1.1.1.04) που έχουν ένα τουλάχιστον κοινό χαρακτηριστικό

#### 4.2.2.4.04

##### **κύρια τάξη**

κύρια κατηγορία

βασική διαίρεση ενός **ταξινομικού συστήματος** (4.2.2.4.01)

#### 4.2.2.4.05

##### **υποκατηγορία**

δευτερεύουσα διαίρεση μιας **τάξης** (4.2.2.4.03)

#### 4.2.2.4.06

##### **αλυσίδα**

σειρά **τάξεων** (4.2.2.4.03) στην οποία κάθε μια υπάγεται στην προηγούμενη, εκτός από την πρώτη τάξη στην ιεραρχία

#### 4.2.2.4.07

##### **κατηγορία (1)**

ευρεία άποψη

βασική διαίρεση ενός ειδικού **ταξινομικού συστήματος** (4.2.2.4.01) ή μιας **κύριας τάξης** (4.2.2.4.04) ενός γενικού συστήματος

#### 4.2.2.4.08

##### **αρχή της διαίρεσης**

κριτήριο που χρησιμοποιείται για την υποδιαίρεση σε **τάξεις** (4.2.2.4.03)

#### 4.2.2.4.09

##### **γένος**

γένια έννοια

έννοια γένος

**έννοια** (1.1.1.01) που αντιστοιχεί σε δύο ή περισσότερα **αντικείμενα** (1.1.1.02) τα οποία σχηματίζουν μια ομάδα με κοινές ιδιότητες

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στη λεξικογραφία και γενικότερα στη γλωσσολογία, προτιμώμενος είναι ο όρος **γένια έννοια**.



**4.2.2.4.10****είδος**

είδια έννοια

έννοια είδος

στενότερη **έννοια** (1.1.1.01) σε μια **ειδογονική σχέση** (4.2.2.5.02)ΣΗΜΕΙΩΣΗ Στη λεξικογραφία και γενικότερα στη γλωσσολογία, προτιμώμενος είναι ο όρος *είδια έννοια*.**4.2.2.4.11****φασέτα**

άποψη

**κατηγορίες (1)** (4.2.2.4.03) ή **υποκατηγορίες** (4.2.2.4.05) που προκύπτουν από την εφαρμογή ενός κριτηρίου διαίρεσης**4.2.2.4.12****υποφασέτα****υποκατηγορία** (4.2.2.4.05) που προκύπτει από τη διαίρεση μιας εστίας σε μια **φασέτα** (4.2.2.4.11)**4.2.2.4.13****εστία**

κεφαλή

μέλος **κατηγορίας (1)** (4.2.2.4.03) ή **υποκατηγορίας** (4.2.2.4.05) μιας **φασέτας** (4.2.2.4.11)**4.2.2.4.14****διάταξη φασετών****διάταξη** (1.1.1.08) στην οποία οι διάφορες **φασέτες** (4.2.2.4.11) παρουσιάζονται σε ένα σύνθετο θέμα**4.2.2.4.15****πρότυπη διάταξη φασετών****διάταξη φασετών** (4.2.2.4.14) βασισμένη στην ανάλυση **φασετών** (4.2.2.4.11), που έχει καθιερωθεί από την Ερευνητική Ομάδα Ταξινόμησης (Classification Research Group) στο Λονδίνο**4.2.2.4.16****αρχή της αναστροφής**ανάστροφη **σχέση** (1.1.1.05) ανάμεσα στη **διάταξη φασετών** (4.2.2.4.14) και στη σειρά **αρχαιοθέτησης** (4.3.1.2.01)**4.2.2.4.17****σημειογραφία (2)**

σύστημα συμβολισμού

**σύστημα** (1.1.1.06) των τακτικών **συμβόλων** (1.1.2.11) που χρησιμοποιούνται για να εκφράσουν τις **σχέσεις** (1.1.1.05) μεταξύ των **τάξεων** (4.2.2.4.03) και να διατηρήσουν την προκαθιερωμένη σειρά ενός **συστήματος ταξινόμησης** (4.2.2.4.01)βλ. **σημειογραφία (1)** (1.1.2.26)**4.2.2.4.18****βάση σημειογραφίας****σύνολα** (1.1.1.03) **χαρακτήρων** (1.1.2.09) μιας **σημειογραφίας (2)** (4.2.2.4.17)**4.2.2.4.19****εκφραστικότητα**

**ποιότητα** (1.3.02) μιας **σημειογραφίας** (2) (4.2.2.4.17) που επιτρέπει στο χρήστη να αποκτήσει συμπληρωματικές **πληροφορίες** (1) (1.1.3.08) από τα **σύμβολα** (1.1.2.11) των **τάξεων** (4.2.2.4.03) ως προς τη μορφή της σύνθεσης, των **σχέσεων** (1.1.1.05) ή των μνημονικών

#### 4.2.2.4.20

##### **φιλοξενία σημειογραφίας**

**ποιότητα** (1.3.02) μιας **σημειογραφίας** (2) (4.2.2.4.17) που επιτρέπει την εύκολη ένταξη νέων θεμάτων σε ένα **ταξινομικό σύστημα** (4.2.2.4.01)

#### 4.2.2.4.21

##### **αναδρομική σημειογραφία**

μέθοδος δημιουργίας **συμβόλων** (1.1.2.11) μιας **τάξης** (4.2.2.4.03), όπου οι **σχέσεις** (1.1.1.05) ανάμεσα στις **φασέτες** (4.2.2.4.11) παρουσιάζονται με τη βοήθεια της μετατόπισης **χαρακτήρων** (1.1.2.09) από έναν χαρακτήρα σε άλλο που βρίσκεται σε χαμηλότερη θέση στην **κατάταξη** (4.3.3.2.06)

#### 4.2.2.4.22

##### **απαριθμητικό ταξινομικό σύστημα**

**ταξινομικό σύστημα** (4.2.2.4.01) που χαρακτηρίζεται από προκαθιερωμένες **τυπικές σχέσεις** (4.2.2.5.06) μεταξύ των **εννοιών** (1.1.1.01)

#### 4.2.2.4.23

##### **φασετικό ταξινομικό σύστημα**

σύστημα οψινόμησης

**ταξινομικό σύστημα** (4.2.2.4.01) που χαρακτηρίζεται από την καθιέρωση **τυπικών σχέσεων** (4.2.2.5.06) μεταξύ των **εννοιών** (1.1.1.01) κατά την **ευρετηρίαση** (4.2.2.7.01) ή την **ταξινόμηση** (4.2.2.4.02)

#### 4.2.2.4.24

##### **κύριος πίνακας**

μέρος ενός **ταξινομικού συστήματος** (4.2.2.4.01) που περιέχει τις **κύριες τάξεις** (4.2.2.4.04) και τις ειδικές υποδιαιρέσεις τους

#### 4.2.2.4.25

##### **βοηθητικός πίνακας**

μέρος ενός **ταξινομικού συστήματος** (4.2.2.4.01) που περιέχει γενικές υποδιαιρέσεις για εφαρμογή σε δύο ή περισσότερες **κύριες τάξεις** (4.2.2.4.04)

### 4.2.2.5 Τύποι σχέσεων

#### 4.2.2.5.01

##### **σημασιολογική σχέση**

εννοιολογική σχέση

**σχέση** (1.1.1.05) ανάμεσα στις **έννοιες** (1.1.1.01) και ανάμεσα στα **σύμβολα** (1.1.2.11) των **τάξεων** (4.2.2.4.03) και της **σημασίας** τους (1.1.3.04)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Σε ένα θησαυρό, οι σημασιολογικές σχέσεις υποδηλώνουν όλα τα είδη σχέσεων των γλωσσικών περιγραφών.

#### 4.2.2.5.02

##### **ειδογονική σχέση**

σχέση γένους-είδους

ιεραρχική **σχέση** (1.1.1.05) μεταξύ δύο **εννοιών** (1.1.1.01) στην οποία το βάθος της υποτασσόμενης έννοιας περιλαμβάνει εκείνο της υπερτασσόμενης έννοιας και τουλάχιστον ένα επιπλέον διακριτό χαρακτηριστικό

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Σχέση γένους-είδους υπάρχει ανάμεσα στις **έννοιες** (1.1.1.01) «λέξη» και «ρήμα», «όχημα» και «αυτοκίνητο», «άνθρωπος» και «παιδί».

#### 4.2.2.5.03

##### μεριστική σχέση

σχέση όλου-μέρους

ιεραρχική **σχέση** (1.1.1.05) μεταξύ δύο **εννοιών** (1.1.1.01), όπου μια από τις έννοιες καλύπτει ένα **αντικείμενο** (1.1.1.02) ως σύνολο και η άλλη έννοια ένα μέρος εκείνου του συνόλου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Προσαρμογή από το ΕΛΟΤ 561-1:2006.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Σχέση όλου-μέρους υπάρχει ανάμεσα στις έννοιες «εβδομάδα» και «ημέρα», «μόριο» και «άτομο».

#### 4.2.2.5.04

##### συσχετική σχέση

σχέση συσχέτισης

πραγματολογική σχέση

**σχέση** (1.1.1.05) μεταξύ δύο **εννοιών** (1.1.1.01) που έχουν θεματική σύνδεση μη ιεραρχική

[ΕΛΟΤ 561- 1:2006]

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Συσχετική σχέση υπάρχει ανάμεσα στις έννοιες (1.1.1.01) «εκπαίδευση» και «διδασκαλία», «ψήσιμο» και «φούρνος».

#### 4.2.2.5.05

##### περιστασιακή σχέση

**σχέση** (1.1.1.05) μεταξύ μιας γενικής **έννοιας** (1.1.1.01) και μιας ατομικής έννοιας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μια ατομική έννοια μπορεί να είναι ένα πρόσωπο ή ένας όρος.

#### 4.2.2.5.06

##### τυπική σχέση

**σχέση** (1.1.1.05) μεταξύ των **όρων** (1.1.2.12) μιας **γλώσσας ευρετηρίασης** (4.2.2.1.04)

#### 4.2.2.5.07

##### αναλυτική σχέση

**τυπική σχέση** (4.2.2.5.06) που αποσαφηνίζεται με τους **πίνακες** (2.2.1.32) ή τον κατάλογο **όρων** (1.1.2.12) μιας **γλώσσας ευρετηρίασης** (4.2.2.1.04)

#### 4.2.2.5.08

##### ιεραρχική σχέση

**τυπική σχέση** (4.2.2.5.06) μεταξύ των **εννοιών** (1.1.1.01) όπου μια έννοια υποτάσσεται στην άλλη

#### 4.2.2.5.09

##### συνθετική σχέση

**τυπική σχέση** (4.2.2.5.06) μεταξύ των **εννοιών** (1.1.1.01) που καθιερώνεται από την εφαρμογή των κανόνων

#### 4.2.2.5.10

##### σχέση φάσης

**τυπική σχέση** (4.2.2.5.06) μεταξύ δύο ή περισσότερων **κύριων τάξεων** (4.2.2.4.04) εκτός από αυτήν που υπονοείται μεταξύ των **κατηγοριών** (4.2.2.4.07) και των **φασετών** (4.2.2.4.11)

#### 4.2.2.5.11

##### ενδοφασετική σχέση

**τυπική σχέση** (4.2.2.5.06) μεταξύ των **εστιών** (4.2.2.4.13) σε μια **φασέτα** (4.2.2.4.11)

#### **4.2.2.5.12**

##### **διαφασετική σχέση**

**τυπική σχέση** (4.2.2.5.06) μεταξύ των **εστιών** (4.2.2.4.13) σε διαφορετικές **φασέτες** (4.2.2.4.11)

#### **4.2.2.5.13**

##### **σχέση ισοδυναμίας**

**τυπική σχέση** (4.2.2.5.06) όπου οι διαφορετικές **έννοιες** (1.1.1.01) παριστάνονται από τον ίδιο **προτιμώμενο όρο** (4.2.2.6.04) ή **σύμβολο** (1.1.2.11) **τάξης** (4.2.2.4.03)

### **4.2.2.6 Θησαυροί και τα στοιχεία τους**

#### **4.2.2.6.01**

##### **θησαυρός**

**ελεγχόμενο λεξιλόγιο** (4.2.2.1.03) το οποίο περιλαμβάνει τους **ισοδύναμους όρους** (4.2.2.6.11), τις συσχετίσεις και τους κανόνες εφαρμογής

#### **4.2.2.6.02**

##### **πλατύτερος όρος**

###### **ΠΟ**

ευρύτερος όρος

υπερτασσόμενος όρος

**όρος ευρετηρίασης** (4.2.2.1.06) ενός **θησαυρού** (4.2.2.6.01) που δηλώνει μια **έννοια** (1.1.1.01) ευρύτερη από αυτή ενός άλλου όρου ευρετηρίασης με τον οποίο έχει κατιούσα **ιεραρχική σχέση** (4.2.2.5.08)

#### **4.2.2.6.03**

##### **ειδικότερος όρος**

###### **ΕΟ**

στενότερος όρος

υποτασσόμενος όρος

**όρος ευρετηρίασης** (4.2.2.1.06) ενός **θησαυρού** (4.2.2.6.01) που δηλώνει μια **έννοια** (1.1.1.01) πιο ειδική από αυτή ενός άλλου όρου ευρετηρίασης με τον οποίο έχει ανιούσα **ιεραρχική σχέση** (4.2.2.5.08)

#### **4.2.2.6.04**

##### **προτιμώμενος όρος**

περιγραφείας

**όρος ευρετηρίασης** (4.2.2.1.06) ενός **θησαυρού** (4.2.2.6.01) που χρησιμοποιείται κατά προτίμηση από έναν εναλλακτικό και ισοδύναμο **όρο** (1.1.2.12) **αναγραφής** (4.2.1.1.10) με τον οποίο σχετίζεται

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Η σχέση με τον άλλο όρο μπορεί να είναι σχέση συνωνυμίας, οιονεί – συνωνυμίας κτλ.

#### **4.2.2.6.05**

##### **όρος κορυφής**

###### **ΟΚ**

**όρος ευρετηρίασης** (4.2.2.1.06) ενός **θησαυρού** (4.2.2.6.01) που δείχνει την ευρύτερη δυνατή **έννοια** (1.1.1.01) από οποιονδήποτε άλλον όρο ευρετηρίασης με τον οποίο έχει κατιούσα **ιεραρχική σχέση** (4.2.2.5.08) και οποίος δεν έχει κανέναν **πλατύτερο όρο** (4.2.2.6.02)

**4.2.2.6.06****σχετικός όρος****ΣΟ**

**όρος ευρετηρίασης** (4.2.2.1.06) με μια συντεταγμένη **σχέση** (1.1.1.05) και στο ίδιο επίπεδο κατάταξης με έναν άλλο όρο ευρετηρίασης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο σχετικός όρος είναι συναφούς σημασίας αλλά όχι συνώνυμος με τον άλλο όρο.

**4.2.2.6.07****περιγραφέας περιεχομένου**

**προτιμώμενος όρος** (4.2.2.6.04) που χρησιμοποιείται για να δηλώσει το θέμα ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

**4.2.2.6.08****περιγραφέας μορφής**

**όρος ευρετηρίασης** (4.2.2.1.06) που χρησιμοποιείται για να δηλώσει τη φυσική ή βιβλιογραφική μορφή ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)

**4.2.2.6.09****διευκρινιστική σημείωση****ΔΣ**

σύντομη επεξήγηση στο πώς να χρησιμοποιείται ένας **όρος ευρετηρίασης** (4.2.2.1.06)

**4.2.2.6.10****μη-προτιμώμενος όρος****μη-περιγραφέας**

**όρος** (1.1.2.12) που δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε έναν **θησαυρό** (4.2.2.6.01) για να παρουσιάσει μια **έννοια** (1.1.1.01) και για τον οποίο γίνεται παραπομπή προς έναν ή περισσότερους **προτιμώμενους όρους** (4.2.2.6.04) για χρήση στη θέση του

**4.2.2.6.11****ισοδύναμος όρος**

**όρος** (1.1.2.12) που σχετίζεται με έναν άλλο με **σχέση ισοδυναμίας** (4.2.2.5.13)

**4.2.2.6.12****απαγωγική μέθοδος****συνθετική μέθοδος**

μέθοδος κατασκευής **θησαυρού** (4.2.2.6.01) που βασίζεται στην ανάλυση λεξικολογικών πηγών

**4.2.2.6.13****επαγωγική μέθοδος****αναλυτική μέθοδος**

μέθοδος που βασίζεται στην ανάλυση των **τεκμηρίων** (1.2.02) και χρησιμοποιείται για την κατασκευή **ελεγχόμενων λεξιλογίων** (4.2.2.1.03)

**4.2.2.6.14****μακροθησαυρός**

**θησαυρός** (4.2.2.6.01) με γενικούς **όρους ευρετηρίασης** (4.2.2.1.06) που καλύπτει έναν ευρύ τομέα γνώσης (1.1.3.14)

**4.2.2.6.15****μικροθησαυρός**

**θησαυρός** (4.2.2.6.01) που καλύπτει σε βάθος έναν περιορισμένο τομέα **γνώσης** (1.1.3.14)

**4.2.2.6.16**

**θησαυρός-πηγή**

θησαυρός (4.2.2.6.01) που αποτελεί τη βασική πηγή στην κατασκευή ενός δίγλωσσου ή **πολύγλωσσου** θησαυρού (4.2.2.6.19)

**4.2.2.6.17**

**θησαυρός-στόχος**

θησαυρός (4.2.2.6.01) που προκύπτει από έναν **θησαυρό - πηγή** (4.2.2.6.16)

**4.2.2.6.18**

**μονόγλωσσος θησαυρός**

θησαυρός (4.2.2.6.01) με **όρους ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)** σε μια μόνο **γλώσσα (1.1.2.01)**

**4.2.2.6.19**

**πολύγλωσσος θησαυρός**

θησαυρός (4.2.2.6.01) με **όρους ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)** και τους **ισοδύναμους όρους (4.2.2.6.11)** τους σε πολλές **γλώσσες (1.1.2.01)**

**4.2.2.6.20**

**συστηματική παρουσίαση**

ταξινομημένη παρουσίαση

παρουσίαση ενός **θησαυρού (4.2.2.6.01)** που δείχνει τους **όρους ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)** σε μια δομημένη ακολουθία

**4.2.2.6.21**

**αλφαβητική παρουσίαση**

παρουσίαση ενός **θησαυρού (4.2.2.6.01)** που δείχνει τους **όρους (1.1.2.12)** και τις **σχέσεις τους (1.1.1.05)** με άλλους **όρους ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)** και **ισοδύναμους όρους (4.2.2.6.11)** σε αλφαβητική σειρά, μερικές φορές συμπεριλαμβάνει και τις διευκρινιστικές σημειώσεις

**4.2.2.6.22**

**γραφική παρουσίαση θησαυρού**

διάγραμμα θησαυρού

παρουσίαση ενός **θησαυρού (4.2.2.6.01)** που δείχνει τους **όρους ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)** σε γραφική μορφή

**4.2.2.7 Ευρετηρίαση**

**4.2.2.7.01**

**ευρετηρίαση**

δήλωση του περιεχομένου ή της μορφής ενός **τεκμηρίου (1.2.02)** με τη βοήθεια **λέξεων (1) (1.1.2.07)**, φράσεων ή **σημειογραφιών (2) (4.2.2.4.17)** σύμφωνα με τους κανόνες μιας **γλώσσας ευρετηρίασης (4.2.2.1.04)**

**4.2.2.7.02**

**αρχή της εξειδίκευσης**

αρχή σύμφωνα με την οποία η **ευρετηρίαση (4.2.2.7.01)** πρέπει να γίνεται στο επίπεδο ειδίκευσης του **τεκμηρίου (1.2.02)**

**4.2.2.7.03**

**παράγωγη ευρετηρίαση**

**μέθοδος ευρετηρίασης (4.2.2.7.01)** όπου οι **όροι ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)** λαμβάνονται από το **τεκμήριο (1.2.02)**

#### **4.2.2.7.04**

##### **ελεγχόμενη ευρετηρίαση**

**μέθοδος ευρετηρίασης (4.2.2.1.07)** όπου οι **όροι ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)** λαμβάνονται από μια **γλώσσα ευρετηρίασης (4.2.2.1.04)**

#### **4.2.2.7.05**

##### **ευρετηρίαση σε βάθος**

εκτεταμένη ευρετηρίαση

εξαντλητική ευρετηρίαση

**μέθοδος ευρετηρίασης (4.2.2.7.01)** όπου αρκετά ή όλα τα μέρη ενός **τεκμηρίου (1.2.02)** ευρετηριάζονται, χρησιμοποιώντας ένα σχετικά μεγάλο αριθμό **όρων ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)**

#### **4.2.2.7.06**

##### **πρόχειρη ευρετηρίαση**

επιφανειακή ευρετηρίαση

**μέθοδος ευρετηρίασης (4.2.2.7.01)** όπου ευρετηριάζεται μόνο το κύριο περιεχόμενο ενός **τεκμηρίου (1.2.02)** χρησιμοποιώντας σχετικά περιορισμένο αριθμό **όρων ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)**

#### **4.2.2.7.07**

##### **αυτόματη ευρετηρίαση**

**μέθοδος ευρετηρίασης (4.2.2.7.01)** που γίνεται με τη βοήθεια ενός προγράμματος υπολογιστή

### **4.2.2.8 Αξιολόγηση των αποτελεσμάτων ευρετηρίασης**

#### **4.2.2.8.01**

##### **μήτρα όρου/τεκμηρίου**

μήτρα που παρουσιάζει τις αντιστοιχίες μεταξύ των **τεκμηρίων (1.2.02)** και των **όρων ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)**

#### **4.2.2.8.02**

##### **ομαδοποίηση**

συσταδοποίηση

αυτόματη **ταξινόμηση (4.2.2.3.01)** **τεκμηρίων (1.2.02)**, συνήθως **πολυθεματική ταξινόμηση (4.2.2.3.04)**, η οποία είναι άναρχη αλλά συχνά και αποκλειστική

#### **4.2.2.8.03**

##### **πρότυπο τεκμήριο**

κεντρικό τεκμήριο

εικονικό **τεκμήριο (1.2.02)** που παριστάνει μια **τάξη (4.2.2.4.03)** τεκμηρίων σε μια ομάδα

#### **4.2.2.8.04**

##### **στάθμιση**

τεχνική με την οποία μερικοί **όροι (1.1.2.12)** επιμετρούνται ως πιο σημαντικοί από τους άλλους

#### **4.2.2.8.05**

##### **δείκτης αξίας όρου**

μέτρο της **ποιότητας (1.3.02)** ενός **όρου ευρετηρίασης (4.2.2.1.06)** σε σχέση με τη διάκριση **τεκμηρίων (1.2.02)** μεταξύ τους

## 4.3 Αποθήκευση, έρευνα και ανάκτηση

### 4.3.1 Άμεση αποθήκευση

#### 4.3.1.1 Γενικοί όροι

##### 4.3.1.1.01 αποθήκευση (1)

διαδικασία που αφορά τη θέση και διατήρηση **δεδομένων** (1.1.4.01) και **τεκμηρίων** (1.2.02) για μεταγενέστερη **χρήση** (6.1.25)

βλ. **αποθήκευση (2)** (6.1.08)

##### 4.3.1.1.02 άμεση αποθήκευση

οργανωμένη **αποθήκευση (1)** (4.3.1.1.01) **τεκμηρίων** (1.2.02) σύμφωνα με ένα **σχέδιο αποθήκευσης** (4.3.1.1.03)

##### 4.3.1.1.03 σχέδιο αποθήκευσης

σχέδιο αρχειοθέτησης

σύστημα αρχειοθέτησης

σχέδιο βιβλιοστασιών ή μιας περιοχής **αποθήκευσης (1)** (4.3.1.1.01) στο οποίο υποδηλώνεται η θέση των ραφιών και άλλου εξοπλισμού και η πραγματική και μελλοντική χρήση του διαθέσιμου χώρου

##### 4.3.1.1.04 απομακρυσμένη αποθήκευση

εκτός τόπου **αποθήκευση (1)** (4.3.1.1.01) **τεκμηρίων** (1.2.02)

##### 4.3.1.1.05 ενδιάμεση αποθήκευση

**αποθήκευση (1)** (4.3.1.1.01) **ημιτρεχόντων αρχείων** (3.3.06) σε ένα **κέντρο ενδιάμεσης αρχειοθέτησης** (3.3.12) μέχρι την τελική τους **απομάκρυνση** (4.1.1.24)

##### 4.3.1.1.06 διευθέτηση

τακτοποίηση

πνευματικές και φυσικές λειτουργίες για την οργάνωση και τον έλεγχο των **τεκμηρίων** (1.2.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η διευθέτηση χρησιμοποιείται συχνά για να οριστεί το αποτέλεσμα μιας διεργασίας.

##### 4.3.1.1.07 επίπεδο διευθέτησης

επίπεδο τακτοποίησης

ιεραρχική ομαδοποίηση **αρχαικών εγγράφων (2)** (2.2.1.08) για λόγους διοικητικού ή πνευματικού ελέγχου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Τα επίπεδα είναι αποθετήριο, ομάδα αρχείων, γραμματοσειρά ή συλλογή, υποομάδα, σειρά, υποσειρά, αρχείο και βιβλιογραφική μονάδα.

##### 4.3.1.1.08 αρχή της συνάφειας

αρχή διάταξης που βασίζεται στο θεματικό περιεχόμενο **τεκμηρίων** (1.2.02)



**4.3.1.1.09****αρχή της προέλευσης**

αρχή διάταξης που βασίζεται στα αρχικά **τεκμήρια** (1.2.02)

**4.3.1.1.10****αρχή του σεβασμού της αρχικής διευθέτησης**

αρχή διάταξης σύμφωνα με την οποία τα **αρχεία (1)** (3.1.01) διατηρούν την **διευθέτηση** (4.3.1.1.06) των **τεκμηρίων** (1.2.02) που έγινε από τους δημιουργούς τους

**4.3.1.1.11****κατηγοριοποίηση**

προσδιορισμός **συμβόλων** (1.1.2.11) **κατηγοριών** (4.2.2.4.07) σε **τεκμήρια** (1.2.02) ώστε να επιτρέπεται η **διευθέτησή** (4.3.1.1.06) τους σε **ράφια ελεύθερης πρόσβασης** (4.3.1.3.06) με τρόπο που να ανταποκρίνεται στα πιθανά ενδιαφέροντα του **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05)

**4.3.1.1.12****αρχειακή ομάδα**

ομάδα αρχείων

βασική διαίρεση αρχειακής **διευθέτησης** (4.3.1.1.06) στο επίπεδο της ανεξάρτητης μονάδας ή της υπηρεσίας προέλευσης

**4.3.1.1.13****κλειστή ομάδα αρχείων**

**αρχειακή ομάδα** (4.3.1.1.12) στην οποία είναι απίθανο να προστεθούν άλλα **έγγραφα (2)** (2.2.1.08)

**4.3.1.1.14****κλειστό αρχείο**

**αρχείο (1)** (2.2.1.07) που περιέχει **τεκμήρια** (1.2.02) των οποίων η δραστηριότητα έχει ολοκληρωθεί και στο οποίο είναι απίθανο να προστεθούν άλλα τεκμήρια

**4.3.1.1.15****υποομάδα**

υποδιαίρεση μίας **αρχειακής ομάδας** (4.3.1.1.12) που αντιπροσωπεύει μια διοικητική υποδιαίρεση της υπηρεσίας ή του οργανισμού προέλευσης

**4.3.1.1.16****σειρά (2)**

**τεκμήρια** (1.2.02) που έχουν κοινή **προέλευση** (4.1.1.10) και λειτουργία ή μορφή

βλ. **σειρά (1)** (2.4.08)

**4.3.1.1.17****υποσειρά**

**σειρά (2)** (4.3.1.1.16) **τεκμηρίων** (1.2.02) που έχουν κοινή **διευθέτηση** (4.3.1.1.06), μορφή, τύπο ή περιεχόμενο

**4.3.1.1.18****αποθήκευση πλήρους κειμένου**

**αποθήκευση (1)** (4.4.1.1.01) των **κειμένων** (1.1.2.04) ολόκληρων **τεκμηρίων** (1.2.02) σε ηλεκτρονικό μέσο

**4.3.1.1.19****υπερκείμενο**

## ΕΛΟΤ 1381

**αποθήκευση (1)** (4.3.1.1.01) **τεκμηρίων** (1.2.02) από σχετικά **έγγραφα** (2.2.1.08) με διασύνδεση των **σημείων πρόσβασης** (4.2.1.1.12) που επιτρέπει την άμεση μετάβαση σε ένα τεκμήριο ή από ένα τεκμήριο σε άλλο

### 4.3.1.1.20

#### **ηλεκτρονικό αρχείο**

μηχαναγνώσιμο αρχείο

εγγραφή σε μηχαναγνώσιμη μορφή

**έγγραφο** (2.2.1.08) αποθηκευμένο σε ηλεκτρονικό μέσο

### 4.3.1.2 Αρχαιοθέτηση

#### 4.3.1.2.01

##### **αρχαιοθέτηση**

τοποθέτηση **τεκμηρίων** (1.2.02) σε ένα **αρχείο (1)** (2.2.1.07) ή σε ένα **αρχείο (2)** (2.3.4.10)

#### 4.3.1.2.02

##### **κάθετη αρχαιοθέτηση**

τοποθέτηση **τεκμηρίων** (1.2.02) στο ράφι σε όρθια θέση

#### 4.3.1.2.03

##### **οριζόντια αρχαιοθέτηση**

τοποθέτηση **τεκμηρίων** (1.2.02) σε θέση παράλληλη προς το ράφι

### 4.3.1.3 Ταξιθέτηση

#### 4.3.1.3.01

##### **ταξιθέτηση**

**άμεση ταξιθέτηση** (4.3.1.1.02) των **τεκμηρίων** (1.2.02) στα ράφια

#### 4.3.1.3.02

##### **κουτί αρχαιοθέτησης**

προστατευτικό κιβώτιο για εύκολη **ταξιθέτηση** (4.3.1.3.01) και διαχείριση **τεκμηρίων** (1.2.02)

#### 4.3.1.3.03

##### **αρχαιοθήκη σχεδίων**

θήκη σχεδίων

αρχαιοθήκη για την **αποθήκευση (1)** (4.3.1.1.01) υπερμεγέθων **τεκμηρίων** (1.2.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι αρχαιοθήκες σχεδίων είναι συνήθως μεταλλικές.

#### 4.3.1.3.04

##### **τοπογραφικός κατάλογος**

πρωτόκολλο απογραφής

κατάλογος **αποκτημάτων** (3.1.13) που απεικονίζει την τοπολογία της **αποθήκευσης (1)** (4.3.1.1.01)

#### 4.3.1.3.05

##### **δημιουργία κενών**

πρόβλεψη κενού χώρου μεταξύ των ταξιθετημένων **τεκμηρίων** (1.2.02) για να διευκολύνεται η παρεμβολή νέων προσκτήσεων

#### 4.3.1.3.06

##### **ράφια ανοικτής πρόσβασης**

ράφια στα οποία έχουν **πρόσβαση** (1.1.3.13) οι χρήστες

#### 4.3.1.3.07

##### **ράφια κλειστής πρόσβασης**

ράφια στα οποία, συνήθως, δεν έχουν πρόσβαση οι χρήστες

#### 4.3.1.3.08

##### **συμπαγής ταξίθευση**

μέθοδος **ταξίθευσης** (4.3.1.3.01) που βασίζεται σε κινητό εξοπλισμό για εξοικονόμηση χώρου και αυξημένη ασφάλεια

#### 4.3.1.3.09

##### **ταξίθευση πλάτη με πλάτη**

**ταξίθευση** (4.3.1.3.01) σε δύο σειρές ραφιών με ενωμένες τις πλάτες

#### 4.3.1.3.10

##### **φατνωτή ταξίθευση**

**ταξίθευση** (4.3.1.3.01) σε μονάδες ραφιών μονής ή διπλής όψης που είναι διατεταγμένες οριζόντια και περικλείονται από όρθια πλαίσια

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι μονάδες φατνωτής ταξίθευσης μπορούν να επιτρέπουν πρόσβαση και από τις δύο πλευρές.

### 4.3.2 Έμμεσα συστήματα αποθήκευσης και ανάκτησης

#### 4.3.2.1 Γενικοί όροι

##### 4.3.2.1.01

##### **ανάκτηση**

άντληση

ενεργητική διαδικασία επιλεκτικής επανάκτησης αποθηκευμένων **δεδομένων** (1.1.4.01)

##### 4.3.2.1.02

##### **σύστημα ανάκτησης**

**σύστημα** (1.1.1.06) που επιτρέπει την **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε παραστάσεις **τεκμηρίων** (1.2.02), στις διευθύνσεις τους σε μία **συλλογή (2)** (3.1.07) και στα ίδια τα τεκμήρια

##### 4.3.2.1.03

##### **εργαλείο έρευνας**

**σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.02) που έχει δημιουργηθεί για να γίνεται έλεγχος σε **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) ή **ιστορικά αρχεία (1)** (3.1.01)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Στα εργαλεία έρευνας περιλαμβάνονται **οδηγοί (2)** (4.2.2.08), κατάλογοι κτλ.

##### 4.3.2.1.04

##### **βιβλιογραφικό σύστημα ανάκτησης**

**σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.02) που επιτρέπει την **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε βιβλιογραφικά **δεδομένα** (1.1.4.01)

##### 4.3.2.1.05

##### **βιβλιογραφική βάση δεδομένων**

**βιβλιογραφικό σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.04) σε μορφή **βάσης δεδομένων** (1.1.4.11)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι βιβλιογραφικές βάσεις δεδομένων περιέχουν συχνά περιγραφές περιεχομένου και όρους ευρετηρίασης.

#### 4.3.2.1.06

##### κατάλογος (2)

διατεταγμένος κατάλογος ή **βιβλιογραφικό σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.04) που επιτρέπει την **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε **δεδομένα** (1.1.4.01) και διευθύνσεις των **δεδομένων** (1.2.02) σε μία ή περισσότερες **συλλογές (1)** (2.2.1.05)

βλ. **κατάλογος (1)** (2.2.1.06)

#### 4.3.2.1.07

##### βιβλιογραφία (2)

**βιβλιογραφικό σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.04) που επιτρέπει την **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε **δεδομένα** (1.1.4.01) και το οποίο περιγράφει και ταυτοποιεί μοναδικά τα **τεκμήρια** (1.2.02)

βλ. **βιβλιογραφία (1)** (1.2.14)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι βιβλιογραφίες (4.3.2.1.07) ενίοτε περιέχουν επίσης περιγραφή του περιεχομένου των τεκμηρίων.

#### 4.3.2.1.08

##### ευρετήριο

διατεταγμένος κατάλογος ή μέρος ενός **συστήματος ανάκτησης** (4.3.2.1.02) που επιτρέπει την **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε ένα διαφορετικά οργανωμένο τμήμα του, στη θέση των **τεκμηρίων** (1.2.02) ή στα ίδια τα τεκμήρια

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Στα ευρετήρια, οι κατάλογοι των όρων που αναφέρονται στη θέση των τεκμηρίων, επιλέγονται συνήθως από τα ίδια τα τεκμήρια.

#### 4.3.2.1.09

##### θεματικό ευρετήριο

αλφαβητικό **ευρετήριο** (4.3.2.1.08) **θεματικών επικεφαλίδων** (4.2.1.3.04) που δείχνει τη θέση τους στους **πίνακες** (2.2.1.32) ενός **συστήματος ανάκτησης** (4.3.2.1.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μερικές φορές τα θεματικά ευρετήρια εξαιρούν τα κύρια ονόματα, τα οποία ευρετηριάζονται χωριστά.

#### 4.3.2.1.10

##### αλυσιδωτό ευρετήριο

**θεματικό ευρετήριο** (4.3.2.1.09) που στηρίζεται σε **αλυσιδωτή** (4.2.2.4.06) ανάλυση των **συμβόλων** (1.1.2.11) της **κατηγορίας** (4.2.2.4.03)

#### 4.3.2.1.11

##### ευρετήριο σχετικών όρων

**ονομασία** (1.1.2.13) που έχει δοθεί στο **θεματικό ευρετήριο** (4.3.2.1.09) στη Δεκαδική Ταξινόμηση Dewey (DDC)

#### 4.3.2.1.12

##### παραπομπή

πράγμα

**αναφορά** (4.2.1.3.07) μέσα σε ένα **τεκμήριο** (1.2.02) προς άλλο τεκμήριο ή μέρος αυτού

#### 4.3.2.1.13

##### ευρετήριο παραπομπών

**ευρετήριο** (4.3.2.1.08) που συνδέει **τεκμήρια** (1.2.02) με βάση τις **παραπομπές** (4.3.2.1.12) που περιέχουν

**4.3.2.1.14****βιβλιογραφική ζεύξη**

μέθοδος **ευρετηρίασης** (4.2.2.7.01) ή **ταξινόμησης** (4.2.2.4.02) που βασίζεται στη σύνδεση δύο **τεκμηρίων** (1.2.02) μέσω της κοινής τους **παραπομπής** (4.3.2.1.12) από ένα ή περισσότερα άλλα τεκμήρια

**4.3.2.1.15****συν-παραπομπή**

**παραπομπή** (4.3.2.1.12) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) σε δύο ή περισσότερα άλλα τεκμήρια

**4.3.2.1.16****ευρετήριο εναρμόνισης**

κατάλογος **σχέσεων** (1.1.1.05) μεταξύ των **όρων** (1.1.2.12) δύο ή περισσότερων **γλωσσών ευρετηρίασης** (4.2.2.1.04) ή **βοηθήματος έρευνας** (4.3.2.1.03) που έχουν διαφορετική διάταξη

**4.3.2.2****Ειδικά και έμμεσα συστήματα αποθήκευσης και ανάκτησης****4.3.2.2.01****προσυνδυσασμένο ευρετήριο**

**ευρετήριο** (4.3.2.1.08) στο οποίο ένα σύνθετο θέμα αναλύεται στα βασικά του **στοιχεία** (1.1.1.04) στη φάση της **ευρετηρίασης** (4.2.2.7.01) όταν τα στοιχεία αυτά συνδυάζονται σε μία προκαθορισμένη **διάταξη** (1.1.1.08) χρησιμοποιώντας **γλώσσες ευρετηρίασης** (4.2.2.1.04) με σταθερή σειρά μεταξύ **κατηγοριών** (4.2.2.4.03) και **όρων** (1.1.2.12)

**4.3.2.2.02****συστηματικός κατάλογος**

ταξινομικός κατάλογος

**κατάλογος (2)** (4.3.2.1.06) με **αναγραφές** (4.2.1.1.10) που βασίζονται σε ένα **ταξινομικό σύστημα** (4.2.2.4.01) και ένα **θεματικό ευρετήριο** (4.3.2.1.09).

**4.3.2.2.03****θεματικός κατάλογος**

**κατάλογος (2)** (4.3.2.1.06) στον οποίο οι **αναγραφές** (4.2.1.1.10) που προέρχονται από έναν κατάλογο **θεματικών επικεφαλίδων** (4.2.1.3.04) ή ένα **αρχείο καθιερωμένων επικεφαλίδων** (4.2.1.1.21), ταξιθετούνται κατά θέμα με αλφαβητική ή ταξινομική **διάταξη** (1.1.1.08)

**4.3.2.2.04****λεξικογραφικός κατάλογος**

**κατάλογος (2)** (4.3.2.1.06) στον οποίο οι θεματικές **αναγραφές** (4.2.1.1.10) που προέρχονται από έναν κατάλογο **θεματικών επικεφαλίδων** (4.2.1.3.04) ή ένα **αρχείο καθιερωμένων επικεφαλίδων** (4.2.1.1.21), συγχωνεύονται ή παρεμβάλλονται στις εγγραφές κατά **συγγραφέα** (4.2.1.5.03) και **τίτλο** (4.2.1.4.01) σε μια ελεγχόμενη αλφαβητική ακολουθία

**4.3.2.2.05****κατάλογος κατά συγγραφέα**

**κατάλογος (2)** (4.3.2.1.06) που περιέχει ως **σημεία πρόσβασης** (4.2.1.1.12) μόνον **αναγραφές** (4.2.1.1.10) κατά **συγγραφέα** (4.2.1.5.03) και **τίτλο** (4.2.1.4.01)

**4.3.2.2.06****αλφαβητικός συστηματικός κατάλογος**

αλφαβητικός ταξινομικός κατάλογος

**κατάλογος (2)** (4.3.2.1.06) που βασίζεται σε αλφαβητικά ταξιθετημένες ευρείες **κατηγορίες** (4.2.2.4.03) οι οποίες υποδιαιρούνται σε θέματα, ταξιθετημένα επίσης με αλφαβητική σειρά μέσα σε κάθε κατηγορία

#### 4.3.2.2.07

##### **υστεροσυνδυασμένο ευρετήριο**

**ευρετήριο** (4.3.2.1.08) στο οποίο ένα σύνθετο θέμα αναλύεται στις βασικές του **έννοιες** (1.1.1.01) κατά τη στιγμή της **ευρετηρίασης** (4.2.2.7.01) αλλά αυτές οι έννοιες δεν συνδυάζονται μέχρι τη φάση **αναζήτησης και ανάκτησης** (4.3.3.1.01) και δεν χρησιμοποιείται σταθερή **διάταξη** (1.1.1.08) **κατηγοριών** (4.2.2.4.03) ή **όρων** (1.1.2.12)

#### 4.3.2.2.08

##### **σύστημα πρόσβασης ως προς βιβλιογραφική μονάδα**

**σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.02) στο οποίο **σημείο πρόσβασης** (4.2.1.1.12) είναι το **τεκμήριο** (1.2.02) όπως παριστάνεται από τα βιβλιογραφικά του **δεδομένα** (1.1.4.01)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Διάτρητες κάρτες με εγκοπή σε μία άκρη.

#### 4.3.2.2.09

##### **σύστημα πρόσβασης ως προς όρο**

**σύστημα** (1.1.1.06) υστεροσυνδυασμένης **ευρετηρίασης** (4.2.2.7.01) στο οποίο **σημείο πρόσβασης** (4.2.1.1.12) είναι το **αντικείμενο** (1.1.1.02) που παριστάνεται από **όρους ευρετηρίασης** (4.2.2.1.06)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Διάτρητες κάρτες «peek-a-boo».

### 4.3.3 Αναζήτηση και ανάκτηση

#### 4.3.3.1 Μέθοδοι και στοιχεία αναζήτησης

##### 4.3.3.1.01

##### **αναζήτηση και ανάκτηση**

εργασίες που πραγματοποιούνται, μέσω ενός **συστήματος ανάκτησης** (4.3.2.1.02), για να αποκτηθεί **πληροφορία (1)** (1.1.3.08) σχετικά με **τεκμήρια** (1.2.02)

##### 4.3.3.1.02

##### **γλώσσα αναζήτησης**

**τεχνητή γλώσσα** (1.1.2.03) που χρησιμοποιείται για την πραγματοποίηση αναζητήσεων και η οποία συχνά είναι ένας συνδυασμός μιας **γλώσσας ευρετηρίασης** (4.2.2.1.04) με μενού ή **εντολές** (4.3.3.2.04) ενός δεδομένου αυτοματοποιημένου **συστήματος** (1.1.1.06)

##### 4.3.3.1.03

##### **περίγραμμα αιτήματος**

**περιγραφή (1)** (4.2.1.1.01) ενός **αιτήματος (1)** 5.1.11) σε **φυσική γλώσσα** (1.1.2.02) μαζί με την ένδειξη του πεδίου ενδιαφέροντος του χρήστη

##### 4.3.3.1.04

##### **εφαρμογή μάσκας**

τεχνική αναζήτησης που συνδυάζει **λέξεις (2)** (1.1.2.08) με την ίδια ρίζα

##### 4.3.3.1.05

##### **αποκοπή**

**κάλυψη** (4.3.3.1.04) του πρώτου, μεσαίου ή τελευταίου τμήματος μιας **λέξης (1)** (1.1.2.07) που χρησιμοποιείται σε ένα **ερώτημα** (4.3.3.2.03)

##### 4.3.3.1.06

##### **διαδραστική αναζήτηση**

μέθοδος αναζήτησης που επιτρέπει την αλλαγή της **στρατηγικής αναζήτησης** (4.3.3.2.01) που έχει υιοθετηθεί κατά την επιγραμματική αλληλεπίδραση με ένα **σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.02)

#### 4.3.3.1.07

##### **αναζήτηση κατά δεσμίδες**

ομαδοποιημένη αναζήτηση

μέθοδος αναζήτησης κατά την οποία πολλά **ερωτήματα** (4.3.3.2.03) συγκεντρώνονται προκειμένου να ακολουθηθεί κοινή επεξεργασία σε ένα **σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.02).

#### 4.3.3.1.08

##### **αναζήτηση με τελεστές Boole**

αναζήτηση με λογικούς τελεστές

διατύπωση αναζήτησης χρησιμοποιώντας λογικούς τελεστές

#### 4.3.3.1.09

##### **αναζήτηση με κατάλογο επιλογών**

έρευνα στην οποία ένα **ερώτημα** (4.3.3.2.03) έχει διατυπωθεί με τη βοήθεια προκαθορισμένων επιλογών σε ένα **σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.02)

#### 4.3.3.1.10

##### **αναζήτηση ελεύθερου κειμένου**

αναζήτηση στην οποία χρησιμοποιείται η **φυσική γλώσσα** (1.1.2.02) για τη σάρωση ενός **τεκμηρίου** (1.2.02), εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, για πιθανή ταύτιση

#### 4.3.3.1.11

##### **πιθανολογική ανάκτηση**

αναζήτηση βασισμένη στο θεώρημα και στις υποθέσεις του Baye, που πραγματοποιείται στο πεδίο της **ανάκτησης πληροφοριών** (1.2.05) για την αξιολόγηση της πιθανής **σχετικότητας** (4.3.3.2.12) των **τεκμηρίων** (1.2.02) μιας **συλλογής (2)** (3.1.07)

#### 4.3.3.1.12

##### **συνάρτηση ταύτισης**

μαθηματική συνάρτηση που μετρά την ομοιότητα μεταξύ **τεκμηρίων** (1.2.02) και **ερωτημάτων** (4.3.3.2.03)

#### 4.3.3.1.13

##### **μέτρο ομοιότητας**

μέτρο που χρησιμοποιείται για την καθιέρωση ομάδων **τεκμηρίων** (1.2.02) και ταυτίσεων μεταξύ **όρων** (1.1.2.12) αναζήτησης

### 4.3.3.2 Αξιολόγηση υπηρεσιών και αναζήτησης

#### 4.3.3.2.01

##### **στρατηγική αναζήτησης**

γενικό χαρακτηριστικό της διαδικασίας αναζήτησης από ένα εύρος επιλογών για την κάλυψη των **πληροφοριακών (1)** (1.1.3.08) αναγκών

#### 4.3.3.2.02

##### **περίγραμμα αναζήτησης**

ορισμός ενός **περιγράμματος αιτήματος** (4.3.3.1.03) σε μια **γλώσσα ευρετηρίασης** (4.2.2.1.04)

#### 4.3.3.2.03

##### **ερώτημα**

## ΕΛΟΤ 1381

αναζήτηση σε ένα ή περισσότερα βήματα για να ληφθεί μια απάντηση σε μορφή **παραπομπών** (4.2.1.3.07) ή άλλων **δεδομένων** (1.1.4.01) από ένα **σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.02)

### 4.3.3.2.04

#### **εντολή**

οδηγία που δίνεται στο **σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.02) σε μια **γλώσσα αναζήτησης** (4.3.3.1.02)

### 4.3.3.2.05

#### **αποτέλεσμα**

χτύπημα

εύστοχη απόκριση

σχετική απάντηση από ένα **σύστημα ανάκτησης** (4.3.2.1.02) που ταιριάζει στη διατύπωση μιας αναζήτησης

### 4.3.3.2.06

#### **κατάταξη**

ταξινόμηση **αποτελεσμάτων** (4.3.3.2.05) σύμφωνα με μια **συνάρτηση ταύτισης** (4.3.3.1.12)

### 4.3.3.2.07

#### **ιστορικό αναζήτησης**

**έγγραφο (2)** (2.2.1.08) αναζητήσεων που έχουν γίνει για ένα **ερώτημα** (4.3.3.2.03) ή ένα σύνολο ερωτημάτων

### 4.3.3.2.08

#### **αξιολόγηση αναζήτησης**

διερεύνηση της ικανότητας των **συστημάτων ανάκτησης** (4.3.2.1.02) και των αποτελεσμάτων που επετεύχθησαν με τη **στρατηγική αναζήτησης** (4.3.3.2.01) που υιοθετήθηκε

### 4.3.3.2.09

#### **θόρυβος**

μη σχετικά στοιχεία ή **τεκμήρια** (1.2.02) που ανακτήθηκαν ως απαντήσεις σε ένα **ερώτημα** (4.3.3.2.03)

### 4.3.3.2.10

#### **σιγή**

σιωπή

απουσία σχετικών **τεκμηρίων** (1.2.02) ως απαντήσεις σε ένα **ερώτημα** (4.3.3.2.03)

### 4.3.3.2.11

#### **πλεονασμός**

περίσσεια

**αποτελέσματα** (4.3.3.2.05) μικρότερης **συνάφειας** (4.3.3.2.12) ήδη γνωστά στο **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05)

### 4.3.3.2.12

#### **συνάφεια**

σχετικότητα

**ποιότητα** (1.3.02) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) που ανακλήθηκε ως επιτυχημένο **αποτέλεσμα** (4.3.3.2.05) σε σχέση με το **περίγραμμα του αιτήματος** (4.3.3.1.03)

### 4.3.3.2.13

#### **καταλληλότητα**

**ποιότητα** (1.3.02) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) που ανακλήθηκε ως επιτυχημένο **αποτέλεσμα** (4.3.3.2.05) σε σχέση με τις ανάγκες του **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05)



**4.3.3.2.14****ανάκληση (1)**

αναλογία σχετικών **αποτελεσμάτων** (4.3.3.2.05) ως προς όλα τα σχετικά **τεκμήρια** (1.2.02)

βλ. ανάκληση (2) (4.1.2.33)

**4.3.3.2.15****κανονικοποιημένη ανάκληση**

μέτρο της **κατάταξης** (4.3.3.2.06) **ανάκλησης (2)** (4.3.3.2.14) ενός **αποτελέσματος** (4.3.3.2.05) σε σχέση με τα καλύτερα ή χειρότερα δυνατά αποτελέσματα

**4.3.3.2.16****ακρίβεια**

αναλογία σχετικών **αποτελεσμάτων** (4.3.3.2.05) ως προς όλα τα αποτελέσματα

**4.3.3.2.17****κανονικοποιημένη ακρίβεια**

μέτρο της **ακρίβειας** (4.3.3.2.16) ενός **αποτελέσματος** (4.3.3.2.05) σε σχέση με τα καλύτερα και τα χειρότερα δυνατά αποτελέσματα

**4.3.3.2.18****απορριπτέα**

άσχετα

αναλογία των μη σχετικών **αποτελεσμάτων** (4.3.3.2.05) προς όλα τα μη σχετικά **τεκμήρια** (1.2.02)

**4.3.3.2.19****γενικότητα**

αναλογία των μη σχετικών **αποτελεσμάτων** (4.3.3.2.05) προς όλα τα **τεκμήρια** (1.2.02)

**4.3.3.2.20****παράγοντας τυχαίου επιτυχούς αποτελέσματος**

**ποιότητα** (1.3.02) ενός **συστήματος ανάκτησης** (4.3.2.1.02) που αυξάνει την πιθανότητα του **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05) για αναπάντεχα επιτυχή **αποτελέσματα** (4.3.3.2.05)

**4.3.3.2.21****διαφύλλιση**

περιδιάβασμα

φυλλομέτρηση

μέθοδος έρευνας **δεδομένων** (1.1.4.01) κατά την εξέταση μιας **συλλογής (2)** (3.1.07) **τεκμηρίων** (1.2.02) ή των **εγγράφων (2)** (2.2.1.08) ενός **αρχείου (1)** (2.2.1.07) με ένα γενικό περισσότερο παρά με ένα συγκεκριμένο τρόπο για να απαντηθεί ένα **ερώτημα** (4.3.3.2.03)

**4.3.3.2.22****πλοήγηση**

**διαφύλλιση** (4.3.3.2.21) σε δίκτυα

**5 Χρήση των πληροφοριών και των τεκμηρίων****5.1 Γενικοί όροι**

**5.1.01**

**χρήση πληροφοριών**

χρησιμοποίηση των υποδομών, των **υπηρεσιών** (5.5.01) ή του υλικού που προσφέρονται από οργανισμούς πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

**5.1.02**

**προσβασιμότητα**

**διαθεσιμότητα** (5.6.06) και ευκολία **πρόσβασης** (1.1.3.13) σε **τεκμήρια** (1.2.02) για διαβούλευση ως αποτέλεσμα τόσο νομικής εξουσιοδότησης όσο και ύπαρξης **βοηθημάτων ανεύρεσης** (4.3.2.1.03)

**5.1.03**

**πληροφοριακή παιδεία**

πληροφοριακός αλφαριθμητισμός

πληροφοριακή εγγραμματοσύνη

επίγνωση των δυνατοτήτων πληροφόρησης και η ικανότητα χρήσης των πληροφοριών (1.1.3.09) και σχετικών πηγών.

**5.1.04**

**πληθυσμός-στόχος**

πραγματικοί ή δυνητικοί **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) των **υπηρεσιών πληροφόρησης (1)** (5.5.02) που προσφέρονται από έναν ειδικό οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

**5.1.05**

**χρήστης πληροφοριών**

ο χρήστης των υποδομών, των **υπηρεσιών** (5.5.01) ή του υλικού που προσφέρονται από τα **κέντρα πληροφόρησης** (3.1.18)

**5.1.06**

**τελικός χρήστης**

**χρήστης πληροφοριών** (5.1.05) ο οποίος χρησιμοποιεί τα τελικά αποτελέσματα ειδικών ερευνών που διεξάγονται από **υπηρεσίες πληροφόρησης (1)** (5.5.02), προκειμένου να ικανοποιήσει τις δικές του πληροφοριακές ανάγκες

**5.1.07**

**έμπειρος χρήστης**

**χρήστης πληροφοριών** (5.1.05) που διαθέτει αξιοσημείωτη εμπειρία στις **υπηρεσίες πληροφόρησης (1)** (5.5.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι υπηρεσίες πληροφόρησης μπορεί να διαθέτουν ειδικούς τρόπους εξυπηρέτησης για τους έμπειρους χρήστες, διαφορετικούς από εκείνους των τυπικών χρηστών.

**5.1.08**

**ομάδα χρηστών**

σύνολο **χρηστών πληροφοριών** (5.1.05) με κοινά ενδιαφέροντα

**5.1.09**

**κλειστή ομάδα χρηστών**

**ομάδα χρηστών** (5.1.08) με αποκλειστική **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε **δεδομένα** (1.1.4.01), **πληροφορίες (1)** (1.1.3.08) ή **πληροφορίες (2)** (1.1.3.09) που μεταφέρονται μέσω ενός δημόσιου δικτύου ή **συστήματος** (1.1.1.06) τηλεεικονογραφίας

**5.1.10**

**δίκτυο υπηρεσιών πληροφόρησης**

ομάδα μονάδων που συνεργάζονται, μοιράζοντας **υπηρεσίες** (5.5.01) και πόρους, προς όφελος των **χρηστών πληροφοριών** (5.1.05)

**5.1.11****αίτημα (2)**

αίτηση ή απαίτηση που υποβάλλεται από τους **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) όταν απευθύνονται σε έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

βλ. **αίτημα** (1) (4.1.2.11)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Στα αιτήματα (2) μπορεί να περιλαμβάνονται αιτήσεις για δανεισμό ή χρησιμοποίηση ειδικού υλικού ή για βοήθεια σε υπηρεσίες πληροφόρησης κτλ.

**5.2 Διοίκηση****5.2.01****ώρες πρόσβασης, πλ.**

ωράριο πρόσβασης

ώρες, ημέρες και περίοδοι του έτους κατά τις οποίες ένας οργανισμός πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) μπορεί να χρησιμοποιείται από τους **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05)

**5.2.02****ωράριο λειτουργίας**

ώρες λειτουργίας, πλ.

ώρες κατά τις οποίες ένας οργανισμός πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) είναι ανοικτός για τους **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05)

**5.2.03****περίοδος δανεισμού**

η διάρκεια του χρόνου κατά τον οποίο επιτρέπεται σε ένα **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05) να κρατά ένα **τεκμήριο** (1.2.02) εκτός των εγκαταστάσεων του οργανισμού που του το δάνεισε

**5.2.04****χρόνος διάθεσης τεκμηρίου**

η διάρκεια του χρόνου που απαιτείται για την ικανοποίηση κάθε **αιτήματος** (2) (5.1.11) για ένα **τεκμήριο** (1.2.02) από ένα **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05)

**5.2.05****χρέωση**

πράξη καταγραφής της απομάκρυνσης **τεκμηρίων** (1.2.02) από τη θέση **αποθήκευσής** (1) (4.3.1.1.01) τους

**5.2.06****αποδείξεις δανεισμού**

**τεκμήρια** (1.2.02) που χρησιμοποιούνται για την καταχώριση των ενεργειών **χρέωσης** (1) (5.2.05)

**5.2.07****εγγεγραμμένος χρήστης**

καταχωρισμένος χρήστης

**χρήστης πληροφοριών** (5.1.05) του οποίου τα **δεδομένα** (1.1.4.01) έχουν καταχωρισθεί από έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) και ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να χρησιμοποιεί **τεκμήρια** (1.2.01) της **συλλογής** (1) (2.2.1.05) αυτού του οργανισμού εντός ή εκτός των εγκαταστάσεών του.

**5.2.08**

**ταυτότητα χρήστη**

κάρτα αναγνώρισης χρήστη

κάρτα αναγνώστη

ταυτότητα που εκδίδεται από έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) και επιτρέπει **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε αυτόν

**5.2.09**

**αναγνώριση χρήστη δικτύου**

η ταυτότητα που δίνεται στο συνδρομητή μιας **υπηρεσίας** (5.5.01) δικτύου, προκειμένου να αναγνωριστεί ως εξουσιοδοτημένος **χρήστης πληροφοριών** (5.1.05)

**5.2.10**

**σύνημα χρήστη**

η **λέξη** (2) (1.1.2.08), ο **κωδικός** (1.1.4.07) ή το **σύνολο** (1.1.1.03) **χαρακτήρων** (1.1.2.09) που χρησιμοποιούνται προκειμένου να αναγνωρίζεται ένας **χρήστης πληροφοριών** (5.1.05) και να του επιτρέπεται η **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε ένα συγκεκριμένο αυτοματοποιημένο **σύστημα** (1.1.1.06)

**5.2.11**

**ανοικτή πρόσβαση**

απεριόριστη **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε **πληροφορίες** (2) (1.1.3.09), **τεκμήρια** (1.2.02) ή **υπηρεσίες πληροφόρησης** (1) (5.5.02)

**5.2.12**

**κλειστή πρόσβαση**

**πρόσβαση** (1.1.3.13) σε **πληροφορίες** (2) (1.1.3.09), **τεκμήρια** (1.2.02) ή **υπηρεσίες πληροφόρησης** (5.5.02) που περιορίζεται από γενικούς ή ειδικούς κανονισμούς

**5.3 Υποδομές**

**5.3.01**

**περιοχή εξυπηρέτησης**

γεωγραφική περιοχή στους κατοίκους της οποίας ένας οργανισμός προσφέρει και διανέμει **υπηρεσίες πληροφόρησης** (1) (5.5.02)

**5.3.02**

**δημόσιος κατάλογος ανοικτής πρόσβασης**

δημόσιος κατάλογος

**κατάλογος** (2) (4.3.2.1.06) όπου αποθηκεύονται **πληροφορίες** (2) (1.1.3.09) στη **βάση δεδομένων** (1.1.4.11) ενός αυτοματοποιημένου **συστήματος** (1.1.1.06) και τον οποίο μπορούν να συμβουλευθούνται απευθείας οι **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) μέσω ενός τερματικού από απομακρυσμένη περιοχή

**5.3.03**

**γραφείο εξυπηρέτησης**

γραφείο βοήθειας

φυσικός χώρος, αριθμός τηλεφώνου ή αριθμός ηλεκτρονικού ταχυδρομείου όπου υπάρχει διαθέσιμο προσωπικό το οποίο παρέχει στους **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) συμβουλές ή βοήθεια σχετικά με συγκεκριμένο **σύστημα** (1.1.1.06), **υπηρεσία πληροφόρησης** (1) (5.5.02) ή **βάση δεδομένων** (1.1.4.11)

**5.3.04**

**περιοχή αναγνωστών**

περιοχή που προορίζεται για τους **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) σε έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

**5.3.05****αναγνωστήριο**

χώρος που διατίθεται για τη χρήση **τεκμηρίων** (1.2.02) σε έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) και στον οποίο υπάρχει συνήθως μια **πληροφοριακή συλλογή** (3.1.11)

**5.3.06****ατομικό αναγνωστήριο**

θυρίδα αναγνωστών

χώρος εργασίας για **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) εντός της **περιοχής αναγνωστών** (5.3.04) ο οποίος προστατεύεται από τον περιβάλλοντα χώρο του χωρίς να είναι εντελώς κλειστός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε μια θυρίδα, τα έγγραφα εργασίας μπορούν να παραμένουν για συνεχή έρευνα.

**5.3.07****καμπίνα μελέτης**

κλειστός χώρος μελέτης

αίθουσα εργασίας, εντελώς κλειστή, η οποία βρίσκεται στην **περιοχή αναγνωστών** (5.3.04)

**5.3.08****θυρίδα απόθεσης βιβλίων**

κουτί ή αγωγός κύλισης που επιτρέπει στους **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) να επιστρέφουν **τεκμήρια** (1.2.02) χωρίς τη βοήθεια του προσωπικού

**5.3.09****γραφείο δανεισμού**

περιοχή εντός ενός οργανισμού πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) στην οποία το προσωπικό χειρίζεται **δανεισμούς** (5.4.03) και διαδικασίες σχετικές με δανεισμούς

**5.4 Τύποι χρήσεων****5.4.01****εσωτερική χρήση τεκμηρίων**

επιτόπια χρήση τεκμηρίων

χρήση των **τεκμηρίων** (1.2.02) εντός των εγκαταστάσεων ενός **κέντρου πληροφόρησης** (3.1.18) χωρίς **χρέωση** (1) (5.2.05)

**5.4.02****απομακρυσμένη χρήση**

χρησιμοποίηση των **υπηρεσιών** (5.5.01) που προσφέρονται από μια **κεντρική βιβλιοθήκη** (2) (3.2.08) σε ένα ηλεκτρονικό δίκτυο από **σημεία πρόσβασης** (4.2.1.1.12) εκτός των εγκαταστάσεων της **κεντρικής βιβλιοθήκης** (3.2.08) ή των **παραρτημάτων** (3.2.09) της

**5.4.03****δανεισμός**

φυσική **μεταφορά** (2) (4.1.2.04) **τεκμηρίων** (1.2.02) από τη θέση **αποθήκευσης** (1) (4.3.1.1.01) σε άλλη περιοχή για καθορισμένη χρονική περίοδο

**5.4.04****διαδανεισμός**

## ΕΛΟΤ 1381

φυσική **μεταφορά (2)** (4.1.2.04) **τεκμηρίων** (1.2.02) από μια **βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04) ή ένα **αρχείο (2)** (3.1.02) σε άλλο για καθορισμένη χρονική περίοδο και κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες

### 5.4.05

#### **δανεισμός εντός αναγνωστηρίου**

**μεταφορά (2)** (4.1.2.04) **τεκμηρίων** (1.2.02) από τη θέση **αποθήκευσης (1)** (4.3.1.1.01) τους σε άλλη θέση εντός ενός οργανισμού πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) για συμβουλευτικούς λόγους

### 5.4.06

#### **διαθεσιμότητα δανεισμού**

**διαθεσιμότητα** (5.6.06) ενός ζητηθέντος **τεκμηρίου** (1.2.02) με σκοπό το **δανεισμό** (5.4.03) και ένδειξη των συνθηκών κάτω από τις οποίες μπορεί να δανειστεί

### 5.4.07

#### **ανανέωση δανεισμού**

επιτρεπόμενη παράταση μιας **περιόδου δανεισμού** (5.2.03)

### 5.4.08

#### **τοπικός αριθμός αιτήματος**

αριθμός που αποδίδεται σε ένα **αίτημα (2)** (5.1.11) **δανεισμού (2)** (5.4.03) από ένα μεμονωμένο οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) σύμφωνα με μια τοπική σύμβαση και που προσδιορίζει όλα τα **μηνύματα** (1.1.3.05) που σχετίζονται με το συγκεκριμένο **αίτημα (2)**

### 5.4.09

#### **αίτημα εντοπισμού τεκμηρίου**

**αίτημα (2)** (5.1.11) για τη λήψη καταλόγου των ιδρυμάτων που έχουν **αντίγραφα (3)** (2.1.14) ενός αιτηθέντος **τεκμηρίου** (1.2.02)

### 5.4.10

#### **αίτημα ανανέωσης δανεισμού**

**αίτημα (2)** (5.1.11) για παράταση της **περιόδου δανεισμού** (5.2.03)

### 5.4.11

#### **ειδοποίηση καθυστέρησης**

υπενθύμιση ληξιπρόθεσμου δανεισμού

γνωστοποίηση σε ένα **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05) ότι ένα δανεισθέν **τεκμήριο** (1.2.02) έχει υπερβεί την **περίοδο δανεισμού** (5.2.03) και πρέπει να επιστραφεί

### 5.4.12

#### **ειδοποίηση επιστροφής**

γνωστοποίηση σε ένα **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05) να επιστρέψει ένα δανεισθέν **τεκμήριο** (1.2.02)

## 5.5 Υπηρεσίες

### 5.5.01

#### **υπηρεσία**

τα αποτελέσματα που προέρχονται από δραστηριότητες στη διεπαφή ανάμεσα σε έναν προμηθευτή και έναν πελάτη και από εσωτερικές δραστηριότητες του προμηθευτή, προκειμένου να ανταποκριθεί στις ανάγκες των πελατών

**5.5.02****υπηρεσία πληροφόρησης (1)**

υπηρεσία πληροφοριών

αποθήκευση, πρόσβαση, επεξεργασία ή διάθεση **πληροφορίας (1)** (1.1.3.08) ή **πληροφορίας (2)** (1.1.3.09) για την κάλυψη των αναγκών συγκεκριμένων **χρηστών πληροφοριών** (5.1.05)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Οι υπηρεσίες πληροφόρησης μπορούν να περιλαμβάνουν παραδοσιακές υπηρεσίες βιβλιοθηκών και πληροφόρησης, όπως διαχείριση βιβλίων, περιοδικών, αρχείων (3.1.01), προτύπων, διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, ερευνητικών εκθέσεων κτλ., καθώς και ηλεκτρονικό υλικό και υπηρεσίες όπως διαχείριση CD-ROM, ηλεκτρονικών τεκμηρίων, πολυμέσων, επιγραμμικής ανάκτησης πληροφοριών, τρέχουσας ενημέρωσης, ηλεκτρονικής διάθεσης τεκμηρίων .

**5.5.03****πρόγραμμα προβολής**

πρόγραμμα προώθησης

οργανωμένες δραστηριότητες των οργανισμών **πληροφόρησης** και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) προκειμένου να γίνουν γνωστές οι προσφερόμενες **υπηρεσίες πληροφόρησης (1)** (5.5.02) στους δυνητικούς **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05)

**5.5.04****υπηρεσία υποστήριξης**

υπηρεσία προβολής

υπηρεσία προώθησης

παροχή **υπηρεσιών πληροφόρησης (1)** (5.5.02) σε υπαρκτούς ή δυνητικούς **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) εκτός των ορίων μιας τυπικής **περιοχής εξυπηρέτησης** (5.3.01), όπου συνήθως δεν υπάρχουν άλλες υπηρεσίες πληροφόρησης ή όταν οι χρήστες πληροφοριών αδυνατούν να επισκεφθούν οργανισμούς πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

**5.5.05****πληροφοριακός διάλογος**

συνέντευξη με το χρήστη

συζήτηση ανάμεσα στον **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05) και το προσωπικό **πληροφοριών (2)** για τον ακριβή προσδιορισμό των απαιτήσεων του χρήστη και τη διατύπωση κατάλληλης **στρατηγικής αναζήτησης** (4.3.3.2.01)

**5.5.06****υπηρεσία πληροφόρησης (2)**

υπηρεσία εξυπηρέτησης

παροχή **πληροφοριών (2)** (1.1.3.09) και βοήθειας, ως απάντηση σε αντίστοιχα **αιτήματα (2)** (5.1.11), από έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

**5.5.07****υπηρεσία παραπομπής**

**υπηρεσία πληροφόρησης (1)** (5.5.02) που παραπέμπει τον **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05) σε άλλη δυνατή πηγή ή υπηρεσία πληροφόρησης όταν δεν μπορεί να προμηθεύσει την **πληροφορία (1)** (1.1.3.08) ή **πληροφορία (2)** (1.1.3.09) που ζητείται

**5.5.08****υπηρεσία τρέχουσας ενημέρωσης**

τακτική παροχή **πληροφοριών (1)** (1.1.3.08) σε **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) για πρόσφατα αποκτηθέντα **τεκμήρια (1.2.02)** που σχετίζονται με τα ενδιαφέροντά τους

**5.5.09**

**επιλεκτική διάχυση πληροφοριών**

υπηρεσία τρέχουσας ενημέρωσης (5.5.08) που συνταιριάζει τα προκαθορισμένα **περιγράμματα αναζήτησης** (4.3.3.2.02) των **χρηστών πληροφοριών** (5.1.05)

**5.5.10**

**συμπληρωματική υπηρεσία υποστήριξης**

εφεδρική υπηρεσία υποστήριξης

συμπληρωματική **υπηρεσία πληροφόρησης (1)** (5.5.02) η οποία παρέχει τα **τεκμήρια (1.2.02)** που επιλέγονται μετά από επιτυχή έρευνα

**5.5.11**

**αναδόμηση πληροφοριών**

παροχή **υπηρεσιών πληροφόρησης (1)** (5.5.02) ή προϊόντων προσαρμοσμένων στις απαιτήσεις ειδικών **ομάδων χρηστών** (5.1.08), ως αποτέλεσμα της αναδιάταξης ή συγχώνευσης υλικού που αποκτήθηκε από διαφορετικές πηγές

**5.5.12**

**υπηρεσία διάθεσης τεκμηρίων**

παροχή **αντιγράφου (1) (2.1.05)** ή **αντιγράφου (2) (2.1.06)** ενός **τεκμηρίου** (1.2.02), το οποίο κρατείται από τον **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05), σε αντίθεση με την παροχή αντιτύπου για **δανεισμό** (5.4.03)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι υπηρεσίες διάθεσης τεκμηρίων περιλαμβάνουν επίσης την παραγγελία φωτοαντιγράφων, συνήθως άρθρων περιοδικών, από τους προμηθευτές.

**5.5.13**

**συμβουλευτική υπηρεσία**

προφορική ή γραπτή βοήθεια που προσφέρεται στους **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) από το προσωπικό πληροφόρησης

**5.5.14**

**εκπαίδευση χρηστών**

πρόγραμμα τυπικής διδασκαλίας σχεδιασμένο να διδάσκει τους **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) πώς να χρησιμοποιούν αποτελεσματικά τις πηγές και τις **υπηρεσίες πληροφόρησης (1)** (5.5.02) που διατίθενται σε μια **βιβλιοθήκη (2)** (3.1.04), σε ένα **κέντρο τεκμηρίωσης** (3.1.19) ή σε οποιονδήποτε άλλον οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

**5.5.15**

**οδηγός χρήστη**

**σημεία** (1.1.3.02), καθοδηγητικές πινακίδες, γραπτοί οδηγοί ή φυλλάδια, **χάρτες** (2.2.1.28) ή **σχέδια** (2.2.1.29) που δείχνουν στον χρήστη πώς είναι φυσικά διευθετημένος ένας συγκεκριμένος οργανισμός πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

**5.6 Μελέτες χρηστών**

**5.6.01**

**μελέτη χρηστών**

επιστημονική μελέτη με αντικείμενο τα μοντέλα **χρήσης πληροφοριών** (5.1.01), αναγκών και ζήτησης για **πληροφορία (1)** (1.1.3.08), καθώς και τις προσδοκίες των **χρηστών πληροφοριών** (5.1.05) για **υπηρεσίες πληροφόρησης (1)** (5.5.02)

**5.6.02**

**επίδοση υπηρεσιών**

απόδοση υπηρεσιών



αποτελεσματικότητα των **υπηρεσιών πληροφόρησης (1)** (5.5.02) που προσφέρονται από έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) και η αποδοτικότητα στη χρήση των πόρων που διατίθενται από αυτούς

### 5.6.03

#### **βαθμός επίδοσης**

μέτρο επίδοσης

λόγος ή άλλος τύπος ποσοτικής μέτρησης που χρησιμοποιείται για να εκτιμηθεί η **απόδοση υπηρεσιών** (5.6.02) ενός οργανισμού πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για σκοπούς στατιστικής και αξιολόγησης, οι αποδόσεις μπορούν να μετρώνται με τη χρήση δεικτών απόδοσης.

### 5.6.04

#### **δείκτης επίδοσης**

αριθμητικό μέγεθος που παριστάνει την ποσότητα αναληφθείσας δραστηριότητας ή παρεχόμενης **υπηρεσίας** (5.5.01), σε σχέση με την επίτευξη ενός προκαθορισμένου στόχου

### 5.6.05

#### **χρήση συλλογής**

αριθμός των περιπτώσεων κατά τις οποίες μια **συλλογή (2)** (3.1.07) χρησιμοποιείται από **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) σε μια καθορισμένη χρονική περίοδο

### 5.6.06

#### **διαθεσιμότητα**

βαθμός, σύμφωνα με τον οποίο υλικά, εγκαταστάσεις ή **υπηρεσίες πληροφόρησης (1)** (5.5.02) διατίθενται από έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) κατά τη χρονική στιγμή που ζητούνται από τους **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05)

### 5.6.07

#### **έκθεση τεκμηρίου**

χρονική περίοδος κατά την οποία χρησιμοποιείται ένα **τεκμήριο** (1.2.02) από ένα **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05)

### 5.6.08

#### **δανεισμοί τεκμηρίων**

κυκλοφορία τεκμηρίων

αριθμός **τεκμηρίων** (1.2.02) που δανείζονται από έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) στους **χρήστες πληροφοριών** (5.1.05) σε καθορισμένη χρονική περίοδο

### 5.6.09

#### **διάρκεια παραμονής στο ράφι**

χρονική περίοδος κατά την οποία ένα **τεκμήριο** (1.2.02) παραμένει στο ράφι ανάμεσα σε δύο **δανεισμούς** (5.4.03)

### 5.6.10

#### **συχνότητα δανεισμού**

αριθμητικό μέγεθος που υποδεικνύει πόσο συχνά ένα **τεκμήριο** (1.2.02) δανείστηκε σε μια καθορισμένη χρονική περίοδο

### 5.6.11

#### **συχνότητα χρήσης τεκμηρίου**

αριθμητικό μέγεθος που υποδεικνύει πόσο συχνά ένα **τεκμήριο** (1.2.02) χρησιμοποιήθηκε σε μια καθορισμένη χρονική περίοδο

### 5.6.12

#### παλαιώση

αχρησία

φθίνουσα χρήση **τεκμηρίων** (1.2.02) ή ομάδων τεκμηρίων καθώς καθίστανται παλαιά, με αποτέλεσμα, σε ορισμένες περιπτώσεις και για συγκεκριμένα **θεματικά πεδία** (1.1.1.07), η αξία τους να υποβαθμίζεται

### 5.6.13

#### ικανοποίηση χρήστη

**μέτρο επίδοσης** (5.6.03) που δίνει το λόγο ανάμεσα στη ζήτηση για **πληροφορία (1)** (1.1.3.08) και στην ικανοποίηση που εκφράζεται από τον **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05) για τις παρεχόμενες **υπηρεσίες πληροφόρησης (1)** (5.5.02)

### 5.6.14

#### ικανοποίηση αιτήματος

**μέτρο επίδοσης** (5.6.03) που εκφράζει τον αριθμό ή το ποσοστό των **αιτημάτων (2)** (5.1.11) που ικανοποιήθηκαν από έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) σε σύγκριση με το συνολικό αριθμό των **αιτημάτων (2)** (5.1.11)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για σκοπούς στατιστικής και αξιολόγησης η ικανοποίηση αιτήματος μπορεί να μετρηθεί με τους δείκτες απόδοσης.

### 5.6.15

#### ανάδραση χρήστη

απόκριση από ένα **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05) προς έναν οργανισμό πληροφόρησης και **τεκμηρίωσης** (1.2.01) που δηλώνει την **ικανοποίηση χρήστη** (5.6.13)

### 5.6.16

#### περίγραμμα χρήστη

προφίλ χρήστη

κατατομή χρήστη

ένδειξη των πεδίων ενδιαφέροντος ή της επαγγελματικής απασχόλησης ενός **χρήστη πληροφοριών** (5.1.05)

## 6 Διατήρηση τεκμηρίων

### 6.1 Γενικοί όροι

#### 6.1.01

##### διατήρηση

όλα τα μέτρα που λαμβάνονται, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών και στρατηγικών αποφάσεων, για να διατηρείται η ακεραιότητα και να παρατείνεται η ζωή των **τεκμηρίων** (1.2.02) ή **συλλογών (1)** (2.2.1.05)

#### 6.1.02

##### επιμέλεια φύλαξης

εποπτεία

υπευθυνότητα για τη φυσική **διατήρηση** (6.1.01) των **τεκμηρίων** (1.2.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Δεν υπονοεί απαραίτητα νομικό τίτλο.

#### 6.1.03

##### συντήρηση

μέθοδοι παρέμβασης που εφαρμόζονται για την πρόληψη, αποτροπή ή καθυστέρηση της **αποικοδόμησης** (6.1.13)

**6.1.04****αποκατάσταση**

ενέργειες που γίνονται για την επαναφορά ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) το οποίο υπέστη **αποικοδόμηση** (6.1.13) ή **φθορά** (6.1.14) όσο το δυνατόν πλησιέστερα στην αρχική του κατάσταση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Στην αποκατάσταση αρχείων, δεν καταβάλλεται καμία προσπάθεια να αναπαραχθεί ελλείπον κείμενο κτλ. και όλη η εργασία αποκατάστασης είναι σαφής.

**6.1.05****επισκευή**

μέτρα **συντήρησης** (6.1.03) και **αποκατάστασης** (6.1.04) για την επαναχρησιμοποίηση των **τεκμηρίων** (1.2.02)

**6.1.06****φορέας (1)**

υλικό που χρησιμοποιείται σε ένα **μέσο δεδομένων** (1.1.4.02) για να παρουσιάζεται μια **πληροφορία (1)** (1.1.3.08)

βλ. **φορέας (2)** (6.1.07)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ μελάνι, χρώματα κτλ.

**6.1.07****φορέας (2)**

τμήμα ή συστατικό ενός **μέσου δεδομένων (1.1.4.02)** του οποίου η κατάσταση άλλαξε για να παρουσιάζεται μια **πληροφορία (1)** (1.1.3.08)

βλ. **φορέας (1)** (6.1.06)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Μαγνητισμένο επίπεδο, πέτρα (στο χαρακτηριστικό).

**6.1.08****αποθήκευση (2)**

μέτρα **διατήρησης** (6.1.01) για να διαφυλάσσονται τα **τεκμήρια** (1.2.01) υπό καθορισμένες συνθήκες και για να επιτρέπεται η **ανάκτησή** τους (4.3.2.1.01) ή η ανάκτηση των **πληροφοριών (1)** (1.1.3.08) που περιέχονται σε αυτά.

βλ. **αποθήκευση (1)** (4.3.1.1.01)

**6.1.09****στερέωση**

ενδυνάμωση ενός **μέσου δεδομένων** (1.1.4.02) με την εισαγωγή μιας κατάλληλης ουσίας

**6.1.10****δελτίο συντήρησης**

υπομνηματισμός

**τεκμηρίωση** (1.2.01) της κατάστασης ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) ή των μέτρων **συντήρησης** (6.1.03) και **αποκατάστασης** (6.1.04) που εφαρμόστηκαν σε αυτό

**6.1.11****αναστρεψιμότητα**

## ΕΛΟΤ 1381

η **ποιότητα** (1.3.02) μιας εργασίας **συντήρησης** (6.1.03) η οποία επιτρέπει στο **τεκμήριο** (1.2.02) να επανέλθει στην προηγούμενη του κατάσταση χωρίς **φθορά** (6.1.14)

### 6.1.12

#### **ποιότητα αρχειακού υλικού**

ποιότητα συντήρησης

φυσικές ιδιότητες εγγενείς σε ένα **τεκμήριο** (1.2.02) ή στα υλικά που χρησιμοποιούνται στη **συντήρηση** (6.1.03) ή **αποκατάστασή** του (6.1.04) επιτρέποντας την επ' αόριστο **διατήρηση** (6.1.01) και **χρήση** του (6.1.25) υπό ελεγχόμενες συνθήκες

### 6.1.13

#### **αποικοδόμηση**

αλλοίωση

βαθμιαία αποσύνθεση και πιθανή τελική καταστροφή υλικών προερχόμενη από εγγενείς καταστροφικές ιδιότητες ή από αλληλεπίδραση με περιβαλλοντικές επιρροές

### 6.1.14

#### **φθορά**

βλάβη

ζημιά

επιβλαβής αλλοίωση της φυσικής κατάστασης ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) που προκαλείται από εξωτερική ή εσωτερική ενέργεια

### 6.1.15

#### **αποτυχία**

αστοχία

τερματισμός της ικανότητας μιας λειτουργικής μονάδας να εκτελεί τις απαραίτητες λειτουργίες

### 6.1.16

#### **σφάλμα**

ελάττωμα

τυχαία κατάσταση η οποία μπορεί να προκαλέσει **αποτυχία** (6.1.15)

### 6.1.17

#### **βιοαποικοδόμηση**

**αποικοδόμηση** (6.1.13) προερχόμενη από βιολογικούς παράγοντες

### 6.1.18

#### **μηχανική φθορά**

**φθορά** (6.1.14) προερχόμενη από αλληλεπίδραση φυσικών δυνάμεων εντός ή επί ενός υλικού **αντικειμένου** (1.1.1.02), προκαλώντας αλλαγή του σχήματος ή των ιδιοτήτων του

### 6.1.19

#### **χημική φθορά**

**φθορά** (6.1.14) προερχόμενη από αλλαγές στα συστατικά της υλικής υπόστασης ενός **αντικειμένου** (1.1.1.02), προερχόμενες από δική τους αστάθεια ή από αλληλεπίδραση με εξωτερικές επιρροές.

### 6.1.20

#### **εξασθένηση από χρήση**

**αποτυχία** (6.1.15) ενός υλικού μετά από επαναλαμβανόμενη χρήση στο πέρασμα του χρόνου

### 6.1.21

#### **διάρκεια ζωής (2)**

χρονική περίοδος πριν την **αποικοδόμηση** (6.1.13) που καθιστά το υλικό ακατάλληλο για **χρήση** (6.1.25)

βλ. **διάρκεια ζωής (1)** (4.1.2.22)

#### 6.1.22

##### **γήρανση**

**αποικοδόμηση** (6.1.13) με την πάροδο του χρόνου

#### 6.1.23

##### **τεχνητή γήρανση**

επιταχυνόμενη γήρανση

μέθοδοι δοκιμών για την προσέγγιση της επίδρασης της **γήρανσης** (6.1.22) σε ένα υλικό με την έκθεση σε αυξανόμενα επίπεδα περιβαλλοντικών συνθηκών τα οποία προκαλούν **αποικοδόμηση** (6.1.13)

#### 6.1.24

##### **χειρισμός**

φυσικές ενέργειες που απαιτούνται για τη **διατήρηση** (6.1.01) και **χρήση** (6.1.25) των **τεκμηρίων** (1.2.02)

#### 6.1.25

##### **χρήση**

οδηγίες χρήσης των τεκμηρίων

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Περιλαμβάνει τόσο την εξατομικευμένη όσο και την ομαδική παροχή συμβουλών, π.χ. κατά τη διάρκεια μιας έκθεσης.

#### 6.1.26

##### **απόλυτη υγρασία**

υγρασία

η ακριβής ποσότητα υδρατμών σε μια μονάδα όγκου αέρα

#### 6.1.27

##### **σχετική υγρασία**

η σχέση της ποσότητας των υδρατμών ενός δεδομένου όγκου αέρα σε δεδομένη θερμοκρασία, ως προς τη μέγιστη ποσότητα υδρατμών την οποία μπορεί να συγκρατεί ο όγκος του αέρα σε αυτήν τη θερμοκρασία, εκφρασμένη σε ποσοστό

#### 6.1.28

##### **υγρόμετρο**

όργανο για τη μέτρηση της σχετικής **υγρασίας** (6.1.27)

#### 6.1.29

##### **θερμουρογράφος**

όργανο για τη συνεχή καταγραφή της θερμοκρασίας και της **σχετικής υγρασίας** (6.1.27)

#### 6.1.30

##### **σχέδιο ελέγχου καταστροφών**

σχέδιο διάσωσης

οργανωμένο σχέδιο διαδικασιών για την προστασία, τον περιορισμό των επιδράσεων και της διευκόλυνσης της αποκατάστασης από φυσικές ή προκαλούμενες από τον άνθρωπο, καταστροφές

## 6.2 Ιδιότητες των υλικών που σχετίζονται με τη διατήρηση

### 6.2.01

**μονιμότητα**

**διάρκεια**

ικανότητα ενός υλικού να ανθίσταται στις χημικές αλλαγές για μακρά χρονική περίοδο και να διατηρείται αρκετές εκατοντάδες χρόνια χωρίς σημαντική **αποικοδόμηση** (6.1.13) σε συνθήκες συνθήκες **αποθήκευσης (2)** (6.1.08) και **χρήσης** (6.1.25)

**6.2.02**

**ανθεκτικότητα**

ικανότητα ενός υλικού να ανθίσταται στη φθορά, από επαναλαμβανόμενη μηχανική χρήση για μεγάλες χρονικές περιόδους

**6.2.03**

**απορροφητικότητα**

ιδιότητα ενός υλικού που του επιτρέπει να απορροφά και να συγκρατεί κάποιο υγρό με το οποίο έρχεται σε επαφή

**6.2.04**

**προσληπτικότητα**

**δεκτικότητα**

ιδιότητα της επιφάνειας ενός **μέσου δεδομένων (1.1.4.02)** που του επιτρέπει να προσλαμβάνει ένα υγρό

**6.2.05**

**διαπερατότητα**

ιδιότητα ενός υλικού που επιτρέπει τη διέλευση ενός υγρού ή αερίου από τη μια του επιφάνεια στην άλλη

**6.2.06**

**πορώδες**

ιδιότητα ενός υλικού που διαθέτει πόρους και εκφράζεται ως η αναλογία του όγκου τους, ως προς τον όγκο του υλικού

**6.2.07**

**αντοχή χρωματισμού**

ιδιότητα ενός **πιγμέντου** (6.5.21) ή μιας **χρωστικής** (6.5.23) που τους επιτρέπει να διατηρούν την αρχική τους απόχρωση

**6.2.08**

**αλκαλικό απόθεμα**

μέτρο μιας χημικής ένωσης που προστίθεται στο **χαρτί** (6.5.01) για να ουδετεροποιήσει κάθε οξύ που έχει παραχθεί από φυσική **γήρανση** (6.1.22) ή από ατμοσφαιρική ρύπανση, προσδιοριζόμενη κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

**6.2.09**

**αντοχή πρόσφυσης**

μέτρο της πρόσφυσης σύμφωνα με καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Η αντοχή πρόσφυσης εκφράζεται συνήθως ως η μονάδα φορτίου που απαιτείται για την αποκόλληση δύο συγκολλημένων υλικών.

**6.2.10**

**αντοχή σε ρηγμάτωση**

**αντοχή σε σκάσιμο**

μέτρο της ικανότητας ενός υλικού να ανθίσταται στην ομοιόμορφα κατανεμημένη πίεση που ασκείται υπό σωστές γωνίες στην επιφάνειά του, κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

**6.2.11**

**αντοχή σε εφελκυσμό**

μέτρο της ικανότητας ενός υλικού να ανθίσταται στο τέντωμα πριν σπάσει κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

#### 6.2.12

##### **ικανότητα κάμψης**

η ικανότητα ενός φύλλου υλικού να διπλώνει χωρίς να **ραγίζει** (6.6.10)

#### 6.2.13

##### **αντοχή σε δίπλωση**

μέτρο της ικανότητας ενός υλικού να ανθίσταται στο δίπλωμα κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

#### 6.2.14

##### **ελαστικότητα**

ικανότητα ενός υλικού να επιστρέφει στο προηγούμενο σχήμα του χωρίς **φθορά** (6.1.14) μετά από τέντωμα

#### 6.2.15

##### **ευκαμψία**

ευλυγισία

ικανότητα ενός υλικού να επιστρέφει στο προηγούμενο σχήμα του χωρίς **φθορά** (6.1.14) μετά από κάμψη

#### 6.2.16

##### **πλαστικότητα**

ικανότητα ενός υλικού να αποκτά νέο σχήμα χωρίς **φθορά** (6.1.14)

#### 6.2.17

##### **αντοχή σε κάμψη**

καμπτική αντοχή

μέτρο της **ευκαμψίας** (6.2.15) μιας **κόλλας** (6.5.27)

#### 6.2.18

##### **εκτατό**

επεκτασιμότητα

ικανότητα ενός υλικού να εκτείνεται χωρίς **φθορά** (6.1.14)

#### 6.2.19

##### **ακαμψία**

ικανότητα ενός υλικού **αντικειμένου** (1.1.1.02) ή μιας κατασκευής να διατηρούν το σχήμα τους χωρίς **φθορά** (6.1.14) όταν εκτίθενται σε μηχανική πίεση

#### 6.2.20

##### **ευθραυστότητα**

προδιάθεση ενός άκαμπτου υλικού σε ξαφνική **αστοχία** (6.1.15) όταν υφίσταται μηχανική πίεση

#### 6.2.21

##### **ικανότητα διαγραφής**

ικανότητα ενός **φορέα (1)** (6.1.06) να επιτρέπει το σβήσιμο **καταχωρισμένων πληροφοριών** (1.1.3.10) από αυτό, επιτρέποντας την επαναχρησιμοποίησή του

#### 6.2.22

##### **ανθεκτικότητα σε σκίσιμο**

μέτρο της ικανότητας ενός υλικού να ανθίσταται στο σκίσιμο κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

#### 6.2.23

### **σταθερότητα διαστάσεων**

ικανότητα ενός υλικού να διατηρεί τις διαστάσεις και το σχήμα του παρά τις επιδράσεις επεξεργασίας, περιβάλλοντος, γήρανσης (6.1.22) και χρήσης (6.1.25)

#### **6.2.24**

##### **υγροανθεκτικότητα**

μέτρο της ικανότητας ενός υλικού, όταν διαποτίζεται με νερό, να ανθίσταται στη διάσπαση ή αποσύνθεση κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

#### **6.2.25**

##### **αδιαβροχότητα**

στεγανότητα

ικανότητα ενός υλικού να ανθίσταται, αλλά όχι και να εμποδίζει πλήρως τη διεισδυτικότητα του νερού

#### **6.2.26**

##### **πυραντίσταση**

ανθεκτικότητα στη φωτιά

μέτρο της ικανότητας ενός υλικού ή μιας κατασκευής να ανθίσταται στην κατάρρευση, στην εισχώρηση φλόγας και στην υπερβολική άνοδο θερμοκρασίας στη μη εκτεθειμένη επιφάνεια κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

#### **6.2.27**

##### **μη-καυσιμότητα**

μέτρο της ικανότητας ενός υλικού να ανθίσταται καθώς καταναλώνεται όταν θερμανθεί με την παρουσία αέρα κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

#### **6.2.28**

##### **μη-ευφλεκτότητα**

μέτρο της ικανότητας ενός υλικού να ανθίσταται στη φλόγα όταν καίγεται κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

#### **6.2.29**

##### **τιμή pH**

μέτρο της συγκέντρωσης της οξύτητας ή αλκαλικότητας ενός υλικού σε υδατικό **διάλυμα** (6.5.26)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Η τιμή pH εκφράζεται σε λογαριθμική κλίμακα αριθμημένη από το 0 ως το 14 με το 7,0 ως ουδέτερο σημείο - οι αριθμοί μεγαλύτεροι του 7 δηλώνουν αλκαλικότητα ενώ οι μικρότεροι του 7 αριθμοί, δηλώνουν οξύτητα.

#### **6.2.30**

##### **χρώμα**

οποιαδήποτε απόχρωση του ουρανίου τόξου και οποιοδήποτε χροιά ή σκιά που παράγεται από την ανάμειξη αυτών των αποχρώσεων με άσπρο ή μαύρο

#### **6.2.31**

##### **λειότητα**

μέτρο του βαθμού τραχύτητας ενός υλικού που προσδιορίζεται κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

#### **6.2.32**

##### **λευκότητα**

μέτρο της ικανότητας της επιφάνειας ενός υλικού να αντανακλά το φως

#### **6.2.33**

##### **αδιαφάνεια**



αναλογία της ποσότητας του φωτός που αντανακλάται από ένα υλικό σε σχέση με την ποσότητα του φωτός που απορροφάται.

#### 6.2.34

##### **ημιδιαφάνεια**

διαύγεια

ικανότητα της επιφάνειας ενός υλικού να μεταδίδει φως χωρίς να είναι διαφανές

#### 6.2.35

##### **διαφάνεια (2)**

ικανότητα ενός υλικού να επιτρέπει ευκρινή όραση διαμέσου της στερεάς του σύστασης ή μέσω πόρων

### 6.3 Διαδικασίες που αφορούν την κατασκευή ή συντήρηση τεκμηρίων

#### 6.3.01

##### **επικάλυψη**

επίστρωση

διεργασία εναπόθεσης στην επιφάνεια ενός υλικού, ενός ή περισσότερων στρωμάτων άλλου υλικού σε υγρή μορφή

#### 6.3.02

##### **κολλάρισμα**

διεργασία προσθήκης υλικών είτε στη μάζα ή στην επιφάνεια του **χαρτιού** (6.5.01) ή **χαρτονιού (1)** (6.5.02)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το κολλάρισμα γίνεται γενικά για να αυξηθεί η ανθεκτικότητα στη διείδυση και εξάπλωση υγρών, π.χ. μελάνι, και για αντοχή της επιφάνειας.

#### 6.3.03

##### **τελείωμα**

φινίρισμα

χαρακτηριστικά της επιφάνειας που δίνονται στο **χαρτί** (6.5.01) ή το **χαρτόνι (1)** (6.5.02) με μηχανικά μέσα

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ** σιδέρωμα.

#### 6.3.04

##### **νεύρα του χαρτιού (1)**

παράλληλη κατεύθυνση των νεύρων του χαρτιού

προσανατολισμός των ινών σε ένα **χαρτί** (6.5.01) ή **χαρτόνι (1)** (6.5.02) που αντιστοιχούν ή είναι παράλληλες προς την κατεύθυνση της πορείας του ιστού στη μηχανή του χαρτιού ή του χαρτονιού

βλ. **νεύρα του χαρτιού (2)** (6.3.05)

#### 6.3.05

##### **νεύρα του χαρτιού (2)**

διασταυρωτή κατεύθυνση των νεύρων του χαρτιού

προσανατολισμός των ινών σε ένα **χαρτί** (6.5.01) ή **χαρτόνι (1)** (6.5.02) σε κατάλληλες γωνίες προς τα **νεύρα του χαρτιού (1)** (6.3.04)

βλ. **νεύρα του χαρτιού (1)** (6.3.04)

#### 6.3.06

**Λεύκανση (1)**

επεξεργασία του πολτού με χημικά συστατικά για να βελτιωθεί η φωτεινότητα του προκύπτοντος **χαρτιού** (6.5.01)

βλ. **Λεύκανση (2)** (6.6.30), **Λεύκανση (3)** (6.7.08)

**6.4 Παράγοντες που προκαλούν φθορά στα τεκμήρια**

**6.4.01**

**μικροοργανισμός**

οργανισμός μικρών διαστάσεων μη ορατός, συνήθως, δια γυμνού οφθαλμού

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ βακτήριο ή ιός.

**6.4.02**

**μύκητας**

κρυπτόγαμο φυτό, χωρίς χλωροφύλη, τρεφόμενο από οργανικά υλικά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι μύκητες εμφανίζονται σε ευρεία ποικιλία ειδών. Τα πιο συνηθισμένα είδη που συναντώνται στα τεκμήρια είναι η μούχλα και οι κηλίδες μυκητίασης

**6.4.03**

**βιβλιόψειρα**

έντομο που τρέφεται με μικροσκοπικούς **μύκητες** (6.4.02) που αναπτύσσονται σε υλικά φυτικής προέλευσης

**6.4.04**

**βιβλιοσκώληκας**

κάμπιες οποιουδήποτε είδους εντόμων τα οποία προσβάλλουν **τεκμήρια** (1.1.02)

**6.5 Υλικά που χρησιμοποιούνται στην επανόρθωση ή συντήρηση τεκμηρίων**

**6.5.01**

**χαρτί**

συμπαγές φύλλο ή ιστός ινών κυτταρίνης που σχηματίζονται σε λεπτό πλέγμα με το στέγνωμα του πολτού που βρίσκεται σε μορφή ρευστού αιωρήματος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο όρος "χαρτί" μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο για το χαρτί όσο και για το χαρτόνι (6.5.02). Υλικά με μικρότερη μάζα των 225g/m<sup>2</sup> θεωρούνται ως χαρτί και υλικά με μάζα 225g/m<sup>2</sup> ή περισσότερο θεωρούνται χαρτόνι.

**6.5.02**

**χαρτόνι (1)**

**χαρτί** (6.5.01) σχετικά μεγάλης **ακαμψίας** (6.2.19)

βλ. **χαρτόνι (2)** (6.8.15)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο όρος "χαρτί" μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο για το χαρτί όσο και για το χαρτόνι (6.5.02). Υλικά με μικρότερη μάζα των 225g/m<sup>2</sup> γενικά θεωρούνται χαρτί ενώ υλικά με μάζα 225g/m<sup>2</sup> ή περισσότερο θεωρούνται χαρτόνι.

**6.5.03**

**άχρηστο χαρτί**

**χαρτί** (6.5.01) το οποίο πετιέται σε οποιαδήποτε στάδιο της επεξεργασίας του

**6.5.04**

**χαρτί από μοριοποιημένο ξύλο**

**χαρτί** (96.5.01) από ίνες προερχόμενες από ξύλο με μηχανικά μέσα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ιστορικά, το χαρτί από μοριοποιημένο ξύλο ήταν επιρρεπές σε αποικοδόμηση ως επακόλουθο του υψηλού του περιεχομένου σε λιγνίνη.

#### 6.5.05

##### **χαρτί χωρίς ξύλο**

χαρτί χωρίς λιγνίνη

**χαρτί** (6.5.01) κατασκευασμένο βασικά μόνο από ίνες κυτταρίνης αποκτημένες είτε χημικά από ξύλο ή από άλλο φυτικό υλικό

#### 6.5.06

##### **μη όξινο χαρτί**

ουδέτερο χαρτί

**χαρτί** (6.5.01) με **τιμή pH** (6.2.29) που δηλώνει πως είναι ουδέτερο ή αλκαλικό

#### 6.5.07

##### **μακρόβιο χαρτί**

αρχειακό χαρτί

**χαρτί μη όξινο** (6.5.06), το οποίο, κατά τη διάρκεια μακρόχρονης **αποθήκευσης** (2) (6.1.08) σε **βιβλιοθήκες** (2) (3.1.04), **αρχεία** (2) (3.1.02) και άλλα προστατευμένα περιβάλλοντα, θα υποστεί λίγη ή καθόλου αλλαγή στις ιδιότητες που επηρεάζουν τη **χρήση** (6.1.25) του

#### 6.5.08

##### **ανακατασκευασμένο χαρτί**

**χαρτί** (6.5.01) που περιλαμβάνει **άχρηστο** (6.5.03) υλικό ή ίνες που προήλθαν από απορρίμματα κατά τη διάρκεια της κατασκευής προϊόντων χαρτιού

#### 6.5.09

##### **ανακυκλωμένο χαρτί**

**χαρτί** (6.5.01) που περιλαμβάνει ίνες προερχόμενες από χαρτί που επανακτήθηκε μετά τη **χρήση** (6.1.25) του

#### 6.5.10

##### **ανθεκτικό χαρτί**

**χαρτί** (6.5.01) που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για **ανθεκτικότητα** (6.2.02) κάτω από καθορισμένες συνθήκες δοκιμών

#### 6.5.11

##### **δημοσιογραφικό χαρτί**

**χαρτί** (6.5.01) κατασκευασμένο από **χαρτί από μοριοποιημένο ξύλο** (6.5.04) με μικρή ή καμία ορυκτή γόμωση

#### 6.5.12

##### **χαρτί καλλιτεχνίας (1)**

**χαρτί** (6.5.01) ζωγραφικής υψηλής ποιότητας

βλ. **χαρτί καλλιτεχνίας (2)** (6.5.13)

#### 6.5.13

##### **χαρτί καλλιτεχνίας (2)**

**επιχρισμένο χαρτί** (6.5.18), ελεύθερο από μηχανικό ξυλοπολτό, που προορίζεται για υψηλή ποιότητα **εκτύπωσης** (1.2.17)

βλ. **χαρτί καλλιτεχνίας (1)** (6.5.12)

**6.5.14**

**απομίμηση χαρτιού καλλιτεχνίας**

μη επιχρισμένο **χαρτί** (6.5.01) με πολύ υψηλό βαθμό **προσθήκης (1)** (6.5.33) και καλά σιδερωμένο για να αποκτήσει χαρακτηριστικά **χαρτιού καλλιτεχνίας (2)** (6.5.13)

**6.5.15**

**ινδικό χαρτί**

λεπτό, πυκνό, αδιαφανές και ανθεκτικό **χαρτί** (6.5.01) **εκτύπωσης** (1.2.17) που προορίζεται για την εκτύπωση τόμων σε λιγότερο ογκώδη μορφή

**6.5.16**

**χαρτί σχεδιασμού**

χαρτί χαρτών

**χαρτί** (6.5.01) μεγάλου μεγέθους με ιδιότητες υψηλής αντοχής, ιδιαίτερα **αντοχής σε εφελκυσμό** (6.2.11), **ελαστικότητας** (6.2.14) και ανθεκτικότητας στην **απόξεση** (6.6.02) και έχοντας υψηλή **σταθερότητα διαστάσεων** (6.2.23)

**6.5.17**

**χαρτί ασφαλείας**

**χαρτί** (6.5.01) που ενσωματώνει χαρακτηριστικά ταυτοποίησης για να αποτραπεί η παραποίηση

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Χαρτί που χρησιμοποιείται για την εκτύπωση τραπεζογραμματίων.

**6.5.18**

**επιχρισμένο χαρτί**

**χαρτί** (6.5.01) το οποίο έχει επιχρισθεί με καολίνη ή άλλα υλικά για να βελτιωθεί το **τελείωμά** (6.3.03) του

**6.5.19**

**στιλβωμένο χαρτί**

χαρτί σατινέ

**χαρτί** (6.5.01) στο οποίο έχει δοθεί στιλπνή επιφάνεια με το πέρασμά του μεταξύ κυλίνδρων μια ή περισσότερες φορές

**6.5.20**

**χαρτί χωρίς κόλλα**

**χαρτί** (6.5.01) στο οποίο δεν έχει προστεθεί **ζελατίνα** (6.5.30)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Στυπόχαρτο, χαρτί επιδιόρθωσης.

**6.5.21**

**πιγμέντο**

ουσία, κύρια σε μορφή λεπτών αδιάλυτων σωματιδίων, η οποία χρησιμοποιείται για να προσδώσει **χρώμα** (6.2.30) σε ένα **φορέα (1)** (6.1.06)

**6.5.22**

**μελάνη**

ρευστό γραφής που συντίθεται από **πιγμέντο** (6.5.21) ή **χρωστική** (6.5.23), ή μείγμα αυτών, αιωρούμενα σε ένα υγρό μέσο

**6.5.23**

**χρωστική**

βαφή

φυσική ή συνθετική ουσία που προσδίδει το απαιτούμενο **χρώμα** (6.2.30) σε ένα **μέσο δεδομένων** (1.1.4.02), ή **φορέα (1)** (6.1.06) με **εμποτισμό** (6.7.13)

**6.5.24****χρώμα**

υγρό ή σκόνη που περιέχει **πιγμέντο** (6.5.21) το οποίο, όταν εφαρμόζεται σε ένα **μέσο δεδομένων** (1.1.4.02), σχηματίζει μία αδιαφανή ταινία η οποία έχει προστατευτικές, διακοσμητικές ή ειδικές τεχνικές ιδιότητες

**6.5.25****διαλύτης**

ουσία, συνήθως υγρή, η οποία έχει την ιδιότητα να διαλύει ή να αραιώνει άλλες ουσίες χωρίς να τροποποιεί τη χημική τους σύνθεση

**6.5.26****διάλυμα**

προϊόν της μετατροπής ενός στερεού ή αερίου σε υγρή μορφή με την ανάμειξη με ένα **διαλύτη** (6.5.25)

**6.5.27****κόλλα**

ουσία ικανή να συνδέσει υλικά μεταξύ τους με χημική ή μηχανική δράση ή συνδυασμό τους

**6.5.28****ψαρόκολλα**

**κόλλα** (6.5.27) από πρωτεΐνες παραγόμενες από ζωικά δέρματα και οστά ή από συνθετικά τροποποιημένους πολυμερείς υδρογονάνθρακες

**6.5.29****αμυλόκολλα**

μαλακή **κόλλα** (6.5.27) από πλαστικό, παραγόμενη συνήθως από άμυλο και νερό

**6.5.30****ζελατίνα**

ουσία που προστίθεται στον πολτό ή στην επιφάνεια του **χαρτιού** (6.5.01) για να μειώσει την **απορροφητικότητα** (6.2.03) και να αυξήσει την ανθεκτικότητα.

**6.5.31****στυπτηρία**

<παρασκευή χαρτιού> θειικό αργίλιο που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ρετσίνη σαν **ζελατίνα** (6.5.30)

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποτελεί μια από τις πιθανές πηγές οξύτητας στο χαρτί.

**6.5.32****ρυθμιστικό διάλυμα**

ουσία που χρησιμοποιείται για την εγκατάσταση ενός **αλκαλικού αποθέματος** (6.2.08)

**6.5.33****προσθήκη (1)****γέμιση (1)**

<βιομηχανία> αδρανής ουσία που εισάγεται σε ένα προϊόν για να επιτευχθούν συγκεκριμένα χαρακτηριστικά

βλ. **προσθήκη (2)** (6.5.34)

## ΕΛΟΤ 1381

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Πηλός πορσελάνης στο χαρτί.

### 6.5.34

#### προσθήκη (2)

γέμιση (2)

<αποκατάσταση> **αμυλόκολλα** (6.5.29) ή υγρό που εφαρμόζεται για να επανορθωθεί μικρή **φθορά** (6.1.14) σε ένα **αντικείμενο** (1.1.1.02)

βλ. **προσθήκη (1)** (6.5.33)

### 6.5.35

#### οξική κυτταρίνη

εστέρας κυτταρίνης

συνθετικό υλικό αποτελούμενο από το υδατανθρακικό άλας του οξικού οξέως

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η οξική κυτταρίνη χρησιμοποιείται ως φορέας δεδομένων για φωτογραφικά τεκμήρια.

### 6.5.36

#### φύλλο προστασίας

#### ριζόχαρτο

φύλλο **χαρτιού** (6.5.01) το οποίο εισάγεται για να εμποδίσει είτε το **μουτζούρωμα** (6.6.21) από μια **σελίδα** (2.4.22) στην άλλη ή τη μετανάστευση ενός χημικού παράγοντα (συνήθως μελάνης ή χρώματος)

### 6.5.37

#### περγαμηνή (1)

υλικό που αποκτάται από την επεξεργασία δερμάτων ζώων

βλ. **περγαμηνή (2)** (6.5.38)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Συνήθως από δέρματα προβάτων ή κατσικιών.

### 6.5.38

#### περγαμηνή (2)

καλής ποιότητας **περγαμηνή (1)** (6.5.37) που παρασκευάζεται από δέρμα μοσχარიού

βλ. **περγαμηνή (1)** (6.5.37)

### 6.5.39

#### λεπτό χαρτί

τσιγαρόχαρτο

ελαφρύ **χαρτί χωρίς κόλλα** (6.5.20)

### 6.5.40

#### χαρτί επιδιορθώσεων

**λεπτό χαρτί** (6.5.39) που προορίζεται για χρήση ως επικάλυμμα κατά την **αποκατάσταση** (6.1.04) των **τεκμηρίων** (1.2.02) από **χαρτί** (6.5.01)

### 6.5.41

#### γιαπωνέζικο χαρτί

**χαρτί επιδιορθώσεων** (6.5.40) κατασκευασμένο από φυτικές ίνες

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Από φύλλα μουριάς.

## 6.6 Είδη φθορών των τεκμηρίων

### 6.6.01

#### φθορά και σκίσιμο

φθορά (6.1.14) που προκαλείται από μηχανικές δυνάμεις που εμπλέκονται στο **χειρισμό** (6.1.24) και στη **χρήση** (6.1.25) **τεκμηρίων** (1.2.02)

### 6.6.02

#### απόξεση

απότριψη

**φθορά** (6.1.14) που προκαλείται από τριβή ή φθορά ενός υλικού οφειλόμενη σε επαφή με άλλο υλικό

### 6.6.03

#### κόλλημα

συγκόλληση των **φύλλων** (2.4.21) μεταξύ τους

### 6.6.04

#### συγκράτηση σκόνης

ιδιότητα μιας επιφάνειας να προσελκύει και συγκρατεί σκόνη

### 6.6.05

#### φουσκάλα

φλύκταινα

τοπική κυρτή παραμόρφωση της επιφάνειας ενός υλικού που προκαλείται από παγιδευμένο αέρα, αέριο ή υγρό

### 6.6.06

#### δυνατότητα ευθραυστότητας

αλλαγή της ιδιότητας ενός υλικού από **ευκαμψία** (6.2.15) σε **ευθραυστότητα** (6.2.20)

### 6.6.07

#### παραμόρφωση

**απώλεια** (6.6.22) του αρχικού σχήματος από στρέβλωση σε ένα ή περισσότερα επίπεδα

### 6.6.08

#### κυματισμός

τσαλάκωμα

**παραμόρφωση** (6.6.07) σε ένα επίπεδο υπό μορφή κυμάτων ή κυματισμών

### 6.6.09

#### κατσάρωμα

καρούλιασμα

**παραμόρφωση** (6.6.07) ενός φύλλου σε ένα επίπεδο έτσι ώστε να κουλουριάζεται

### 6.6.10

#### ράγισμα

**φθορά** (6.1.14) σε μορφή ασυνέχειας στην επιφάνεια ή εντός ενός **αντικειμένου** (1.1.1.02)

### 6.6.11

## ΕΛΟΤ 1381

### **κρακελάρισμα**

**ράγισμα** (6.6.10) που εκτείνεται σε ένα σχέδιο επάνω σε μια ολόκληρη επιφάνεια ενός **αντικειμένου** (1.1.1.02)

### **6.6.12**

#### **έκκριση**

εμφάνιση ενός συστατικού σε υγρή μορφή στην επιφάνεια ενός **αντικειμένου** (1.1.1.02)

### **6.6.13**

#### **ασταθή χρώματα**

**πιγμέντο** (6.5.21) ή **χρωστικές** (6.5.23) τα οποία στερούνται **αντοχής χρωματισμού** (6.2.07)

### **6.6.14**

#### **ερπισμός**

παραμόρφωση ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) με διαστολή των διαστάσεών του κατά τη διάρκεια του χρόνου, οφειλόμενη σε συνεχές φορτίο

### **6.6.15**

#### **υπερχείλιση**

επέκταση μιας **κόλλας** (6.5.27) κατά τη διάρκεια του χρόνου πέραν του σημείου της αρχικής εφαρμογής

### **6.6.16**

#### **επιμήκυνση παρουσία υγρασίας**

παραμόρφωση ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) με διαστολή των διαστάσεών του, οφειλόμενη στην απορρόφηση υγρασίας

### **6.6.17**

#### **συρρίκνωση**

παραμόρφωση ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) με ελάττωση των διαστάσεών του

### **6.6.18**

#### **ξάκρισμα**

περικοπή μέρους ή μερών ενός **τεκμηρίου** (1.2.02), έτσι ώστε οι διαστάσεις του και πιθανά οι **πληροφορίες (1)** (11.3.08) που περιέχονται να αλλάξουν

### **6.6.19**

#### **διπλωμένη γωνία**

η γυρισμένη γωνία ενός **φύλλου** (2.4.21) ως αποτέλεσμα κατασκευαστικού **σφάλματος** (6.1.16), σκόπιμης ενέργειας ή **φθοράς και σκισίματος** (6.6.01)

### **6.6.20**

#### **έκχυση**

ξέπλυμα ή μετακίνηση ενός **πιγμέντου** (6.5.21) ή **χρωστικής** (6.5.23) σε γειτονική περιοχή εξαιτίας της επαφής με υγρό

### **6.6.21**

#### **μουτζούρωμα**

κτύπημα

μεταφορά σε παρακείμενα **φύλλα** (2.4.21) **μελάνης** (6.5.22) ή άλλου **φορέα (1)** (6.1.06) είτε κατά τη διάρκεια της διαδικασίας **εκτύπωσης** (1.2.17), πριν στεγνώσει, ή με μεταγενέστερη αποδημία

### **6.6.22**

#### **απώλεια**

απουσία όλου ή μέρους ενός **τεκμηρίου** (1.2.02)



**6.6.23****κενό**

**απώλεια** (6.6.22) **καταχωρισμένης πληροφορίας** (1.1.3.10) από ένα **τεκμήριο** (1.2.02) γραφικών

**6.6.24****φευγάτο**

περιοχή μιας επιφάνειας που είναι καλυμμένη από **κόλλα** (6.5.27) η οποία δεν προσκολλάται σωστά σε μια άλλη επιφάνεια

**6.6.25****αποχρωματισμός**

αλλαγή στη χροιά ή **ποιότητα** (1.3.02) ενός **χρώματος** (6.2.30)

**6.6.26****κηλίδα**

περιοχή **αποχρωματισμού** (6.6.25) που προκαλείται από επαφή με ξένο υλικό

**6.6.27****κηλίδα υγρασίας**

κηλίδα νερού

**κηλίδα** (6.6.26) που προκαλείται από επαφή με νερό

**6.6.28****αλωπεκίαση**

**αποχρωματισμός** (6.6.25) ενός **χαρτιού** (6.5.01) σε μορφή μικρών καφέ κηλίδων

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η αλωπεκίαση προκαλείται από δραστηριότητες μυκήτων.

**6.6.29****κιτρίνισμα**

**αποχρωματισμός** (6.6.25) εξ αιτίας **γήρανσης** (6.1.22) όπου σταδιακά σκουραίνει και αναπόφευκτα οδηγείται σε μαύρισμα

**6.6.30****λεύκανση (2)**

ξάσπρισμα

**αποχρωματισμός** (6.6.25) σε μορφή **απώλειας** (6.6.22) της έντασης του **χρώματος** (6.2.30)

βλ. **λεύκανση (1)** (6.3.06), **λεύκανση (3)** (6.7.08)

**6.6.31****ξεθώριασμα**

βαθμιαία **λεύκανση (2)** (6.6.30)

**6.6.32****φωτούποβάθμιση**

**αποικοδόμηση** (6.1.13) προερχόμενη από την ενέργεια του φωτός

**6.6.33****όξινη αποικοδόμηση**

**αποικοδόμηση** (6.1.13) προκαλούμενη από την αντίδραση εσωτερικών ή εξωτερικών χημικών παραγόντων

## ΕΛΟΤ 1381

### 6.6.34

#### **όξινη μετανάστευση**

μεταφορά ενός οξέος από ένα όξινο υλικό σε άλλο μικρότερης οξύτητας με το οποίο βρίσκεται σε επαφή

### 6.6.35

#### **οξειδωση**

επίδραση χημικών αντιδράσεων οι οποίες αλλάζουν τις ιδιότητες μιας ένωσης μέσω της ανταλλαγής ηλεκτρονίων

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Αυτή η επίδραση αρχικά θεωρείτο ότι προκύπτει από απορρόφηση οξυγόνου.

### 6.6.36

#### **αποκόλληση**

διαχωρισμός ενός στρώματος φύλλου πλαστικού εξ αιτίας της αποτυχίας της **κόλλας** (6.5.27) ή της αποτυχίας συνεκτικότητας του φύλλου πλαστικού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μπορεί να περιλαμβάνει την απρόσεκτη αποκόλληση ενός τεκμηρίου το οποίο υπήρξε αντικείμενο φροντίδων συντήρησης

## 6.7 Μέτρα συντήρησης

### 6.7.01

#### **καθαρισμός**

απομάκρυνση ξένου υλικού από ένα **τεκμήριο** (1.2.02)

### 6.7.02

#### **μηχανικός καθαρισμός**

**καθαρισμός** (6.7.01) σκόνης και βρωμιάς από την επιφάνεια ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) με μηχανικά μέσα

### 6.7.03

#### **στεγνός καθαρισμός**

**καθαρισμός** (6.7.01) με τη χρήση ουσιών που εξαλείφονται

### 6.7.04

#### **πλύσιμο**

**καθαρισμός** (6.7.01) με την εμβάπτιση ή τη χρήση νερού στην επιφάνεια

### 6.7.05

#### **ένζυμο**

εμφάνιση φυσικής οργανικής ουσίας ικανής να δρα έξω από τους ζώντες οργανισμούς και να αποσυνθέτει ή να επιταχύνει ειδικές βιοχημικές αντιδράσεις

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Τα ένζυμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη διάλυση οργανικών αποθεμάτων, π.χ. πρωτεϊνών ή λιπών.

### 6.7.06

#### **βιολογικός καθαρισμός**

**καθαρισμός** (6.7.01) με τη χρήση **ενζύμων** (6.7.05)

### 6.7.07

#### **χημικός καθαρισμός**

**καθαρισμός** (6.7.01) με την εμβάπτιση ή τη χρήση χημικής ουσίας στην επιφάνεια

### 6.7.08

**Λεύκανση (3)**

**χημικός καθαρισμός** (6.7.07) μέσω ενός παράγοντα οξειδωσης ή αναγωγής

βλ. **Λεύκανση (1)** (6.3.06), **Λεύκανση (2)** (6.6.30)

**6.7.09****αποξίνιση**

αύξηση της τιμής pH (6.2.29) ενός υλικού **αντικειμένου** (1.1.1.02) μέσω ουσιών αλκαλικής προέλευσης για την υποστήριξη της **διατήρησης** (6.1.01) του αντικειμένου

**6.7.10****υδατική αποξίνιση**

**αποξίνιση** (6.7.09) με τη χρήση διαλύσεων με βάση το νερό

**6.7.11****μη-υδατική αποξίνιση**

**αποξίνιση** (6.7.09) με τη χρήση **διαλυμάτων** (6.5.26) που δεν έχουν ως βάση το νερό

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Είναι απαραίτητη όταν σχετίζεται με αντικείμενα στα οποία μπορεί να προκληθεί φθορά από νερό.

**6.7.12****επανακολλάρισμα**

τεχνική **αποκατάστασης** (6.1.04) για την αύξηση της μηχανικής δύναμης ενός **αντικειμένου** (1.1.1.02) με την εφαρμογή **ζελατίνας** (6.5.30)

**6.7.13****εμποτισμός**

έγχυση ή απορρόφηση ενός υγρού σε ένα υλικό **αντικείμενο** (1.1.1.02)

**6.7.14****απεντόμωση**

περιορισμός εντόμων, μικρών τρωκτικών και άλλων ζωϊκών εχθρών

**6.7.15****απολύμανση**

καταστροφή επιζήμιων **μικροοργανισμών** (6.4.01)

**6.7.16****υποκαπνισμός**

διαδικασία έκθεσης **τεκμηρίων** (1.2.02), συνήθως σε κενό ή άλλο αεροστεγή θάλαμο, σε αέριο ή ατμό για να επιτευχθεί **απεντόμωση** (6.7.14) ή **απολύμανση** (6.7.15)

**6.7.17****ύγρανση (1)**

εφύγρανση (1)

αύξηση της **σχετικής υγρασίας** (6.1.27) με παράλληλη διατήρηση σταθερής θερμοκρασίας

βλ. **ύγρανση (2)** (6.7.18)

**6.7.18****ύγρανση (2)**

εφύγρανση (2)

τεχνική **συντήρησης** (6.1.03) για την αύξηση της **απόλυτης υγρασίας** (6.1.26) ενός υλικού **αντικειμένου** (1.1.1.02) με **εφύγρανση (1)** (6.7.17)

βλ. **ύγρανση (1)** (6.7.17)

**6.7.19**

**αφύγρανση**

μείωση της **σχετικής υγρασίας** (6.1.27)

**6.7.20**

**αποσυναρμολόγηση**

αποσύνδεση ενός βιβλιοδετημένου **τόμου** (2.4.01) στα συστατικά του μέρη

**6.7.21**

**χαλάρωση**

τεχνική **συντήρησης** (6.1.03) για να γίνει ένα **τεκμήριο** (1.2.02) περισσότερο ευέλικτο ώστε να επανέλθει στην αρχική του κατάσταση ή να εφαρμοσθούν περαιτέρω τεχνικές συντήρησης

**6.7.22**

**σιδέρωμα**

η απομάκρυνση επιπέδων παραμορφώσεων από ένα **τεκμήριο** (1.2.02)

**6.7.23**

**σύνδεση**

μοντάρισμα

τεχνική **συντήρησης** (6.1.03) κατά την οποία ένας ξεχωριστός **μέσο δεδομένων** (1.1.4.02) προσκολλάται στο **τεκμήριο** (1.2.02)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η σύνδεση είναι συχνά προστατευτικό μέτρο για λόγους επεξεργασίας ή εμφάνισης.

**6.7.24**

**ενίσχυση της ράχης**

προσθήκη ενός στρώματος υλικού (τέλα ή χαρτάκι) σε ένα **τεκμήριο** (1.2.02) διατηρώντας ταυτόχρονα το τεκμήριο όσο το δυνατόν πιο κοντά στην αρχική του κατάσταση

**6.7.25**

**ενθουλάκωση**

εγκλεισμός

ενσφραγισμός ενός υλικού **αντικειμένου** (1.1.1.02) μεταξύ επιπέδων αδρανούς διαφανούς υλικού

**6.7.26**

**πλαστικοποίηση**

στερέωση ενός διαφανούς υλικού στη μια η και στις δύο πλευρές ενός φύλλου **χαρτιού** (6.5.01) με συγκόλληση για να το ενδυναμώσει και προστατεύσει

**6.7.27**

**ενίσχυση με μετάξι**

**πλαστικοποίηση** (6.7.26) με τη χρήση μεταξωτής γάζας

**6.7.28**

**πλαστικοποίηση εν θερμώ**

**πλαστικοποίηση** (6.7.26) κατά την οποία η συγκόλληση επιτυγχάνεται με θερμότητα και πίεση

**6.7.29**

**βερνίκωμα**

**πλαστικοποίηση** (6.7.26) κατά την οποία η συγκόλληση επιτυγχάνεται με χημική δράση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Συνήθως, το βερνίκωμα γίνεται με την εφαρμογή ακετόνης σε οξική κυτταρίνη.

**6.7.30****αποπλαστικοποίηση (2)**

αφαίρεση της πλαστικοποίησης με φυσικά ή χημικά μέσα

**6.7.31****ξηρά σύνδεση**

**σύνδεση** (6.7.23) στην οποία επιτυγχάνεται η προσκόλληση με μια μη-υγρή **κόλλα** (6.5.27) η οποία ενεργοποιείται από τη θερμότητα και την πίεση

**6.7.32****σύνδεση ενθυλάκωσης**

**σύνδεση** (6.7.23) σε δύο μέρη, ενός **μέσο δεδομένων (1.1.4.02)** και ενός δεύτερου, ανώτερου στρώματος υλικού, με ένα άνοιγμα από το οποίο το **τεκμήριο** (1.2.02) ή μέρος αυτού μπορεί να ειδωθεί

**6.7.33****συμπλήρωση**

στοκάρισμα

φυσική αντικατάσταση ελλειπόντων τμημάτων ενός υλικού **αντικειμένου** (1.1.1.02) με κατάλληλα υλικά

**6.7.34****διαχωρισμός χαρτιού**

χωρισμός των δύο επιφανειών ενός φύλλου **χαρτιού** (6.5.01)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χωρισμός του χαρτιού είναι προπαρασκευαστικός για την εισαγωγή μιας ενισχυτικής επίστρωσης.

**6.7.35****συμπλήρωση με χαρτοπολτό**

καλούπωμα

**συμπλήρωση** (6.7.33) του **χαρτιού** (6.5.01) ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) με πολτό με αναρρόφηση εν κενώ

**6.7.36****μαζική συντήρηση**

ταυτόχρονη επεξεργασία ενός μεγάλου αριθμού **τεκμηρίων** (1.2.02) με αυτοματοποιημένες μεθόδους **συντήρησης** (6.1.03)

**6.7.37****βελτίωση εικόνας**

αναμόρφωση ξεθωριασμένης ή ελλείπουσας **πληροφορίας (1)** (1.1.3.08) από το περιεχόμενο ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) με οπτικές ή ηλεκτρονικές τεχνικές

**6.8 Μέρη των βιβλιοδετημένων βιβλίων****6.8.01****βιβλιοδεσία**

διεργασία ή τεχνικές της σύνδεσης **φύλλων** (2.4.21) μεταξύ τους και της προσκόλλησής τους σε **καλύμματα** (6.8.13)

**6.8.02****σώμα βιβλίου**

**φύλλα** (2.4.21) ενός **τόμου** (2.4.01) τα οποία έχουν με ασφάλεια συνδεθεί μεταξύ τους πριν από τη **βιβλιοδεσία (2)** (6.8.01)

**6.8.03**

**τυπογραφικό**

αριθμός διπλωμένων **φύλλων** (2.4.21) τα οποία συγκεντρώνονται μαζί και χρησιμοποιούνται ως σύνολο για σκοπούς **βιβλιοδεσίας** (6.8.01)

**6.8.04**

**τυπογραφικό φύλλο**

τυπωμένο φύλλο το οποίο διπλώνεται για να σχηματίσει το **τυπογραφικό** (6.8.03) ενός **τόμου** (2.4.01)

**6.8.05**

**ένθετο**

φύλλο ή **τυπογραφικό φύλλο** (6.8.04) τυπωμένο χωριστά από το **κείμενο** (1.1.2.04) και ραμμένο ή ενσωματωμένο στο **σώμα βιβλίου** (6.8.02) κατά τη **βιβλιοδεσία (2)** (6.8.01)

**6.8.06**

**στέλεχος**

τσέπη

λωρίδα υφάσματος ή **χαρτιού** (6.5.01) ραμμένη στο **σώμα βιβλίου** (6.8.02) για να επιτρέψει την εισαγωγή πρόσθετου υλικού χωρίς να διαταραχθεί η **βιβλιοδεσία (2)** (6.8.01)

**6.8.07**

**πλάτη**

ενωμένα **περιθώρια βιβλιοδεσίας** (6.8.19) ενός **σώματος βιβλίου** (6.8.02)

**6.8.08**

**φοδράρισμα**

υλικό στερεωμένο με **κόλλα** (6.5.27) στην **πλάτη** (6.8.07) του **σώματος βιβλίου** (6.8.02) ή στη **ράχη** (6.8.17) της **θήκης** (6.8.14)

**6.8.09**

**τέλα**

τραχύ ύφασμα κολλημένο στην **πλάτη** (6.8.07) ή στο **σώμα βιβλίου** (6.8.02), σχηματίζοντας το πρώτο **φοδράρισμα** (6.8.08) ενός **τόμου** (2.4.01) με βιβλιοδεσία κάλυμμα

**6.8.10**

**εσώφυλλο βιβλιοδεσίας**

διπλωμένο φύλλο **χαρτιού** (6.5.01) προσαρτημένο στο **σώμα βιβλίου** (6.8.02), η εξωτερική **σελίδα** (2.4.22) του οποίου έχει επικολληθεί με **κόλλα** (6.5.27) στην εσωτερική πλευρά του **χαρτονιού (2)** (6.8.15) όταν ο **τόμος** (2.4.01) κολλιέται με το κάλυμμα

**6.8.11**

**κόλημμα εσωφύλλου στα χαρτόνια του καλύμματος**

μισό **εσώφυλλο βιβλιοδεσίας** (6.8.10) που κολλάται στην εσωτερική πλευρά του **χαρτονιού (2)** (6.8.15)

**6.8.12**

**ελεύθερο φύλλο**

λευκό **φύλλο** (2.4.21) στην αρχή ή στο τέλος ενός **τόμου** (2.4.01) μεταξύ του **εσώφύλλου** (6.8.10) και του πρώτου ή τελευταίου **τυπογραφικού** (6.8.03)

**6.8.13**

**κάλυμμα**

υλικά επικολλημένα στην **πλάτη** (6.8.07) και στις πλευρές ενός **σώματος βιβλίου** (6.8.02) για να το προστατέψει κατά τη **χρήση** (6.1.25)

**6.8.14**

**θήκη**

**κάλυμμα** (6.8.13) το οποίο έχει ολοκληρωθεί προτού να επικολληθεί στο **σώμα βιβλίου** (6.8.02)

**6.8.15****χαρτόνι (2)**

πινακίδα

καπάκι

**χαρτόνι (1)** (6.5.02) επικολλημένο σε κάθε πλευρά του **σώματος βιβλίου** (6.8.02) ως μέρος του **καλύμματος** (6.8.13)

βλ. **χαρτόνι (1)** (6.5.02)

**6.8.16****βιβλιοδετικό χαρτόνι**

άκαμπτο στερεό **χαρτόνι (2)** (6.5.02) που χρησιμοποιείται ως **χαρτόνι (2)** (6.8.15)

**6.8.17****ράχη**

η **πλάτη** (6.8.07) ενός **τόμου** (2.4.01) και εκείνο το μέρος του **καλύμματος** (6.8.13) το οποίο την καλύπτει

**6.8.18****εμπρόσθια πλευρά**

εμπρόσθια κοψιά των **φύλλων** (2.4.21) ενός **τόμου** (2.4.01)

**6.8.19****περιθώριο βιβλιοδεσίας**

πίσω περιθώριο των **φύλλων** (2.4.21) ή των **τυπογραφικών** (6.8.03) ενός **τόμου** (2.4.01)

**6.8.20****λούκι**

εξωτερική σύνδεση της **ράχης** (6.8.17) και των **καλυμμάτων** (6.8.13) η οποία κάμπτεται όταν τα καλύμματα ανοίγουν και κλείνουν

**6.8.21****μόρσο**

εσωτερικό λούκι

εσωτερική σύνδεση της **ράχης** (6.8.17) και των **καλυμμάτων** (6.8.13)

**6.8.22****εσωτερικό περιθώριο**

διάστημα που σχηματίζεται από τα δύο εσωτερικά περιθώρια αντικριστών **σελίδων** (2.4.22) ενός **τόμου** (2.4.01)

**6.9 Είδη βιβλιοδεσίας****6.9.01****πλήρης βιβλιοδεσία**

πλήρης **βιβλιοδεσία (2)** (6.8.01) ενός **τόμου** (2.4.01), **ράχης** (6.8.17) και πλευρών, με το ίδιο υλικό

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Παραδοσιακά, αυτό το υλικό είναι δέρμα.

**6.9.02**

**βιβλιοδεσία με πανί**

**πλήρης βιβλιοδεσία** (6.9.01) από ύφασμα με σκληρά **χαρτόνια (2)** (6.8.15)

**6.9.03**

**ημιβιβλιοδεσία**

**βιβλιοδεσία (2)** (6.8.01) κατά την οποία η **ράχη** (6.8.17) εκτείνεται στο ένα τέταρτο του πλάτους των **χαρτονιών (2)** (6.8.15) και είτε οι γωνίες ή η **εμπρόσθια πλευρά** (6.8.18) των **χαρτονιών (2)** (6.8.15) καλύπτονται από ένα υλικό και το υπόλοιπο των πλευρών από άλλο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Παραδοσιακά χρησιμοποιείται δέρμα για τη ράχη κτλ.

**6.9.04**

**βιβλιοδεσία τριών τετάρτων**

**βιβλιοδεσία (2)** (6.8.01) παρόμοια με την **ημιβιβλιοδεσία** (6.9.03) αλλά με το πρώτο υλικό να εκτείνεται στα τρία τέταρτα του μέσου των **χαρτονιών (2)** (6.8.15)

**6.9.05**

**βιβλιοδεσία ενός τετάρτου**

**βιβλιοδεσία (2)** (6.8.01) στην οποία η **ράχη** (6.8.17) καλύπτεται με ένα υλικό και οι πλευρές με άλλο

**6.9.06**

**περαστή βιβλιοδεσία**

**βιβλιοδεσία (2)** (6.8.01) προορισμένη για βαριά **χρήση** (6.1.25)

**6.9.07**

**εύκαμπτη βιβλιοδεσία**

μέθοδος συγκόλλησης φύλλων

**βιβλιοδεσία (2)** (6.8.01) κατά την οποία το **ράψιμο** και τα υλικά επένδυσης επιτρέπουν στον **τόμο** (2.4.01) να ανοίγει τελείως επίπεδα

**6.9.08**

**κολλητή βιβλιοδεσία**

πρόχειρη βιβλιοδεσία

**βιβλιοδεσία (2)** (6.8.01) στην οποία ξεχωριστά **φύλλα** (2.4.21) συνενώνονται με κάποια **κόλλα** (6.5.27)

**6.9.09**

**μηχανική βιβλιοδεσία**

μέθοδος **βιβλιοδεσίας (2)** (6.8.01) η οποία χρησιμοποιεί μηχανικές τεχνικές αντί για κλωστή ή **κόλλα** (6.5.27) για τη συγκράτηση των **φύλλων** (2.4.21) μεταξύ τους

**6.9.10**

**βιβλιοδεσία σπирάλ**

**μηχανική βιβλιοδεσία** (6.9.09) κατά την οποία μια σειρά οπών διατρώνται μεταξύ των **φύλλων** (2.4.21) και των πλευρικών **καλυμμάτων** (6.8.13) και ένα συνεχές σύρμα σπирάλ συστρέφεται μεταξύ των οπών

**6.9.11**

**βιβλιοδεσία με χτένα**

**μηχανική βιβλιοδεσία** (6.9.09) κατά την οποία λυγισμένες προεξοχές από μια πλαστική **ράχη** (6.8.17) εισάγονται σε σχισμές των **φύλλων** (2.4.21) και των πλευρικών **καλυμμάτων** (6.8.13)

**6.10 Διαδικασία βιβλιοδεσίας**



**6.10.01****παρατήρημα**

σύνθεση των **φύλλων** (2.4.21) ή των **τυπογραφικών** (6.8.03) στη σωστή τους **διάταξη** (1.1.1.08)

**6.10.02****ράψιμο**

στερέωση των **τυπογραφικών** (6.8.03) μεταξύ τους με βελόνα και κλωστή

**6.10.03****βιβλιοδεσία με πανωβελονιά**

τεχνική **ραψίματος** (6.10.02) για τη σύνδεση των **φύλλων** (2.4.21) ή των **τυπογραφικών** (6.8.03) με σπάγκο ή ταινία για το σχηματισμό του **σώματος βιβλίου** (6.8.02) κατά την οποία το νήμα στριφογυρίζει στη ράχη κάθε τυπογραφικού και τρυπά τα φύλλα

**6.10.04****ράψιμο αλυσίδα**

νήμα με θηλιές που χρησιμοποιείται να ενώσει **τυπογραφικά** (6.8.03) με νήμα ή σύρμα

**6.10.05****συρραφή**

σύνδεση των **φύλλων** (2.4.21) ή **τυπογραφικών** (6.8.03) μεταξύ τους με νήμα ή σύρμα

**6.10.06****πλαγιοραφή**

πλευρικό ράψιμο

**συρραφή** (6.10.05) κατά την οποία το νήμα ή σύρμα περνά μέσα από όλο το πάχος του **τόμου** (2.4.01)

**6.10.07****σαγματοειδής συρραφή**

**συρραφή** (6.10.05) κατά την οποία σύρματα διαπερνούν στο μέσο ενός **τόμου** (2.4.01) που αποτελείται από ένα και μόνο **τυπογραφικό** (6.8.03)

**6.10.08****ένθεση**

σύνδεση ενός **φύλλου** (2.4.21) προς ένα άλλο με μια λεπτή γραμμή **κόλλας** (6.5.27) κατά μήκος της πλευράς του φύλλου που έχει εισαχθεί

**6.10.09****πέραςμα καλύμματος**

διεργασία απλώματος **κόλλας** (6.5.27) στα ακρότατα **εσωφύλλα βιβλιοδεσίας** (6.8.10) ενός **σώματος βιβλίου** (6.8.02) και προσαρμογή του σώματος βιβλίου μέσα στη **θήκη** του (6.8.14)

**6.10.10****προετοιμασία του σώματος βιβλίου**

**στρογγύλεμα και σφύρισμα** (6.10.14) και **φοδράρισμα** (6.8.08) της **ράχης** (6.8.17) που μπορεί να περιλαμβάνει **ένθεση** (6.10.08) των **εσωφύλλων βιβλιοδεσίας** (6.8.10)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Αποτελούν βήματα κατά τη βιβλιοδεσία μετά το ράψιμο και πριν το βιβλίο να προσαρμοσθεί στο κάλυμμα ή να καλυφθεί.

**6.10.11****ψαροκόλλημα**

διεργασία κατά την οποία εφαρμόζεται **κόλλα** (6.5.27) στη **πλάτη** (6.8.07) ενός **σώματος βιβλίου** (6.8.02) μετά το **ράψιμο** (6.10.02)

#### 6.10.12

##### **πρεσάρισμα**

χρησιμοποίηση πίεσης στο **σώμα βιβλίου** (6.8.02) μετά το **ράψιμο** (6.10.02) και το **ψαροκόλλημα** (6.10.11) της **πλάτης** (6.8.07) για να μειωθεί η διόγκωση που προκαλείται από το νήμα

#### 6.10.13

##### **πριόνισμα**

κοπή αυλακιών κατά πλάτος της **πλάτης** (6.8.07) ενός **σώματος βιβλίου** (6.8.02) πριν την χρησιμοποίηση **κόλλας** (6.5.27) για την παραγωγή μιας **κολλητής βιβλιοδεσίας** (6.9.08)

#### 6.10.14

##### **στρογγύλεμα και σφύρισμα**

μορφοποίηση του **σώματος βιβλίου** (6.8.02) μετά το ξάκρισμα και πριν το **φοδράρισμα** (6.8.08)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Τα αποτελέσματα του στρογγυλέματος σε μια κυρτή ράχη και η κοίλη πρόσθια κοψιά και το σφύρισμα γίνονται η αιτία οι ραμμένες γωνίες των τυπογραφικών να απλώνονται, δημιουργώντας μόρσο (6.8.21) και οι πινακίδες του καλύμματος να ανοίγουν μετά τη βιβλιοδέτηση του τόμου.

## 7 Νομικές απόψεις της πληροφόρησης και τεκμηρίωσης

### 7.1 Γενικοί όροι

#### 7.1.01

##### **δημόσια αρχεία (2)**

**ενεργό έγγραφο** (1.1.3.11) και **αρχείο (1)** (3.1.01) τα οποία έχουν ορισθεί από την εθνική νομοθεσία.

βλ. **δημόσια αρχεία (1)** (3.3.08)

#### 7.1.02

##### **αναπαλλοτρίωτο**

απαραβίαστο

αρχή σύμφωνα με την οποία τα **δημόσια αρχεία (2)** (7.1.01) δεν μεταβιβάζονται σε κάποιον που δεν είναι δικαιούχος νομικά κατοχυρωμένος

#### 7.1.03

##### **απαράγραπτο**

αρχή σύμφωνα με την οποία τα **δημόσια αρχεία (2)** (7.1.01) υπόκεινται σε μόνιμη **επανάκτηση κατασχεθέντων επί εγγυήσει** (4.1.2.34) επειδή αποτελούν αναπαλλοτρίωτη δημόσια ιδιοκτησία.

#### 7.1.04

##### **πιστοποίηση (1)**

πράξη επιβεβαίωσης του επίσημου χαρακτήρα ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) ή ενός **αντιγράφου (1)** (2.1.05) ή των μετέπειτα **αντιγράφων (2)** (2.1.06) του

βλ. **πιστοποίηση (2)** (7.1.05)

#### 7.1.05

##### **πιστοποίηση (2)**

δήλωση στο πλαίσιο μιας διαδικασίας ελέγχου η οποία ορίζει το εύρος εντός του οποίου προϊόντα και υπηρεσίες ικανοποιούν προδιαγραμμένες απαιτήσεις.

βλ. **πιστοποίηση (1)** (7.1.04)

#### 7.1.06

##### **πιστοποιημένο αντίγραφο**

**αντίγραφο (2)** (2.1.06) επικυρωμένο από αρμόδια αρχή

### 7.1.07

#### **μητρώο**

**τεκμήριο** (1.2.02), συνήθως ένας **τόμος** (2.4.01), στο οποίο καταχωρίζονται επίσημα **δεδομένα** (1.1.4.01) από νόμιμη αρχή

### 7.1.08

#### **πράξη**

**τεκμήριο** (1.2.02) το οποίο ενσωματώνει επισήμως μια απόφαση νομοθετικού σώματος ή άλλης δημόσιας αρχής

### 7.1.09

#### **νόμος πολιτιστικής ιδιοκτησίας**

**πράξη** (7.1.08) που ρυθμίζει την πώληση και εξαγωγή ιδιοκτητων **τεκμηρίων** (1.2.02) και άλλων υλικών που αποτελούν μέρος της εθνικής πολιτιστικής κληρονομιάς

### 7.1.10

#### **επίσημο δελτίο**

**τεκμήριο** (1.2.02) που αποτελεί έγκυρη πηγή **πληροφόρησης (2)** (1.1.3.09) νομικής φύσεως

### 7.1.11

#### **βουλοκέρι**

σφραγίδα (2)

κομμάτι ενός αρχικά μαλακού υλικού το οποίο εντυπώνεται και προσαρτάται με κάποιον τρόπο σε ένα **τεκμήριο** (1.2.02) για να κατοχυρώσει την αυθεντικότητά του

βλ. **σφραγίδα (1)** (7.1.12)

### 7.1.12

#### **σφραγίδα (1)**

διάταξη που χρησιμοποιείται για να δημιουργηθεί **βουλοκέρι** (7.1.11)

βλ. **σφραγίδα (2)** (7.1.11)

### 7.1.13

#### **βούλα**

στρογγυλό μεταλλικό **βουλοκέρι** (7.1.11) συνημμένο σε ένα **τεκμήριο** (1.2.02) μεγάλης επιστημότητας

### 7.1.14

#### **χαρτόσημο**

αποτυπωμένο σημάδι ή εκτύπωση που υποδεικνύει ότι ένα παράβολο έχει νόμιμα πληρωθεί σε μια αρχή

## 7.2 Λογοτεχνική, καλλιτεχνική και βιομηχανική ιδιοκτησία

### 7.2.1 Γενικοί όροι

#### 7.2.1.01

##### **διανοητικό έργο**

## ΕΛΟΤ 1381

περιεχόμενο ενός **τεκμηρίου** (1.2.02) προϊόν διανοητικής δραστηριότητας που το καθιστά ικανό για απόκτηση **πνευματικών δικαιωμάτων** (7.2.2.02) ή για ένα **τίτλο βιομηχανικής ιδιοκτησίας** (7.2.3.1.02) εξαιτίας της **πρωτοτυπίας** (7.2.1.05) ή της **καινοτομίας** (7.2.1.06) του

### 7.2.1.02

#### **προστασία**

νομική εγγύηση των **δικαιωμάτων του συγγραφέα** (7.2.2.01) ή ενός **τίτλου βιομηχανικής ιδιοκτησίας** (7.2.3.1.02) η οποία παρέχεται σε ένα **διανοητικό έργο** (7.2.1.01)

### 7.2.1.03

#### **δημόσια κυριότητα**

το σύνολο των **διανοητικών έργων** (7.2.1.01) τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν ελεύθερα εφόσον δεν υπάρχει παραβίαση **ηθικών δικαιωμάτων** (7.2.2.1.01)

### 7.2.1.04

#### **στάθμη τεχνικής**

οιδήποτε γίνεται διαθέσιμο στο κοινό μέσω γραπτής ή προφορικής **περιγραφής (2)** (7.2.3.4.02), με τη χρήση ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο πριν από την **ημερομηνία προτεραιότητας** (7.2.3.3.09) της **αίτησης για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.3.02)

### 7.2.1.05

#### **πρωτοτυπία**

ποιότητα ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) το οποίο δεν παράγεται άμεσα από άλλο υπάρχον διανοητικό έργο ή από συνδυασμό άλλων υπάρχοντων διανοητικών έργων

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Όλες οι πρωτότυπες εργασίες είναι καινοτόμες.

### 7.2.1.06

#### **καινοτομία**

ποιότητα ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) το οποίο το διακρίνει από άλλα υπάρχοντα διανοητικά έργα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Δεν είναι όλες οι καινοτόμες εργασίες πρωτότυπες.

### 7.2.1.07

#### **αναζήτηση καινοτομίας**

αναζήτηση για **στοιχεία** (1.1.1.04) τα οποία επηρεάζουν την **καινοτομία** (7.2.1.06) ή **πρωτοτυπία** (7.2.1.05) μιας **εφεύρεσης** (7.2.1.08)

### 7.2.1.08

#### **εφεύρεση**

**διανοητικό έργο** (7.2.1.01) αναφερόμενο σ' ένα **αντικείμενο** (1.1.1.02), μια διάταξη, μια σύνθεση υλικού ή μια διαδικασία για την παραγωγή και το οποίο διαθέτει χαρακτηριστικά **δυνατότητας πατενταρίσματος** (7.2.1.09)

### 7.2.1.09

#### **δυνατότητα πατενταρίσματος**

δυνατότητα κατοχύρωσης εφεύρεσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ικανότητα ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) στον τομέα της **βιομηχανικής ιδιοκτησίας** (7.2.3.1.01) να ικανοποιεί τις νομικές απαιτήσεις για την απόκτηση **διπλώματος ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.1.10)

### 7.2.1.10

#### **άδεια χρήσης**

εξουσιοδότηση που παραχωρεί το δικαίωμα εκμετάλλευσης χρήσης, κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες, ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01)

**7.2.1.11****εκχώρηση**

μεταφορά ενός **συγγραφικού δικαιώματος** (7.2.2.01), ενός δικαιώματος εφευρέτη, ή ενός **βιομηχανικού τίτλου ιδιοκτησίας** (7.2.3.1.02) σε άλλο πρόσωπο ή οργανισμό

**7.2.1.12****πειρατική εργασία**

πειρατεία

αναπαραγωγή, δημόσια παρουσίαση ή εξ αποστάσεως **επικοινωνία** (1.1.3.01) ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) ή δημιουργία με οποιοδήποτε μέσο όλου ή μέρους ενός **δευτερογενούς τεκμηρίου** (1.2.03) με εκούσια παραβίαση των συνημμένων δικαιωμάτων του διανοητικού αυτού έργου

**7.2.1.13****λογοκλοπή**

παρουσίαση όλου ή μέρους ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) ενός **συγγραφέα** (4.2.1.5.03) ως ιδιοκτησία άλλου με δανεισμό ή απομίμηση

**7.2.1.14****δίκαιη χρήση**

ελεύθερη χρήση ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) σύμφωνα με όρια προδιαγεγραμμένα από τη νομοθεσία είτε κατά συνθήκη επιτρεπόμενα

**7.2.2 Συγγραφικά δικαιώματα****7.2.2.01****συγγραφικά δικαιώματα**

όλα τα δικαιώματα που έχουν απονεμηθεί στο **συγγραφέα** (4.2.1.5.03) ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01)

**7.2.2.02****πνευματικά δικαιώματα, πλ**

αποκλειστικά δικαιώματα για εκμετάλλευση ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01)

**7.2.2.03****σημείωση πνευματικών δικαιωμάτων**

**κολοφώνας** (4.2.1.5.10) σ' ένα αντικείμενο που υποδεικνύει τη χρονολογία και το δικαιούχο των **πνευματικών δικαιωμάτων** (7.2.2.02).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ Το σύμβολο ©

**7.2.2.04****συγγενικά δικαιώματα**

**συγγραφικά δικαιώματα** (7.2.2.01) που απονέμονται σε όσους συμβάλλουν σε μια λογοτεχνική ή καλλιτεχνική παραγωγή

**7.2.2.05****δικαίωμα μεταθανάτιας έκδοσης**

**συγγραφικό δικαίωμα** (7.2.2.01) του δικαιούχου ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) το οποίο έχει παραμείνει ανέκδοτο μετά το θάνατο του **συγγραφέα** (4.2.1.5.03)

**7.2.2.06****δικαίωμα μετάφρασης**

**συγγραφικό δικαίωμα** (7.2.2.01) του δικαιούχου ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) να επιτρέψει τη **μετάφρασή** ( 1.1.2.25) του

### 7.2.2.07

#### άδεια μετάφρασης

μη αποκλειστικό δικαίωμα που παραχωρείται από το κράτος για να πραγματοποιηθεί μια **μετάφραση** ( 1.1.2.25) στην εθνική **γλώσσα** ( 1.1.2.01) σε περίπτωση που δεν έχει γίνει τέτοια μετάφραση επτά χρόνια μετά από την ημερομηνία του πρωτότυπου **δημοσιεύματος** (2.1.11) ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) και έχει αποδειχτεί αδύνατη η εξασφάλιση άδειας από τον δικαιούχο του **δικαιώματος μετάφρασης** (7.2.2.06)

### 7.2.2.08

#### αποκλειστικά δικαιώματα

**συγγραφικά δικαιώματα** (7.2.2.01) που αποκλείουν άλλους από τα οφέλη που προέρχονται από ένα **διανοητικό έργο** (7.2.1.01)

### 7.2.2.1 Ηθικά δικαιώματα συγγραφέων

#### 7.2.2.1.01

##### ηθικό δικαίωμα

συνεχές, αναπαλλοτρίωτο και απαράγραπτο κομμάτι του **συγγραφικού δικαιώματος** (7.2.2.01)

#### 7.2.2.1.02

##### δικαίωμα αναγνώρισης επωνυμίας

δικαίωμα σεβασμού για το όνομα

**ηθικό δικαίωμα** (7.2.2.1.01) ενός **συγγραφέα** (4.2.1.5.03) να υπογράψει το **διανοητικό έργο** (7.2.1.01) του εφόσον το επιθυμεί και να αναγνωρίζεται ως ο συγγραφέας οπουδήποτε η δουλειά του παρατίθεται ή παρουσιάζεται

#### 7.2.2.1.03

##### δικαίωμα ένστασης σε πράξη προσβολής

δικαίωμα σεβασμού για το έργο

**ηθικό δικαίωμα** (7.2.2.1.01) που προστατεύει ένα **διανοητικό έργο** (7.2.1.01) από παραποίηση ή άλλη πράξη προσβολής

#### 7.2.2.1.04

##### δικαίωμα δημοσιοποίησης

**ηθικό δικαίωμα** (7.2.2.1.01) ενός **συγγραφέα** (4.2.1.5.03) να εκδώσει ή όχι ένα **διανοητικό έργο** (7.2.1.01)

#### 7.2.2.1.05

##### δικαίωμα διόρθωσης ή απόσυρσης

**ηθικό δικαίωμα** (7.2.2.1.01) του **συγγραφέα** (4.2.1.5.03) ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) να το καταστρέψει, τροποποιήσει ή αποσύρει από την κυκλοφορία οποιαδήποτε στιγμή με την προϋπόθεση καταβολής αποζημίωσης στον **εκδότη** (1.3.14) όπου αυτή προβλέπεται

### 7.2.2.2 Οικονομικά δικαιώματα των συγγραφέων

#### 7.2.2.2.01

##### οικονομικά δικαιώματα

**συγγραφικά δικαιώματα** (7.2.2.01) τα οποία διασφαλίζουν μονοπωλιακή εκμετάλλευση ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) για οικονομικό κέρδος

#### 7.2.2.2.02

##### δικαίωμα δημόσιας παράστασης

**οικονομικό δικαίωμα** (7.2.2.2.01) του δικαιούχου των **συγγραφικών δικαιωμάτων** (7.2.2.01) να αποφασίζει για τη δημόσια παράσταση ή την εξ' αποστάσεως **επικοινωνία** (1.1.3.01) ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01)

#### 7.2.2.2.03

##### **δικαίωμα αναπαραγωγής**

**οικονομικό δικαίωμα** (7.2.2.2.01) του δικαιούχου των **συγγραφικών δικαιωμάτων** (7.2.2.01) να αποφασίσει εάν, και σε ποια μορφή, το **διανοητικό έργο** (7.2.1.01) μπορεί να αναπαραχθεί.

#### 7.2.2.2.04

##### **δικαίωμα διασκευής**

**οικονομικό δικαίωμα** (7.2.2.2.01) του δικαιούχου των **συγγραφικών δικαιωμάτων** (7.2.2.01) να επιτρέψει τη δημιουργία ενός **δευτερογενούς τεκμηρίου** (1.2.03) ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01)

#### 7.2.2.2.05

##### **δικαίωμα εκμετάλλευσης**

**οικονομικό δικαίωμα** (7.2.2.2.01) του δικαιούχου των **συγγραφικών δικαιωμάτων** (7.2.2.01) σε μερίδιο από την εκμετάλλευση ενός **διανοητικού έργου** (7.2.1.01) που πληρώνεται περιοδικά

### 7.2.3 Δικαιώματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας

#### 7.2.3.1 Γενικοί όροι

##### 7.2.3.1.01

##### **βιομηχανική ιδιοκτησία**

κυριότητα μιας **εφεύρεσης** (7.2.1.08), ενός **σχεδίου** (7.2.3.1.08), **εμπορικού σήματος** (7.2.3.1.05), **σήματος υπηρεσίας** (7.2.3.1.07) ή μιας εμπορικής **ονομασίας** (1.1.2.13)

##### 7.2.3.1.02

##### **τίτλος βιομηχανικής ιδιοκτησίας**

αποκλειστικό δικαίωμα σε **βιομηχανική ιδιοκτησία** (7.2.3.1.01) για το οποίο έχει γίνει αίτηση ή έχει παραχωρηθεί ή κατοχυρωθεί από το αρμόδιο **γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.1.11)

##### 7.2.3.1.03

##### **υπόδειγμα χρησιμότητας**

περιορισμένος **τίτλος βιομηχανικής ιδιοκτησίας** (7.2.3.1.02) που παραχωρείται συνήθως για ένα πολύ μικρό χρονικό διάστημα και με λιγότερο αυστηρές συνθήκες **προστασίας** (7.2.1.02) από εκείνες που απαιτούνται για τη **δυνατότητα πατενταρίσματος** (7.2.1.09)

##### 7.2.3.1.04

##### **πιστοποιητικό εφευρέτη**

**τίτλος βιομηχανικής ιδιοκτησίας** (7.2.3.1.02) σε μια **εφεύρεση** (7.2.1.08) με τον οποίο παραχωρούνται **ηθικά δικαιώματα** (7.2.2.1.01) και μια δίκαιη αμοιβή στον εφευρέτη ενώ κρατούνται τα πλήρη **οικονομικά δικαιώματα** (7.2.2.2.01)

##### 7.2.3.1.05

##### **εμπορικό σήμα**

**σημείο** (1.1.3.02) ή **σύμβολο** (1.1.2.11) που χρησιμοποιείται για να διακρίνει τα προϊόντα μιας επιχείρησης

##### 7.2.3.1.06

### ένδειξη καταχώρισης εμπορικού σήματος

αποτυπωμένη ένδειξη σε ένα αντικείμενο που υποδεικνύει την ιδιοκτησία ενός καταχωρισθέντος **εμπορικού σήματος** (7.2.3.1.05)

Το σημείο ® ή ™ ακολουθούμενα ενίοτε από τη χρονολογία καταχώρισης.

#### 7.2.3.1.07

##### σήμα υπηρεσίας

**σημείο** (1.1.3.02) ή **σύμβολο** (1.1.2.11) που χρησιμοποιείται για να διακρίνει τις υπηρεσίες μιας επιχείρησης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το σήμα υπηρεσίας περιλαμβάνεται συνήθως στην έννοια ενός εμπορικού σήματος.

#### 7.2.3.1.08

##### σχέδιο (3)

απόψεις ή **στοιχεία** (1.1.1.04) του σχήματος και της διάρθρωσης (εσωτερικής ή εξωτερικής) όλου ή μέρους ενός **αντικειμένου** (1.1.1.02)

βλ. **σχέδιο (1)** (2.2.1.29), **σχέδιο (2)** (2.3.1.05), **σχέδιο (4)** (7.2.3.1.09)

#### 7.2.3.1.09

##### σχέδιο (4)

το **τεκμήριο** (1.2.02) στο οποίο αποτυπώνεται ένα **σχέδιο (3)** (7.2.3.1.08)

βλ. **σχέδιο (1)** (2.2.1.29), **σχέδιο (2)** (2.3.1.05), **σχέδιο (3)** (7.2.3.1.08)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μπορεί να είναι ένα σκαρίφημα, ένα γραπτό τεκμήριο, μια φωτογραφία, δεδομένα αποθηκευμένα σε υπολογιστή ή οποιοδήποτε άλλο τεκμήριο.

#### 7.2.3.1.10

##### δίπλωμα ευρεσιτεχνίας

ευρεσιτεχνία  
πατέντα

**τίτλος βιομηχανικής ιδιοκτησίας** (7.2.3.1.02) που εκχωρεί **προστασία** (7.2.1.02) σε μια **εφεύρεση** (7.2.1.08), σε ένα **υπόδειγμα χρησιμότητας** (7.2.3.1.03) ή σε ένα **σχέδιο (3)** (7.2.3.1.08) για καθορισμένο χρονικό διάστημα

#### 7.2.3.1.11

##### γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας

κυβερνητική ή διακυβερνητική αρχή αρμόδια για τη διεκπεραίωση των διαδικασιών εφαρμογής της νομοθεσίας για τη **βιομηχανική ιδιοκτησία** (7.2.3.1.01) μιας ή περισσότερων χωρών ιδιαίτερα για την καταχώριση, την εξέταση, την παραχώρηση και τη δημοσίευση **τίτλων βιομηχανικής ιδιοκτησίας** (7.2.3.1.02)

### 7.2.3.2 Τύποι διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας

#### 7.2.3.2.01

##### κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας

**δίπλωμα ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.1.10) από το οποίο εξαρτώνται ένα ή περισσότερα **διπλώματα ευρεσιτεχνίας για προσθήκη** (7.2.3.2.02)

#### 7.2.3.2.02

##### δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για προσθήκη

δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για τροποποίηση



**δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (7.2.3.1.10)** το οποίο παριστάνει ελάχισσος σημασίας βελτίωση ή τροποποίηση μιας **εφεύρεσης (7.2.1.08)** η οποία είναι το αντικείμενο ενός άλλου διπλώματος ευρεσιτεχνίας για λογαριασμό συνήθως του ίδιου κατόχου

#### 7.2.3.2.03

##### **δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για βελτίωση**

**δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (7.2.3.1.10)** το οποίο παριστάνει βελτίωση μιας **εφεύρεσης (7.2.1.08)** και το οποίο απαιτεί την άδεια του κατόχου του προηγούμενου διπλώματος ευρεσιτεχνίας πριν από την υλοποίησή του

#### 7.2.3.2.04

##### **εθνικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας**

δίπλωμα ευρεσιτεχνίας το οποίο έχει ισχύ μόνο σε μία χώρα

#### 7.2.3.2.05

##### **περιφερειακό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας**

**δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (7.2.3.1.10)** που έχει ισχύ σε χώρες οι οποίες έχουν συμφωνήσει σ' ένα ενιαίο σύστημα (1.1.1.06) διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας

#### 7.2.3.2.06

##### **προσωρινό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας**

**δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (7.2.3.1.10)** αποδεκτό μετά από μια απλοποιημένη διαδικασία **αίτησης για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (7.2.3.3.02)** και το οποίο ισχύει για μικρότερο χρονικό διάστημα

### 7.2.3.3 Πρόσκτηση τίτλων βιομηχανικής ιδιοκτησίας

#### 7.2.3.3.01

##### **πρότερη γνωστοποίηση**

γνωστοποίηση εκ των προτέρων

**δημοσίευση (2.2.11)** από τον ίδιο **συγγραφέα (4.2.1.5.03)** και στο ίδιο θέμα η οποία προηγείται της **ημερομηνίας προτεραιότητας (7.2.3.3.09)** μιας **αίτησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας (7.2.3.3.02)**

#### 7.2.3.3.02

##### **αίτηση για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας**

**προδιαγραφή του διπλώματος ευρεσιτεχνίας (7.2.3.4.04)** και συμπληρωμένη **φόρμα (2.1.08)** για την απόκτηση **διπλώματος ευρεσιτεχνίας (7.2.3.1.10)** η οποία υποβάλλεται για **αρχειοθέτηση (4.3.1.2.01)** στο αρμόδιο **γραφείο διπλώματος ευρεσιτεχνίας (7.2.3.1.11)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ο όρος καλύπτει επίσης την πράξη μιας αίτησης για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με τη νόμιμη διαδικασία.

#### 7.2.3.3.03

##### **τμηματική αίτηση**

**αίτηση για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (7.2.3.3.02)** που προκύπτει από το διαχωρισμό μιας αίτησης σε πολλά μέρη διότι καλύπτει περισσότερες από μια **εφευρέσεις (7.2.1.08)**

#### 7.2.3.3.04

##### **συλλογικό δικαίωμα προτεραιότητας**

δικαίωμα που εκχωρεί την ίδια προτεραιότητα σε μια δεύτερη αίτηση για **προστασία (7.2.1.02)** **βιομηχανικής ιδιοκτησίας (7.2.3.1.01)** αρχειοθετημένη σε μια χώρα η οποία είναι μέλος της Συνθήκης του Παρισιού, όπως στην πρώτη αίτηση αρχειοθετημένη σε άλλη χώρα

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Η Συνθήκη του Παρισιού (1883) και οι μεταγενέστερες αναθεωρήσεις της εξασφαλίζουν ότι για όλα τα θέματα οι πολίτες κάθε χώρας που έχει υπογράψει τη συνθήκη, θα έχουν την ίδια προστασία και τα πλεονεκτήματα που έχουν εφαρμογή και στις υπόλοιπες χώρες-μέλη της συνθήκης.

#### **7.2.3.3.05**

##### **τίτλος διπλώματος ευρεσιτεχνίας**

**τεκμήριο** (1.2.02) που εκδίδεται από το **γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.1.11) ως απόδειξη ενός **τίτλου βιομηχανικής ιδιοκτησίας** (7.2.3.1.02)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Σε άλλα συγκείμενα ο τίτλος διπλώματος ευρεσιτεχνίας είναι ένας ευρύτερος όρος που δηλώνει ένα επίσημο τεκμήριο με σφραγίδα αυθεντικότητας για λογαριασμό συγκεκριμένου αποδέκτη αλλά απευθύνεται γενικά ώστε να κάνει γνωστό το περιεχόμενό του.

#### **7.2.3.3.06**

##### **μητρώο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας**

**μητρώο** (7.1.07) **δεδομένων** (1.1.4.01) για τις **αιτήσεις διπλώματος ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.3.02) και τα **διπλώματα ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.1.10), την ισχύ και κυριότητά τους

#### **7.2.3.3.07**

##### **επανεξέταση διπλώματος ευρεσιτεχνίας**

διαδικασία δημοσίευσης ενός **διπλώματος ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.1.10) για δεύτερη φορά, μετά από επανεξέταση κατόπιν σχετικού **αιτήματος (2)** (5.1.11) προκειμένου να διορθωθούν λάθη που έγιναν χωρίς πρόθεση εξαπάτησης και τα οποία εξ ολοκλήρου ή εν μέρει ακυρώνουν ή καθιστούν μη λειτουργική την **εφεύρεση** (7.2.1.08)

#### **7.2.3.3.08**

##### **επανεξέταση διπλώματος ευρεσιτεχνίας**

διαδικασία αναθεώρησης ενός κατοχυρωμένου **διπλώματος ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.1.10) βασιζόμενη σε συναφή **τεκμήρια** (1.2.02) που δεν είχαν ληφθεί υπόψη σε προηγούμενη εξέταση

#### **7.2.3.3.09**

##### **ημερομηνία προτεραιότητας**

ημερομηνία της πρώτης αρχειοθέτησης μιας **αίτησης δικαιώματος ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.3.02) που ορίζει την ημερομηνία έναρξης του δικαιώματος **ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.1.10)

### **7.2.3.4 Μέρη τίτλων βιομηχανικής ιδιοκτησίας**

#### **7.2.3.4.01**

##### **αξίωση**

δήλωση των τεχνικών χαρακτηριστικών μιας **εφεύρεσης** (7.2.1.08) η οποία ορίζει το εύρος της **προστασίας** (7.2.1.02) που αιτείται ή αποκτάται

#### **7.2.3.4.02**

##### **περιγραφή (2)**

πλήρης και σαφής έκθεση μιας **εφεύρεσης** (7.2.1.08) που, για λόγους **τεκμηρίωσης** (1.2.01), υποδηλώνει το αντικείμενο της εφεύρεσης και το περιεχόμενο της **προδιαγραφής του δικαιώματος ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.4.04)

βλ. **περιγραφή (1)** (4.2.1.1.01)

#### **7.2.3.4.03**

**περίληψη διπλώματος ευρεσιτεχνίας**

επιτομή διπλώματος ευρεσιτεχνίας

συνοπτική **περιγραφή (2)** (7.2.3.4.02) μιας **εφεύρεσης** (7.2.1.08) που δηλώνει το αντικείμενο της εφεύρεσης για λόγους **τεκμηρίωσης** (1.2.01)

**7.2.3.4.04****προδιαγραφή διπλώματος ευρεσιτεχνίας**

**περιγραφή (2)** (7.2.3.4.02) και **αξίωση** (7.2.3.4.01) που σχετίζεται με ένα **δίπλωμα ευρεσιτεχνίας** (7.2.3.1.10)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μια προδιαγραφή διπλώματος ευρεσιτεχνίας περιέχει συνήθως απεικονίσεις και μια περίληψη.

**7.2.3.4.05****προοίμιο**

το πρώτο μέρος μιας **αξίωσης** (7.2.3.4.01) που δηλώνει το πεδίο της **εφεύρεσης** (7.2.1.08)

**7.2.3.4.06****χαρακτηρίζον τμήμα**

το δεύτερο μέρος μιας **αξίωσης** (7.2.3.4.01) που δηλώνει την εμβέλεια της **προστασίας** (7.2.1.02) που αιτείται ή αποκτάται και ειδικότερα περιγράφει τα μέρη της **εφεύρεσης** (7.2.1.08) που έχουν την αναγκαία **καινοτομία** (7.2.1.06) ή **πρωτοτυπία** (7.2.1.05)

**7.2.3.4.07****κύρια αξίωση**

πρώτη **αξίωση** (7.2.3.4.01) που περιέχει τον ευρύτερο δυνατό ορισμό της έκτασης της **προστασίας** (7.2.1.02)

**7.2.3.4.08****ανεξάρτητη αξίωση**

**αξίωση** (7.2.3.4.01) διαφορετική από την **κύρια αξίωση** (7.2.3.4.07), η οποία αναφέρεται σε τεχνικά θέματα που δεν περιέχονται στην κύρια αξίωση

**7.2.3.4.09****εξαρτημένη αξίωση**

**αξίωση** (7.2.3.4.01) που σχετίζεται με μια προηγούμενη αξίωση και που περιορίζει και διευκρινίζει την εμβέλειά της

**7.3 Ιδιωτικότητα και πρόσβαση στην πληροφορία****7.3.1 Γενικοί όροι****7.3.1.01****υποκείμενο δεδομένων**

άτομο για το οποίο καταγράφονται **προσωπικά δεδομένα** (7.3.2.01)

**7.3.1.02****κάτοχος δεδομένων**

πρόσωπο ή οργανισμός εξουσιοδοτημένος να καταγράφει και να χρησιμοποιεί **δεδομένα** (1.1.4.01)

**7.3.1.03****χειριστής δεδομένων**

## ΕΛΟΤ 1381

πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να χειρίζεται **δεδομένα** (1.1.4.01)

### 7.3.1.04

#### **τρίτο μέρος**

κάθε πρόσωπο ή οργανισμός άλλος από το **υποκείμενο δεδομένων** (7.3.1.01) ή τον **χρήστη δεδομένων** (7.3.1.05)

### 7.3.1.05

#### **χρήστης δεδομένων**

πρόσωπο ή οργανισμός εξουσιοδοτημένος να αξιοποιεί **δεδομένα** (1.1.4.01)

### 7.3.1.06

#### **μητρώο αρχείων δεδομένων**

κατάλογος αρχείων δεδομένων

κατάλογος των **συλλογών** (2.2.1.05) **δεδομένων** (1.1.4.01), με τα περιεχόμενα και τους σκοπούς τους

### 7.3.1.07

#### **υποχρέωση γνωστοποίησης**

υποχρέωση των **χρηστών δεδομένων** (7.3.1.05) να δηλώνουν την **αποθήκευση** (4.3.1.1.01) των **προσωπικών δεδομένων** (7.3.2.01)

### 7.3.1.08

#### **τροποποίηση δεδομένων**

μεταβολή **δεδομένων** (1.1.4.01) ώστε να αλλάξουν οι **πληροφορίες** (1.1.3.09) που αντιπροσωπεύουν

### 7.3.1.09

#### **διασύνδεση δεδομένων**

συγκέντρωση **δεδομένων** (1.1.4.01) από πολλές πηγές που αφορούν ένα **υποκείμενο δεδομένων** (7.3.1.01)

### 7.3.1.10

#### **ακεραιότητα δεδομένων**

**ποιότητα** (1.3.02) **δεδομένων** (1.1.4.01) που αποκτώνται νόμιμα, επικυρώνονται, αποθηκεύονται και επικαιροποιούνται

## 7.3.2 Τύποι δεδομένων

### 7.3.2.01

#### **προσωπικά δεδομένα, πλ**

**δεδομένα** (1.1.4.01) που σχετίζονται με ένα ταυτοποιημένο ή ταυτοποιήσιμο άτομο

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Σε μερικές χώρες η προστασία των προσωπικών δεδομένων καλύπτει μια ορισμένη περίοδο από τη γέννηση και μετά το θάνατο. Μπορεί να εφαρμόζεται τόσο σε άτομα όσο και σε οργανισμούς.

### 7.3.2.02

#### **μη απόρρητα δεδομένα, πλ**

**δεδομένα** (1.1.4.01) που έχουν αποκτηθεί από πηγές δημόσιας πρόσβασης

### 7.3.2.03

#### **ανωνυμοποιημένα δεδομένα, πλ**

**προσωπικά δεδομένα** (7.3.2.01) τροποποιημένα με τέτοιο τρόπο ώστε να αφαιρείται η άμεση αναφορά σε **υποκείμενα δεδομένων** (7.3.1.01)

**7.3.2.04****ευαίσθητα δεδομένα**, πλ**δεδομένα** (1.1.4.01) με δυνητικά βλαβερές επιδράσεις σε περίπτωση **αποκάλυψης** (7.3.3.1.03) ή κακής χρήσης**7.3.2.05****διαβαθμισμένα δεδομένα**, πλ**δεδομένα** (1.1.4.01) στα οποία η **πρόσβαση** (1.1.3.13) περιορίζεται με διοικητικά μέσα που ποικίλλουν σύμφωνα με το βαθμό **προστασίας δεδομένων** (7.3.3.1.01) που έχει αποδοθεί**7.3.2.06****εμπιστευτικά δεδομένα**, πλ**δεδομένα** (1.1.4.01) στα οποία μόνον ένας περιορισμένος αριθμός ατόμων έχει **πρόσβαση** (1.1.3.13) και τα οποία προορίζονται για περιορισμένη χρήση**7.3.3 Προστασία και ασφάλεια δεδομένων****7.3.3.1 Γενικοί όροι****7.3.3.1.01****προστασία δεδομένων**νομικά, διοικητικά, τεχνικά ή φυσικά μέτρα τα οποία λαμβάνονται προκειμένου να αποφευχθεί μη εξουσιοδοτημένη **πρόσβαση** (1.1.3.13) και χρήση των **δεδομένων** (1.1.4.01)**7.3.3.1.02****ασφάλεια δεδομένων**αποτέλεσμα των μέτρων **προστασίας δεδομένων** (7.3.3.1.01) που λαμβάνονται προκειμένου να διασφαλιστεί η **ακεραιότητα δεδομένων** (7.3.1.10)**7.3.3.1.03****αποκάλυψη**παροχή **πρόσβασης** (1.1.3.13) σε **δεδομένα** (1.1.4.01) σε **τρίτο μέρος** (7.3.1.04)**7.3.3.1.04****άδεια επεξεργασίας**εξουσιοδότηση που δίνεται σε ένα **χειριστή δεδομένων** (7.3.1.03) ή σ' ένα **χρήστη δεδομένων** (7.3.1.05) για να πραγματοποιήσει εξειδικευμένες εργασίες σε καταχωρισμένα **δεδομένα** (1.1.4.01)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι εργασίες μπορεί να περιλαμβάνουν διαγραφή, τροποποίηση, αντιγραφή ή αποκάλυψη δεδομένων.

**7.3.3.1.05****έγκριση πρόσβασης**εξουσιοδότηση **πρόσβασης** (1.1.3.13) σε ειδικά **διαβαθμισμένα δεδομένα** (7.3.2.05)**7.3.3.1.06****αναδιαβάθμιση**αλλαγή στο επίπεδο **προστασίας** (7.2.1.02) **διαβαθμισμένων δεδομένων** (7.3.2.05)**7.3.3.1.07****υποβάθμιση**

**αναδιαβάθμιση** (7.3.3.1.06) με μείωση του επιπέδου **προστασίας** (7.2.1.02) **διαβαθμισμένων δεδομένων** (7.3.2.05)

### **7.3.3.1.08**

#### **αποταξινόμηση**

αφαίρεση των περιορισμών στην **πρόσβαση** (1.1.3.13) σε **διαβαθμισμένα δεδομένα** (7.3.2.05)

### **7.3.3.1.09**

#### **εποπτεύουσα αρχή προστασίας δεδομένων**

επίσημο συλλογικό όργανο ή φυσικό πρόσωπο υπεύθυνο για την επιβολή της νομοθεσίας ή των κανονισμών της **προστασίας δεδομένων** (7.3.3.1.01)

### **7.3.3.2 Μέτρα ασφάλειας δεδομένων**

#### **7.3.3.2.01**

##### **διαπίστευση**

εξουσιοδότηση για την επεξεργασία **ευαίσθητων δεδομένων** (7.3.2.04) που έχει παραχωρηθεί από την **εποπτεύουσα αρχή προστασίας δεδομένων** (7.3.3.1.09)

#### **7.3.3.2.02**

##### **έλεγχος πρόσβασης**

μέτρο περιορισμού της **πρόσβασης** (1.1.3.13) σε **χρήστες δεδομένων** (7.3.1.05) που διαθέτουν την κατάλληλη **έγκριση πρόσβασης** (7.3.3.1.05)

#### **7.3.3.2.03**

##### **φραγή δεδομένων**

κλειδωμά δεδομένων

μέτρο παρεμπόδισης της εισαγωγής, επεξεργασίας ή μετάδοσης **δεδομένων** (1.1.4.01) ενόσω αυτά διατηρούνται

### **7.3.4 Δικαιώματα προστασίας δεδομένων**

#### **7.3.4.01**

##### **συγκατάθεση**

έγκριση η οποία απαιτείται από το **υποκείμενο δεδομένων** (7.3.1.01), εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται από το νόμο, για την καταχώριση **προσωπικών δεδομένων** (7.3.2.01) από έναν **κάτοχο δεδομένων** (7.3.1.02)

#### **7.3.4.02**

##### **δικαίωμα του γνωρίζειν**

δημόσιο **δικαίωμα για πληροφόρηση** (7.3.4.03) σχετικά με την ύπαρξη νομικώς καθορισμένων τύπων καταχωρισμένων **δεδομένων** (1.1.4.01), με τις εργασίες που εκτελούνται σε αυτά και με τα **τρίτα μέρη** (7.3.1.04) στα οποία παρέχεται **πρόσβαση** (1.1.3.13)

#### **7.3.4.03**

##### **δικαίωμα στην πληροφόρηση**

δικαίωμα των **υποκειμένων δεδομένων** (7.3.1.01) να πληροφορούνται για την ύπαρξη, τα περιεχόμενα, το σκοπό και τη χρήση των **προσωπικών δεδομένων** (7.3.2.01) τα οποία έχουν καταχωρισθεί για αυτούς

#### **7.3.4.04**

##### **δικαίωμα στην επιθεώρηση**

δικαίωμα των **υποκειμένων δεδομένων** (7.3.1.01) να επιθεωρούν **προσωπικά δεδομένα** (7.3.2.01) τα οποία έχουν καταχωρισθεί για αυτούς

#### 7.3.4.05

##### δικαίωμα επιθεώρησης

δικαίωμα της **εποπτεύουσας αρχής προστασίας δεδομένων** (7.3.3.1.09) να συμβουλευέται και να ελέγχει τα **δεδομένα** (1.1.4.01)

#### 7.3.4.06

##### δικαίωμα μήνυσης

δικαίωμα των **υποκειμένων δεδομένων** (7.3.1.01) ή μιας **εποπτεύουσας αρχής προστασίας δεδομένων** (7.3.3.1.09) να αναλάβουν νομική δράση όταν παραβιάζονται οι κανονισμοί **προστασίας δεδομένων** (7.3.3.1.01) που σχετίζονται με **προσωπικά δεδομένα** (7.3.2.01)

#### 7.3.4.07

##### δικαίωμα στη διόρθωση

δικαίωμα των **υποκειμένων δεδομένων** (7.3.1.01) να διορθώνουν ανακριβή **προσωπικά δεδομένα** (7.3.2.01) που έχουν καταχωρισθεί και τους αφορούν

#### 7.3.4.08

##### δικαίωμα διαγραφής δεδομένων

δικαίωμα των **υποκειμένων δεδομένων** (7.3.1.01) ή μιας **εποπτεύουσας αρχής προστασίας δεδομένων** (7.3.3.1.09) να διαγράφουν **δεδομένα** (1.1.4.01) μετά από απόδειξη της παραβίασης νομοθεσίας ή κανονισμών **προστασίας δεδομένων** (7.3.3.1.01)

#### 7.3.4.09

##### δικαίωμα στη φραγή δεδομένων

δικαίωμα στο κλείδωμα δεδομένων

δικαίωμα των **υποκειμένων δεδομένων** (7.3.1.01) ή μιας **εποπτεύουσας αρχής προστασίας δεδομένων** (7.3.3.1.09) στη **φραγή των δεδομένων** (7.3.3.2.03) όταν πιστεύεται ότι δεν είναι κανονικά

#### 7.3.4.10

##### δικαίωμα παράλληλης καταχώρισης

δικαίωμα των **υποκειμένων δεδομένων** (7.3.1.01) να έχουν τη δική τους εκδοχή **προσωπικών δεδομένων** (7.3.2.01) καταχωρισμένα μαζί με αυτά τα οποία έχουν αποθηκευτεί από τον **κάτοχο δεδομένων** (7.3.1.02)

### 7.3.5 Πρόσβαση στην πληροφορία

#### 7.3.5.01

##### δικαίωμα πρόσβασης στις πληροφορίες

δικαίωμα στην απόκτηση **πληροφορίας (1)** (1.1.3.08) που περιέχεται σε **έγγραφα (2)** (2.2.1.08) κυβερνητικών ιδρυμάτων, υπό συγκεκριμένες συνθήκες

#### 7.3.5.02

##### ημερομηνία πρόσβασης

ημερομηνία κατά την οποία **ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) ή **ιστορικά αρχεία (1)** (3.1.01) γίνονται διαθέσιμα για δημόσια επιθεώρηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η ημερομηνία συνήθως καθορίζεται με την πάροδο ενός συγκεκριμένου αριθμού ετών από τη δημιουργία των αρχείων (2) ή αρχείων (1). Εφαρμόζεται γενικά μόνο σε χώρες όπου δεν υπάρχει πρόσβαση σε νομοθεσία για την πληροφορία.

#### 7.3.5.03

**αρχεία ανοικτής πρόσβασης**

**ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) για τα οποία δεν υπάρχει περιορισμός ως προς τη δημόσια **πρόσβαση** (1.1.3.13)

**7.3.5.04**

**αρχεία περιορισμένης πρόσβασης**

**ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) για τα οποία υπάρχουν περιορισμοί ως προς τη δημόσια **πρόσβαση** (1.1.3.13)

**7.3.5.05**

**αρχεία κλειστής πρόσβασης**

**ενεργά αρχεία** (2.2.1.08) στα οποία δεν υπάρχει δημόσια **πρόσβαση** (1.1.3.13)

**7.3.5.06**

**διεξοδική εξέταση**

εξέταση των **αποκτημάτων** (3.1.13) ώστε να προσδιοριστεί η παρουσία **αρχείων περιορισμένης πρόσβασης** (7.3.5.04) ή **αρχείων κλειστής πρόσβασης** (7.3.5.05)



## Βιβλιογραφία

1. Βασιλειάδου, Α. κ.ά. *Lexicon 4γλωσσο λεξικό επιστημονικών και τεχνικών όρων : Αγγλικά - Γαλλικά - Γερμανικά – Ελληνικά*. Θεσσαλονίκη: University Studio Press , 2004.
2. ΕΛΟΤ 1381-1:1997, *Τεκμηρίωση και πληροφόρηση - Λεξιλόγιο - Μέρος 1: Βασικές έννοιες*
3. ΕΛΟΤ 1381-2:1997, *Τεκμηρίωση και πληροφόρηση - Λεξιλόγιο - Μέρος 2: Παραδοσιακά τεκμήρια*.
4. Θώμης, Γ. *Πεντάγλωσσον λεξικόν χημικοτεχνικής ορολογίας Ελληνικής, Αγγλικής, Γερμανικής, Γαλλικής, Ιταλικής*. Αθήνα: ΤΕΕ, 1981.
5. Καλλινίκου Δ. *Πνευματική διδιοκτησία και βιβλιοθήκες*. Αθήνα: Σάκκουλας, 2007.
6. *Λεξικό της ελληνικής γλώσσας*. Αθήνα: Πάπυρος, 2008, 13 τ.
7. *Λεξικό της κοινής νεοελληνικής*. Θεσσαλονίκη : Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη), 1998.
8. Μπαμπινιώτης, Γ. *Λεξικό της νέας ελληνικής γλώσσας : Με σχόλια για τη σωστή χρήση των λέξεων : Ερμηνευτικό, ετυμολογικό, ορθογραφικό, συνωνύμων - αντιθέτων, κυρίων ονομάτων, επιστημονικών όρων, ακρωνυμίων*. Αθήνα : Κέντρο Λεξικολογίας, 2002.
9. Σκεπασσιανού, Μαρία. *Λεξικό όρων διατήρησης και συντήρησης εντύπου υλικού*. Θεσσαλονίκη: Τυποφιλία, 1995.
10. Χατζημανώλη, Δέσποινα. *Αγγλο - Ελληνικό λεξικό νομικών όρων*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη, 2005.
11. Caratzas, H., Zombola, H. *English - Greek and Greek -English dictionary of law terms*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη, 2003.
12. *Divry's modern English - Greek and Greek - English desk dictionary*. New York, D.C.: Divry Publishers, 1974.
13. Ellis, J. *Η διαχείριση των αρχείων*. Αθήνα: Ελληνική Αρχαιακή Εταιρεία - Τυπωθήτω / Δαρδανός, 2000.
14. Prytherch, R. (ed.) *Harrod's librarian's glossary and reference book: a directory of over 9.600 terms, organizations, projects and acronyms in the areas of information management, library science, publishing and archive management*. Aldershot : Gower, 2000.
15. *Penguin-Hellenews Αγγλο-Ελληνικόν λεξικόν*. Αθήνα: Hellenews-Παιδεία, 1989.
16. Stavropoulos, D.N. and Hornby, A.S. *Oxford English - Greek learner's dictionary*. Oxford: Oxford University Press, 1991.
17. ISO 5127:2001, *Information and Documentation – Vocabulary*.

## Άλλες πηγές

1. Βάση Όρων της Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ & Επιτροπή ΕΛΟΤ-ΤΕΕ/ΤΕ21): [http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM\\_Base\\_GR.mdb](http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb)
2. Βάση Όρων Τεχνολογίας Πληροφοριών INFORTERM (ΕΛΕΤΟ): <http://inforterm.cs.aueb.gr/>
3. Βάση Τηλεπικοινωνιακών Όρων TELETERM (ΕΛΕΤΟ): <http://www.moto-teleterm.gr/>
4. Βικιπαίδεια: <http://el.wikipedia.org>
5. Γλωσσάριο χαρακτηριστικής και γραφικών τεχνών [http://www.haraktiki.gr/lexiko\\_genika.html](http://www.haraktiki.gr/lexiko_genika.html)
6. Κατάλογος καθιερωμένων θεμάτων της Βιβλιοθήκης της Ανωτάτης Σχολής Καλών Τεχνών.
7. Κέντρο Διάδοσης Επιστημών και Μουσείο Τεχνολογίας Θεσσαλονίκης: [www.tmth.edu.gr](http://www.tmth.edu.gr)
8. ΟΒΙ *Γλωσσάριο όρων βιομηχανικής ιδιοκτησίας (ΓΟΒΙ)*, 2008. Διαθέσιμο στο <http://www.obl.gr:81/glossary/termE.aspx?letter=A&lang=en>.
9. Προσωπική συνεργασία με τους κ. Δ. Βαλάση (καθηγητή ΤΕΙ) και Ι. Βαλάση (γλωσσολόγο), κυρίως για τους όρους που αφορούν τη συντήρηση τεκμηρίων.

## Αλφαβητικό ευρετήριο όρων

<i>CD</i>		άδεια μετάφρασης	7.2.2.07
<i>βλέπε</i> σύμπυκνος δίσκος	2.3.4.08	άδεια χρήσης	7.2.1.10
CD-ROM	2.3.4.09	αδιαβροχότητα	6.2.25
<i>HTML</i>		αδιαφάνεια	6.2.33
<i>βλέπε</i> Γλώσσα υπερκειμενικής σήμανσης	4.2.1.1.24	αίθουσα τέχνης (1)	3.1.17
<i>ISAD</i>		<i>αίθουσα τέχνης (2)</i>	
<i>βλέπε</i> Διεθνές πρότυπο αρχειακής περιγραφής	4.2.1.1.19	<i>βλέπε</i> μουσείο τέχνης	3.4.09
<i>ISBD</i>		αίτημα (1)	4.1.2.11
<i>βλέπε</i> Διεθνές πρότυπο βιβλιογραφικής περιγραφής	4.2.1.1.18	αίτημα (2)	5.1.11
<i>ISBN</i>		αίτημα ανανέωσης δανεισμού	5.4.10
<i>βλέπε</i> Διεθνής πρότυπος αριθμός βιβλίου	4.2.1.2.01	αίτημα εντοπισμού τεκμηρίου	5.4.09
<i>ISFN</i>		αίτηση για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	7.2.3.3.02
<i>βλέπε</i> Διεθνής πρότυπος αριθμός κινηματογραφικής ταινίας	4.2.1.2.05	ακαδημαϊκή βιβλιοθήκη	3.2.19
<i>ISMN</i>		ακαμψία	6.2.19
<i>βλέπε</i> Διεθνής πρότυπος αριθμός μουσικής	4.2.1.2.03	ακεραιότητα δεδομένων	7.3.1.10
<i>ISRC</i>		<i>ακουαρέλα</i>	
<i>βλέπε</i> Διεθνής πρότυπος αριθμός εγγραφής	4.2.1.2.04	<i>βλέπε</i> υδατογραφία (1)	2.3.1.09
<i>ISRN</i>		ακουατίνα	2.3.2.28
<i>βλέπε</i> Διεθνής πρότυπος αριθμός τεχνικής έκθεσης	4.2.1.2.06	ακρίβεια	4.3.3.2.16
<i>ISSN</i>		αλκαλικό απόθεμα	6.2.08
<i>βλέπε</i> Διεθνής πρότυπος αριθμός περιοδικού δημοσιεύματος	4.2.1.2.02	<i>αλλοίωση</i>	
<i>SGML</i>		<i>βλέπε</i> αποικοδόμηση	6.1.13
<i>βλέπε</i> Πρότυπη γλώσσα γενικευμένης σήμανσης	4.2.1.1.23	αλυσίδα	4.2.2.4.06
<i>URI</i>		αλυσιδωτό ευρετήριο	4.3.2.1.10
<i>βλέπε</i> Παγκόσμιο αναγνωριστικό πόρων	4.2.1.1.25	αλφαβητική παρουσίαση	4.2.2.6.21
<i>URL</i>		αλφαβητικός συστηματικός κατάλογος	4.3.2.2.06
<i>βλέπε</i> Παγκόσμιος εντοπιστής πόρων	4.2.1.1.26	<i>αλφαβητικός ταξινομικός κατάλογος</i>	4.3.2.2.06
<i>URN</i>			
<i>βλέπε</i> Ενιαίο όνομα πόρων	4.2.1.1.27		
άδεια επεξεργασίας	7.3.3.1.04		

<i>βλέπε</i> αλφαβητικός συστηματικός κατάλογος		ανάκτηση αναφορών	1.2.07
αλωπεκίαση	6.6.28	ανάκτηση πληροφοριών	1.2.05
άμεση αποθήκευση	4.3.1.1.02	ανάκτηση τεκμηρίων	1.2.06
αμυλόκολλα	6.5.29	ανακυκλωμένο χαρτί	6.5.09
ανάγλυφο τύπωμα (1)	2.3.2.04	<i>αναλογία κάλυψης</i>	
ανάγλυφο τύπωμα (2)	2.3.2.16	<i>βλέπε</i> λόγος κάλυψης	4.1.1.09
αναγνώριση χρήστη δικτύου	5.2.09	ανάλυση περιεχομένου	4.2.2.1.01
αναγνωστήριο	5.3.05	<i>αναλυτική μέθοδος</i>	
αναγραφή	4.2.1.1.10	<i>βλέπε</i> επαγωγική μέθοδος	4.2.2.6.13
αναγραφή καταλόγου	4.2.1.1.14	αναλυτική σχέση	4.2.2.5.07
αναδιαβάθμιση	7.3.3.1.06	ανανέωση δανεισμού	5.4.07
αναδόμηση πληροφοριών	5.5.11	αναπαλλοτρίωτο	7.1.02
ανάδραση χρήστη	5.6.15	αναπαραγωγή (1)	1.2.16
αναδρομική σημειογραφία	4.2.2.4.21	αναπαραγωγή (2)	2.1.03
αναζήτηση ελεύθερου κειμένου	4.3.3.1.10	ανάπτυξη συλλογής	4.1.1.01
αναζήτηση και ανάκτηση	4.3.3.1.01	αναστρεψιμότητα	6.1.11
αναζήτηση καινοτομίας	7.2.1.07	ανάτυπο	2.4.20
αναζήτηση κατά δεσμίδες	4.3.3.1.07	αναφορά	4.2.1.3.07
αναζήτηση με κατάλογο επιλογών	4.3.3.1.09	ανενεργά αρχεία	3.3.07
<i>αναζήτηση με λογικούς τελεστές</i>		ανεξάρτητη αξίωση	7.2.3.4.08
<i>βλέπε</i> αναζήτηση με τελεστές Boole	4.3.3.1.08	ανθεκτικό χαρτί	6.5.10
αναζήτηση με τελεστές Boole	4.3.3.1.08	ανθεκτικότητα	6.2.02
αναζήτηση προ-παραγγελίας	4.1.2.06	ανθεκτικότητα σε σκίσιμο	6.2.22
ανακατασκευασμένο χαρτί	6.5.08	<i>ανθεκτικότητα στη φωτιά</i>	
ανάκληση (1)	4.3.3.2.14	<i>βλέπε</i> πυραντίσταση	6.2.26
<i>ανάκληση (2)</i>		ανθολογία	2.2.1.06
<i>βλέπε</i> απόσυρση	4.1.2.33	ανοικτή πρόσβαση	5.2.11
ανάκτηση	4.3.2.1.01	ανταλλαγή	4.1.2.09

## ΕΛΟΤ 1381

αντίγραφο (1)	2.1.05	απαριθμητικό ταξινομικό σύστημα	4.2.2.4.22
αντίγραφο (2)	2.1.06	απαρχή	2.2.2.02
αντίγραφο (3)	2.1.14	<i>απεικόνιση</i>	
αντικείμενο	1.1.1.02	<i>βλέπε</i> εικονογράφημα	2.1.18
αντιπαραβολή	4.1.2.14	απεντόμωση	6.7.14
<i>άντληση</i>		απογραφικός κατάλογος	4.2.2.2.10
<i>βλέπε</i> ανάκτηση	4.3.2.1.01	αποδεικτική αξία	4.1.1.17
<i>άντληση αναφορών</i>		αποδείξεις δανεισμού	5.2.06
<i>βλέπε</i> ανάκτηση αναφορών	1.2.07	<i>απόδοση υπηρεσιών</i>	
<i>άντληση πληροφοριών</i>		<i>βλέπε</i> επίδοση υπηρεσιών	5.6.02
<i>βλέπε</i> ανάκτηση πληροφοριών	1.2.05	<i>αποθηκευμένη συλλογή</i>	
<i>άντληση τεκμηρίων</i>		<i>βλέπε</i> δεσμευμένη συλλογή	3.1.15
<i>βλέπε</i> ανάκτηση τεκμηρίων	1.2.06	αποθήκευση (1)	4.3.1.1.01
αντοχή πρόσφυσης	6.2.09	αποθήκευση (2)	6.1.08
αντοχή σε δίπλωση	6.2.13	αποθήκευση πλήρους κειμένου	4.3.1.1.18
αντοχή σε εφελκυσμό	6.2.11	<i>αποθήκευση σε απόσταση</i>	
αντοχή σε κάμψη	6.2.17	<i>βλέπε</i> απομακρυσμένη αποθήκευση	4.3.1.1.04
αντοχή σε ρηγμάτωση	6.2.10	αποικοδόμηση	6.1.13
<i>αντοχή σε σκάσιμο</i>		αποκάλυψη	7.3.3.1.03
<i>βλέπε</i> αντοχή σε ρηγμάτωση	6.2.10	αποκατάσταση	6.1.04
αντοχή χρωματισμού	6.2.07	αποκλειστικά δικαιώματα	7.2.2.08
ανώνυμο τεκμήριο	4.2.1.5.08	αποκόλληση	6.6.36
ανωνυμοποιημένα δεδομένα, πλ	7.3.2.03	αποκοπή	4.3.3.1.05
αξιολόγηση	1.3.01	αποκτήματα	3.1.13
αξιολόγηση αναζήτησης	4.3.3.2.08	απολύμανση	6.7.15
αξίωση	7.2.3.4.01	απόλυτη υγρασία	6.1.26
απαγωγική μέθοδος	4.2.2.6.12	απομάκρυνση	4.1.1.24
<i>απαραβίαστο</i>		απομακρυσθέντα αρχεία	4.1.2.32
<i>βλέπε</i> αναπαλλοτρίωτο	7.1.02	απομακρυσμένη αποθήκευση	4.3.1.1.04
απαράγραπτο	7.1.03	απομακρυσμένη χρήση	5.4.02

απομίμηση χαρτιού καλλιτεχνίας	6.5.14	<i>βλέπε</i> αριθμός παραγγελίας	
αποξένωση	4.1.2.30	αρχεία ανοικτής πρόσβασης	7.3.5.03
απόξεση	6.6.02	αρχεία κλειστής πρόσβασης	7.3.5.05
αποξίνιση	6.7.09	αρχεία περιορισμένης πρόσβασης	7.3.5.04
αποπλαστικοποίηση	6.7.30	<i>αρχειακή αξία</i> <i>βλέπε</i> δευτερογενής αξία	4.1.1.16
απορριπτέα	4.3.3.2.18	αρχειακή μονάδα	2.1.13
απορροφητικότητα	6.2.03	αρχειακή ομάδα	4.3.1.1.12
απόσπασμα	4.2.2.2.06	<i>αρχειακό έγγραφο</i> <i>βλέπε</i> ενεργό αρχείο	2.2.1.08
αποσυναρμολόγηση	6.7.20	<i>αρχειακό χαρτί</i> <i>βλέπε</i> μακρόβιο χαρτί	6.5.07
απόσυρση	4.1.2.33	αρχείο (1)	2.2.1.07
αποταξινόμηση	7.3.3.1.08	αρχείο (2)	2.3.4.10
αποτέλεσμα	4.3.3.2.05	αρχείο (3)	3.1.01
αποτίμηση	4.1.1.11	αρχείο (4)	3.1.02
<i>απότριψη</i> <i>βλέπε</i> απόξεση	6.6.02	<i>αρχείο καθιερωμένων επικεφαλίδων</i> <i>βλέπε</i> αρχείο καθιερωμένων όρων	4.2.1.1.21
αποτύπωμα	2.3.1.08	αρχείο καθιερωμένων όρων	4.2.1.1.21
αποτυχία	6.1.15	αρχειοθέτηση	4.3.1.2.01
αποχαρακτηρισμός	4.1.2.29	αρχειοθήκη σχεδίων	4.3.1.3.03
αποχρωματισμός	6.6.25	αρχειονομία	1.2.09
<i>άποψη</i> <i>βλέπε</i> φασέτα	4.2.2.4.11	αρχειονόμος	1.3.05
απώλεια	6.6.22	<i>αρχέτυπο</i> <i>βλέπε</i> παλαίτυπο	2.4.19
<i>αρίθμηση φύλλων</i> <i>βλέπε</i> φυλλαρίθμηση	4.2.1.5.12	αρχή της αναστροφής	4.2.2.4.16
αριθμός εισαγωγής	4.1.2.20	αρχή της διαίρεσης	4.2.2.4.08
αριθμός παραγγελίας	4.1.2.13	αρχή της προέλευσης	4.3.1.1.09
<i>αριθμός πρόσκτησης</i>	4.1.2.13	αρχή της συνάφειας	4.3.1.1.08

## ΕΛΟΤ 1381

αρχή του σεβασμού της αρχικής διευθέτησης	4.3.1.1.10	βελτίωση εικόνας	6.7.37
αρχής της εξειδίκευσης	4.2.2.7.02	βερνίκωμα	6.7.29
<i>αρχική σελίδα</i>		βιβλίο (1)	2.1.12
<i>βλέπε</i> οικοσελίδα	2.3.4.12	<i>βιβλίο (2)</i>	
ασταθή χρώματα	6.6.13	<i>βλέπε</i> τόμος	2.4.01
<i>αστοχία</i>		βιβλίο εισαγωγής	4.1.2.17
<i>βλέπε</i> αποτυχία	6.1.15	βιβλιογραφία (1)	1.2.14
ασφάλεια δεδομένων	7.3.3.1.02	βιβλιογραφία (2)	4.3.2.1.07
<i>άσχετα</i>		βιβλιογραφική αναγραφή	4.2.1.1.11
<i>βλέπε</i> απορριπτέα	4.3.3.2.18	βιβλιογραφική βάση δεδομένων	4.3.2.1.05
άτλαντας	2.2.1.27	βιβλιογραφική ζεύξη	4.3.2.1.14
ατομικό αναγνωστήριο	5.3.06	βιβλιογραφική μονάδα	4.2.1.1.08
αυθεντικοποίηση	4.1.2.15	βιβλιογραφική περιγραφή	4.2.1.1.02
αυτόματη ευρετηρίαση	4.2.2.7.07	βιβλιογραφική ταξινόμηση	4.2.2.3.02
αφίσα	2.4.15	βιβλιογραφικό στοιχείο	4.2.1.1.09
αφύγρανση	6.7.19	βιβλιογραφικό σύστημα ανάκτησης	4.3.2.1.04
<i>αχρησία</i>		βιβλιοδεσία	6.8.01
<i>βλέπε</i> παλαίωση	5.6.12	βιβλιοδεσία ενός τετάρτου	6.9.05
άχρηστο χαρτί	6.5.03	βιβλιοδεσία με πανί	6.9.02
<i>βαθμός επίδοσης</i>		βιβλιοδεσία με πανωβελονιά	6.10.03
<i>βλέπε</i> μέτρο επίδοσης	5.6.03	βιβλιοδεσία με σπιράλ	6.9.10
βάθος συλλογής	4.1.1.06	βιβλιοδεσία με χτένα	6.9.11
βαθυτυπία	2.3.2.05	βιβλιοδεσία τριών τετάρτων	6.9.04
βάση δεδομένων	1.1.4.11	βιβλιοδετικό χαρτόνι	6.8.16
βάση δεδομένων πλήρους κειμένου	1.1.4.12	<i>βιβλιοθηκάριος</i>	
βάση σημειογραφίας	4.2.2.4.18	<i>βλέπε</i> βιβλιοθηκονόμος	1.3.11
βασική συλλογή	3.1.14	βιβλιοθήκη (1)	3.1.03
<i>βαφή</i>		βιβλιοθήκη (2)	3.1.04
<i>βλέπε</i> χρωστική	6.5.23	βιβλιοθήκη παρακαταθήκης	3.2.10
βελονογραφία	2.3.2.25		

βιβλιοθήκη πνευματικής ιδιοκτησίας	3.2.03	γενικό μουσείο	3.4.01
βιβλιοθήκη σπάνιων βιβλίων	3.2.21	<i>γενικός πίνακας διατηρητέων αρχείων</i> <i>βλέπε</i> κοινός πίνακας διατηρητέων αρχείων	4.1.1.22
βιβλιοθήκη τέχνης	3.2.22		
βιβλιοθηκονομία (1)	1.2.10	γενικότητα	4.3.3.2.19
βιβλιοθηκονομία (2)	1.2.11	γένος	4.2.2.4.09
βιβλιοθηκονόμος	1.3.11	γήρανση	6.1.22
βιβλιολογία	1.2.15	γιαπωνέζικο χαρτί	6.5.41
βιβλιομετρία	1.3.03	<i>γκαλερί</i> <i>βλέπε</i> αίθουσα τέχνης (1)	3.1.17
βιβλιόσημο	2.2.2.10	γλώσσα	1.1.2.01
βιβλιοσκώληκας	6.4.04	γλώσσα αναζήτησης	4.3.3.1.02
βιβλιόψειρα	6.4.03	γλώσσα ευρετηρίασης	4.2.2.1.04
βιντεοταινία	2.3.4.04	γλώσσα σήμανσης	4.2.1.1.22
βιοαποικοδόμηση	6.1.17	γλώσσα υπερκειμενικής σήμανσης	4.2.1.1.24
βιογραφική σημείωση	4.2.1.5.16	γλωσσάριο	2.2.1.18
βιολογικός καθαρισμός	6.7.06	γνώση	1.1.3.14
βιομηχανική ιδιοκτησία	7.2.3.1.01	<i>γνωστοποίηση εκ των προτέρων</i> <i>βλέπε</i> πρότερη γνωστοποίηση	7.2.3.3.01
βιομηχανικό μουσείο	3.4.11	γραμματεία	3.3.13
<i>βλάβη</i> <i>βλέπε</i> φθορά	6.1.14	<i>γραμμική οξυγραφία</i> <i>βλέπε</i> χαρακτηριστική σε μέταλλο	2.3.2.15
βοηθητικός πίνακας	4.2.2.4.25	<i>γραμμικό οξυγράφημα</i> <i>βλέπε</i> χαρακτηριστική σε μέταλλο	2.3.2.15
βούλα	7.1.13	γραμμοκωδικός	4.2.1.2.07
βουλοκέρι	7.1.11		
<i>γέμιση (1)</i> <i>βλέπε</i> προσθήκη (1)	6.5.33	<i>γραφείο βοήθειας</i> <i>βλέπε</i> γραφείο εξυπηρέτησης	5.3.03
<i>γέμιση (2)</i> <i>βλέπε</i> προσθήκη (2)	6.5.34	γραφείο δανεισμού	5.3.09
<i>γένια έννοια</i> <i>βλέπε</i> γένος	4.2.2.4.09	γραφείο διάθεσης τεκμηρίων	3.1.20
γενική βιβλιοθήκη	3.2.01	γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας	7.2.3.1.11

## ΕΛΟΤ 1381

γραφείο εξυπηρέτησης	5.3.03	δημοσίευμα	2.1.11
γραφική παρουσίαση θησαυρού	4.2.2.6.22	δημοσιογραφικό χαρτί	6.5.11
δαγγεροτυπία	2.3.3.02	δημοσιονομική αξία	4.1.1.14
δακτυλογραφημένο τεκμήριο	2.3.1.02	<i>δημόσιος κατάλογος</i>	
δανεισμοί τεκμηρίων	5.6.08	<i>βλέπε</i> Δημόσιος κατάλογος ανοικτής πρόσβασης	5.3.02
δανεισμός	5.4.03	Δημόσιος κατάλογος ανοικτής πρόσβασης	5.3.02
δανεισμός εντός αναγνωστηρίου	5.4.05	<i>δημοτικό μουσείο</i>	
δανειστική συλλογή	3.2.13	<i>βλέπε</i> μουσείο πώλης	3.4.06
δεδομένα, πλ	1.1.4.01	διαβαθμισμένα δεδομένα, πλ	7.3.2.05
δειγματοληψία	4.1.1.25	διαβαθμισμένη συλλογή	3.1.09
<i>δείκτης ακρίβειας</i>		διάγραμμα	2.2.1.31
<i>βλέπε</i> δείκτης αξίας του όρου	4.2.2.8.05	<i>διάγραμμα θησαυρού</i>	
δείκτης αξίας του όρου	4.2.2.8.05	<i>βλέπε</i> γραφική παρουσίαση θησαυρού	4.2.2.6.22
δείκτης επίδοσης	5.6.04	διαδανεισμός	5.4.04
<i>δεκτικότητα</i>		διαδίκτυο	1.1.4.14
<i>βλέπε</i> προσληπτικότητα	6.2.04	διαδραστική αναζήτηση	4.3.3.1.06
δελτίο συντήρησης	6.1.10	διαζευκτική ταξινόμηση	4.2.2.3.05
δεσμευμένη συλλογή	3.1.15	διαθεσιμότητα	5.6.06
δευτερογενές τεκμήριο	1.2.03	διαθεσιμότητα δανεισμού	5.4.06
δευτερογενής αξία	4.1.1.16	<i>διαθέτης</i>	
δήλωση έκδοσης	4.2.1.5.09	<i>βλέπε</i> παροχέας	1.1.4.13
δήλωση σειράς	4.2.1.5.14	διάλυμα	6.5.26
δήλωση συγγραφέα	4.2.1.5.02	διαλύτης	6.5.25
δήλωση υπευθυνότητας	4.2.1.5.01	διανοητικό έργο	7.2.1.01
δημιουργία κενών	4.3.1.3.05	διαπερατότητα	6.2.05
δημόσια αρχεία (1)	3.3.08	διαπίστευση	7.3.3.2.01
δημόσια αρχεία (2)	7.1.01	<i>διάρκεια</i>	
δημόσια βιβλιοθήκη	3.2.15	<i>βλέπε</i> μονιμότητα	6.2.01
δημόσια κυριότητα	7.2.1.03	διάρκεια ζωής (1)	4.1.2.22
		διάρκεια ζωής (2)	6.1.21



διάρκεια παραμονής στο ράφι	5.6.09		4.2.1.2.05
διασκευή (1)	2.1.09	Διεθνής πρότυπος αριθμός μουσικής	4.2.1.2.03
διασκευή (2)	2.1.10	Διεθνής πρότυπος αριθμός περιοδικού δημοσιεύματος	4.2.1.2.02
διασύνδεση δεδομένων	7.3.1.09	Διεθνής πρότυπος αριθμός τεχνικής έκθεσης	4.2.1.2.06
διάταξη	1.1.1.08	διεξοδική εξέταση	7.3.5.06
διάταξη φασετών	4.2.2.4.14	διευθέτηση	4.3.1.1.06
διατήρηση	6.1.01	διευκρινιστική σημείωση	4.2.2.6.09
<i>διαύγεια</i>			
<i>βλέπε</i> ημιδιαφάνεια	6.2.34	δίκαιη χρήση	7.2.1.14
διαφάνεια (1)	2.1.20	δικαίωμα αναγνώρισης επωνυμίας	7.2.2.1.02
διαφάνεια (2)	6.2.35	δικαίωμα αναπαραγωγής	7.2.2.2.03
διαφασετική σχέση	4.2.2.5.12	δικαίωμα δημόσιας παράστασης	7.2.2.2.02
διαφημιστικό	2.2.1.39	δικαίωμα δημοσιοποίησης	7.2.2.1.04
διαφημιστικό φυλλάδιο	2.4.14	δικαίωμα διαγραφής δεδομένων	7.3.4.08
διαφύλλιση	4.3.3.2.21	δικαίωμα διασκευής	7.2.2.2.04
διαχείριση πληροφοριών	1.2.04	δικαίωμα διόρθωσης ή απόσυρσης	7.2.2.1.05
διαχείριση συλλογής	4.1.1.03	δικαίωμα εκμετάλλευσης	7.2.2.2.05
διαχειριστής εγγράφων	1.3.12	δικαίωμα ένστασης σε πράξη προσβολής	7.2.2.1.03
<i>διαχειριστής ενεργών αρχείων</i>		δικαίωμα επιθεώρησης	7.3.4.05
<i>βλέπε</i> διαχειριστής εγγράφων	1.3.12	δικαίωμα μεταθανάτιας έκδοσης	7.2.2.05
διαχειριστής πληροφοριών	1.3.10	δικαίωμα μετάφρασης	7.2.2.06
διαχωρισμός χαρτιού	6.7.34	δικαίωμα μήνυσης	7.3.4.06
Διεθνές πρότυπο αρχειακής περιγραφής	4.2.1.1.19	δικαίωμα παράλληλης καταχώρισης	7.3.4.10
Διεθνές πρότυπο βιβλιογραφικής περιγραφής	4.2.1.1.18	δικαίωμα πρόσβασης στις πληροφορίες	7.3.5.01
Διεθνής πρότυπος αριθμός βιβλίου	4.2.1.2.01	<i>δικαίωμα σεβασμού για το έργο</i>	
Διεθνής πρότυπος αριθμός εγγραφής	4.2.1.2.04	<i>βλέπε</i> δικαίωμα ένστασης σε πράξη προσβολής	7.2.2.1.03
		<i>δικαίωμα σεβασμού για το όνομα</i>	
		<i>βλέπε</i> δικαίωμα αναγνώρισης επωνυμίας	7.2.2.1.02
Διεθνής πρότυπος αριθμός κινηματογραφικής ταινίας		δικαίωμα στη διόρθωση	7.3.4.07

## ΕΛΟΤ 1381

δικαίωμα στη φραγή δεδομένων	7.3.4.09	εγγραφή καθιερωμένων επικεφαλίδων	4.2.1.1.16
δικαίωμα στην επιθεώρηση	7.3.4.04	<i>εγγραφή καθιερωμένων όρων</i>	
δικαίωμα στην πληροφόρηση	7.3.4.03	<i>βλέπε</i> εγγραφή καθιερωμένων επικεφαλίδων	4.2.1.1.16
<i>δικαίωμα στο κλείδωμα δεδομένων</i>		<i>εγγραφή σε μηχαναγνώσιμη μορφή</i>	
<i>βλέπε</i> δικαίωμα στη φραγή δεδομένων	7.3.4.09	<i>βλέπε</i> ηλεκτρονικό αρχείο	4.3.1.1.20
δικαίωμα του γνωρίζειν	7.3.4.02	έγγραφο (1)	1.1.3.11
δίκτυο υπηρεσιών πληροφόρησης	5.1.10	<i>έγγραφο (2)</i>	
διοικητική αξία	4.1.1.13	<i>βλέπε</i> ενεργό αρχείο	2.2.1.08
διοικητική ιστορία	4.2.2.2.07	<i>εγκλεισμός</i>	
διπλό αντίτυπο (1)	4.1.2.24	<i>βλέπε</i> ενθυλάκωση	6.7.25
<i>διπλό αντίτυπο (2)</i>		έγκριση πρόσβασης	7.3.3.1.05
<i>βλέπε</i> συμπληρωματικό αντίτυπο	4.1.2.25	εγκυκλοπαίδεια	2.2.1.19
δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	7.2.3.1.10	εγχειρίδιο (1)	2.2.1.21
δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για βελτίωση	7.2.3.2.03	εγχειρίδιο (2)	2.2.1.22
δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για προσθήκη	7.2.3.2.02	εθνικά αρχεία	3.3.01
<i>δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για τροποποίηση</i>		εθνική βιβλιοθήκη	3.2.02
<i>βλέπε</i> δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για προσθήκη	7.2.3.2.02	εθνική θεματική βιβλιοθήκη	3.2.05
διπλωμένη γωνία	6.6.19	εθνικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	7.2.3.2.04
δισκέτα	2.3.4.06	εθνικό μουσείο	3.4.02
δίσκος	2.3.4.01	<i>είδια έννοια</i>	
δίσκος γραμμοφώνου	2.3.4.02	<i>βλέπε</i> είδος	4.2.2.4.10
<i>ΔΣ</i>		ειδική βιβλιοθήκη	3.2.04
<i>βλέπε</i> διευκρινιστική σημείωση	4.2.2.6.09	ειδική συλλογή	3.1.10
δυνατότητα ευθραυστότητας	6.6.06	ειδικός βιβλιοθηκονόμος	1.3.15
<i>δυνατότητα κατοχύρωσης εφεύρεσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας</i>		ειδικότερος όρος	4.2.2.6.03
<i>βλέπε</i> δυνατότητα πατενταρίσματος	7.2.1.09	ειδογονική σχέση	4.2.2.5.02
δωρεά	4.1.2.10	ειδοποίηση επιστροφής	5.4.12
εγγεγραμμένος χρήστης	5.2.07	ειδοποίηση καθυστέρησης	5.4.11
εγγενής αξία	4.1.1.19	είδος	4.2.2.4.10
		εικόνα (1)	2.1.17

<i>εικόνα (2)</i>		εκχώρηση	7.2.1.11
<i>βλέπε</i> εικονογράφημα	2.1.18	ελαστικότητα	6.2.14
εικόνα οθόνης	2.3.4.11	<i>ελάττωμα</i>	
εικονογράφημα	2.1.18	<i>βλέπε</i> σφάλμα	6.1.16
εικονογραφικό τεκμήριο	2.1.16	ελεγχόμενη ευρετηρίαση	4.2.2.7.04
<i>εικονοτεκμήριο</i>		ελεγχόμενο λεξιλόγιο	4.2.2.1.03
<i>βλέπε</i> εικονογραφικό τεκμήριο	2.1.16	<i>έλεγχος διπλοτύπων</i>	
εισαγωγή	2.2.2.06	<i>βλέπε</i> αναζήτηση προ-παραγγελίας	4.1.2.06
<i>εισερχόμενα</i>		<i>έλεγχος καθιερωμένων επικεφαλίδων</i>	
<i>βλέπε</i> προσθήκες (2), πλ	4.1.2.02	<i>βλέπε</i> έλεγχος καθιερωμένων όρων	4.2.1.1.20
έκδοση	2.4.04	έλεγχος καθιερωμένων όρων	4.2.1.1.20
εκδότης	1.3.14	έλεγχος πρόσβασης	7.3.3.2.02
έκθεση (1)	2.2.1.11	ελεύθερο φύλλο	6.8.12
έκθεση (2)	3.1.16	έμπειρος χρήστης	5.1.07
έκθεση τεκμηρίου	5.6.07	εμπιστευτικά δεδομένα, πλ	7.3.2.06
εκκαθάριση	4.1.2.23	εμπορικό σήμα	7.2.3.1.05
έκκριση	6.6.12	εμποτισμός	6.7.13
εκλατινισμός	1.1.2.24	εμπρόσθια πλευρά	6.8.18
εκπαίδευση χρηστών	5.5.14	εναλλακτικός τίτλος	4.2.1.4.08
εκτατό	6.2.18	ενδεικτική περίληψη	4.2.2.2.03
<i>εκτεταμένη ευρετηρίαση</i>		ένδειξη καταχώρησης εμπορικού σήματος	7.2.3.1.06
<i>βλέπε</i> ευρετηρίαση σε βάθος	4.2.2.7.05	ενδιάμεση αποθήκευση	4.3.1.1.05
<i>εκτεταμένη περίληψη</i>		ενδοφασετική σχέση	4.2.2.5.11
<i>βλέπε</i> σύνοψη (2)	4.2.2.2.05	ενεργά αρχεία	3.3.05
<i>εκτίμηση</i>		ενεργό αρχείο	2.2.1.08
<i>βλέπε</i> αποτίμηση	4.1.1.11	ένζυμο	6.7.05
εκτύπωση	1.2.17	ενημερωτικό δελτίο	2.4.10
εκφραστικότητα	4.2.2.4.19	ένθεση	6.10.08
έκχυση	6.6.20		

## ΕΛΟΤ 1381

ένθετο	6.8.05	επανακολλάρισμα	6.7.12
ενθυλάκωση	6.7.25	επανάκτηση κατασχεθέντων επί εγγυήσει	4.1.2.34
Ενιαίο όνομα πόρων	4.2.1.1.27	επαναξιολόγηση	4.1.2.28
ενίσχυση με μετάξι	6.7.27	επανεκδόση διπλώματος ευρεσιτεχνίας	7.2.3.3.07
ενίσχυση της ράχης	6.7.24	επανεξέταση διπλώματος ευρεσιτεχνίας	7.2.3.3.08
έννοια	1.1.1.01	επαρχιακό μουσείο	3.4.04
<i>έννοια γένος</i>		<i>επεκτασιμότητα</i>	
<i>βλέπε γένος</i>	4.2.2.4.09	<i>βλέπε εκτατό</i>	6.2.18
<i>έννοια είδος</i>		επεξεργασία δεδομένων	1.1.4.03
<i>βλέπε είδος</i>	4.2.2.4.10	επετηρίδα	2.2.1.25
<i>εννοιολογική σχέση</i>		επίδοση υπηρεσιών	5.6.02
<i>βλέπε σημασιολογική σχέση</i>	4.2.2.5.01	επικαιρότητα συλλογής	4.1.1.07
εντολή	4.3.3.2.04	επικάλυψη	6.3.01
έντυπο αντίγραφο	2.1.07	επικεφαλίδα	4.2.1.3.01
<i>ενύπαρκτη αξία</i>		επικεφαλίδα μορφής	4.2.1.3.03
<i>βλέπε εγγενής αξία</i>	4.1.1.19	επικεφαλίδα συγγραφέα	4.2.1.3.02
<i>εξαντλητική ευρετηρίαση</i>		επικοινωνία	1.1.3.01
<i>βλέπε ευρετηρίαση σε βάθος</i>	4.2.2.7.05	επιλεκτική διάχυση πληροφοριών	5.5.09
<i>εξαντλητική συλλογή</i>		επιμέλεια φύλαξης	6.1.02
<i>βλέπε περιεκτική συλλογή</i>	3.1.08	επιμελητής	4.2.1.5.07
εξαρτημένη αξίωση	7.2.3.4.09	επιμελητής εκθέσεων	1.3.13
εξαρτημένη επικεφαλίδα	4.2.1.3.05	επιμήκυνση παρουσία υγρασίας	6.6.16
εξασθένιση από χρήση	6.1.20	επίπεδο διευθέτησης	4.3.1.1.07
εξειδικευμένο μουσείο	3.4.03	<i>επίπεδο τακτοποίησης</i>	
<i>ΕΟ</i>		<i>βλέπε επίπεδο διευθέτησης</i>	4.3.1.1.07
<i>βλέπε ειδικότερος όρος</i>	4.2.2.6.03	επίσημο δελτίο	7.1.10
επαγωγική μέθοδος	4.2.2.6.13	επισκευή	6.1.05
<i>επαλήθευση αυθεντικότητας</i>		<i>επιστήμη πληροφόρησης</i>	1.2.08
<i>βλέπε αυθεντικοποίηση</i>	4.1.2.15		
<i>επαλήθευση ταυτότητας</i>			
<i>βλέπε αυθεντικοποίηση</i>	4.1.2.15		

<i>βλέπε</i> επιστήμη της πληροφορίας		εστία	4.2.2.4.13
επιστήμη της πληροφορίας	1.2.08	εσωτερική χρήση τεκμηρίων	5.4.01
<i>επιστημονικό περιοδικό</i>		<i>εσωτερικό λούκι</i>	
βλέπε περιοδικό (2)	2.4.09	βλέπε μόρσο	6.8.21
επιστολή	2.2.1.14	εσωτερικό περιθώριο	6.8.22
<i>επιστολικό δελτάριο</i>		εσώφυλλο βιβλιοδεσίας	6.8.10
βλέπε ταχυδρομική κάρτα	2.4.17	ευαίσθητα δεδομένα, πλ	7.3.2.04
<i>επίστρωση</i>		ευθραυστότητα	6.2.20
βλέπε επικάλυψη	6.3.01	εύκαμπτη βιβλιοδεσία	6.9.07
<i>επιταχυνόμενη γήρανση</i>		<i>εύκαμπτος δίσκος</i>	
βλέπε τεχνητή γήρανση	6.1.23	βλέπε δισκέτα	2.3.4.06
<i>επιτομή</i>		ευκαμψία	6.2.15
βλέπε περίληψη	4.2.2.2.01	<i>ευλυγισία</i>	
<i>επιτομή διπλώματος ευρεσιτεχνίας</i>		βλέπε ευκαμψία	6.2.15
βλέπε περίληψη διπλώματος ευρεσιτεχνίας	7.2.3.4.03	<i>ευρεία άποψη</i>	
<i>επιτόπια χρήση τεκμηρίων</i>		βλέπε κατηγορία (1)	4.2.2.4.07
βλέπε εσωτερική χρήση τεκμηρίων	5.4.01	<i>ευρεσιτεχνία</i>	
<i>επιφανειακή ευρετηρίαση</i>		βλέπε δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	7.2.3.1.10
βλέπε πρόχειρη ευρετηρίαση	4.2.2.7.06	ευρετηρίαση	4.2.2.7.01
επιχρισμένο χαρτί	6.5.18	ευρετηρίαση σε βάθος	4.2.2.7.05
<i>εποπτεία</i>		ευρετήριο	4.3.2.1.08
βλέπε επιμέλεια φύλαξης	6.1.02	ευρετήριο εναρμόνισης	4.3.2.1.16
εποπτεύουσα αρχή προστασίας δεδομένων	7.3.3.1.09	<i>ευρετήριο θέσης</i>	
εργαλείο έρευνας	4.3.2.1.03	βλέπε τοπογραφικό ευρετήριο	4.2.2.2.09
έργο ζωγραφικής	2.3.1.12	ευρετήριο παραπομπών	4.3.2.1.13
έρευνα αρχείων	4.1.1.20	ευρετήριο σχετικών όρων	4.3.2.1.11
ερευνητική βιβλιοθήκη	3.2.06	εύρος συλλογής	4.1,1.05
ερπισμός	6.6.14	<i>ευρύτερος όρος</i>	
ερώτημα	4.3.3.2.03	βλέπε πλατύτερος όρος	4.2.2.6.02
<i>εστέρας κυτταρίνης</i>		<i>Ευρωπαϊκός αριθμός αγαθών</i>	4.2.1.2.08
βλέπε οξική κυτταρίνη	6.5.35		

## ΕΛΟΤ 1381

<i>βλέπε</i> Ευρωπαϊκός αριθμός προϊόντων		<i>θεματική ανάλυση</i>	
Ευρωπαϊκός αριθμός προϊόντων	4.2.1.2.08	<i>βλέπε</i> ανάλυση περιεχομένου	4.2.2.1.01
<i>εύστοχη απόκριση</i>		θεματική επικεφαλίδα	4.2.1.3.04
<i>βλέπε</i> αποτέλεσμα	4.3.3.2.05	θεματικό ευρετήριο	4.3.2.1.09
εφαρμογή μάσκας	4.3.3.1.04	<i>θεματικό μουσείο</i>	
<i>εφεδρική υπηρεσία υποστήριξης</i>		<i>βλέπε</i> εξειδικευμένο μουσείο	3.4.03
<i>βλέπε</i> συμπληρωματική υπηρεσία υποστήριξης	5.5.10	θεματικό πεδίο	1.1.1.07
εφεύρεση	7.2.1.08	θεματικό πεδίο εφαρμογής	4.1.1.04
εφήμερα, πλ	2.4.13	θεματικός κατάλογος	4.3.2.2.03
εφημερίδα	2.4.11	θερμοϋγρογράφος	6.1.29
έφορος	1.3.07	θεωρία επικοινωνίας	1.1.3.06
<i>εφύγραση (1)</i>		θήκη	6.8.14
<i>βλέπε</i> ύγραση (1)	6.7.17	<i>θήκη σχεδίων</i>	
<i>εφύγραση (2)</i>		<i>βλέπε</i> αρχειοθήκη σχεδίων	4.3.1.3.03
<i>βλέπε</i> ύγραση (2)	6.7.18	θησαυρός	4.2.2.6.01
ζελατίνα	6.5.30	θησαυρός-πηγή	4.2.2.6.16
<i>ζημιά</i>		θησαυρός-στόχος	4.2.2.6.17
<i>βλέπε</i> φθορά	6.1.14	θόρυβος	4.3.3.2.09
ηθικό δικαίωμα	7.2.2.1.01	<i>θυρίδα αναγνωστών</i>	
ηλεκτρονικό αρχείο	4.3.1.1.20	<i>βλέπε</i> ατομικό αναγνωστήριο	5.3.06
ημερολόγιο (1)	2.2.1.12	θυρίδα απόθεσης βιβλίων	5.3.08
ημερολόγιο (2)	2.2.1.23	<i>ιδιωτικά αρχεία</i>	
ημερολόγιο (3)	2.2.1.24	<i>βλέπε</i> προσωπικά αρχεία	3.3.09
ημερομηνία πρόσβασης	7.3.5.02	ιδιωτική βιβλιοθήκη	3.2.18
ημερομηνία προτεραιότητας	7.2.3.3.09	ιδιωτικό μουσείο	3.4.07
ημιβιβλιοδεσία	6.9.03	ιεραρχική σχέση	4.2.2.5.08
ημιδιαφάνεια	6.2.34	ικανοποίηση αιτήματος	5.6.14
ημιενεργά αρχεία	3.3.06	ικανοποίηση χρήστη	5.6.13
<i>ημιπρέχοντα αρχεία</i>		ικανότητα διαγραφής	6.2.21
<i>βλέπε</i> ημιενεργά αρχεία	3.3.06	ικανότητα κάμψης	6.2.12

ινδικό χαρτί	6.5.15	καρτ-ποστάλ	
ισοδύναμος όρος	4.2.2.6.11	βλέπε ταχυδρομική κάρτα	2.4.17
ιστορικό αναζήτησης	4.3.3.2.07	κατά νόμο κατάθεση	4.1.2.07
<i>ιστορικό αρχείο</i>		κατάθεση	4.1.2.08
βλέπε αρχείο (3)	3.1.01	κατάθεση κατοχύρωσης πνευματικής ιδιοκτησίας	
ίχνευμα	4.2.1.3.06	βλέπε κατά νόμο κατάθεση	4.1.2.07
ιχνογραφία	2.3.1.06	καταλληλότητα	4.3.3.2.13
καθαρισμός	6.7.01	καταλογογράφηση	4.2.1.1.03
κάθετη αρχειοθέτηση	4.3.1.2.02	καταλογογράφηση κατά τη δημοσίευση	4.2.1.1.04
καινοτομία	7.2.1.06	κατάλογος (1)	2.2.1.26
<i>καλούπωμα</i>		κατάλογος (2)	4.3.2.1.06
βλέπε συμπλήρωση με χαρτοπολλό	6.7.35	κατάλογος αποσυρθέντων	
κάλυμμα	6.8.13	βλέπε μητρώο αποχαρακτηρισθέντων	4.1.2.31
κάλυμμα βιβλιοδεσίας	2.4.25	κατάλογος αρχείων δεδομένων	
κάλυψη	4.1.1.08	βλέπε μητρώο αρχείων δεδομένων	7.3.1.06
καμπίνα μελέτης	5.3.07	κατάλογος εισερχομένων	4.1.2.18
<i>καμππική αντοχή</i>		κατάλογος κατά συγγραφέα	4.3.2.2.05
βλέπε αντοχή σε κάμψη	6.2.17	κατάλογος μεταφοράς	4.1.2.19
κανονικοποιημένη ακρίβεια	4.3.3.2.17	κατασήμανση	1.1.2.10
κανονικοποιημένη ανάκληση	4.3.3.2.15	κατάταξη	4.3.3.2.06
<i>καπάκι</i>		κατατομή χρήστη	
βλέπε χαρτόνι (2)	6.8.15	βλέπε περίγραμμα χρήστη	5.6.16
<i>κάρντεξ</i>		καταχώριση	4.1.2.16
βλέπε μητρώο τευχών	4.1.2.26	καταχωρισμένη πληροφορία	1.1.3.10
<i>καρούλιασμα</i>		καταχωρισμένος χρήστης	
βλέπε κατσάρωμα	6.6.09	βλέπε εγγεγραμμένος χρήστης	5.2.07
κάρτα αναγνώρισης χρήστη		κατηγορία (1)	4.2.2.4.07
βλέπε ταυτότητα χρήστη	5.2.08	κατηγορία (2)	
<i>κάρτα αναγνώστη</i>		βλέπε τάξη	4.2.2.4.03
βλέπε ταυτότητα χρήστη	5.2.08	κατηγοριοποίηση	4.3.1.1.11

## ΕΛΟΤ 1381

		κλειστή ομάδα χρηστών	5.1.09
<i>κατονομασία</i>		κλειστή πρόσβαση	5.2.12
<i>βλέπε</i> ονομασία	1.1.2.13	κλειστό αρχείο	4.3.1.1.14
κάτοχος δεδομένων	7.3.1.02	<i>κλειστός χώρος μελέτης</i>	
κατσάρωμα	6.6.09	<i>βλέπε</i> καμπίνα μελέτης	5.3.07
κείμενο	1.1.2.04	κοινός πίνακας διατηρητέων αρχείων	4.1.1.22
κενό	6.6.23	κοινός τίτλος	4.2.1.4.09
κεντρική βιβλιοθήκη (1)	3.2.07	κολάζ	2.3.1.16
κεντρική βιβλιοθήκη (2)	3.2.08	κόλλα	6.5.27
κεντρική καταλογογράφηση	4.2.1.1.06	κολλάρισμα	6.3.02
<i>κεντρικό τεκμήριο</i>		κόλλημα	6.6.03
<i>βλέπε</i> πρότυπο τεκμήριο	4.2.2.8.03	κόλλημα εσωφύλλου στα χαρτόνια του καλύμματος	6.8.11
κέντρο ενδιάμεσης αρχειοθέτησης	3.3.12	κολλητή βιβλιοδεσία	6.9.08
κέντρο πληροφόρησης	3.1.18	κολλοτυπία	2.3.2.30
κέντρο τεκμηρίωσης	3.1.19	κολοφώνας (1)	2.2.2.03
κεφάλαιο	2.4.05	κολοφώνας (2)	4.2.1.5.10
<i>κεφαλή</i>		κόμικς	2.4.16
<i>βλέπε</i> εστία	4.2.2.4.13	κουτί αρχειοθέτησης	4.3.1.3.02
κηλίδα	6.6.26	κρακελάρισμα	6.6.11
<i>κηλίδα νερού</i>		κρατημένη συλλογή	3.2.12
<i>βλέπε</i> κηλίδα υγρασίας	6.6.27	<i>κρατικά αρχεία</i>	
κηλίδα υγρασίας	6.6.27	<i>βλέπε</i> εθνικά αρχεία	3.3.01
κινηματογραφική ταινία	2.3.3.10	<i>κτύπημα</i>	
κινητή βιβλιοθήκη	3.2.16	<i>βλέπε</i> μουτζούρωμα	6.6.21
<i>κινούμενες εικόνες</i>		κυβερνητικά αρχεία	3.3.04
<i>βλέπε</i> κινηματογραφική ταινία	2.3.3.10	κυβερνητική βιβλιοθήκη	3.2.20
κιτρίνισμα	6.6.29	<i>κυκλοφορία τεκμηρίων</i>	
<i>κλείδωμα δεδομένων</i>		<i>βλέπε</i> δανεισμοί τεκμηρίων	5.6.08
<i>βλέπε</i> φραγή δεδομένων	7.3.3.2.03	κυματισμός	6.6.08
κλειστή ομάδα αρχείων	4.3.1.1.13		



κύρια αναγραφή	4.2.1.1.15	λιθογραφία (1)	2.3.2.06
κύρια αξίωση	7.2.3.4.07	λιθογραφία (2)	2.3.2.29
<i>κύρια βιβλιοθήκη</i>		λιμπρέτο	2.2.1.38
<i>βλέπε</i> κεντρική βιβλιοθήκη (2)	3.2.08	λινογραφία	2.3.2.18
<i>κύρια κατηγορία</i>		<i>λινολαιογράφημα</i>	
<i>βλέπε</i> κύρια τάξη	4.2.2.4.04	<i>βλέπε</i> λινογραφία	2.3.2.18
κύρια τάξη	4.2.2.4.04	λινοτυπία	2.3.3.08
κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	7.2.3.2.01	λογοκλοπή	7.2.1.13
κύριος πίνακας	4.2.2.4.24	λόγος κάλυψης	4.1.1.09
κύριος τίτλος	4.2.1.4.02	λούκι	6.8.20
κώδικας	1.1.4.06	μαγνητική ταινία	2.3.4.03
κωδικοποίηση	1.1.4.08	μαγνητικός δίσκος	2.3.4.05
κωδικός	1.1.4.07	<i>μαγνητοταινία</i>	
<i>λαϊκή βιβλιοθήκη</i>		<i>βλέπε</i> μαγνητική ταινία	2.3.4.03
<i>βλέπε</i> δημόσια βιβλιοθήκη	3.2.15	μαζική συντήρηση	6.7.36
λεζάντα	2.2.2.08	μακρόβιο χαρτί	6.5.07
λειότητα	6.2.31	μακροθησαυρός	4.2.2.6.14
λέξη (1)	1.1.2.07	<i>μέθοδος συγκόλλησης φύλλων</i>	
λέξη (2)	1.1.2.08	<i>βλέπε</i> εύκαμπτη βιβλιοδεσία	6.9.07
λέξη-κλειδί	4.2.2.1.05	μελάνη	6.5.22
λεξικό	2.2.1.16	μελέτη χρηστών	5.6.01
λεξικογραφικός κατάλογος	4.3.2.2.04	<i>μεριζόμενη καταλογογράφηση</i>	
λεξιλόγιο	2.2.1.17	<i>βλέπε</i> συνεργατική καταλογογράφηση	4.2.1.1.05
λεπτό χαρτί	6.5.39	μεριστική σχέση	4.2.2.5.03
λεύκανση (1)	6.3.06	μέσο δεδομένων	1.1.4.02
λεύκανση (2)	6.6.30	μεταβίβαση	4.1.2.04
λεύκανση (3)	6.7.08	μεταγραμματισμός	1.1.2.23
λευκότητα	6.2.32	μεταγραφή	1.1.2.22
		μεταλλογραφία	2.3.2.14

## ΕΛΟΤ 1381

μετασχηματισμός δεδομένων	1.1.4.04	μικρογραφία (1)	2.3.1.14
μετατροπή δεδομένων	1.1.4.05	μικρογραφία (2)	2.3.1.15
μετάφραση	1.1.2.25	μικροδελτίο	2.3.3.15
μετζοτίνα	2.3.2.24	μικροθησαυρός	4.2.2.6.15
μέτρο επίδοσης	5.6.03	μικροκάρτα	2.3.3.13
μέτρο ομοιότητας	4.3.3.1.13	μικροοργανισμός	6.4.01
μη απόρρητα δεδομένα, πλ	7.3.2.02	μικροταινία	2.3.3.14
μη όξινο χαρτί	6.5.06	<i>μικροφίλμ</i> <i>βλέπε</i> μικροταινία	2.3.3.14
μη-ευφλεκτότητα	6.2.28	<i>μικροφίσα</i> <i>βλέπε</i> μικροδελτίο	2.3.3.15
μη-καυσιμότητα	6.2.27		
μήνυμα	1.1.3.05	μικροφόρμα	2.3.3.12
<i>μη-περιγραφέας</i> <i>βλέπε</i> μη-προτιμώμενος όρος	4.2.2.6.10	<i>μινιατούρα (1)</i> <i>βλέπε</i> μικρογραφία (1)	2.3.1.14
μη-προτιμώμενος όρος	4.2.2.6.10	<i>μινιατούρα (2)</i> <i>βλέπε</i> μικρογραφία (2)	2.3.1.15
μήτρα	2.1.02	μονάδα περιγραφής	4.2.1.1.07
μήτρα όρου/τεκμηρίου	4.2.2.8.01	<i>μόνιμος δανεισμός</i> <i>βλέπε</i> κατάθεση	4.1.2.08
μητρώο	7.1.07	μονιμότητα	6.2.01
μητρώο αποχαρακτηρισθέντων	4.1.2.31	μονόγλωσσος θησαυρός	4.2.2.6.18
μητρώο αρχείων δεδομένων	7.3.1.06	μονογραφία	2.4.02
μητρώο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας	7.2.3.3.06	<i>μονογραφική έκδοση</i> <i>βλέπε</i> μονογραφία	2.4.02
<i>μητρώο εισερχομένων</i> <i>βλέπε</i> βιβλίο εισαγωγής	4.1.2.17	μονοθεματική ταξινόμηση	4.2.2.3.03
μητρώο τευχών	4.1.2.26	<i>μονοκριτηριακή ταξινόμηση</i> <i>βλέπε</i> μονοθεματική ταξινόμηση	4.2.2.3.03
μη-υδατική αποξίνιση	6.7.11	μονοτυπία	2.3.1.13
<i>μηχαναγνώσιμο αρχείο</i> <i>βλέπε</i> ηλεκτρονικό αρχείο	4.3.1.1.20	<i>μοντάρισμα</i> <i>βλέπε</i> σύνδεση	6.7.23
μηχανική βιβλιοδεσία	6.9.09	μόρσο	6.8.21
μηχανική φθορά	6.1.18		
μηχανικός καθαρισμός	6.7.02		

μορφότυπο (1)	1.1.4.09	ξυλογραφία (1)	2.3.2.13
μορφότυπο (2)	4.2.1.1.17	ξυλογραφία (2)	2.3.2.17
μουσείο (1)	3.1.05	<i>ξυλογραφία σε πλάγιο ξύλο</i>	
μουσείο (2)	3.1.06	<i>βλέπε ξυλογραφία (1)</i>	2.3.2.13
μουσείο πανεπιστημίου	3.4.08	<i>ξυλογραφική πλάκα</i>	
μουσείο πόλης	3.4.06	<i>βλέπε ξυλογραφία (1)</i>	2.3.2.13
μουσείο τέχνης	3.4.09	οδηγός (1)	2.2.1.20
μουσειογραφία	1.2.13	οδηγός (2)	4.2.2.2.08
μουσειολογία	1.2.12	οδηγός χρήστη	5.5.15
μουτζούρωμα	6.6.21	οικονομικά δικαιώματα	7.2.2.2.01
μύκτηας	6.4.02	οικοσελίδα	2.3.4.12
νεκρό αρχείο	4.1.2.27	οιωνεί συνωνυμία	1.1.2.17
νεύρα του χαρτιού (1)	6.3.04	ΟΚ	
νεύρα του χαρτιού (2)	6.3.05	<i>βλέπε όρος κορυφής</i>	4.2.2.6.05
<i>νόημα</i>		ολόγραμμα	2.3.3.17
<i>βλέπε σημασία</i>	1.1.3.04	<i>ομάδα αρχείων</i>	
νομική αξία	4.1.1.15	<i>βλέπε αρχειακή ομάδα</i>	4.3.1.1.12
νόμος πολιτιστικής ιδιοκτησίας	7.1.09	ομάδα χρηστών	5.1.08
ξάκρισμα	6.6.18	<i>ομαδοποιημένη αναζήτηση</i>	
<i>ξάσπρισμα</i>		<i>βλέπε αναζήτηση κατά δεσμίδες</i>	4.3.3.1.07
<i>βλέπε λεύκανση (2)</i>	6.6.30	ομαδοποίηση	4.2.2.8.02
ξεθώριασμα	6.6.31	ομογραφία	1.1.2.20
<i>ξεκαθάρισμα</i>		ομοιόμορφος τίτλος	4.2.1.4.06
<i>βλέπε εκκαθάριση</i>	4.1.2.23	ομοιότυπο	2.1.04
<i>ξεστή χαλκογραφία</i>		ομοφωνία	1.1.2.21
<i>βλέπε μετζστίντα</i>	2.3.2.24	ομωνυμία	1.1.2.19
ξηρά σύνδεση	6.7.31	<i>όνομα</i>	
<i>ξυλογραφία σε όρθιο ξύλο</i>		<i>βλέπε ονομασία</i>	1.1.2.13
<i>βλέπε ξυλογραφία (2)</i>	2.3.2.17	ονομασία	1.1.2.13

## ΕΛΟΤ 1381

<i>ονοματολογία</i>		Παγκόσμιος εντοπιστής πόρων	4.2.1.1.26
<i>βλέπε</i> ονοματολόγιο	1.1.2.15	παγωμένο αρχείο	4.1.1.27
ονοματολόγιο	1.1.2.15	παλαίτυπο	2.4.19
οξειδωση	6.6.35	παλαίωση	5.6.12
οξική κυτταρίνη	6.5.35	<i>πανοτυπία</i>	
όξινη αποικοδόμηση	6.6.33	<i>βλέπε</i> λινοτυπία	2.3.3.08
όξινη μετανάστευση	6.6.34	παπική επιστολή	2.2.1.34
οξυγραφία	2.3.2.26	παπικό διάταγμα	2.2.1.35
<i>οξυγραφία μαλακού βερνικιού</i>		παράγοντας τυχαίου επιτυχούς αποτελέσματος	4.3.3.2.20
<i>βλέπε</i> οξυγραφία σε μαλακό υπόστρωμα	2.3.2.27	παράγωγή ευρετηρίαση	4.2.2.7.03
<i>οξυγραφία μαλακού φόντου</i>		<i>παράγωγο τεκμήριο</i>	
<i>βλέπε</i> οξυγραφία σε μαλακό υπόστρωμα	2.3.2.27	<i>βλέπε</i> δευτερογενές τεκμήριο	1.2.03
οξυγραφία σε μαλακό υπόστρωμα	2.3.2.27	<i>παράθεμα</i>	
<i>οξυγραφία σε μέταλλο</i>		<i>βλέπε</i> παραπομπή	4.3.2.1.12
<i>βλέπε</i> χαρακτηριστική σε μέταλλο	2.3.2.15	<i>παράλληλη κατεύθυνση των νεύρων του χαρτιού</i>	
οπτικοακουστικό τεκμήριο	2.1.19	<i>βλέπε</i> νεύρα του χαρτιού (1)	6.3.04
οπτικός δίσκος	2.3.4.07	παράλληλος τίτλος	4.2.1.4.04
<i>ορθογραφική λέξη</i>		παραμόρφωση	6.6.07
<i>βλέπε</i> λέξη (1)	1.1.2.07	παραπομπή	4.3.2.1.12
οριζόντια αρχειοθέτηση	4.3.1.2.03	παράρτημα	2.2.2.11
<i>ορολογία</i>		παράρτημα βιβλιοθήκης	3.2.09
<i>βλέπε</i> ορολόγιο	1.1.2.14	παρατήρημα	6.10.01
ορολογική εργασία	1.2.19	παροράματα, πλ.	2.2.2.13
ορολογική φράση	1.1.2.05	παροχές	1.1.4.13
ορολόγιο	1.1.2.14	<i>πάροχος</i>	
όρος	1.1.2.12	<i>βλέπε</i> παροχές	1.1.4.13
όρος ευρετηρίασης	4.2.2.1.06	παρτιτούρα	2.2.1.37
όρος κορυφής	4.2.2.6.05	<i>πατέντα</i>	
<i>ουδέτερο χαρτί</i>		<i>βλέπε</i> δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	7.2.3.1.10
<i>βλέπε</i> μη όξινο χαρτί	6.5.06	<i>πειρατεία</i>	
Παγκόσμιο αναγνωριστικό πόρων	4.2.1.1.25	<i>βλέπε</i> πειρατική εργασία	7.2.1.12

πειρατική εργασία	7.2.1.12	περιοδικό (1)	2.4.07
<i>πεπραγμένα</i>		περιοδικό (2)	2.4.09
<i>βλέπε</i> πρακτικά (2)	2.2.1.10	περιοδικό δημοσίευμα	2.4.06
πέραςμα καλύμματος	6.10.09	περίοδος δανεισμού	5.2.03
περαστή βιβλιοδεσία	6.9.06	περίοδος διατήρησης	4.1.1.23
περγαμνή (1)	6.5.37	περιοχή αναγνωστών	5.3.04
περγαμνή (2)	6.5.38	περιοχή εξυπηρέτησης	5.3.01
περίγραμμα αιτήματος	4.3.3.1.03	<i>περίσσεια</i>	
περίγραμμα αναζήτησης	4.3.3.2.02	<i>βλέπε</i> πλεονασμός	4.3.3.2.11
περίγραμμα χρήστη	5.6.16	περιστασιακή σχέση	4.2.2.5.05
<i>περιγραφέας</i>		περιστρεφόμενο ευρετήριο	2.2.1.33
<i>βλέπε</i> προτιμώμενος όρος	4.2.2.6.04	περιφερειακά αρχεία	3.3.02
περιγραφέας μορφής	4.2.2.6.08	περιφερειακό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	7.2.3.2.05
περιγραφέας περιεχομένου	4.2.2.6.07	περιφερειακό μουσείο	3.4.05
περιγραφή (1)	4.2.1.1.01	πιγμέντο	6.5.21
περιγραφή (2)	7.2.3.4.02	πιθανολογική αναζήτηση	4.3.3.1.11
περιγραφή περιεχομένου	4.2.2.1.02	πίνακας	2.2.1.32
<i>περιγραφή τεκμηρίου</i>		<i>πίνακας διατηρητέων αρχείων</i>	
<i>βλέπε</i> περιγραφή (1)	4.2.1.1.01	<i>βλέπε</i> πίνακας διαχείρισης αρχείων	4.1.1.21
περιγραφική αναγραφή	4.2.1.1.13	πίνακας διαχείρισης αρχείων	4.1.1.21
<i>περιδιάβασμα</i>		πίνακας περιεχομένων	2.2.2.04
<i>βλέπε</i> διαφύλλιση	4.3.3.2.21	<i>πινακίδα</i>	
περιεκτική συλλογή	3.1.08	<i>βλέπε</i> χαρτόνι (2)	6.8.15
περιθώριο βιβλιοδεσίας	6.8.19	<i>πινακοθήκη</i>	
περίληψη	4.2.2.2.01	<i>βλέπε</i> μουσείο τέχνης	3.4.09
περίληψη διπλώματος ευρεσιτεχνίας	7.2.3.4.03	πιστοποιημένο αντίγραφο	7.1.06
περιοδεύουσα βιβλιοθήκη	3.2.17	πιστοποίηση (1)	7.1.04
<i>περιοδική έκδοση</i>		πιστοποίηση (2)	7.1.05
<i>βλέπε</i> περιοδικό δημοσίευμα	2.4.06		

## ΕΛΟΤ 1381

πιστοποιητικό εφευρέτη	7.2.3.1.04	πνευματικά δικαιώματα, πλ	7.2.2.02
πλαγιοραφή	6.10.06	<i>ΠΟ</i>	
πλαστικοποίηση	6.7.26	<i>βλέπε</i> πλατύτερος όρος	4.2.2.6.02
πλαστικοποίηση εν θερμώ	6.7.28	ποιότητα	1.3.02
πλαστικότητα	6.2.16	ποιότητα αρχειακού υλικού	6.1.12
πλάτη	6.8.07	<i>ποιότητα συντήρησης</i>	
πλατύτερος όρος	4.2.2.6.02	<i>βλέπε</i> ποιότητα αρχειακού υλικού	6.1.12
πλεονασμός	4.3.3.2.11	πολιτική συλλογής	4.1.1.02
<i>πλευρικό ράψιμο</i>		πολύγλωσσος θησαυρός	4.2.2.6.19
<i>βλέπε</i> πλαγιοραφή	6.10.06	πολυγραφημένο τύπωμα	2.3.2.08
πληθυσμός-στόχος	5.1.04	πολυθεματική ταξινόμηση	4.2.2.3.04
πλήρης βιβλιοδεσία	6.9.01	<i>πολυκριτηριακή ταξινόμηση</i>	
πληροφορία (1)	1.1.3.08	<i>βλέπε</i> πολυθεματική ταξινόμηση	4.2.2.3.04
πληροφορία (2)	1.1.3.09	πολυσημία	1.1.2.18
πληροφοριακή αξία	4.1.1.18	πορώδες	6.2.06
πληροφοριακή βιβλιοθήκη	3.2.11	<i>πραγματολογική σχέση</i>	
<i>πληροφοριακή εγγραματοσύνη</i>		<i>βλέπε</i> συσχετική σχέση	4.2.2.5.04
<i>βλέπε</i> πληροφοριακή παιδεία	5.1.03	πρακτικά (1)	2.2.1.09
πληροφοριακή παιδεία	5.1.03	πρακτικά (2)	2.2.1.10
πληροφοριακή περίληψη	4.2.2.2.04	<i>πρακτικά συνεδριάσεων</i>	
πληροφοριακή συλλογή	3.1.11	<i>βλέπε</i> πρακτικά (1)	2.2.1.09
<i>πληροφοριακό σύστημα</i>		πράξη	7.1.08
<i>βλέπε</i> σύστημα πληροφοριών	1.1.3.12	πρεσάρισμα	6.10.12
πληροφοριακό υλικό	2.2.1.15	πριόνισμα	6.10.13
<i>πληροφοριακός αλφαριθμητισμός</i>		πρόγραμμα προβολής	5.5.03
<i>βλέπε</i> πληροφοριακή παιδεία	5.1.03	<i>πρόγραμμα προώθησης</i>	
πληροφοριακός διάλογος	5.5.05	<i>βλέπε</i> πρόγραμμα προβολής	5.5.03
πληροφοριομετρία	1.3.04	προδιαγραφή διπλώματος ευρεσιτεχνίας	7.2.3.4.04
πλοήγηση	4.3.3.2.22	προέλευση	4.1.1.10
πλύσιμο	6.7.04	προετοιμασία του σώματος βιβλίου	6.10.10

πρόλογος	2.2.2.05	πρότυπο τεκμήριο	4.2.2.8.03
προμηθευτής πληροφοριών	1.3.09	<i>προφίλ χρήστη</i>	
προοίμιο	7.2.3.4.05	<i>βλέπε</i> περίγραμμα χρήστη	5.6.16
προσαύξηση	4.1.2.03	<i>πρόχειρη βιβλιοδεσία</i>	
πρόσβαση	1.1.3.13	<i>βλέπε</i> κολλητή βιβλιοδεσία	6.9.08
προσβασιμότητα	5.1.02	πρόχειρη ευρετηρίαση	4.2.2.7.06
προσθήκες (1), πλ	2.2.2.12	<i>πρωταρχική αξία</i>	
προσθήκες (2), πλ	4.1.2.02	<i>βλέπε</i> πρωτογενής αξία	4.1.1.12
προσθήκη (1)	6.5.33	πρωτογενής αξία	4.1.1.12
προσθήκη (2)	6.5.34	<i>πρωτόκολλο απογραφής</i>	
πρόσκτηση	4.1.2.01	<i>βλέπε</i> τοπογραφικός κατάλογος	4.3.1.3.04
προσληπτικότητα	6.2.04	πρωτοτυπία	7.2.1.05
προστασία	7.2.1.02	πρωτότυπο τεκμήριο	2.1.01
προστασία δεδομένων	7.3.3.1.01	πρωτότυπος τίτλος	4.2.1.4.05
προσυνδυσασμένο ευρετήριο	4.3.2.2.01	πυραντίσταση	6.2.26
προσχέδιο	2.2.1.01	ράγισμα	6.6.10
προσχέδιο έργου ζωγραφικής	2.3.1.11	ράφια ανοικτής πρόσβασης	4.3.1.3.06
προσωπικά αρχεία	3.3.09	ράφια κλειστής πρόσβασης	4.3.1.3.07
προσωπικά δεδομένα, πλ	7.3.2.01	ράχη	6.8.17
<i>προσωπικά έγγραφα</i>		ράψιμο	6.10.02
<i>βλέπε</i> προσωπικά αρχεία	3.3.09	ράψιμο αλυσίδα	6.10.04
προσωρινό αρχείο	4.1.1.26	<i>ριζόχαρτο</i>	
προσωρινό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	7.2.3.2.06	<i>βλέπε</i> φύλλο προστασίας	6.5.36
πρότερη γνωστοποίηση	7.2.3.3.01	ρολό	2.3.1.04
προτιμώμενος όρος	4.2.2.6.04	ρυθμιστικό διάλυμα	6.5.32
Πρότυπη γλώσσα γενικευμένης σήμανσης	4.2.1.1.23	σαγματοειδής συρραφή	6.10.07
πρότυπη διάταξη φασετών	4.2.2.4.15	σειρά (1)	2.4.08
		σειρά (2)	4.3.1.1.16
		σελίδα	2.4.22

## ΕΛΟΤ 1381

σελίδα τίτλου	2.2.2.01	στεγνός καθαρισμός	6.7.03
σελιδαρίθμηση	4.2.1.5.13	στέλεχος	6.8.06
σήμα	1.1.3.03	<i>στενότερος όρος</i>	
σήμα υπηρεσίας	7.2.3.1.07	<i>βλέπε ειδικότερος όρος</i>	4.2.2.6.03
<i>σημάδι</i>		στερεοτυπία	2.1.21
<i>βλέπε σημείο</i>	1.1.3.02	στερέωση	6.1.09
σημασία	1.1.3.04	στήλη (1)	2.4.12
σημασιολογική σχέση	4.2.2.5.01	στήλη (2)	2.4.23
σημείο	1.1.3.02	στιλβωμένο χαρτί	6.5.19
σημείο πρόσβασης	4.2.1.1.12	στοιχείο	1.1.1.04
σημειογραφία (1)	1.1.2.26	στοιχειοσειρά	1.1.2.06
σημειογραφία (2)	4.2.2.4.17	<i>στοκάρισμα</i>	
σημειώσεις	4.2.1.5.15	<i>βλέπε συμπλήρωση</i>	6.7.33
σημείωση	2.2.2.09	στρατηγική αναζήτησης	4.3.3.2.01
σημείωση πνευματικών δικαιωμάτων	7.2.2.03	τρογγύλεμα και σφύρισμα	6.10.14
σιγή	4.3.3.2.10	στυπτηρία	6.5.31
σιδέρωμα	6.7.22	συγγενικά δικαιώματα	7.2.2.04
σιδηροτυπία	2.3.3.07	συγγραφέας	4.2.1.5.03
<i>σιωπή</i>		συγγραφικά δικαιώματα	7.2.2.01
<i>βλέπε σιγή</i>	4.3.3.2.10	συγκατάθεση	7.3.4.01
<i>σκίσα</i>		συγκράτηση σκόνης	6.6.04
<i>βλέπε κόμικς</i>	2.4.16	συζευκτική ταξινόμηση	4.2.2.3.06
ΣΟ		συλλογή (1)	2.2.1.05
<i>βλέπε σχετικός όρος</i>	4.2.2.6.06	συλλογή (2)	3.1.07
σταθερότητα διαστάσεων	6.2.23	συλλογή (3)	3.1.12
στάθμη τεχνικής	7.2.1.04	<i>συλλογή αναφοράς</i>	
στάθμιση	4.2.2.8.04	<i>βλέπε πληροφοριακή συλλογή</i>	3.1.11
στάμπα	2.2.1.36	<i>συλλογή βασικού επιπέδου</i>	
<i>στεγανότητα</i>		<i>βλέπε βασική συλλογή</i>	3.1.14
<i>βλέπε αδιαβροχότητα</i>	6.2.25		



<i>συλλογή βιβλίων σε κράτηση</i>	3.2.12	σύνθημα χρήστη	5.2.10
<i>βλέπε</i> κρατημένη συλλογή		σύνολο	1.1.1.03
συλλογή βραχύχρονου δανεισμού	3.2.14	σύνοψη (1)	2.2.1.03
<i>συλλογή επιλεγμένων αποσπασμάτων</i>		σύνοψη (2)	4.2.2.2.05
<i>βλέπε</i> ανθολογία	2.2.1.06	συν-παραπομπή	4.3.2.1.15
<i>συλλογή σπάνιων βιβλίων</i>		συντήρηση	6.1.03
<i>βλέπε</i> βιβλιοθήκη σπάνιων βιβλίων	3.2.21	συντηρητής	1.3.06
συλλογικό δικαίωμα προτεραιότητας	7.2.3.3.04	σύντμηση (1)	2.2.1.04
συλλογικό όργανο ως συγγραφέας	4.2.1.5.06	συνωνυμία	1.1.2.16
συλλογικός τίτλος	4.2.1.4.10	συρραφή	6.10.05
σύμβολο	1.1.2.11	συρρίκνωση	6.6.17
συμβουλευτική υπηρεσία	5.5.13	συσσώρευση	4.1.2.05
συμπαγής ταξινότηση	4.3.1.3.08	<i>συσταδοποίηση</i>	
συμπλήρωμα	2.2.1.02	<i>βλέπε</i> ομαδοποίηση	4.2.2.8.02
συμπληρωματική υπηρεσία υποστήριξης	5.5.10	σύστημα	1.1.1.06
συμπληρωματικό αντίτυπο	4.1.2.25	σύστημα ανάκτησης	4.3.2.1.02
συμπλήρωση	6.7.33	<i>σύστημα αρχειοθέτησης</i>	
συμπλήρωση με χαρτοπολτό	6.7.35	<i>βλέπε</i> σχέδιο αποθήκευσης	4.3.1.1.03
σύμπυκνος δίσκος	2.3.4.08	σύστημα επικοινωνίας	1.1.3.07
συνάρτηση ταύτισης	4.3.3.1.12	<i>σύστημα οψινόμησης</i>	
συνάφεια	4.3.3.2.12	<i>βλέπε</i> φασετικό ταξινομικό σύστημα	4.2.2.4.23
σύνδεση	6.7.23	<i>σύστημα πληροφόρησης</i>	
σύνδεση ενθυλάκωσης	6.7.32	<i>βλέπε</i> σύστημα πληροφοριών	1.1.3.12
<i>συνέντευξη με το χρήστη</i>		σύστημα πληροφοριών	1.1.3.12
<i>βλέπε</i> πληροφοριακός διάλογος	5.5.05	σύστημα πρόσβασης ως προς βιβλιογραφική μονάδα	4.3.2.2.08
συνεργατική καταλογογράφηση	4.2.1.1.05	σύστημα πρόσβασης ως προς όρο	4.3.2.2.09
<i>συνθετική μέθοδος</i>		<i>σύστημα συμβολισμού</i>	
<i>βλέπε</i> απαγωγική μέθοδος	4.2.2.6.12	<i>βλέπε</i> σημειογραφία (2)	4.2.2.4.17
συνθετική σχέση	4.2.2.5.09	<i>σύστημα ταξινόμησης</i>	4.2.2.4.01

## ΕΛΟΤ 1381

<i>βλέπε</i> ταξινομικό σύστημα		σχετική υγρασία	6.1.27
συστηματική παρουσίαση	4.2.2.6.20	σχετικός όρος	4.2.2.6.06
συστηματικός κατάλογος	4.3.2.2.02	<i>σχετικότητα</i>	
συσχετική σχέση	4.2.2.5.04	<i>βλέπε</i> συνάφεια	4.3.3.2.12
συχνότητα δανεισμού	5.6.10	σχήμα	2.2.2.07
συχνότητα χρήσης τεκμηρίου	5.6.11	σχόλιο	4.2.2.2.02
σφάλμα	6.1.16	σώμα βιβλίου	6.8.02
σφραγίδα (1)	7.1.12	<i>τακτοποίηση</i>	
<i>σφραγίδα (2)</i>		<i>βλέπε</i> διευθέτηση	4.3.1.1.06
<i>βλέπε</i> βουλοκέρι	7.1.11	τάξη	4.2.2.4.03
σφράγιση	4.1.2.21	ταξιθέτηση	4.3.1.3.01
σχέδιο (1)	2.2.1.29	ταξιθέτηση πλάτη με πλάτη	4.3.1.3.09
σχέδιο (2)	2.3.1.05	<i>ταξινομημένη παρουσίαση</i>	
σχέδιο (3)	7.2.3.1.08	<i>βλέπε</i> συστηματική παρουσίαση	4.2.2.6.20
σχέδιο (4)	7.2.3.1.09	ταξινόμηση (1)	4.2.2.3.01
σχέδιο αποθήκευσης	4.3.1.1.03	ταξινόμηση (2)	4.2.2.4.02
<i>σχέδιο αρχειοθέτησης</i>		<i>ταξινόμηση βιβλιοθηκών</i>	
<i>βλέπε</i> σχέδιο αποθήκευσης	4.3.1.1.03	<i>βλέπε</i> βιβλιογραφική ταξινόμηση	4.2.2.3.02
<i>σχέδιο διάσωσης</i>		<i>ταξινόμηση βιβλίων</i>	
<i>βλέπε</i> σχέδιο ελέγχου καταστροφών	6.1.30	<i>βλέπε</i> βιβλιογραφική ταξινόμηση	4.2.2.3.02
σχέδιο ελέγχου καταστροφών	6.1.30	ταξινομικό σύστημα	4.2.2.4.01
σχέση	1.1.1.05	<i>ταξινομικός κατάλογος</i>	
<i>σχέση γένους-ειδους</i>		<i>βλέπε</i> συστηματικός κατάλογος	4.3.2.2.02
<i>βλέπε</i> ειδογονική σχέση	4.2.2.5.02	ταυτότητα χρήστη	5.2.08
σχέση ισοδυναμίας	4.2.2.5.13	ταχυδρομική κάρτα	2.4.17
<i>σχέση όλου-μέρους</i>		τεκμήριο	1.2.02
<i>βλέπε</i> μεριστική σχέση	4.2.2.5.03	τεκμηρίωση	1.2.01
<i>σχέση συσχέτισης</i>		τεκμηριωτής	1.3.08
<i>βλέπε</i> συσχετική σχέση	4.2.2.5.04	τέλα	6.8.09
σχέση φάσης	4.2.2.5.10	τελείωμα	6.3.03

τελικός χρήστης	5.1.06	τράπεζα δεδομένων	1.1.4.10
τεμάχιο (1)	2.1.15	<i>τρέχοντα αρχεία</i>	
<i>τεμάχιο (2)</i>		<i>βλέπε ενεργά αρχεία</i>	3.3.05
<i>βλέπε</i> αρχειακή μονάδα	2.1.13	τρέχων τίτλος	4.2.1.4.12
τεχνητή γήρανση	6.1.23	τρίτο μέρος	7.3.1.04
τεχνητή γλώσσα	1.1.2.03	τροποποίηση δεδομένων	7.3.1.08
τηλεπικοινωνία	1.2.18	<i>τσαλάκωμα</i>	
τιμή pH	6.2.29	<i>βλέπε</i> κυματισμός	6.6.08
<i>τιράζ</i>		<i>τσέπη</i>	
<i>βλέπε</i> τράβηγμα	2.3.2.02	<i>βλέπε</i> στέλεχος	6.8.06
τίτλος	4.2.1.4.01	<i>τσιγαρόχαρτο</i>	
τίτλος βιομηχανικής ιδιοκτησίας	7.2.3.1.02	<i>βλέπε</i> λεπτό χαρτί	6.5.39
τίτλος διπλώματος ευρεσιτεχνίας	7.2.3.3.05	τυπική σχέση	4.2.2.5.06
τίτλος κλειδί	4.2.1.4.07	τυπογραφικό	6.8.03
τμηματική αίτηση	7.2.3.3.03	τυπογραφικό δοκίμιο	2.3.2.03
τόμος	2.4.01	τυπογραφικό φύλλο	6.8.04
<i>τονική οξυγραφία (1)</i>		τύπωμα	2.3.2.01
<i>βλέπε</i> ανάγλυφο τύπωμα (2)	2.3.2.16	τύπωμα ακίδων	2.3.2.09
<i>τονική οξυγραφία (2)</i>		τύπωμα ασφαλείας	2.3.2.12
<i>βλέπε</i> ακουατίνα	2.3.2.28	τύπωμα με αλβουμίνη	2.3.3.05
<i>τονικό οξυγράφημα (1)</i>		τύπωμα με καρμπόν	2.3.3.03
<i>βλέπε</i> ανάγλυφο τύπωμα (2)	2.3.2.16	τύπωμα με κολλόδιο	2.3.3.04
<i>τονικό οξυγράφημα (2)</i>		τύπωμα με λέιζερ	2.3.2.11
<i>βλέπε</i> ακουατίνα	2.3.2.28	τύπωμα σε γυαλί	2.3.3.06
τοπικά αρχεία	3.3.03	τύπωμα ψεκασμού	2.3.2.10
τοπικός αριθμός αιτήματος	5.4.08	<i>υαλοτυπία</i>	
τοπογραφικό ευρετήριο	4.2.2.2.09	<i>βλέπε</i> τύπωμα σε γυαλί	2.3.3.06
τοπογραφικός κατάλογος	4.3.1.3.04	ύγρανση (1)	6.7.17
τράβηγμα	2.3.2.02	ύγρανση (2)	6.7.18

## ΕΛΟΤ 1381

<i>υγρασία</i>			
<i>βλέπε</i> απόλυτη υγρασία	6.1.26	<i>υπηρεσία πληροφοριών</i>	
υγραανθεκτικότητα	6.2.24	<i>βλέπε</i> υπηρεσία πληροφόρησης (1)	5.5.02
υγρόμετρο	6.1.28	<i>υπηρεσία προβολής</i>	
υδατική αποξίνιση	6.7.10	<i>βλέπε</i> υπηρεσία υποστήριξης	5.5.04
υδατογραφία (1)	2.3.1.09	<i>υπηρεσία προέλευσης</i>	
υδατογραφία (2)	2.3.1.10	<i>βλέπε</i> υπηρεσία παραγωγής	3.3.10
υδρόγειος σφαίρα	2.2.1.30	<i>υπηρεσία προώθησης</i>	
<i>υλικό αναφοράς</i>		<i>βλέπε</i> υπηρεσία υποστήριξης	5.5.04
<i>βλέπε</i> πληροφοριακό υλικό	2.2.1.15	υπηρεσία τρέχουσας ενημέρωσης	5.5.08
υπαίθριο μουσείο	3.4.10	υπηρεσία υποστήριξης	5.5.04
<i>υπενθύμιση ληξιπρόθεσμου δανεισμού</i>		υποβάθμιση	7.3.3.1.07
<i>βλέπε</i> ειδοποίηση καθυστέρησης	5.4.11	υπόδειγμα χρησιμότητας	7.2.3.1.03
υπερκείμενο	4.3.1.1.19	υποκαπνισμός	6.7.16
<i>υπερτασόμενος όρος</i>		υποκατηγορία	4.2.2.4.05
<i>βλέπε</i> πλατύτερος όρος	4.2.2.6.02	υποκείμενο δεδομένων	7.3.1.01
υπερφία	2.3.3.16	υπόμνημα	2.2.1.13
υπερχείλιση	6.6.15	<i>υπομνηματισμός</i>	
υπεύθυνος γραμματείας	1.3.16	<i>βλέπε</i> δελτίο συντήρησης	6.1.10
υπηρεσία	5.5.01	υποομάδα	4.3.1.1.15
<i>υπηρεσία αρχείου</i>		υποσειρά	4.3.1.1.17
<i>βλέπε</i> αρχείο (4)	3.1.02	<i>υποτασόμενος όρος</i>	
υπηρεσία αρχείων τμήματος	3.3.11	<i>βλέπε</i> ειδικότερος όρος	4.2.2.6.03
υπηρεσία διάθεσης τεκμηρίων	5.5.12	Υπότιπλος	4.2.1.4.03
<i>υπηρεσία εξυπηρέτησης</i>		Υποφασέτα	4.2.2.4.12
<i>βλέπε</i> υπηρεσία πληροφόρησης (2)	5.5.06	υποχρέωση γνωστοποίησης	7.3.1.07
υπηρεσία παραγωγής	3.3.10	υστεροσυνδυασμένο ευρετήριο	4.3.2.2.07
υπηρεσία παραπομπής	5.5.07	<i>φάκελος (1)</i>	
υπηρεσία πληροφόρησης (1)	5.5.02	<i>βλέπε</i> αρχείο (1)	2.2.1.07
υπηρεσία πληροφόρησης (2)	5.5.06		

φάκελος (2)	2.3.4.10	φύλλο προστασίας	6.5.36
βλέπε αρχείο (2)		<i>φυλλομέτρημα</i>	
φασέτα	4.2.2.4.11	βλέπε διαφύλλιση	4.3.3.2.21
φασετικό ταξινομικό σύστημα	4.2.2.4.23	φυσική γλώσσα	1.1.2.02
φατνωτή ταξιθέτηση	4.3.1.3.10	φυσική περιγραφή	4.2.1.5.11
φευγάτο	6.6.24	φωτοαντίγραφο	2.3.3.11
φθορά	6.1.14	φωτογραφία	2.3.3.01
φθορά και σκίσιμο	6.6.01	φωτογραφική ταινία	2.3.3.09
φιλμ		φωτοϋποβάθμιση	6.6.32
βλέπε κινηματογραφική ταινία	2.3.3.10	χαλάρωση	6.7.21
φιλοξενία σημειογραφίας	4.2.2.4.20	χαλκογραφία	2.3.2.20
φιλτραρισμένο τύπωμα	2.3.2.07	χαλκομανία	2.3.1.07
φινίρισμα		χαλυβογραφία	2.3.2.21
βλέπε τελείωμα	6.3.03	χαρακτήρας	1.1.2.09
φλύκταινα		χαρακτηρίζον τμήμα	7.2.3.4.06
βλέπε φουσκάλα	6.6.05	χαρακτική με καλέμι	2.3.2.23
φοδράρισμα	6.8.08	<i>χαρακτική σε λινόλεουμ</i>	
φορέας (1)	6.1.06	βλέπε λινογραφία	2.3.2.18
φορέας (2)	6.1.07	χαρακτική σε μέταλλο	2.3.2.15
φορέας δεδομένων		χαρακτικό (1)	2.3.2.19
βλέπε μέσο δεδομένων	1.1.4.02	χαρακτικό (2)	2.3.2.22
φορέας του συγγραφέα	4.2.1.5.05	χάρτης	2.2.1.28
φόρμα	2.1.08	χαρτί	6.5.01
φουσκάλα	6.6.05	χαρτί από μοριοποιημένο ξύλο	6.5.04
φραγή δεδομένων	7.3.3.2.03	χαρτί ασφαλείας	6.5.17
φυλλάδιο	2.4.03	χαρτί επιδιορθώσεων	6.5.40
φυλλαρίθμηση	4.2.1.5.12	χαρτί καλλιτεχνίας (1)	6.5.12
φύλλο	2.4.21	χαρτί καλλιτεχνίας (2)	6.5.13
φύλλο μουσικής	2.4.18		

## ΕΛΟΤ 1381

<i>χαρτί σατινέ</i>		χρώμα (1)	6.2.30
<i>βλέπε</i> στιλβωμένο χαρτί	6.5.19	χρώμα (2)	6.5.24
χαρτί σχεδιασμού	6.5.16	χρωστική	6.5.23
<i>χαρτί χαρτών</i>		<i>χτύπημα</i>	
<i>βλέπε</i> χαρτί σχεδιασμού	6.5.16	<i>βλέπε</i> αποτέλεσμα	4.3.3.2.05
χαρτί χωρίς κόλλα	6.5.20	ψαρόκολλα	6.5.28
<i>χαρτί χωρίς λιγνίνη</i>		ψαροκόλλημα	6.10.11
<i>βλέπε</i> χαρτί χωρίς ξύλο	6.5.05	ψευδοτίπλος	4.2.1.4.11
χαρτί χωρίς ξύλο	6.5.05	ψευδώνυμο	4.2.1.5.04
χαρτόνι (1)	6.5.02	ωράριο λειτουργίας	5.2.02
χαρτόνι (2)	6.8.15	<i>ωράριο πρόσβασης</i>	
χαρτόσημο	7.1.14	<i>βλέπε</i> ώρες πρόσβασης, πλ.	5.2.01
χειρισμός	6.1.24	<i>ώρες λειτουργίας, πλ.</i>	
χειριστής δεδομένων	7.3.1.03	<i>βλέπε</i> ωράριο λειτουργίας	5.2.02
χειρόγραφο (1)	2.3.1.01	ώρες πρόσβασης, πλ.	5.2.01
χειρόγραφο (2)	2.3.1.03		
χημική φθορά	6.1.19		
χημικός καθαρισμός	6.7.07		
χρειώδη, πλ.	4.1.2.12		
χρέωση	5.2.05		
<i>χρηματοοικονομική αξία</i>			
<i>βλέπε</i> δημοσιονομική αξία	4.1.1.14		
χρήση	6.1.25		
χρήση πληροφοριών	5.1.01		
χρήση συλλογής	5.6.05		
χρήστης δεδομένων	7.3.1.05		
χρήστης πληροφοριών	5.1.05		
χρόνος διάθεσης τεκμηρίου	5.2.04		
<i>χρόνος διατήρησης</i>			
<i>βλέπε</i> περίοδος διατήρησης	4.1.1.23		

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α (Πληροφοριακό)

### Ελληνο-αγγλο-γαλλικό γλωσσάριο όρων

#### Ελληνικός όρος

CD-ROM  
άδεια επεξεργασίας  
άδεια μετάφρασης  
άδεια χρήσης  
αδιαβροχότητα  
αδιαφάνεια  
αίθουσα τέχνης  
αίτημα (1)  
αίτημα (2)  
αίτημα ανανέωσης δανεισμού  
αίτημα εντοπισμού τεκμηρίου  
αίτηση για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας  
ακαμψία  
ακεραιότητα δεδομένων  
ακουατίνα  
ακρίβεια  
αλκαλικό απόθεμα  
αλυσίδα  
αλυσιδωτό ευρετήριο  
αλφαβητική παρουσίαση  
αλφαβητικός συστηματικός κατάλογος  
αλωπεκίαση  
άμεση αποθήκευση  
αμυλόκολλα  
ανάγλυφο τύπωμα (1)  
ανάγλυφο τύπωμα (2)  
αναγνώριση χρήστη δικτύου  
αναγνωστήριο  
αναγραφή  
αναγραφή καταλόγου  
αναδιαβάθμιση  
αναδόμηση πληροφοριών  
ανάδραση χρήστη  
αναδρομική σημειογραφία  
αναζήτηση ελεύθερου κειμένου  
αναζήτηση και ανάκτηση  
αναζήτηση καινοτομίας  
αναζήτηση κατά δεσμίδες  
αναζήτηση με κατάλογο επιλογών

#### Αγγλικός ισοδύναμος όρος<sup>1</sup>

CD-ROM  
processing permit  
translation licence  
licence  
water resistance  
opacity  
gallery  
request (1)  
request (2)  
loan-renewal request  
document-location request  
patent application  
rigidity  
data integrity  
aquatint  
precision  
alkali reserve  
chain  
chain index  
alphabetical display  
alphabetico-classified catalogue  
foxing  
direct storage  
paste  
relief print  
relief half-tone print  
network user identification  
reading room  
entry  
catalogue entry  
regrading  
information repackaging  
user feedback  
retroactive notation  
free-text search  
search and retrieval  
novelty search  
differed search  
menu-based search

#### Γαλλικός ισοδύναμος όρος<sup>2</sup>

CD-ROM  
permis de traitement  
licence de traduction  
licence  
résistance à l'eau  
opacité  
galerie  
demande  
demande de l'utilisateur  
demande de renouvellement de prêt  
demande de localisation des documents  
demande de brevet  
rigidité  
intégrité des données  
aquatinte  
précision  
réserve alcaline  
chaîne (2)  
index en chaîne  
représentation alphabétique  
catalogue alphabéticosystématique  
piqûre  
mise en mémoire directe  
colle de pâte  
impression en relief  
impression en relief en demiteinte  
identification de l'utilisateur du réseau  
salle de lecture  
notice (2)  
notice catalographique  
reclassification  
consolidation d'information  
information en retour de l'utilisateur  
notation rétroactive  
recherche en langage naturel  
recherche automatique  
recherche de nouveautés  
recherche différée  
recherche préétablie

<sup>1</sup> Στα αγγλικά δίνονται μόνο οι αντιστοιχίες των κύριων όρων που συνάγονται από την αγγλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 5127:2001

<sup>2</sup> Στα γαλλικά δίνονται μόνο οι αντιστοιχίες των κύριων όρων που συνάγονται από τη γαλλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 5127:2001

αναζήτηση με τελεστές Boole	Boolean search	recherche Booléenne
αναζήτηση προ-παραγγελίας	pre-order search	contrôle de duplication
ανακατασκευασμένο χαρτί	reclaimed paper	papier récupéré
ανάκληση	recall	rappel
ανάκτηση	retrieval	recherche documentaire
ανάκτηση αναφορών	reference retrieval	recherche de référence
ανάκτηση πληροφοριών	information retrieval	recherche de l'information
ανάκτηση τεκμηρίων	document retrieval	recherche de documents
ανακυκλωμένο χαρτί	recycled paper	papier recyclé
ανάλυση περιεχομένου	content analysis	analyse du contenu
αναλυτική σχέση	analytic relation	relation analytique
ανανέωση δανεισμού	renewal of loan	renouvellement du prêt
αναπαλλοτρίωτο	inalienability	inaliénabilité
αναπαραγωγή (1)	reprography	réprographie
αναπαραγωγή (2)	reproduction	reproduction
ανάπτυξη συλλογής	collection development	developpement des collections
αναστρεψιμότητα	reversibility	réversibilité
ανάτυπο	offprint	tirage à part
αναφορά	reference	renvoi
ανενεργά αρχεία	noncurrent records	archives non courantes
ανεξάρτητη αξίωση	independent claim	revendication indépendante
ανθεκτικό χαρτί	durable paper	papier durable
ανθεκτικότητα	durability	durabilité
ανθεκτικότητα σε σκίσιμο	tear resistance	résistance à la déchirure
ανθολογία	anthology	anthologie
ανοικτή πρόσβαση	open access	libre accès aux rayons
ανταλλαγή	exchange	échange
αντίγραφο (1)	copy (1)	original
αντίγραφο (2)	copy (2)	copie (1)
αντίγραφο (3)	copy (3)	copie (2)
αντικείμενο	object	object
αντιπαραβολή	collating	collationnement
αντοχή πρόσφυσης	bond strength	résistance d'adhésion
αντοχή σε δίπλωση	folding endurance	résistance à la pliure
αντοχή σε εφελκυσμό	tensile strength	résistance à la traction
αντοχή σε κάμψη	flexural strength	résistance au pliage (1)
αντοχή σε ρηγμάτωση	bursting strength	résistance à l'éclatement
αντοχή χρωματισμού	colour fastness	stabilité des couleurs
αώνυμο τεκμήριο	anonymous document	document anonyme
αωνυμοποιημένα δεδομένα, πλ	anonymized data	données anonymisées
αξιολόγηση	evaluation	évaluation
αξιολόγηση αναζήτησης	search evaluation	évaluation de la recherche
αξίωση	claim	revendication
απαγωγική μέθοδος	gestalt method	méthode synthétique
απαράγραπτο	imprescriptibility	imprescriptibilité
απαριθμητικό ταξινομικό σύστημα	enumerative classification system	système de classification énumérative
απαρχή	incipit	incipit
απεντόμωση	disinfestation	désinsectisation
απογραφικός κατάλογος	inventory	inventaire
αποδεικτική αξία	evidential value	valeur évidentielle
αποδείξεις δανεισμού	charge out (2)	enregistrement des sorties des documents
αποθήκευση (1)	storage (1)	mise en mémoire



αποθήκευση (2)	storage (2)	magasinage
αποθήκευση πλήρους κειμένου	full-text storage	mise en mémoire en texte intégral
αποικοδόμηση	deterioration	détérioration
αποκάλυψη	disclosure	cession (2)
αποκατάσταση	restoration	restauration
αποκλειστικά δικαιώματα	exclusive rights, pl	droit exclusif
αποκόλληση	delamination (1)	délamination (1)
αποκοπή	truncation	troncature
αποκτήματα	holdings	fonds (1)
απολύμανση	disinfection	désinfection
απόλυτη υγρασία	absolute humidity	humidité
απομάκρυνση	disposal	élimination (1)
απομακρυσθέντα αρχεία	removed archives	archives déplacées
απομακρυσμένη αποθήκευση	remote storage	stockage délocalisé
απομακρυσμένη χρήση	remote use	utilisation à distance
απομίμηση χαρτιού καλλιτεχνίας	imitation art paper	papier simili-couché
αποξένωση	alienation	aliénation
απόξεση	abrasion	frottement
αποξίνιση	deacidification	désacidification
αποπλαστικοποίηση	delamination (2)	délamination (2)
απορριπτέα	fallout	déchet
απόσπασμα	extract	extrait
αποσυναρμολόγηση	pulling	démontage
απόσυρση	withdrawal	sortie définitive
αποταξινόμηση	declassification	déclassification (2)
αποτέλεσμα	hit	réponse pertinente
αποτίμηση	appraisal	tri
αποτύπωμα	rubbing	frottis
αποτυχία	failure	défaillance
αποχαρακτηρισμός	de-accessioning	élimination (2)
αποχρωματισμός	discolouration	décoloration (1)
απώλεια	loss	perte
άρθρο	article	article
αριθμός εισαγωγής	accession number	numéro d'entrée
αριθμός παραγγελίας	acquisition number	numéro d'acquisition
αρχεία ανοικτής πρόσβασης	open access records	enregistrement d'accès libre
αρχεία κλειστής πρόσβασης	closed access records	enregistrement d'accès fermé
αρχεία περιορισμένης πρόσβασης	restricted access records	enregistrement d'accès restreint
αρχειακή μονάδα	archival unit	unité archivistique
αρχειακή ομάδα	archive group	fonds (2)
αρχείο (1)	file (1)	dossier (1)
αρχείο (2)	file (2)	fichier
αρχείο (3)	archives (1), pl	archives (1)
αρχείο (4)	archives (2), pl	archives (2)
αρχείο καθιερωμένων όρων	authority file	fichier d'autorité
αρχειοθέτηση	filing	arrangement (2)
αρχειοθήκη σχεδίων	plan cabinet	meubles à plan
αρχειονομία	archival science	archivistique
αρχειονόμος	archivist	archiviste
αρχή της αναστροφής	principle of inversion	principe d'inversion
αρχή της διαίρεσης	principle of division	principe de division(en classes)
αρχή της προέλευσης	principle of provenance	principe de provenance

αρχή της συνάφειας	principle of pertinence	principe de pertinence
αρχή του σεβασμού της αρχικής διευθέτησης	principle of respect for original order	principe du respect d'ordre original
αρχής της εξειδίκευσης	principle of specificity	principe de spécification
ασταθή χρώματα	fugitive colours	couleurs fugitives
ασφάλεια δεδομένων	data security	sécurité des données
άτλαντας	atlas	atlas
ατομικό αναγνωστήριο	bay	alvéole
αυθεντικοποίηση	authentication	authentification
αυτόματη ευρετηρίαση	automatic indexing	indexation automatique
αφύγρανση	dehumidification	déshumidification
άχρηστο χαρτί	broke	cassés de fabrication
βάθος συλλογής	collection depth	intégralité des collections
βαθυτυπία	intaglio print	impression intaglio
βάση δεδομένων	database	base de données
βάση δεδομένων πλήρους κειμένου	full text database	base de données de texte intégral
βάση σημειογραφίας	base	base de notation
βασική συλλογή	basic collection	collection de base
βελονογραφία	dry point	pointe sèche
βελτίωση εικόνας	image enhancement	amélioration de l'image
βερνίκωμα	solvent lamination	lamination par solvant
βιβλίο	book (1)	livre
βιβλίο εισαγωγής	accession register	registre d'entrées
βιβλιογραφία (1)	bibliography (1)	bibliographie (1)
βιβλιογραφία (2)	bibliography (2)	bibliographie (2)
βιβλιογραφική αναγραφή	bibliographic entry	notice signalétique
βιβλιογραφική βάση δεδομένων	bibliographic database	base de données bibliographiques
βιβλιογραφική ζεύξη	bibliographing coupling	couplage bibliographique
βιβλιογραφική μονάδα	bibliographic unit	unité bibliographique
βιβλιογραφική περιγραφή	bibliographic description	notice bibliographique
βιβλιογραφική ταξινόμηση	bibliographic classification	classification bibliographique
βιβλιογραφικό στοιχείο	bibliographic element	élément bibliographique
βιβλιογραφικό σύστημα ανάκτησης	bibliographic retrieval system	système de recherche bibliographique
βιβλιοδεσία	binding (2)	reliure (2)
βιβλιοδεσία ενός τετάρτου	quarter binding	demi-reliure (2)
βιβλιοδεσία με πανί	cloth binding	reliure pleine toile
βιβλιοδεσία με πανωβελονιά	oversewing	surjet
βιβλιοδεσία με σπιράλ	spiral binding	reliure spirale
βιβλιοδεσία με χτένα	comb binding	reliure en peigne
βιβλιοδεσία τριών τετάρτων	three-quarter binding	demi-reliure (1)
βιβλιοδετικό χαρτόνι	binder's board	carton de relieur
βιβλιοθήκη (1)	library (1)	bibliothèque (1)
βιβλιοθήκη (2)	library (2)	bibliothèque (2)
βιβλιοθήκη παρακαταθήκης	deposit library	bibliothèque de dépôt
βιβλιοθήκη πνευματικής ιδιοκτησίας	copyright library	bibliothèque de droits d'auteur
βιβλιοθήκη σπάνιων βιβλίων	rare book library	bibliothèque de raretés
βιβλιοθήκη τέχνης	art library	bibliothèque d'art
βιβλιοθηκονομία (1)	library science	bibliothéconomie (1)
βιβλιοθηκονομία (2)	librarianship	bibliothéconomie (2)
βιβλιοθηκονόμος	librarian	bibliothécaire
βιβλιολογία	bibliology	bibliologie
βιβλιομετρία	bibliometrics	bibliométrie
βιβλιόσημο	bookplate	ex-libris

βιβλιοσκώληκας	bookworm	larve de bibliothèque
βιβλιόψειρα	book louse	pou de livre
βιντεοταινία	videotape	bande vidéo
βιοαποικοδόμηση	biodeterioration	biodétérioration
βιογραφική σημείωση	biographical note	note biographique
βιολογικός καθαρισμός	biological cleaning	nettoyage biologique
βιομηχανική ιδιοκτησία	industrial property	propriété industrielle
βιομηχανικό μουσείο	industrial museum	musée d'industrie
βοηθητικός πίνακας	auxiliary table	table auxiliaire
βούλα	bull (2)	bulle (2)
βουλοκέρι	seal (1)	sceau
γενική βιβλιοθήκη	general library	bibliothèque générale
γενικό μουσείο	general museum	musée général
γενικότητα	generality	généralité
γένος	genus	genre
γήρανση	aging	vieillessement
γιαπωνέζικο χαρτί	Japan tissue	papier Japon
γλώσσα	language	langue
γλώσσα αναζήτησης	search language	langage de recherche
γλώσσα ευρετηρίασης	indexing language	langage d'indexation
γλώσσα σήμανσης	markup language	langage d'annotation typographique
Γλώσσα υπερκειμενικής σήμανσης	hypertext markup language	langage de balisage hypertexte
γλωσσάριο	glossary	glossaire
γνώση	knowledge	connaissance
γραμματοεξέταση	registry	bureau d'ordre
γραμμοκωδικός	bar code	code barre
γραφείο δανεισμού	circulation desk	bureau de prêt
γραφείο διάθεσης τεκμηρίων	clearing-house	centre d'information (1)
γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας	patent office	office de brevets
γραφείο εξυπηρέτησης	help desk	bureau de l'aide
γραφική παρουσίαση θησαυρού	thesaurus diagram	représentation graphique
δαγγεροτυπία	daguerreotype	daguerreotype
δακτυλογραφημένο τεκμήριο	typescript	exemplaire dactylographié
δανεισμοί τεκμηρίων	circulation	circulation
δανεισμός	loan	prêt
δανεισμός εντός αναγνωστηρίου	reading-room lending	prêts salle de lecture
δανειστική συλλογή	loan collection	collection de prêt
δεδομένα, πλ	data, pl	données
δειγματοληψία	sampling	échantillonnage
δείκτης αξίας του όρου	term discrimination value	indice de précision
δείκτης επίδοσης	performance indicator	indicateur d'efficacité (2)
δελτίο συντήρησης	conservation record	document de conservation
δεσμευμένη συλλογή	reserve collection (1)	collection réservée (1)
δευτερογενές τεκμήριο	secondary document	document secondaire
δευτερογενής αξία	secondary value	valeur secondaire
δήλωση έκδοσης	statement of edition	mention d'édition
δήλωση σειράς	series statement	mention de collection
δήλωση συγγραφέα	author statement	mention d'auteur
δήλωση υπευθυνότητας	statement of responsibility	mention de responsabilité
δημιουργία κενών	honeycombing	rangement discontinu
δημόσια αρχεία (1)	public records (1)	archives publiques (1)
δημόσια αρχεία (2)	public records (2)	archives publiques (2)

δημόσια βιβλιοθήκη	public library	bibliothèque populaire
δημόσια κυριότητα	public domain	domaine public
δημοσίευμα	publication	publication
δημοσιογραφικό χαρτί	newsprint	papier journal
δημοσιονομική αξία	fiscal value	valeur fiscale
Δημόσιος κατάλογος ανοικτής πρόσβασης	online public access catalogue	catalogue interrogeable en ligne
διαβαθμισμένα δεδομένα, πλ	classified data	données classifiées
διαβαθμισμένη συλλογή	classified collection	collection classifiée
διάγραμμα	chart	graphique
διαδανεισμός	interlending	prêt entre institutions
διαδίκτυο	internet	internet
διαδραστική αναζήτηση	interactive search	recherche interactive
διαζευκτική ταξινόμηση	disjunct classification	classification par mots clés
διαθεσιμότητα	availability	disponibilité
διαθεσιμότητα δανεισμού	loan availability	disponibilité des prêts
διάλυμα	solution	solution
διαλύτης	solvent	solvant
διανοητικό έργο	intellectual work	oeuvre de l'esprit
διαπερατότητα	permeability	perméance
διάρκεια ζωής (1)	shelf life (1)	durée de vie (1)
διάρκεια ζωής (2)	shelf life (3)	durée de vie (3)
διάρκεια παραμονής στο ράφι	shelf life (2)	durée de vie (2)
διασκευή	arrangement (1)	arrangement (1)
διασύνδεση δεδομένων	data linkage	interconnexion des données
διάταξη	order	ordre
διάταξη φασετών	citation order	ordre d'énumération
διατήρηση	preservation	conservation (1)
διαφάνεια (1)	transparency	transparent
διαφάνεια (2)	transparence	transparence
διαφασετική σχέση	interfacet relation	relation interfacette
διαφημιστικό	blurb	publicité (apparaissant sur la couverture)
διαφημιστικό φυλλάδιο	brochure	dépliant
διαφύλλιση	browsing	recherche superficielle
διαχείριση πληροφοριών	information management	gestion de l'information
διαχείριση συλλογής	collection management	gestion des collections
διαχειριστής εγγράφων	records manager	gestionnaire du dépôt des actes
διαχειριστής πληροφοριών	information manager	gérant d'information
διαχωρισμός χαρτιού	paper splitting	dédoublage
Διεθνές πρότυπο αρχειακής περιγραφής	international standard for archival description	description archivistique internationale normalisée
Διεθνές πρότυπο βιβλιογραφικής περιγραφής	international standard bibliographic description	description bibliographique internationale normalisée
Διεθνής πρότυπος αριθμός βιβλίου	international standard book number	numéro international normalisé du livre
Διεθνής πρότυπος αριθμός εγγραφής	international standard recording code	code international normalisé des enregistrements
Διεθνής πρότυπος αριθμός κινηματογραφικής ταινίας	international standard film number	numéro international normalisé du film
Διεθνής πρότυπος αριθμός μουσικής	international standard music number	numéro international normalisé de la musique
Διεθνής πρότυπος αριθμός περιοδικού δημοσιεύματος	international standard serial number	numéro international normalisé des publications en série
Διεθνής πρότυπος αριθμός τεχνικής έκθεσης	international standard technical report number	numéro international normalisé des rapports

διεξοδική εξέταση	screening	examen
διευθέτηση	arrangement (2)	classement
διευκρινιστική σημείωση	scope note	note d'application
δίκαιη χρήση	fair dealing	usage loyal
δικαίωμα αναγνώρισης επωνυμίας	right to be identified	droit de respect du nom
δικαίωμα αναπαραγωγής	right of reproduction	droit de reproduction
δικαίωμα δημόσιας παράστασης	right of public performance	droit de représentation publique
δικαίωμα δημοσιοποίησης	right of disclosure	droit de divulgation
δικαίωμα διαγραφής δεδομένων	right to deletion of data	droit de détraction des données
δικαίωμα διασκευής	right of adaption	droit d'adaptation
δικαίωμα διόρθωσης ή απόσυρσης	right of correction or withdrawal	droit de repentir ou de retrait
δικαίωμα εκμετάλλευσης	right to royalties	droit aux redevances
δικαίωμα ένστασης σε πράξη προσβολής	right to object to derogatory treatment	droit au respect de l'oeuvre
δικαίωμα επιθεώρησης	right of inspection	droit d'inspection
δικαίωμα μεταθανάτιας έκδοσης	right of posthumous publication	droit de publication posthume
δικαίωμα μετάφρασης	right of translation	droit de traduction
δικαίωμα μήνυσης	right of complaint	droit de contestation
δικαίωμα παράλληλης καταχώρισης	right of parallel recording	droit d'enregistrement parallèle
δικαίωμα πρόσβασης στις πληροφορίες	access to information	droit d'accès (2)
δικαίωμα στη διόρθωση	right to correction	droit de rectification
δικαίωμα στη φραγή δεδομένων	right to data blocking	droit de blocage des données
δικαίωμα στην επιθεώρηση	right to inspect	droit d'inspecter
δικαίωμα στην πληροφόρηση	right to be informed	droit à l'information
δικαίωμα του γνωρίζειν	right to know	droit d'accès (1)
δίκτυο υπηρεσιών πληροφόρησης	information service network	réseau de services d'information
διοικητική αξία	administrative value	utilité administrative
διοικητική ιστορία	administrative history	historique d'un fonds
δίπλο αντίτυπο	duplicate	double
δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	patent	brevet d'invention
δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για βελτίωση	improvement patent	brevet d'amélioration
δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για προσθήκη	patent of addition	brevet d'addition
δίπλωμένη γωνία	dog-eared	écorné
δισκέτα	diskette	disquette
δίσκος	disc	disque
δίσκος γραμμοφώνου	gramophone record	disque phonographique
δυνατότητα ευθραυστότητας	embrittlement	écaillement
δυνατότητα πατενταρίσματος	patentability	brevetabilité
δωρεά	donation	don
εγγεγραμμένος χρήστης	register user	utilisateur enregistré
εγγενής αξία	intrinsic value	valeur intrinsèque
εγγραφή καθιερωμένων επικεφαλίδων	authority record	notice d'autorité
έγγραφο	record (1)	notice (1)
έγκριση πρόσβασης	clearance	approbation
εγκυκλοπαίδεια	encyclopedia	encyclopédie
εγχειρίδιο (1)	handbook	manuel
εγχειρίδιο (2)	manual	manuel d'instruction
εθνικά αρχεία	national archives	archives nationales
εθνική βιβλιοθήκη	national library	bibliothèque nationale
εθνική θεματική βιβλιοθήκη	main subject library	bibliothèque de sujet principal
εθνικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	national patent	brevet national
εθνικό μουσείο	national museum	musée national
ειδική βιβλιοθήκη	special library	bibliothèque spéciale
ειδική συλλογή	special collection	collection spéciale

ειδικός βιβλιοθηκονόμος	subject specialist	bibliothécaire spécialiste
ειδικότερος όρος	narrower term	terme spécifique
ειδογονική σχέση	generic relation	relation générique
ειδοποίηση επιστροφής	recall notice	avis de rappel
ειδοποίηση καθυστέρησης	overdue notice	notice de retard
είδος	species	espèce
εικόνα	picture	image
εικόνα οθόνης	screen image	image sur écran
εικονογράφημα	illustration	illustration
εικονογραφικό τεκμήριο	iconic document	document iconique
εισαγωγή	introduction	introduction
έκδοση	edition	édition
εκδότης	publisher	éditeur
έκθεση (1)	report	rapport
έκθεση (2)	exhibition	exposition
έκθεση τεκμηρίου	document exposure	présentation du document
εκκαθάριση	weeding	épure
έκκριση	exudation	respiration
εκλατινισμός	romanization	romanisation
εκπαίδευση χρηστών	user education	formation de l'utilisateur
εκτατό	extensibility	extensibilité
εκτύπωση	printing	impression
εκφραστικότητα	expressiveness	expressivité
έκχυση	bleeding	déteintage
ελαστικότητα	elasticity	élasticité
ελεγχόμενη ευρετηρίαση	assigned indexing	indexation par thésaurus
ελεγχόμενο λεξιλόγιο	controlled vocabulary	vocabulaire contrôlé
έλεγχος καθιερωμένων όρων	authority control	contrôle d'autorité
έλεγχος πρόσβασης	access control	contrôle d'accès
ελεύθερο φύλλο	fly-leaf	garde volante
έμπειρος χρήστης	expert user	utilisateur expert
εμπιστευτικά δεδομένα, πλ	confidential data	données confidentielles
εμπορικό σήμα	trade mark	marque de fabrique ou de commerce
εμποτισμός	impregnation	imprégnation
εμπρόσθια πλευρά	fore edge	gouttière
εναλλακτικός τίτλος	alternative title	titre alternatif
ενδεικτική περίληψη	indicative abstract	résumé indicatif
ένδειξη καταχώρησης εμπορικού σήματος	register trade mark notice	notice d'enregistrement de marque de fabrique ou de commerce
ενδιάμεση αποθήκευση	intermediate storage	stockage intermédiaire
ενδοφασετική σχέση	intrafacet relation	relation entre facettes
ενεργά αρχεία	current records	archives courantes
ενεργό αρχείο	record (2)	dossier (2)
ένζυμο	enzyme	enzyme
ενημερωτικό δελτίο	newsletter	bulletin de liaison
ένθεση	tipping-in	fonds (3)
ένθετο	insert	encart
ενθυλάκωση	encapsulation	encapsulation
Ενιαίο όνομα πόρων	universal resource name	nom universel des ressources
ενίσχυση με μετάξι	silking	doublage avec mousseline de soie
ενίσχυση της ράχης	backing	endossure
έννοια	concept	notion
εντολή	command	commande

έντυπο αντίγραφο	hard copy	copie imprimée
εξαρτημένη αξίωση	dependent claim	revendication dépendante
εξαρτημένη επικεφαλίδα	subheading	sous-vedette
εξασθένηση από χρήση	fatigue failure	détérioration d'usage
εξειδικευμένο μουσείο	specialized museum	musée spécialisé
επαγωγική μέθοδος	analytical method	méthode analytique
επανακολλάρισμα	resizing	réencollage
επανάκτηση κατασχεθέντων επί	replevin	réplevin
επαναξιολόγηση	reappraisal	réévaluation
επανεκδοση διπλώματος ευρεσιτεχνίας	reissue of a patent	réédition d'un brevet
επανεξέταση διπλώματος ευρεσιτεχνίας	re-examination of a patent	réexamen d'un brevet
επαρχιακό μουσείο	provincial museum	musée provincial
επεξεργασία δεδομένων	data processing	traitement de données
επετηρίδα	yearbook	annuaire
επίδοση υπηρεσιών	service performance	indicateur d'efficacité (1)
επικαιρότητα συλλογής	collection currency	état à jour des collections
επικάλυψη	coating	surfaçage
επικεφαλίδα	heading	vedette
επικεφαλίδα μορφής	form heading	vedette de forme
επικεφαλίδα συγγραφέα	author heading	vedette d'auteur
επικοινωνία	communication	communication
επιλεκτική διάχυση πληροφοριών	selective dissemination of information	diffusion sélective d'information
επιμέλεια φύλαξης	custody	surveillance
επιμελητής	editor	éditeur scientifique
επιμελητής εκθέσεων	preparator	préparateur
επιμήκυνση παρουσία υγρασίας	damp stretching	allongement
επίπεδο διευθέτησης	level of arrangement	niveau de classement
επίσημο δελτίο	official bulletin	bulletin officiel
επισκευή	repair	réparation
επιστήμη της πληροφορίας	information science	science de l'information
επιστολή	letter	lettre
επιχρισμένο χαρτί	coated paper	papier couché
εποπτεύουσα αρχή προστασίας δεδομένων	data protection supervisory authority	autorité surveillante de tutelle
εργαλείο έρευνας	finding aid	instrument de recherche
έργο ζωγραφικής	painting	peinture (1)
έρευνα αρχείων	records survey	revue des documents
ερευνητική βιβλιοθήκη	research library	bibliothèque de recherche
ερπισμός	creep (1)	déformation dimensionnelle
ερώτημα	query	interrogation
εστία	focus	foyer
εσωτερική χρήση τεκμηρίων	inhouse use of documents	utilisation des documents sur place
εσωτερικό περιθώριο	gutter	marge intérieure
εσώφυλλο βιβλιοδεσίας	endpaper	page de garde
ευαίσθητα δεδομένα, πλ	sensitive data	données sensibles
ευθραυστότητα	brittleness	friabilité
εύκαμπτη βιβλιοδεσία	flexible binding	reliure souple
ευκαμψία	flexibility	flexibilité
ευρετηρίαση	indexing	indexation
ευρετηρίαση σε βάθος	depth indexing	indexation profonde
ευρετήριο	index	index
ευρετήριο εναρμόνισης	concordance list	liste de concordance
ευρετήριο παραπομπών	citation index	index des citations

ευρετήριο σχετικών όρων	relative index	index d'orientation
Ευρωπαϊκός αριθμός προϊόντων	European article number	numéro électronique international de compatibilité des articles
εφαρμογή μάσκας	masking	masquage
εφεύρεση	invention	invention
εφήμερα, πλ	ephemera, pl	éphémères
εφημερίδα	newspaper	journal (2)
έφορος	curator	conservateur (2)
ζελατίνα	size	apprêt
ηθικό δικαίωμα	moral right	droit moral
ηλεκτρονικό αρχείο	electronic record	données lisibles par machine
ημερολόγιο (1)	journal (1)	journal (1)
ημερολόγιο (2)	calendar (1)	inventaire analytique
ημερολόγιο (3)	calendar (2)	calendrier
ημερομηνία πρόσβασης	access date	date d'accès
ημερομηνία προτεραιότητας	priority date	date de priorité
ημιβιβλιοδεσία	half binding	demi-reliure à coins
ημιδιαφάνεια	translucence	translucidité
ημιενεργά αρχεία	semicurrent records	archives intermédiaires (1)
θεματική επικεφαλίδα	subject heading	vedette-matière
θεματικό ευρετήριο	subject index	index matières
θεματικό πεδίο	subject field	domaine
θεματικό πεδίο εφαρμογής	subject scope	domaine matières
θεματικός κατάλογος	subject catalogue	catalogue-matières
θερμοϋγρογράφος	thermo-hygrograph	thermohygrographe
θεωρία επικοινωνιών	communication theory	théorie de la communication
θήκη	case	emboîtement (1)
θησαυρός	thesaurus	thesaurus
θησαυρός-πηγή	source thesaurus	thesaurus source
θησαυρός-στόχος	target thesaurus	thesaurus cible
θόρυβος	noise	bruit
θυρίδα απόθεσης βιβλίων	book drop	boîte à livres
ιδιωτική βιβλιοθήκη	private library	bibliothèque privée
ιδιωτικό μουσείο	private museum	musée privé
ιεραρχική σχέση	hierarchical relation	relation hiérarchique
ικανοποίηση αιτήματος	request satisfaction	satisfaction des demandes
ικανοποίηση χρήστη	user satisfaction	satisfaction d'utilisateur
ικανότητα διαγραφής	erasability	effaçabilité
ικανότητα κάμψης	creasability	infroissabilité
ινδικό χαρτί	India paper	papier bible
ισοδύναμος όρος	equivalent term	terme équivalent
ιστορικό αναζήτησης	search history	chronologie de la recherche
ίχνευμα	tracing (2)	rappel des vedettes
ιχνογραφία	tracing (1)	calque
καθαρισμός	cleaning	nettoyage (1)
κάθετη αρχειοθέτηση	vertical filing	arrangement vertical
καινοτομία	novelty	nouveauté
κάλυμμα	cover	couverture (2)
κάλυμμα βιβλιοδεσίας	binding (1)	reliure (1)
κάλυψη	coverage	couverture (1)
καμπίνα μελέτης	study cabin	salle de travail
κανονικοποιημένη ακρίβεια	normalized precision	précision normalisée
κανονικοποιημένη ανάκληση	normalized recall	pertinence normalisée



κατά νόμο κατάθεση	legal deposit	dépôt légal
κατάθεση	deposit	dépôt
καταλληλότητα	pertinence	pertinence
καταλογογράφηση	cataloguing	catalogage
καταλογογράφηση κατά τη δημοσίευση	cataloguing in publication	catalogage dans la publication
κατάλογος (1)	directory	répertoire
κατάλογος (2)	catalogue	catalogue
κατάλογος εισερχομένων	accession list	liste des nouvelles entrées
κατάλογος κατά συγγραφέα	author catalogue	catalogue d'auteurs
κατάλογος μεταφοράς	transfer list	bordereau de versement
κατασήμανση	designation	désignation
κατάταξη	rank, verb	ranger, verbe
καταχώριση	accessioning	enregistrement
καταχωρισμένη πληροφορία	recorded information	information enregistrée
κατηγορία (1)	category	catégorie
κατηγοριοποίηση	categorization	catégorisation
κάτοχος δεδομένων	data holder	titulaire de données
κατσάρωμα	curling	ondulation
κείμενο	text	texte
κενό	lacuna	lacune
κεντρική βιβλιοθήκη (1)	central library (1)	bibliothèque centrale (1)
κεντρική βιβλιοθήκη (2)	central library (2)	bibliothèque centrale (2)
κεντρική καταλογογράφηση	centralized cataloguing	catalogage centralisé
κέντρο ενδιάμεσης αρχειοθέτησης	records centre	centre de préarchivage
κέντρο πληροφόρησης	information centre	centre d'information (1)
κέντρο τεκμηρίωσης	documentation centre	centre de documentation
κεφάλαιο	chapter	chapitre
κηλίδα	stain	tache
κηλίδα υγρασίας	damp stain	tache d'humidité
κινηματογραφική ταινία	cinematographic film	film cinématographique
κινητή βιβλιοθήκη	mobile library	bibliothèque mobile
κιτρίνισμα	yellowing	jaunissement
κλειστή ομάδα αρχείων	closed record group	fonds clos
κλειστή ομάδα χρηστών	closed user group	groupe fermé d'utilisateurs
κλειστό αρχείο	closed file	fichier clos
κοινός πίνακας διατηρητέων αρχείων	general records schedule	tableau général de conservation
κοινός τίτλος	common title	titre commun
κολάζ	collage	collage
κολλάρισμα	sizing	encollage
κόλλημα εσωφύλλου στα χαρτόνια του καλύμματος	paste-down	garde
κολλητή βιβλιοδεσία	adhesive binding	reliure sans couture
κολλοτυπία	colloptype print	impression en collogtypie
κολοφώνας	colophon	colophon
κόμικς	cartoon (2)	bande dessinée
κουτί αρχειοθέτησης	archive box	carton (2)
κρακελάρισμα	crazing	craquelure (2)
κρατημένη συλλογή	reserve collection (2)	collection réservée (2)
κυβερνητικά αρχεία	departmental archives	archives ministérielles
κυβερνητική βιβλιοθήκη	administrative library	bibliothèque administrative
κυματισμός	cockling	gondolage
κύρια αναγραφή	main entry	notice principale
κύρια αξίωση	main claim	revendication principale

κύρια τάξη	main class	classe principale
κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	main patent	brevet principal
κύριος πίνακας	main table	table principale
κύριος τίτλος	title proper	titre propre
κώδικας	code (1)	code (1)
κωδικοποίηση	coding	codage
κωδικός	code (2)	code (2)
λεζάντα	caption	légende
λειότητα	smoothness	aspect lisse
λέξη (1)	word (1)	mot (1)
λέξη (2)	word (2)	mot (2)
λέξη-κλειδί	key word	mot clé
λεξικό	dictionary	dictionnaire
λεξικογραφικός κατάλογος	dictionary catalogue	catalogue-dictionnaire
λεξιλόγιο	vocabulary	vocabulaire
λεπτό χαρτί	tissue	papier de chiffon
λεύκανση (1)	bleaching (1)	blanchiment (1)
λεύκανση (2)	bleaching (2)	blanchiment (2)
λεύκανση (3)	bleaching (3)	blanchiment (3)
λευκότητα	whiteness	blancheur
λιθογραφία (1)	lithograph (1)	lithographie (1)
λιθογραφία (2)	lithograph (2)	lithographie
λιμπρέτο	libretto	libretto
λινογραφία	linocut	linogravure
λινοτυπία	pannotype	linotype
λογοκλοπή	plagiary	plagiat
λόγος κάλυψης	coverage ratio	taux de couverture
λούκι	joint	mors
μαγνητική ταινία	magnetic tape	bande magnétique
μαγνητικός δίσκος	magnetic disc	disque magnétique
μαζική συντήρηση	mass conservation	conservation de masse
μακρόβιο χαρτί	permanent paper	papier permanent
μακροθησαυρός	macrothesaurus	macrothésaurus
μελάνη	ink	encre
μελέτη χρηστών	user study	étude des utilisateurs
μεριστική σχέση	partitive relation	relation d'inclusion
μέσο δεδομένων	data medium	support de données
μεταβίβαση	transfer (2)	versement
μεταγραμματισμός	transliteration	translittération
μεταγραφή	transcription	transcription
μεταλλογραφία	metal relief cut	gravure sur métal
μετασχηματισμός δεδομένων	data transformation	transformation (de données)
μετατροπή δεδομένων	data conversion	conversion (de données)
μετάφραση	translation	traduction
μετζοτίνα	mezzotint	mezzotinto
μέτρο επίδοσης	performance measure	mesure d'efficacité
μέτρο ομοιότητας	similarity measure	mesure de similarité
μη απόρρητα δεδομένα, πλ	unrestricted data	données libres
μη όξινο χαρτί	acid-free paper	papier non-acide
μη-ευφλεκτότητα	non-flammability	inflammabilité
μη-καυσιμότητα	non-combustibility	incombustibilité
μήνυμα	message	message

Μη-προτιμώμενος όρος	non-descriptor	non-descripteur
μήτρα	master	matrice
μήτρα όρου/τεκμηρίου	term/document matrix	matrice de document/terme
μητρώο	register	registre
μητρώο αποχαρκτηρισθέντων	de-accession register	registre des livres éliminés
μητρώο αρχείων δεδομένων	register of data files	registre des fichiers de données
μητρώο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας	patent register	registre des brevets
μητρώο τευχών	continuation record	registre des suites
Μη-υδατική αποξίνιση	non-aqueous deacidification	désacidification non aqueuse
μηχανική βιβλιοδεσία	mechanical binding	reliure mécanique
μηχανική φθορά	mechanical damage	dommage mécanique
μηχανικός καθαρισμός	mechanical cleaning	nettoyage mécanique
μικρογραφία (1)	miniature (1)	miniature (1)
μικρογραφία (2)	miniature (2)	miniature (2)
μικροδελτίο	microfiche	microfiche
μικροθησαυρός	microthesaurus	microthésaurus
μικροκάρτα	microcard	microcarte
μικροοργανισμός	micro-organism	microorganisme
μικροταινία	microfilm	microfilm
μικροφόρμα	microform	microforme
μονάδα περιγραφής	unit of description	unité de signalement
μονιμότητα	permanence	permanence
μονόγλωσσος θησαυρός	monolingual thesaurus	thésaurus monolingue
μονογραφία	monograph	monographie
μονοθεματική ταξινόμηση	monothetic classification	classification monothétique
μονοτυπία	monotype	monotype
μόρσο	hinge (1)	charnière
μορφότυπο (1)	format (1)	format
μορφότυπο (2)	format (2)	format réel
μουσείο (1)	museum (1)	musée (1)
μουσείο (2)	museum (2)	musée (2)
μουσείο πανεπιστημίου	university museum	musée d'université
μουσείο πόλης	city museum	musée de ville
μουσείο τέχνης	art museum	musée d'art
μουσειογραφία	museography	muséographie
μουσειολογία	museology	muséologie
μουτζούρωμα	off-setting	hors montage
μύκητας	fungus	champignon
νεκρό αρχείο	dead file	fichier mort
νεύρα του χαρτιού (1)	machine direction	sens du papier
νεύρα του χαρτιού (2)	cross direction	sens d'allongement
νομική αξία	legal value	valeur légale
νόμος πολιτιστικής ιδιοκτησίας	cultural property law	loi de propriété culturelle
ξάκρισμα	cropping	rognage à l'excès
ξεθώριασμα	fading	décoloration (2)
ξηρά σύνδεση	dry mounting	montage à sec
ξυλογραφία (1)	woodcut	gravure sur bois
ξυλογραφία (2)	wood-engraving	gravure sur bois debout
οδηγός (1)	guide (1)	guide
οδηγός (2)	guide (2)	guide (2)
οδηγός χρήστη	user guide	guide de l'utilisateur
οικονομικά δικαιώματα	economic rights, pl	droits patrimoniaux

οικοσελίδα	homepage	page d'accueil
οιωνεί συνωνυμία	quasi-synonymy	quasi-synonymie
ολόγραμμα	hologram	hologramme
ομάδα χρηστών	user group	groupe des usagers
ομαδοποίηση	clustering	groupement
ομογραφία	homography	homographie
ομοιόμορφος τίτλος	uniform title	titre uniforme
ομοιότυπο	facsimile	fac-similé
ομοφωνία	homophony	homophonie
ομωνυμία	homonymy	homonymie
ονομασία	name	nom
ονοματολόγιο	nomenclature	nomenclature
οξειδωση	oxidation	oxydation
όξινη αποικοδόμηση	acid deterioration	détérioration par acides
όξινη μετανάστευση	acid migration	migration d'acide
οξυγραφία	etching	eau-forte
οξυγραφία σε μαλακό υπόστρωμα	soft ground etching	gravure au vernis mou
οπτικοακουστικό τεκμήριο	audio-visual document	document audio-visuel
οπτικός δίσκος	optical disc	disque optique
οριζόντια αρχειοθέτηση	flat filing	arrangement horizontal
ορολογική εργασία	terminology work	travail terminologique
ορολογική φράση	terminological phrase	phrase terminologique
ορολόγιο	terminology	terminologie
όρος	term	terme
όρος ευρετηρίασης	index term	terme d'indexation
όρος κορυφής	top term	terme générique
Παγκόσμιο αναγνωριστικό πόρων	universal resource identifier	identificateur universel des ressources
Παγκόσμιος εντοπιστής πόρων	universal resource locator	localisateur universel des ressources
παγωμένο αρχείο	frozen record	document gelé
παλαίτυπο	incunabulum	incunable
παλαίωση	obsolescence	obsolescence
παπική επιστολή	brief (2)	bref pontifical
παπικό διάταγμα	bull (1)	bulle
παράγοντας τυχαίου επιτυχούς αποτελέσματος	serendipity factor	combinaison aléatoire de sujets
παράγωγη ευρετηρίαση	derived indexing	indexation dérivée
παράλληλος τίτλος	parallel title	titre parallèle
παραμόρφωση	buckling	déformation
παραπομπή	citation	citation
παράρτημα	appendix	appendice
παράρτημα βιβλιοθήκης	branch library	bibliothèque succursale
παρατήρημα	collation	collation
παροράματα, πλ.	errata, pl	errata
παροχές	host	serveur
παρτιτούρα	score	partition
πειρατική εργασία	pirated work	contrefaçon
πέρασμα καλύμματος	casing-in	emboîtement (2)
περαστή βιβλιοδεσία	library binding	reliure de bibliothèque
περγαμηνή (1)	parchment	parchemin
περγαμηνή (2)	vellum	vélin
περίγραμμα αιτήματος	request profile	profil de requête
περίγραμμα αναζήτησης	search profile	profil de recherche

περίγραμμα χρήστη	user profile	profil de l'utilisateur
περιγραφέας μορφής	form descriptor	descripteur de forme
περιγραφέας περιεχομένου	content descriptor	descripteur de contenu
περιγραφή (1)	description (1)	description (1)
περιγραφή (2)	description (2)	description (2)
περιγραφή περιεχομένου	content description	description du contenu
περιγραφική αναγραφή	descriptive entry	notice descriptive
περιεκτική συλλογή	comprehensive collection	collection exhaustive
περιθώριο βιβλιοδεσίας	binding edge	tranche de reliure
περίληψη	abstract	résumé (2)
περιοδεύουσα βιβλιοθήκη	travelling library	bibliothèque itinérante
περιοδικό (1)	periodical	périodique
περιοδικό (2)	journal (2)	revue
περιοδικό δημοσίευμα	serial	publication en série
περίοδος δανεισμού	loan period	durée de prêt
περίοδος διατήρησης	retention period	délai de conservation
περιοχή αναγνωστών	reader area	zone des lecteurs
περιοχή εξυπηρέτησης	service area	secteur des services
περιστασιακή σχέση	instance relation	relation d'occurrence
περιστρεφόμενο ευρετήριο	roll (1)	liste (des noms)
περιφερειακά αρχεία	regional archives	archives provinciales
περιφερειακό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	regional patent	brevet régional
περιφερειακό μουσείο	regional museum	musée régional
πιγμέντο	pigment	pigment
πιθανολογική αναζήτηση	probabilistic retrieval	recherche probabiliste
πίνακας	tables, pl	tables
πίνακας διαχείρισης αρχείων	records schedule	tableau de gestion
πίνακας περιεχομένων	table of contents	table des matières
πιστοποιημένο αντίγραφο	certified copy	copie officielle
πιστοποίηση (1)	certification (1)	certification conforme
πιστοποίηση (2)	certification (2)	certification
πιστοποιητικό εφευρέτη	inventor's certificate	certificat d'inventeur
πλαγιοραφή	side stitching	agrafage (1)
πλαστικοποίηση	lamination	lamination
πλαστικοποίηση εν θερμώ	heat-sealing	lamination à chaud
πλαστικότητα	plasticity	plasticité
πλατή	back	dos (1)
πλατύτερος όρος	broader term	terme générique (1)
πλεονασμός	redundancy	redondance
πληθυσμός-στόχος	target population	population cible
πλήρης βιβλιοδεσία	full binding	pleine reliure
πληροφορία (1)	information (1)	information (1)
πληροφορία (2)	information (2)	information (2)
πληροφοριακή αξία	informational value	valeur d'information
πληροφοριακή βιβλιοθήκη	reference library	bibliothèque de référence
πληροφοριακή παιδεία	information literacy	littératie d'information
πληροφοριακή περίληψη	informative abstract	résumé informatif
πληροφοριακή συλλογή	reference collection	collection de référence
πληροφοριακό υλικό	reference work	ouvrage de référence
πληροφοριακός διάλογος	reference interview	entrevue de recherche
πληροφοριομετρία	infometrics	infométrie
πλοήγηση	surfing	navigation

πλύσιμο	washing	nettoyage (2)
πνευματικά δικαιώματα, πλ	copyright	copyright
ποιότητα	quality	qualité
ποιότητα αρχειακού υλικού	archival quality	qualité de conservation
πολιτική συλλογής	collection policy	politique des collections
πολύγλωσσος θησαυρός	multilingual thesaurus	thesaurus multilingue
πολυγραφημένο τύπωμα	stencil print	impression au stencil
πολυθεματική ταξινόμηση	polythetic classification	classification polythétique
πολυσημία	polysemy	polysémie
πορώδες	porosity	porosité
πρακτικά (1)	minutes, pl	procès-verbal
πρακτικά (2)	proceedings, pl	comptes rendus
πρεσάρισμα	nipping	mise en presse
πριόνισμα	notching	encochage
πρόγραμμα προβολής	outreach programme	programme de promotion
προδιαγραφή δίπλωματος ευρεσιτεχνίας	patent specification	spécification de brevet
προέλευση	provenance	provenance
προετοιμασία του σώματος βιβλίου	forwarding	préparation du corps du livre
πρόλογος	preface	préface
προμηθευτής πληροφοριών	information broker	courtier en information
προοίμιο	preamble	préambule
προσθήκες, πλ	accession	entrée
προσθήκη (1)	filler (1)	charge
προσθήκη (2)	filler (2)	mastic
προσληπτικότητα	receptivity	réceptivité
προστασία	protection	protection
προστασία δεδομένων	data protection	protection des données
προσυνδυασμένο ευρετήριο	precoordinate index	index précoordonné
προσχέδιο	draft	projet
προσχέδιο έργου ζωγραφικής	cartoon (1)	cartoon (1)
προσωπικά αρχεία	papers, pl	archives personnelles et familiales
προσωπικά δεδομένα, πλ	personal data	données nominatives
προσωρινό αρχείο	temporary record	éliminable
προσωρινό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	petty patent	brevet provisoire
πρότερη γνωστοποίηση	prior disclosure	antériorité
προτιμώμενος όρος	preferred term	terme préférentiel
Πρότυπη γλώσσα γενικευμένης σήμανσης	standard generalized markup language	langage normalisé de balisage généralisé
πρότυπη διάταξη φασετών	standard citation order	ordre d'énumération normalisé
πρότυπο τεκμήριο	centroid	document virtuel principal
πρόχειρη ευρετηρίαση	shallow indexing	indexation simple
πρωτογενής αξία	primary value	valeur primaire
πρωτοτυπία	originality	originalité
πρωτότυπο τεκμήριο	original document	document original
πρωτότυπος τίτλος	original title	titre original
πυραντίσταση	fire resistance	résistance au feu
ράγισμα	cracking	craquelure (1)
ράφια ανοικτής πρόσβασης	open shelves, pl	rayon à accès libre
ράφια κλειστής πρόσβασης	closed shelves, pl	rayon clos
ράχη	spine	dos (2)
ράψιμο	sewing	brochage (1)
ράψιμο αλυσίδα	kettle stitch	point de chaînette
ρολό	roll (2)	rouleau

ρυθμιστικό διάλυμα	buffer	tampon
σαγματοειδής συρραφή	saddle stitching	agrafage (2)
σειρά (1)	series (1)	collection (1)
σειρά (2)	series (2)	série
σελίδα	page	page
σελίδα τίτλου	title page	page de titre
σελιδαρίθμηση	pagination	pagination
σήμα	signal	signal
σήμα υπηρεσίας	service mark	marque de service
σημασία	meaning	signification
σημασιολογική σχέση	semantic relation	relation sémantique
σημείο	sign	signe
σημείο πρόσβασης	access point	point d'accès
σημειογραφία (1)	notation (1)	notation
σημειογραφία (2)	notation (2)	notation (2)
σημειώσεις	notes, pl	notes
σημείωση	note	note
σημείωση πνευματικών δικαιωμάτων	copyright notice	notice de copyright
σιγή	silence	silence
σιδέρωμα	flattening	remise à plat
σιδηροτυπία	ferrotype	ferrotypie
σταθερότητα διαστάσεων	dimensional stability	stabilité des dimensions
στάθμη τεχνικής	prior art	priorité technique
στάθμιση	weighting	pondération
στάμπα	stamp (1)	estampille
στεγνός καθαρισμός	dry cleaning	nettoyage à sec
στέλεχος	guard	onglet
στερεοτυπία	stereograph	stéréogramme
στερέωση	consolidation	consolidation
στήλη (1)	column (1)	chronique
στήλη (2)	column (2)	colonne
στιλβωμένο χαρτί	calendered paper	papier satiné
στοιχείο	element	élément
στοιχειοσειρά	string	chaîne
στρατηγική αναζήτησης	search strategy	stratégie de recherche
στρογγύλεμα και σφύρισμα	rounding and backing	arrondir
στυπτηρία	alum	alun
συγγενικά δικαιώματα	neighbouring rights, pl	droits voisins
συγγραφέας	author	auteur
συγγραφικά δικαιώματα	author's rights, pl	droits d'auteur
συγκατάθεση	consent	consentement
συγκράτηση σκόνης	dust retention	rétenion de poussière
συζευκτική ταξινόμηση	conjunct classification	classification conjointe
συλλογή (1)	collection (1)	recueil
συλλογή (2)	collection (2)	collection (2)
συλλογή (3)	collection (3)	collection (3)
συλλογή βραχύχρονου δανεισμού	short loan collection	collection de prêt à court terme
συλλογικό δικαίωμα προτεραιότητας	union priority right	priorité unioniste
συλλογικό όργανο ως συγγραφέας	corporate author	collectivité-auteur
συλλογικός τίτλος	collective title	titre collectif
σύμβολο	symbol	symbole
συμβουλευτική υπηρεσία	advisory service	service de conseil

συμπαγής ταξίθευση	compact shelving	rayonnage compact
συμπλήρωμα	supplement	supplément
συμπληρωματική υπηρεσία υποστήριξης	back-up service	service d'information complémentaire
συμπληρωματικό αντίτυπο	added copy	copie supplémentaire
συμπλήρωση	infilling	remplissage
συμπλήρωση με χαρτοπολτό	leafcasting	comblage par repulpage
σύμπυκνος δίσκος	compact disc	disque compact
συνάρτηση ταύτισης	matching function	fonction de concordance
σύνδεση	mounting	montage
σύνδεση ενθυλάκωσης	encapsulation mounting	ensachage
συνεργατική καταλογογράφηση	shared cataloguing	catalogage en coopération
συνθετική σχέση	synthetic relation	relation synthétique
σύνθημα χρήστη	user password	mot de passe de l'utilisateur
σύνολο	set	ensemble
σύνοψη	summary	résumé (3)
συν-παραπομπή	co-citation	co-citation
συντήρηση	conservation	conservation (2)
συντηρητής	conservator	conservateur (1)
σύντμηση	brief (1)	résumé
συνωνυμία	synonymy	synonymie
συρραφή	stitching	brochage (2)
συρρίκνωση	shrinking	rétraction
σύστημα	system	système
σύστημα ανάκτησης	retrieval system	système de recherche
σύστημα επικοινωνίας	communication system	système de la communication
σύστημα πληροφοριών	information system	système d'information
σύστημα πρόσβασης ως προς βιβλιογραφική μονάδα	item entry system	système d'accès par document
σύστημα πρόσβασης ως προς όρο	term entry system	système d'accès par terme
συστηματική παρουσίαση	classified display	représentation classifiée
συστηματικός κατάλογος	classified catalogue	catalogue systématique
συσχετική σχέση	associative relation	relation associative
συχνότητα δανεισμού	lending frequency	fréquence de prêt
συχνότητα χρήσης τεκμηρίου	document consultation frequency	fréquence de consultation de documents
σφάλμα	fault	défaut
σφραγίδα	seal (2)	matrice de sceau
σφράγιση	stamping	estampillage
σχέδιο (1)	plan	plan
σχέδιο (2)	drawing	dessin (1)
σχέδιο (3)	design	dessin
σχέδιο (4)	design document	document d'esquisse
σχέδιο αποθήκευσης	storage plan	plan de stockage
σχέδιο ελέγχου καταστροφών	disaster control plan	plan d'évacuation d'urgence
σχέση	relation	relation
σχέση ισοδυναμίας	equivalence relation	relation d'équivalence
σχέση φάσης	phase relation	relation de phase
σχετική υγρασία	relative humidity	humidité relative
σχετικός όρος	related term	terme associé
σχήμα	figure	figure
σχόλιο	annotation	annotation
σώμα βιβλίου	book block	corps d'ouvrage
τάξη	class	classe
ταξίθευση	shelving	rayonnage



ταξιθέτηση πλάτη με πλάτη	back-to-back shelving	rayonnage dos-à-dos
ταξινόμηση (1)	classification	classification
ταξινόμηση (2)	classifying	utilisation d'un système de classification
ταξινομικό σύστημα	classification system	système de classification
ταυτότητα χρήστη	user identification card	carte d'identification de l'utilisateur
ταχυδρομική κάρτα	postcard	carte postale
τεκμήριο	document	document
τεκμηρίωση	documentation	documentation
τεκμηριωτής	documentalist	documentaliste
τέλα	super	gaze
τελείωμα	finish	peinture
τελικός χρήστης	end user	utilisateur final
τεμάχιο	piece	pièce
τεχνητή γήρανση	accelerated aging	vieillessement accéléré
τεχνητή γλώσσα	artificial language	langage artificiel
τηλεπικοινωνία	telecommunication	télécommunication
τιμή pH	pH value	valeur de pH
τίτλος	title	titre
τίτλος βιομηχανικής ιδιοκτησίας	industrial property title	titre de propriété industrielle
τίτλος διπλώματος ευρεσιτεχνίας	letters patent	titre officiel
τίτλος κλειδί	key title	titre clé
τμηματική αίτηση	divisional application	demande divisionnaire
τόμος	volume	volume
τοπικά αρχεία	local archives	archives municipales
τοπικός αριθμός αιτήματος	local request number	numéro local de demande
τοπογραφικό ευρετήριο	location index	récolement permanent
τοπογραφικός κατάλογος	shelf list	inventaire topographique
τράβηγμα	impression	tirage
τράπεζα δεδομένων	data bank	banque de données
τρέχων τίτλος	running title	titre courant
τρίτο μέρος	third party	tiers
τροποποίηση δεδομένων	modification of data	modification des données
τυπική σχέση	formal relation	relation formelle
τυπογραφικό	section	cahier (1)
τυπογραφικό δοκίμιο	proof	épreuve
τυπογραφικό φύλλο	signature	cahier (2)
τύπωμα	print	estampe
τύπωμα ακίδων	dot matrix print	impression matricielle
τύπωμα ασφαλείας	security print	impression de sécurité
τύπωμα με αλβουμίνη	albumen print	impression à l'enduit d'albumine
τύπωμα με καρμπόν	carbon print	impression sur carbone
τύπωμα με κολλόδιο	collodion print	impression au collodion
τύπωμα με λείζερ	laser print	impression laser
τύπωμα σε γυαλί	vitrotype	vitrotype
τύπωμα ψεκασμού	ink jet print	impression à jet d'encre
ύγρανση (1)	humidification (1)	humidification (1)
ύγρανση (2)	humidification (2)	humidification (2)
υγρανθεκτικότητα	wet strength	résistance au mouillage
υγρόμετρο	hygrometer	hygromètre
υδατική αποξίνιση	aqueous deacidification	désacidification aqueuse
υδατογραφία (1)	watercolour	aquarelle
υδατογραφία (2)	wash drawing	lavis

υδρόγειος σφαίρα	globe	globe
υπαίθριο μουσείο	open air museum	musée en plein air
υπερκείμενο	hypertext	hypertexte
υπερφίσα	ultrafiche	ultrafiche
υπερχείλιση	creep (2)	écoulement de la colle
υπεύθυνος γραμματείας	registrar	préposé au registre
υπηρεσία	service	service
υπηρεσία αρχείων τμήματος	department records office	service d'archives
υπηρεσία διάθεσης τεκμηρίων	document delivery service	service de fourniture de documents
υπηρεσία παραγωγής	office of origin	service producteur
υπηρεσία παραπομπής	referral service	service d'orientation
υπηρεσία πληροφόρησης (1)	information service	service d'information
υπηρεσία πληροφόρησης (2)	reference service	service de référence
υπηρεσία τρέχουσας ενημέρωσης	current awareness service	service signalétique
υπηρεσία υποστήριξης	outreach service	service de promotion
υποβάθμιση	downgrading	déclassification (1)
υπόδειγμα χρησιμότητας	utility model patent	modèle d'utilité
υποκαπνισμός	fumigation	fumigation
υποκατηγορία	subclass	sous-classe
υποκείμενο δεδομένων	data subject	personne fichée
υπόμνημα	memorandum	note
υποομάδα	subgroup	sous-groupe
υποσειρά	subseries	sous-série
υπότιτλος	subtitle	sous-titre
υποφασέτα	subfacet	sous-facette
υποχρέωση γνωστοποίησης	obligation of notification	obligation de déclaration
υστεροσυνδυασμένο ευρετήριο	postcoordinate index	index postcoordonné
φασέτα	facet	facette
φασετικό ταξινομικό σύστημα	facet classification system	système de classification énumérative à facettes
φανωτή ταξιθέτηση	bay shelving	rayonnage en alvéole
φευγάτο	holiday	congé
φθορά	damage	dommage
φθορά και σκίσιμο	wear and tear	usure
φιλοξενία σημειογραφίας	hospitality	réserve de notation
φιλτραρισμένο τύπωμα	screen print	séigraphie
φοδράρισμα	lining	doublure
φορέας (1)	carrier (1)	support (1)
φορέας (2)	carrier (2)	support (2)
φόρμα	form	formulaire
φουσκάλα	blister	ampoule
φραγή δεδομένων	blocking of data	blocage des données
φυλλάδιο	pamphlet	brochure
φυλλαρίθμηση	foliation	foliation
φύλλο	leaf	feuille
φύλλο μουσικής	sheet music	feuilles de musique
φύλλο προστασίας	barrier sheet	feuille de protection
φυσική γλώσσα	natural language	langue naturelle
φυσική περιγραφή	physical description	description physique
φωτοαντίγραφο	photocopy	photocopie
φωτογραφία	photograph	photographie
φωτογραφική ταινία	filmstrip	film fixe
φωτοϋποβάθμιση	photodegradation	photodégradation

χαλάρωση	relaxation	assouplissement
χαλκογραφία	copper engraving	gravure sur cuivre
χαλκομανία	transfer (1)	décalcomanie
χαλυβογραφία	steel engraving	gravure sur acier
χαρακτήρας	character	caractère
χαρακτηρίζον τμήμα	characterizing portion	partie caractérisante
χαρακτική με καλέμι	line engraving	gravure au trait
χαρακτική σε μέταλλο	metal relief etching	eau-forte sur métal
χαρακτικό (1)	engraving (1)	gravure (1)
χαρακτικό (2)	engraving (2)	gravure (2)
χάρτης	map	carte
χαρτί	paper	papier
χαρτί από μοριοποιημένο ξύλο	ground wood paper	papier de bois mécanique
χαρτί ασφαλείας	security paper	papier de sécurité
χαρτί επιδιορθώσεων	repair tissue	tissu de réparation
χαρτί καλλιτεχνίας (1)	art paper (1)	papier d'art
χαρτί καλλιτεχνίας (2)	art paper (2)	papier chargé
χαρτί σχεδιασμού	plan paper	papier de plan
χαρτί χωρίς κόλλα	unsized paper	papier non-collé
χαρτί χωρίς ξύλο	woodfree paper	papier sans bois
χαρτόνι (1)	board (1)	carton (3)
χαρτόνι (2)	board (2)	plat
χαρτόσημο	stamp (2)	timbre taxe
χειρισμός	handling	manipulation
χειριστής δεδομένων	data handler	manipulateur des données
χειρόγραφο (1)	manuscript (1)	manuscrit (1)
χειρόγραφο (2)	manuscript (2)	manuscrit (2)
χημική φθορά	chemical damage	dommage chimique
χημικός καθαρισμός	chemical cleaning	nettoyage chimique
χρειώδη, πλ.	desiderata, pl	desiderata
χρέωση	charge out (1)	enregistrement du prêt
χρήση	use	utilisation
χρήση πληροφοριών	use of information	utilisation de l'information
χρήση συλλογής	collection use	utilisation de collection
χρήστης δεδομένων	data user	utilisateur des données
χρήστης πληροφοριών	information user	utilisateur de l'information
χρόνος διάθεσης τεκμηρίου	document delivery time	temps de fourniture des documents
χρώμα (1)	colour	couleur
χρώμα (2)	paint	peinture (3)
χρωστική	dye	teint
ψαρόκολλα	glue	colle forte
ψαροκόλλημα	gluing-off	coller
ψευδοτίτλος	half title	faux-titre
ψευδώνυμο	pseudonym	pseudonyme
ωράριο λειτουργίας	opening hours	heures d'ouverture
ώρες πρόσβασης, πλ.	access hours, pl	heures d'accès

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β (Πληροφοριακό)

### Αγγλο-ελληνο-γαλλικό γλωσσάριο όρων

Αγγλικός ισοδύναμος όρος <sup>3</sup>	Ελληνικός όρος	Γαλλικός ισοδύναμος όρος <sup>4</sup>
abrasion	απόξεση	frottement
absolute humidity	απόλυτη υγρασία	humidité
abstract	περίληψη	résumé (2)
accelerated aging	τεχνητή γήρανση	vieillissement accéléré
access control	έλεγχος πρόσβασης	contrôle d'accès
access date	ημερομηνία πρόσβασης	date d'accès
access hours, pl	ώρες πρόσβασης, πλ.	heures d'accès
access point	σημείο πρόσβασης	point d'accès
access to information	δικαίωμα πρόσβασης στις πληροφορίες	droit d'accès (2)
accession	προσθήκες (2), πλ	entrée
accession list	κατάλογος εισερχομένων	liste des nouvelles entrées
accession number	αριθμός εισαγωγής	numéro d'entrée
accession register	βιβλίο εισαγωγής	registre d'entrées
accessioning	καταχώριση	enregistrement
acid deterioration	όξινη αποικοδόμηση	détérioration par acides
acid migration	όξινη μετανάστευση	migration d'acide
acid-free paper	μη όξινο χαρτί	papier non-acide
acquisition number	αριθμός παραγγελίας	numéro d'acquisition
added copy	συμπληρωματικό αντίτυπο	copie supplémentaire
adhesive binding	κολλητή βιβλιοδεσία	reliure sans couture
administrative history	διοικητική ιστορία	historique d'un fonds
administrative library	κυβερνητική βιβλιοθήκη	bibliothèque administrative
administrative value	διοικητική αξία	utilité administrative
advisory service	συμβουλευτική υπηρεσία	service de conseil
aging	γήρανση	vieillissement
albumen print	τύπωμα με αλβουμίνη	impression à l'enduit d'albumine
alienation	αποξένωση	aliénation

<sup>3</sup> Στα αγγλικά δίνονται μόνο οι αντιστοιχίες των κύριων όρων που συνάγονται από την αγγλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 5127:2001

<sup>4</sup> Στα γαλλικά δίνονται μόνο οι αντιστοιχίες των κύριων όρων που συνάγονται από τη γαλλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 5127:2001

alkali reserve	αλκαλικό απόθεμα	réserve alcaline
alphabetical display	αλφαβητική παρουσίαση	représentation alphabétique
alphabetico-classified catalogue	αλφαβητικός συστηματικός κατάλογος	catalogue alphabéticosystématique
alternative title	εναλλακτικός τίτλος	titre alternatif
alum	στυπτηρία	alun
analytic relation	αναλυτική σχέση	relation analytique
analytical method	επαγωγική μέθοδος	méthode analytique
annotation	σχόλιο	annotation
anonymized data	ανωνυμοποιημένα δεδομένα, πλ	données anonymisées
anonymous document	ανώνυμο τεκμήριο	document anonyme
anthology	ανθολογία	anthologie
appendix	παράρτημα	appendice
appraisal	αποτίμηση	tri
aquatint	ακουατίνα	aquatinte
aqueous deacidification	υδατική αποξίνιση	désacidification aqueuse
archival quality	ποιότητα αρχειακού υλικού	qualité de conservation
archival science	αρχειονομία	archivistique
archival unit	αρχειακή μονάδα	unité archivistique
archive box	κουτί αρχειοθέτησης	carton (2)
archive group	αρχειακή ομάδα	fonds (2)
archives, pl	αρχείο	archives
archivist	αρχειονόμος	archiviste
arrangement (1)	διασκευή (2)	arrangement (1)
arrangement (2)	διευθέτηση	classement
art library	βιβλιοθήκη τέχνης	bibliothèque d'art
art museum	μουσείο τέχνης	musée d'art
art paper (1)	χαρτί καλλιτεχνίας (1)	papier d'art
art paper (2)	χαρτί καλλιτεχνίας (2)	papier chargé
article	άρθρο	article
artificial language	τεχνητή γλώσσα	langage artificiel
assigned indexing	ελεγχόμενη ευρετηρίαση	indexation par thésaurus
associative relation	συσχετική σχέση	relation associative
atlas	άτλαντας	atlas
audio-visual document	οπτικοακουστικό τεκμήριο	document audio-visuel
authentication	αυθεντικοποίηση	authentification
author	συγγραφέας	auteur

author catalogue	κατάλογος κατά συγγραφέα	catalogue d'auteurs
author heading	επικεφαλίδα συγγραφέα	vedette d'auteur
author statement	δήλωση συγγραφέα	mention d'auteur
authority control	έλεγχος καθιερωμένων όρων	contrôle d'autorité
authority file	αρχείο καθιερωμένων όρων	fichier d'autorité
authority record	εγγραφή καθιερωμένων επικεφαλίδων	notice d'autorité
author's rights, pl	συγγραφικά δικαιώματα	droits d'auteur
automatic indexing	αυτόματη ευρετηρίαση	indexation automatique
auxiliary table	βοηθητικός πίνακας	table auxiliaire
availability	διαθεσιμότητα	disponibilité
back	πλάτη	dos (1)
backing	ενίσχυση της ράχης	endossure
back-to-back shelving	ταξιθέτηση πλάτη με πλάτη	rayonnage dos-à-dos
back-up service	συμπληρωματική υπηρεσία υποστήριξης	service d'information complémentaire
bar code	γραμμωδικός	code barre
barrier sheet	φύλλο προστασίας	feuille de protection
base	βάση σημειογραφίας	base de notation
basic collection	βασική συλλογή	collection de base
bay	ατομικό αναγνωστήριο	alvéole
bay shelving	φατνωτή ταξιθέτηση	rayonnage en alvéole
bibliographic classification	βιβλιογραφική ταξινόμηση	classification bibliographique
bibliographic database	βιβλιογραφική βάση δεδομένων	base de données bibliographiques
bibliographic description	βιβλιογραφική περιγραφή	notice bibliographique
bibliographic element	βιβλιογραφικό στοιχείο	élément bibliographique
bibliographic entry	βιβλιογραφική αναγραφή	notice signalétique
bibliographic retrieval system	βιβλιογραφικό σύστημα ανάκτησης	système de recherche bibliographique
bibliographic unit	βιβλιογραφική μονάδα	unité bibliographique
bibliographing coupling	βιβλιογραφική ζεύξη	couplage bibliographique
bibliography	βιβλιογραφία	bibliographie
bibliology	βιβλιολογία	bibliologie
bibliometrics	βιβλιομετρία	bibliométrie
binder's board	βιβλιοδετικό χαρτόνι	carton de relieur
binding (1)	κάλυμμα βιβλιοδεσίας	reliure (1)
binding (2)	βιβλιοδεσία	reliure (2)
binding edge	περιθώριο βιβλιοδεσίας	tranche de reliure
biodeterioration	βιοσποικοδόμηση	biodétérioration

biographical note	βιογραφική σημείωση	note biographique
biological cleaning	βιολογικός καθαρισμός	nettoyage biologique
bleaching	λεύκανση	blanchiment
bleeding	έκχυση	déteintage
blister	φουσκάλα	ampoule
blocking of data	φραγή δεδομένων	blocage des données
blurb	διαφημιστικό	publicité (apparaissant sur la couverture)
board (1)	χαρτόνι (1)	carton (3)
board (2)	χαρτόνι (2)	plat
bond strength	αντοχή πρόσφυσης	résistance d'adhésion
book	βιβλίο	livre
book block	σώμα βιβλίου	corps d'ouvrage
book drop	θυρίδα απόθεσης βιβλίων	boîte à livres
book louse	βιβλιόψειρα	pou de livre
bookplate	βιβλιόσημο	ex-libris
bookworm	βιβλιοσκώληκας	larve de bibliothèque
Boolean search	αναζήτηση με τελεστές Boole	recherche Booléenne
branch library	πάρτημα βιβλιοθήκης	bibliothèque succursale
brief (1)	σύντηξη	résumé
brief (2)	παπική επιστολή	bref pontifical
brittleness	ευθραυστότητα	friabilité
broader term	πλατύτερος όρος	terme générique (1)
brochure	διαφημιστικό φυλλάδιο	dépliant
broke	άχρηστο χαρτί	cassés de fabrication
browsing	διαφύλλιση	recherche superficielle
buckling	παραμόρφωση	déformation
buffer	ρυθμιστικό διάλυμα	tampon
bull (1)	παπικό διάταγμα	bulle
bull (2)	βούλα	bulle (2)
bursting strength	αντοχή σε ρηγμάτωση	résistance à l'éclatement
calendar (1)	ημερολόγιο (2)	inventaire analytique
calendar (2)	ημερολόγιο (3)	calendrier
calendered paper	στιλβωμένο χαρτί	papier satiné
caption	λεζάντα	légende
carbon print	τύπωμα με καρμπόν	impression sur carbone
carrier	φορέας	support

cartoon (1)	προσχέδιο έργου ζωγραφικής	cartoon (1)
cartoon (2)	κόμικς	bande dessinée
case	θήκη	emboîtage (1)
casing-in	πέραςμα καλύμματος	emboîtage (2)
catalogue	κατάλογος (2)	catalogue
catalogue entry	αναγραφή καταλόγου	notice catalographique
cataloguing	καταλογογράφηση	catalogage
cataloguing in publication	καταλογογράφηση κατά τη δημοσίευση	catalogage dans la publication
categorization	κατηγοριοποίηση	catégorisation
category	κατηγορία	catégorie
CD-ROM	CD-ROM	CD-ROM
central library	κεντρική βιβλιοθήκη	bibliothèque centrale
centralized cataloguing	κεντρική καταλογογράφηση	catalogage centralisé
centroid	πρότυπο τεκμήριο	document virtuel principal
certification (1)	πιστοποίηση (1)	certification conforme
certification (2)	πιστοποίηση (2)	certification
certified copy	πιστοποιημένο αντίγραφο	copie officielle
chain	αλυσίδα	chaîne (2)
chain index	αλυσιδωτό ευρετήριο	index en chaîne
chapter	κεφάλαιο	chapitre
character	χαρακτήρας	caractère
characterizing portion	χαρακτηρίζον τμήμα	partie caractérisante
charge out (1)	χρέωση	enregistrement du prêt
charge out (2)	αποδείξεις δανεισμού	enregistrement des sorties des documents
chart	διάγραμμα	graphique
chemical cleaning	χημικός καθαρισμός	nettoyage chimique
chemical damage	χημική φθορά	dommage chimique
cinematographic film	κινηματογραφική ταινία	film cinématographique
circulation	δανεισμοί τεκμηρίων	circulation
circulation desk	γραφείο δανεισμού	bureau de prêt
citation	παραπομπή	citation
citation index	ευρετήριο παραπομπών	index des citations
citation order	διάταξη φασετών	ordre d'énumération
city museum	μουσείο πόλης	musée de ville
claim	αξίωση	revendication
class	τάξη	classe



classification	ταξινόμηση (1)	classification
classification system	ταξινόμικό σύστημα	système de classification
classified catalogue	συστηματικός κατάλογος	catalogue systématique
classified collection	διαβαθμισμένη συλλογή	collection classifiée
classified data	διαβαθμισμένα δεδομένα, πλ	données classifiées
classified display	συστηματική παρουσίαση	représentation classifiée
classifying	ταξινόμηση (2)	utilisation d'un système de classification
cleaning	καθαρισμός	nettoyage (1)
clearance	έγκριση πρόσβασης	approbation
clearing-house	γραφείο διάθεσης τεκμηρίων	centre d'information (1)
closed access records	αρχεία κλειστής πρόσβασης	enregistrement d'accès fermé
closed file	κλειστό αρχείο	fichier clos
closed record group	κλειστή ομάδα αρχείων	fonds clos
closed shelves, pl	ράφια κλειστής πρόσβασης	rayon clos
closed user group	κλειστή ομάδα χρηστών	groupe fermé d'utilisateurs
cloth binding	βιβλιοδεσία με πανί	reliure pleine toile
clustering	ομαδοποίηση	groupement
coated paper	επιχρισμένο χαρτί	papier couché
coating	επικάλυψη	surfaçage
co-citation	συν-παραπομπή	co-citation
cockling	κυματισμός	gondolage
code (1)	κώδικας	code (1)
code (2)	κωδικός	code (2)
coding	κωδικοποίηση	codage
collage	κολάζ	collage
collating	αντιπαραβολή	collationnement
collation	παρατήρημα	collation
collection (1)	συλλογή (1)	recueil
collection (2)	συλλογή (2)	collection (2)
collection currency	επικαιρότητα συλλογής	état à jour des collections
collection depth	βάθος συλλογής	intégralité des collections
collection development	ανάπτυξη συλλογής	developpement des collections
collection management	διαχείριση συλλογής	gestion des collections
collection policy	πολιτική συλλογής	politique des collections
collection use	χρήση συλλογής	utilisation de collection
collective title	συλλογικός τίτλος	titre collectif

collodion print	τύπωμα με κολλόδιο	impression au collodion
collo type print	κολλοτυπία	impression en collogtypie
colophon	κολοφώνας (1)	colophon
colour	χρώμα (1)	couleur
colour fastness	αντοχή χρωματισμού	stabilité des couleurs
column (1)	στήλη (1)	chronique
column (2)	στήλη (2)	colonne
comb binding	βιβλιοδεσία με χτένα	reliure en peigne
command	εντολή	commande
common title	κοινός τίτλος	titre commun
communication	επικοινωνία	communication
communication system	σύστημα επικοινωνίας	système de la communication
communication theory	θεωρία επικοινωνίας	théorie de la communication
compact disc	σύμπυκνος δίσκος	disque compact
compact shelving	συμπαγής ταξινότηση	rayonnage compact
comprehensive collection	περιεκτική συλλογή	collection exhaustive
concept	έννοια	notion
concordance list	ευρετήριο εναρμόνισης	liste de concordance
confidential data	εμπιστευτικά δεδομένα, πλ	données confidentielles
conjunct classification	συζευκτική ταξινόμηση	classification conjointe
consent	συγκατάθεση	consentement
conservation	συντήρηση	conservation (2)
conservation record	δελτίο συντήρησης	document de conservation
conservator	συντηρητής	conservateur (1)
consolidation	στερέωση	consolidation
content analysis	ανάλυση περιεχομένου	analyse du contenu
content description	περιγραφή περιεχομένου	description du contenu
content descriptor	περιγραφέας περιεχομένου	descripteur de contenu
continuation record	μητρώο τευχών	registre des suites
controlled vocabulary	ελεγχόμενο λεξιλόγιο	vocabulaire contrôlé
copper engraving	χαλκογραφία	gravure sur cuivre
copy (1)	αντίγραφο (1)	original
copy (2)	αντίγραφο (2)	copie (1)
copyright	πνευματικά δικαιώματα, πλ	copyright
copyright library	βιβλιοθήκη πνευματικής ιδιοκτησίας	bibliothèque de droits d'auteur
copyright notice	σημείωση πνευματικών δικαιωμάτων	notice de copyright

corporate author	συλλογικό όργανο ως συγγραφέας	collectivité-auteur
cover	κάλυμμα	couverture (2)
coverage	κάλυψη	couverture (1)
coverage ratio	λόγος κάλυψης	taux de couverture
cracking	ράγισμα	craquelure (1)
crazing	κρακελάρισμα	craquelure (2)
creasability	ικανότητα κάμψης	infroissabilité
creep (1)	ερπισμός	déformation dimensionnelle
creep (2)	υπερχείλιση	écoulement de la colle
cropping	ξάκρισμα	rognage à l'excès
cross direction	νεύρα του χαρτιού (2)	sens d'allongement
cultural property law	νόμος πολιτιστικής ιδιοκτησίας	loi de propriété culturelle
curator	έφορος	conservateur (2)
curling	κατσάρωμα	ondulation
current awareness service	υπηρεσία τρέχουσας ενημέρωσης	service signalétique
current records	ενεργά αρχεία	archives courantes
custody	επιμέλεια φύλαξης	surveillance
daguerreotype	δαγгеротυπία	daguerréotype
damage	φθορά	dommage
damp stain	κηλίδα υγρασίας	tache d'humidité
damp stretching	επιμήκυνση παρουσία υγρασίας	allongement
data bank	τράπεζα δεδομένων	banque de données
data conversion	μετατροπή δεδομένων	conversion (de données)
data handler	χειριστής δεδομένων	manipulateur des données
data holder	κάτοχος δεδομένων	titulaire de données
data integrity	ακεραιότητα δεδομένων	intégrité des données
data linkage	διασύνδεση δεδομένων	interconnexion des données
data medium	μέσο δεδομένων	support de données
data processing	επεξεργασία δεδομένων	traitement de données
data protection	προστασία δεδομένων	protection des données
data protection supervisory authority	εποπτεύουσα αρχή προστασίας δεδομένων	autorité surveillante de tutelle
data security	ασφάλεια δεδομένων	sécurité des données
data subject	υποκείμενο δεδομένων	personne fichée
data transformation	μετασχηματισμός δεδομένων	transformation (de données)
data user	χρήστης δεδομένων	utilisateur des données
data, pl	δεδομένα, πλ	données

database	βάση δεδομένων	base de données
de-accession register	μητρώο αποχαρακτηρισθέντων	registre des livres éliminés
de-accessioning	αποχαρακτηρισμός	élimination (2)
deacidification	αποξίνιση	désacidification
dead file	νεκρό αρχείο	fichier mort
declassification	αποταξινόμηση	déclassification (2)
dehumidification	αφύγρανση	déshumidification
delamination (1)	αποκόλληση	délamination (1)
delamination (2)	αποπλαστικοποίηση (2)	délamination (2)
department records office	υπηρεσία αρχείων τμήματος	service d'archives
departmental archives	κυβερνητικά αρχεία	archives ministérielles
dependent claim	εξαρτημένη αξίωση	revendication dépendante
deposit	κατάθεση	dépôt
deposit library	βιβλιοθήκη παρακαταθήκης	bibliothèque de dépôt
depth indexing	ευρετηρίαση σε βάθος	indexation profonde
derived indexing	παράγωγη ευρετηρίαση	indexation dérivée
description	περιγραφή	description
descriptive entry	περιγραφική αναγραφή	notice descriptive
desiderata, pl	χρειώδη, πλ.	desiderata
design	σχέδιο (3)	dessin
design document	σχέδιο (4)	document d'esquisse
designation	κατασήμανση	désignation
deterioration	αποικοδόμηση	détérioration
dictionary	λεξικό	dictionnaire
dictionary catalogue	λεξικογραφικός κατάλογος	catalogue-dictionnaire
differed search	αναζήτηση κατά δεσμίδες	recherche différée
dimensional stability	σταθερότητα διαστάσεων	stabilité des dimensions
direct storage	άμεση αποθήκευση	mise en mémoire directe
directory	κατάλογος (1)	répertoire
disaster control plan	σχέδιο ελέγχου καταστροφών	plan d'évacuation d'urgence
disc	δίσκος	disque
disclosure	αποκάλυψη	cession (2)
discolouration	αποχρωματισμός	décoloration (1)
disinfection	απολύμανση	désinfection
disinfestation	απεντόμωση	désinsectisation
disjunct classification	διαζευκτική ταξινόμηση	classification par mots clés

diskette	δισκέτα	disquette
disposal	απομάκρυνση	élimination (1)
divisional application	τμηματική αίτηση	demande divisionnaire
document	τεκμήριο	document
document consultation frequency	συχνότητα χρήσης τεκμηρίου	fréquence de consultation de documents
document delivery service	υπηρεσία διάθεσης τεκμηρίων	service de fourniture de documents
document delivery time	χρόνος διάθεσης τεκμηρίου	temps de fourniture des documents
document exposure	έκθεση τεκμηρίου	présentation du document
document retrieval	ανάκτηση τεκμηρίων	recherche de documents
documentalist	τεκμηριωτής	documentaliste
documentation	τεκμηρίωση	documentation
documentation centre	κέντρο τεκμηρίωσης	centre de documentation
document-location request	αίτημα εντοπισμού τεκμηρίου	demande de localisation des documents
dog-eared	διπλωμένη γωνία	écorné
donation	δωρεά	don
dot matrix print	τύπωμα ακίδων	impression matricielle
downgrading	υποβάθμιση	déclassification (1)
draft	προσχέδιο	projet
drawing	σχέδιο (2)	dessin (1)
dry cleaning	στεγνός καθαρισμός	nettoyage à sec
dry mounting	ξηρά σύνδεση	montage à sec
dry point	βελονογραφία	pointe sèche
duplicated	διπλό αντίτυπο	double
durability	ανθεκτικότητα	durabilité
durable paper	ανθεκτικό χαρτί	papier durable
dust retention	συγκράτηση σκόνης	rétenion de poussière
dye	χρωστική	teint
economic rights, pl	οικονομικά δικαιώματα	droits patrimoniaux
edition	έκδοση	édition
editor	επιμελητής	éditeur scientifique
elasticity	ελαστικότητα	élasticité
electronic record	ηλεκτρονικό αρχείο	données lisibles par machine
element	στοιχείο	élément
embrittlement	δυνατότητα ευθραυστότητας	écaillage
encapsulation	ενθυλάκωση	encapsulation
encapsulation mounting	σύνδεση ενθυλάκωσης	ensachage

encyclopedia	εγκυκλοπαίδεια	encyclopédie
end user	τελικός χρήστης	utilisateur final
endpaper	εσώφυλλο βιβλιοδεσίας	page de garde
engraving	χαρτακτικό	gravure
entry	αναγραφή	notice (2)
enumerative classification system	απαριθμητικό ταξινομικό σύστημα	système de classification énumérative
enzyme	ένζυμο	enzyme
ephemera, pl	εφήμερα, πλ	éphémères
equivalence relation	σχέση ισοδυναμίας	relation d'équivalence
equivalent term	ισοδύναμος όρος	terme équivalent
erasability	ικανότητα διαγραφής	effaçabilité
errata, pl	παροράματα, πλ.	errata
etching	οξυγραφία	eau-forte
European article number	Ευρωπαϊκός αριθμός προϊόντων	numéro électronique international de compatibilité des articles
evaluation	αξιολόγηση	évaluation
evidential value	αποδεικτική αξία	valeur évidentielle
exchange	ανταλλαγή	échange
exclusive rights, pl	αποκλειστικά δικαιώματα	droit exclusif
exhibition	έκθεση (2)	exposition
expert user	έμπειρος χρήστης	utilisateur expert
expressiveness	εκφραστικότητα	expressivité
extensibility	εκτατό	extensibilité
extract	απόσπασμα	extrait
exudation	έκκριση	respiration
facet	φασέτα	facette
facet classification system	φασετικό ταξινομικό σύστημα	système de classification énumérative à facettes
facsimile	ομοιότυπο	fac-similé
fading	ξεθώριασμα	décoloration (2)
failure	αποτυχία	défaillance
fair dealing	δίκαιη χρήση	usage loyal
fallout	απορριπτέα	déchet
fatigue failure	εξασθένιση από χρήση	détérioration d'usage
fault	σφάλμα	défaut
ferrotype	σιδηροτυπία	ferrotypie
figure	σχήμα	figure

file (1)	αρχείο (1)	dossier (1)
file (2)	αρχείο (2)	fichier
filing	αρχειοθέτηση	arrangement (2)
filler (1)	προσθήκη (1)	charge
filler (2)	προσθήκη (2)	mastic
filmstrip	φωτογραφική ταινία	film fixe
finding aid	εργαλείο έρευνας	instrument de recherche
finish	τελείωμα	peinture
fire resistance	πυραντίσταση	résistance au feu
fiscal value	δημοσιονομική αξία	valeur fiscale
flat filing	οριζόντια αρχειοθέτηση	arrangement horizontal
flattening	σιδερωμα	remise à plat
flexibility	ευκαμψία	flexibilité
flexible binding	εύκαμπτη βιβλιοδεσία	reliure souple
flexural strength	αντοχή σε κάμψη	résistance au pliage (1)
fly-leaf	ελεύθερο φύλλο	garde volante
focus	εστία	foyer
folding endurance	αντοχή σε δίπλωση	résistance à la pliure
foliation	φυλλαρίθμηση	foliation
fore edge	εμπρόσθια πλευρά	gouttière
form	φόρμα	formulaire
form descriptor	περιγραφέας μορφής	descripteur de forme
form heading	επικεφαλίδα μορφής	vedette de forme
formal relation	τυπική σχέση	relation formelle
format (1)	μορφότυπο (1)	format
format (2)	μορφότυπο (2)	format réel
forwarding	προετοιμασία του σώματος βιβλίου	préparation du corps du livre
foxing	αλωπεκίαση	riqûre
free-text search	αναζήτηση ελεύθερου κειμένου	recherche en langage naturel
frozen record	παγωμένο αρχείο	document gelé
fugitive colours	ασταθή χρώματα	couleurs fugitives
full binding	πλήρης βιβλιοδεσία	pleine reliure
full text database	βάση δεδομένων πλήρους κειμένου	base de données de texte intégral
full-text storage	αποθήκευση πλήρους κειμένου	mise en mémoire en texte intégral
fumigation	υποκαπνισμός	fumigation
fungus	μύκητας	champignon

gallery	αίθουσα τέχνης	galerie
general library	γενική βιβλιοθήκη	bibliothèque générale
general museum	γενικό μουσείο	musée général
general records schedule	κοινός πίνακας διατηρητέων αρχείων	tableau général de conservation
generality	γενικότητα	généralité
generic relation	ειδογονική σχέση	relation générique
genus	γένος	genre
gestalt method	απαγωγική μέθοδος	méthode synthétique
globe	υδρόγειος σφαίρα	globe
glossary	γλωσσάριο	glossaire
glue	ψαρόκολλα	colle forte
gluing-off	ψαροκόλλημα	coller
gramophone record	δίσκος γραμμοφώνου	disque phonographique
ground wood paper	χαρτί από μοριοποιημένο ξύλο	papier de bois mécanique
guard	στέλεχος	onglet
guide	οδηγός	guide
gutter	εσωτερικό περιθώριο	marge intérieure
half binding	ημιβιβλιοδεσία	demi-reliure à coins
half title	ψευδοτίτλος	faux-titre
handbook	εγχειρίδιο (1)	manuel
handling	χειρισμός	manipulation
hard copy	έντυπο αντίγραφο	copie imprimée
heading	επικεφαλίδα	vedette
heat-sealing	πλαστικοποίηση εν θερμώ	lamination à chaud
help desk	γραφείο εξυπηρέτησης	bureau de l'aide
hierarchical relation	ιεραρχική σχέση	relation hiérarchique
hinge	μόρσο	charnière
hit	αποτέλεσμα	réponse pertinente
holdings	αποκτήματα	fonds (1)
holiday	φευγάτο	congé
hologram	ολόγραμμα	hologramme
homepage	οικοσελίδα	page d'accueil
homography	ομογραφία	homographie
homonymy	ομωνυμία	homonymie
homophony	ομοφωνία	homophonie
honeycombing	δημιουργία κενών	rangement discontinu



hospitality	φιλοξενία σημειογραφίας	réserve de notation
host	παροχέας	serveur
humidification	ύγρανση	humidification
hygrometer	υγρόμετρο	hygromètre
hypertext	υπερκείμενο	hypertexte
hypertext markup language	Γλώσσα υπερκειμενικής σήμανσης	langage de balisage hypertexte
iconic document	εικονογραφικό τεκμήριο	document iconique
illustration	εικονογράφημα	illustration
image enhancement	βελτίωση εικόνας	amélioration de l'image
imitation art paper	απομίμηση χαρτιού καλλιτεχνίας	papier simili-couché
impregnation	εμποτισμός	imprégnation
imprescriptibility	απαράγραπτο	imprescriptibilité
impression	τράβηγμα	tirage
improvement patent	δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για βελτίωση	brevet d'amélioration
inalienability	αναπαλλοτρίωτο	inaliénabilité
incipit	απαρχή	incipit
incunabulum	παλαίτυπο	incunable
independent claim	ανεξάρτητη αξίωση	revendication indépendante
index	ευρετήριο	index
index term	όρος ευρετηρίασης	terme d'indexation
indexing	ευρετηρίαση	indexation
indexing language	γλώσσα ευρετηρίασης	langage d'indexation
India paper	ινδικό χαρτί	papier bible
indicative abstract	ενδεικτική περίληψη	résumé indicatif
industrial museum	βιομηχανικό μουσείο	musée d'industrie
industrial property	βιομηχανική ιδιοκτησία	propriété industrielle
industrial property title	τίτλος βιομηχανικής ιδιοκτησίας	titre de propriété industrielle
infilling	συμπλήρωση	remplissage
infometrics	πληροφοριομετρία	infométrie
information	πληροφορία	information
information broker	προμηθευτής πληροφοριών	courtier en information
information centre	κέντρο πληροφόρησης	centre d'information (1)
information literacy	πληροφοριακή παιδεία	littératie d'information
information management	διαχείριση πληροφοριών	gestion de l'information
information manager	διαχειριστής πληροφοριών	gérant d'information
information repackaging	αναδόμηση πληροφοριών	consolidation d'information

information retrieval	ανάκτηση πληροφοριών	recherche de l'information
information science	επιστήμη της πληροφορίας	science de l'information
information service	υπηρεσία πληροφόρησης (1)	service d'information
information service network	δίκτυο υπηρεσιών πληροφόρησης	réseau de services d'information
information system	σύστημα πληροφοριών	système d'information
information user	χρήστης πληροφοριών	utilisateur de l'information
informational value	πληροφοριακή αξία	valeur d'information
informative abstract	πληροφοριακή περίληψη	résumé informatif
inhouse use of documents	εσωτερική χρήση τεκμηρίων	utilisation des documents sur place
ink	μελάνη	encre
ink jet print	τύπωμα ψεκασμού	impression à jet d'encre
insert	ένθετο	encart
instance relation	περιστασιακή σχέση	relation d'occurrence
intaglio print	βαθουτυπία	impression intaglio
intellectual work	διανοητικό έργο	oeuvre de l'esprit
interactive search	διαδραστική αναζήτηση	recherche interactive
interfacet relation	διαφασετική σχέση	relation interfacette
interlending	διαδανεισμός	prêt entre institutions
intermediate storage	ενδιάμεση αποθήκευση	stockage intermédiaire
international standard bibliographic description	Διεθνές πρότυπο βιβλιογραφικής περιγραφής	description bibliographique internationale normalisée
international standard book number	Διεθνής πρότυπος αριθμός βιβλίου	numéro international normalisé du livre
international standard film number	Διεθνής πρότυπος αριθμός κινηματογραφικής ταινίας	numéro international normalisé du film
international standard for archival description	Διεθνές πρότυπο αρχειακής περιγραφής	description archivistique internationale normalisée
international standard music number	Διεθνής πρότυπος αριθμός μουσικής	numéro international normalisé de la
international standard recording code	Διεθνής πρότυπος αριθμός εγγραφής	code international normalisé des enregistrements
international standard serial number	Διεθνής πρότυπος αριθμός περιοδικού δημοσιεύματος	numéro international normalisé des publications en série
international standard technical report number	Διεθνής πρότυπος αριθμός τεχνικής έκθεσης	numéro international normalisé des rapports
internet	διαδίκτυο	internet
intrafacet relation	ενδοφασετική σχέση	relation entre facettes
intrinsic value	εγγενής αξία	valeur intrinsèque
introduction	εισαγωγή	introduction
invention	εφεύρεση	invention
inventor's certificate	πιστοποιητικό εφευρέτη	certificat d'inventeur

inventory	απογραφικός κατάλογος	inventaire
item entry system	σύστημα πρόσβασης ως προς βιβλιογραφική μονάδα	système d'accès par document
Japan tissue	γιαπωνέζικο χαρτί	papier Japon
joint	λούκι	mors
journal (1)	ημερολόγιο (1)	journal (1)
journal (2)	περιοδικό (2)	revue
kettle stitch	ράψιμο αλυσίδα	point de chaînette
key title	τίτλος κλειδί	titre clé
key word	λέξη-κλειδί	mot clé
knowledge	γνώση	connaissance
lacuna	κενό	lacune
lamination	πλαστικοποίηση	lamination
language	γλώσσα	langue
laser print	τύπωμα με λέιζερ	impression laser
leaf	φύλλο	feuillet
leafcasting	συμπλήρωση με χαρτοπολλά	comblage par repulpage
legal deposit	κατά νόμο κατάθεση	dépôt légal
legal value	νομική αξία	valeur légale
lending frequency	συχνότητα δανεισμού	fréquence de prêt
letter	επιστολή	lettre
letters patent	τίτλος διπλώματος ευρεσιτεχνίας	titre officiel
level of arrangement	επίπεδο διευθέτησης	niveau de classement
librarian	βιβλιοθηκονόμος	bibliothécaire
librarianship	βιβλιοθηκονομία (2)	bibliothéconomie (2)
library	βιβλιοθήκη	bibliothèque
library binding	περαστή βιβλιοδεσία	reliure de bibliothéèque
library science	βιβλιοθηκονομία (1)	bibliothéconomie (1)
libretto	λιμπρέτο	libretto
licence	άδεια χρήσης	licence
line engraving	χαρακτική με καλέμι	gravure au trait
lining	φοδράρισμα	doublure
linocut	λινογραφία	linogravure
lithograph	λιθογραφία	lithographie
loan	δανεισμός	prêt
loan availability	διαθεσιμότητα δανεισμού	disponibilité des prêts
loan collection	δανειστική συλλογή	collection de prêt

loan period	περίοδος δανεισμού	durée de prêt
loan-renewal request	αίτημα ανανέωσης δανεισμού	demande de renouvellement de prêt
local archives	τοπικά αρχεία	archives municipales
local request number	τοπικός αριθμός αιτήματος	numéro local de demande
location index	τοπογραφικό ευρετήριο	récolement permanent
loss	απώλεια	perte
machine direction	νεύρα του χαρτιού (1)	sens du papier
macrothesaurus	μακροθησαυρός	macrothésaurus
magnetic disc	μαγνητικός δίσκος	disque magnétique
magnetic tape	μαγνητική ταινία	bande magnétique
main claim	κύρια αξίωση	revendication principale
main class	κύρια τάξη	classe principale
main entry	κύρια αναγραφή	notice principale
main patent	κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	brevet principal
main subject library	εθνική θεματική βιβλιοθήκη	bibliothèque de sujet principal
main table	κύριος πίνακας	table principale
manual	εγχειρίδιο (2)	manuel d'instruction
manuscript	χειρόγραφο	manuscrit
map	χάρτης	carte
markup language	γλώσσα σήμανσης	langage d'annotation typographique
masking	εφαρμογή μάρσκας	masquage
mass conservation	μαζική συντήρηση	conservation de masse
master	μήτρα	matrice
matching function	συνάρτηση ταύτισης	fonction de concordance
meaning	σημασία	signification
mechanical binding	μηχανική βιβλιοδεσία	reliure mécanique
mechanical cleaning	μηχανικός καθαρισμός	nettoyage mécanique
mechanical damage	μηχανική φθορά	dommage mécanique
memorandum	υπόμνημα	note
menu-based search	αναζήτηση με κατάλογο επιλογών	recherche préétablie
message	μήνυμα	message
metal relief cut	μεταλλογραφία	gravure sur métal
metal relief etching	χαρακτική σε μέταλλο	eau-forte sur métal
mezzotint	μετζοτίντα	mezzotinto
microcard	μικροκάρτα	microcarte
microfiche	μικροδελτίο	microfiche

microfilm	μικροταινία	microfilm
microform	μικροφόρμα	microforme
micro-organism	μικροοργανισμός	microorganisme
microthesaurus	μικροθησαυρός	microthésaurus
miniature	μικρογραφία	miniature
minutes, pl	πρακτικά (1)	procès-verbal
mobile library	κινητή βιβλιοθήκη	bibliothèque mobile
modification of data	τροποποίηση δεδομένων	modification des données
monograph	μονογραφία	monographie
monolingual thesaurus	μονόγλωσσος θησαυρός	thésaurus monolingue
monothetic classification	μονοθεματική ταξινόμηση	classification monothétique
monotype	μονοτυπία	monotype
moral right	ηθικό δικαίωμα	droit moral
mounting	σύνδεση	montage
multilingual thesaurus	πολύγλωσσος θησαυρός	thésaurus multilingue
museography	μουσειογραφία	muséographie
museology	μουσειολογία	muséologie
museum	μουσείο	musée
name	ονομασία	nom
narrower term	ειδικότερος όρος	terme spécifique
national archives	εθνικά αρχεία	archives nationales
national library	εθνική βιβλιοθήκη	bibliothèque nationale
national museum	εθνικό μουσείο	musée national
national patent	εθνικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	brevet national
natural language	φυσική γλώσσα	langue naturelle
neighbouring rights, pl	συγγενικά δικαιώματα	droits voisins
network user identification	αναγνώριση χρήστη δικτύου	identification de l'utilisateur du réseau
newsletter	ενημερωτικό δελτίο	bulletin de liaison
newspaper	εφημερίδα	journal (2)
newsprint	δημοσιογραφικό χαρτί	papier journal
nipping	πρεσάρισμα	mise en presse
noise	θόρυβος	bruit
nomenclature	ονοματολόγιο	nomenclature
non-aqueous deacidification	μη-υδατική αποξίνιση	désacidification non aqueuse
non-combustibility	μη-καυσιμότητα	incombustibilité
noncurrent records	ανενεργά αρχεία	archives non courantes

non-descriptor	μη-προτιμώμενος όρος	non-descripteur
non-flammability	μη-ευφλεκτότητα	inflammabilité
normalized precision	κανονικοποιημένη ακρίβεια	précision normalisée
normalized recall	κανονικοποιημένη ανάκληση	pertinence normalisée
notation	σημειογραφία	notation
notching	πριόνισμα	encochage
note	σημείωση	note
notes, pl	σημειώσεις	notes
novelty	καινοτομία	nouveauté
novelty search	αναζήτηση καινοτομίας	recherche de nouveauté
object	αντικείμενο	object
obligation of notification	υποχρέωση γνωστοποίησης	obligation de déclaration
obsolescence	παλαιώση	obsolescence
office of origin	υπηρεσία παραγωγής	service producteur
official bulletin	επίσημο δελτίο	bulletin officiel
offprint	ανάτυπο	tirage à part
off-setting	μουτζούρωμα	hors montage
online public access catalogue	Δημόσιος κατάλογος ανοικτής πρόσβασης	catalogue interrogeable en ligne
opacity	αδιαφάνεια	opacité
open access	ανοικτή πρόσβαση	libre accès aux rayons
open access records	αρχεία ανοικτής πρόσβασης	enregistrement d'accès libre
open air museum	υπαίθριο μουσείο	musée en plein air
open shelves, pl	ράφια ανοικτής πρόσβασης	rayon à accès libre
opening hours	ωράριο λειτουργίας	heures d'ouverture
optical disc	οπτικός δίσκος	disque optique
order	διάταξη	ordre
original document	πρωτότυπο τεκμήριο	document original
original title	πρωτότυπος τίτλος	titre original
originality	πρωτοτυπία	originalité
outreach programme	πρόγραμμα προβολής	programme de promotion
outreach service	υπηρεσία υποστήριξης	service de promotion
overdue notice	ειδοποίηση καθυστέρησης	notice de retard
oversewing	βιβλιοδεσία με πανωβελονιά	surjet
oxidation	οξειδωση	oxydation
page	σελίδα	page
pagination	σελιδαρίθμηση	pagination

paint	χρώμα (2)	peinture (3)
painting	έργο ζωγραφικής	peinture (1)
pamphlet	φυλλάδιο	brochure
pannotype	λινοτυπία	linotype
paper	χαρτί	papier
paper splitting	διαχωρισμός χαρτιού	dédoublage
papers, pl	προσωπικά αρχεία	archives personnelles et familiales
parallel title	παράλληλος τίτλος	titre parallèle
parchment	περγαμηνή (1)	parchemin
partitive relation	μεριστική σχέση	relation d'inclusion
paste	αμυλόκολλα	colle de pâte
paste-down	κόλλημα εσωφύλλου στα χαρτόνια του καλύμματος	garde
patent	δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	brevet d'invention
patent application	αίτηση για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	demande de brevet
patent of addition	δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για προσθήκη	brevet d'addition
patent office	γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας	office de brevets
patent register	μητρώο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας	registre des brevets
patent specification	προδιαγραφή διπλώματος ευρεσιτεχνίας	spécification de brevet
patentability	δυνατότητα πατενταρίσματος	brevetabilité
performance indicator	δείκτης επίδοσης	indicateur d'efficacité (2)
performance measure	μέτρο επίδοσης	mesure d'efficacité
periodical	περιοδικό (1)	périodique
permanence	μονιμότητα	permanence
permanent paper	μακρόβιο χαρτί	papier permanent
permeability	διαπερατότητα	perméance
personal data	προσωπικά δεδομένα, πλ	données nominatives
pertinence	καταλληλότητα	pertinence
petty patent	προσωρινό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	brevet provisoire
pH value	τιμή pH	valeur de pH
phase relation	σχέση φάσης	relation de phase
photocopy	φωτοαντίγραφο	photocopie
photodegradation	φωτοϋποβάθμιση	photodégradation
photograph	φωτογραφία	photographie
physical description	φυσική περιγραφή	description physique
picture	εικόνα (1)	image
piece	τεμάχιο (1)	pièce

pigment	πιγμέντο	pigment
pirated work	πειρατική εργασία	contrefaçon
plagiary	λογοκλοπή	plagiat
plan	σχέδιο (1)	plan
plan cabinet	αρχαιοθήκη σχεδίων	meubles à plan
plan paper	χαρτί σχεδιασμού	papier de plan
plasticity	πλαστικότητα	plasticité
polysemy	πολυσημία	polysémie
polythetic classification	πολυθεματική ταξινόμηση	classification polythétique
porosity	πορώδες	porosité
postcard	ταχυδρομική κάρτα	carte postale
postcoordinate index	υστεροσυνδυσασμένο ευρετήριο	index postcoordonné
preamble	προοίμιο	préambule
precision	ακρίβεια	précision
precoordinate index	προσυνδυσασμένο ευρετήριο	index précoordonné
preface	πρόλογος	préface
preffered term	προτιμώμενος όρος	terme préférentiel
pre-order search	αναζήτηση προ-παραγγελίας	contrôle de duplication
preparator	επιμελητής εκθέσεων	préparateur
preservation	διατήρηση	conservation (1)
primary value	πρωτογενής αξία	valeur primaire
principle of division	αρχή της διαίρεσης	principe de division(en classes)
principle of inversion	αρχή της αναστροφής	principe d'inversion
principle of pertinence	αρχή της συνάφειας	principe de pertinence
principle of provenance	αρχή της προέλευσης	principe de provenance
principle of respect for original order	αρχή του σεβασμού της αρχικής διεύθεσης	principe du respect d'ordre original
principle of specificity	αρχής της εξειδίκευσης	principe de spécification
print	τύπωμα	estampe
printing	εκτύπωση	impression
prior art	στάθμη τεχνικής	priorité technique
prior disclosure	πρότερη γνωστοποίηση	antériorité
priority date	ημερομηνία προτεραιότητας	date de priorité
private library	ιδιωτική βιβλιοθήκη	bibliothèque privée
private museum	ιδιωτικό μουσείο	musée privé
probabilistic retrieval	πιθανολογική αναζήτηση	recherche probabiliste
proceedings, pl	πρακτικά (2)	comptes rendus



processing permit	άδεια επεξεργασίας	permis de traitement
proof	τυπογραφικό δοκίμιο	épreuve
protection	προστασία	protection
provenance	προέλευση	provenance
provincial museum	επαρχιακό μουσείο	musée provincial
pseudonym	ψευδώνυμο	pseudonyme
public domain	δημόσια κυριότητα	domaine public
public library	δημόσια βιβλιοθήκη	bibliothèque populaire
public records	δημόσια αρχεία	archives publiques
publication	δημοσίευμα	publication
publisher	εκδότης	éditeur
pulling	αποσυναρμολόγηση	démontage
quality	ποιότητα	qualité
quarter binding	βιβλιοδεσία ενός τετάρτου	demi-reliure (2)
quasi-synonymy	οιωνεί συνωνυμία	quasi-synonymie
query	ερώτημα	interrogation
rank, verb	κατάταξη	ranger, verbe
rare book library	βιβλιοθήκη σπάνιων βιβλίων	bibliothèque de raretés
reader area	περιοχή αναγνωστών	zone des lecteurs
reading room	αναγνωστήριο	salle de lecture
reading-room lending	δανεισμός εντός αναγνωστηρίου	prêts salle de lecture
reappraisal	επαναξιολόγηση	réévaluation
recall	ανάκληση (1)	rappel
recall notice	ειδοποίηση επιστροφής	avis de rappel
receptivity	προσληπτικότητα	réceptivité
reclaimed paper	ανακατασκευασμένο χαρτί	papier récupéré
record (1)	έγγραφο (1)	notice (1)
record (2)	ενεργό αρχείο	dossier (2)
recorded information	καταχωρισμένη πληροφορία	information enregistrée
records centre	κέντρο ενδιάμεσης αρχειοθέτησης	centre de préarchivage
records manager	διαχειριστής εγγράφων	gestionnaire du dépôt des actes
records schedule	πίνακας διαχείρισης αρχείων	tableau de gestion
records survey	έρευνα αρχείων	revue des documents
recycled paper	ανακυκλωμένο χαρτί	papier recyclé
redundancy	πλεονασμός	redondance
re-examination of a patent	επανεξέταση διπλώματος ευρεσιτεχνίας	réexamen d'un brevet

reference	αναφορά	renvoi
reference collection	πληροφοριακή συλλογή	collection de référence
reference interview	πληροφοριακός διάλογος	entrevue de recherche
reference library	πληροφοριακή βιβλιοθήκη	bibliothèque de référence
reference retrieval	ανάκτηση αναφορών	recherche de référence
reference service	υπηρεσία πληροφόρησης (2)	service de référence
reference work	πληροφοριακό υλικό	ouvrage de référence
referral service	υπηρεσία παραπομπής	service d'orientation
regional archives	περιφερειακά αρχεία	archives provinciales
regional museum	περιφερειακό μουσείο	musée régional
regional patent	περιφερειακό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	brevet régional
register	μητρώο	registre
register of data files	μητρώο αρχείων δεδομένων	registre des fichiers de données
register trade mark notice	ένδειξη καταχώρησης εμπορικού σήματος	notice d'enregistrement de marque de fabrique ou de commerce
register user	εγγεγραμμένος χρήστης	utilisateur enregistré
registrar	υπεύθυνος γραμματείας	préposé au registre
registry	γραμματεία	bureau d'ordre
regrading	αναδιαβάθμιση	reclassification
reissue of a patent	επανεκδοση διπλώματος ευρεσιτεχνίας	réédition d'un brevet
related term	σχετικός όρος	terme associé
relation	σχέση	relation
relative humidity	σχετική υγρασία	humidité relative
relative index	ευρετήριο σχετικών όρων	index d'orientation
relaxation	χαλάρωση	assouplissement
relief half-tone print	ανάγλυφο τύπωμα (2)	impression en relief en demiteinte
relief print	ανάγλυφο τύπωμα (1)	impression en relief
remote storage	απομακρυσμένη αποθήκευση	stockage délocalisé
remote use	απομακρυσμένη χρήση	utilisation à distance
removed archives	απομακρυσθέντα αρχεία	archives déplacées
renewal of loan	ανανέωση δανεισμού	renouvellement du prêt
repair	επισκευή	réparation
repair tissue	χαρτί επιδιορθώσεων	tissu de réparation
replevin	επανάκτηση κατασχεθέντων επί εγγυήσει	réplevin
report	έκθεση (1)	rapport
reproduction	αναπαραγωγή (2)	reproduction
reprography	αναπαραγωγή (1)	réprographie

request (1)	αίτημα (1)	demande
request (2)	αίτημα (2)	demande de l'utilisateur
request profile	περίγραμμα αιτήματος	profil de requête
request satisfaction	ικανοποίηση αιτήματος	satisfaction des demandes
research library	ερευνητική βιβλιοθήκη	bibliothèque de recherche
reserve collection (1)	δεσμευμένη συλλογή	collection réservée (1)
reserve collection (2)	κρατημένη συλλογή	collection réservée (2)
resizing	επανακολλάρισμα	réencollage
restoration	αποκατάσταση	restauration
restricted access records	αρχεία περιορισμένης πρόσβασης	enregistrement d'accès restreint
retention period	περίοδος διατήρησης	délai de conservation
retrieval	ανάκτηση	recherche documentaire
retrieval system	σύστημα ανάκτησης	système de recherche
retroactive notation	αναδρομική σημειογραφία	notation rétroactive
reversibility	αναστρεψιμότητα	réversibilité
right of adaption	δικαίωμα διασκευής	droit d'adaptation
right of complaint	δικαίωμα μήνυσης	droit de contestation
right of correction or withdrawal	δικαίωμα διόρθωσης ή απόσυρσης	droit de repentir ou de retrait
right of disclosure	δικαίωμα δημοσιοποίησης	droit de divulgation
right of inspection	δικαίωμα επιθεώρησης	droit d'inspection
right of parallel recording	δικαίωμα παράλληλης καταχώρισης	droit d'enregistrement parallèle
right of posthumous publication	δικαίωμα μεταθανάτιας έκδοσης	droit de publication posthume
right of public performance	δικαίωμα δημόσιας παράστασης	droit de représentation publique
right of reproduction	δικαίωμα αναπαραγωγής	droit de reproduction
right of translation	δικαίωμα μετάφρασης	droit de traduction
right to be identified	δικαίωμα αναγνώρισης επωνυμίας	droit de respect du nom
right to be informed	δικαίωμα στην πληροφόρηση	droit à l'information
right to correction	δικαίωμα στη διόρθωση	droit de rectification
right to data blocking	δικαίωμα στη φραγή δεδομένων	droit de blocage des données
right to deletion of data	δικαίωμα διαγραφής δεδομένων	droit de détraction des données
right to inspect	δικαίωμα στην επιθεώρηση	droit d'inspecter
right to know	δικαίωμα του γνωρίζειν	droit d'accès (1)
right to object to derogatory treatment	δικαίωμα ένστασης σε πράξη προσβολής	droit au respect de l'oeuvre
right to royalties	δικαίωμα εκμετάλλευσης	droit aux redevances
rigidity	ακαμψία	rigidité
roll (1)	περιστρεφόμενο ευρετήριο	liste (des noms)

roll (2)	ρολό	rouleau
romanization	εκλατινισμός	romanisation
rounding and backing	στρογγύλεμα και σφύρισμα	arrondir
rubbing	αποτύπωμα	frottis
running title	τρέχων τίτλος	titre courant
saddle stitching	σαγματοειδής συρραφή	agrafage (2)
sampling	δειγματοληψία	échantillonnage
scope note	διευκρινιστική σημείωση	note d'application
score	παρτιτούρα	partition
screen image	εικόνα οθόνης	image sur écran
screen print	φιλτραρισμένο τύπωμα	séigraphie
screening	διεξοδική εξέταση	examen
seal (1)	βουλοκέρι	sceau
seal (2)	σφραγίδα (1)	matrice de sceau
search and retrieval	αναζήτηση και ανάκτηση	recherche automatique
search evaluation	αξιολόγηση αναζήτησης	évaluation de la recherche
search history	ιστορικό αναζήτησης	chronologie de la recherche
search language	γλώσσα αναζήτησης	langage de recherche
search profile	περίγραμμα αναζήτησης	profil de recherche
search strategy	στρατηγική αναζήτησης	stratégie de recherche
secondary document	δευτερογενές τεκμήριο	document secondaire
secondary value	δευτερογενής αξία	valeur secondaire
section	τυπογραφικό	cahier (1)
security paper	χαρτί ασφαλείας	papier de sécurité
security print	τύπωμα ασφαλείας	impression de sécurité
selective dissemination of information	επιλεκτική διάχυση πληροφοριών	diffusion sélective d'information
semantic relation	σημασιολογική σχέση	relation sémantique
semicurrent records	ημιενεργά αρχεία	archives intermédiaires (1)
sensitive data	ευαίσθητα δεδομένα, πλ	données sensibles
serendipity factor	παράγοντας τυχαίου επιτυχούς αποτελέσματος	combinaison aléatoire de sujets
serial	περιοδικό δημοσίευμα	publication en série
series (1)	σειρά (1)	collection (1)
series (2)	σειρά (2)	série
series statement	δήλωση σειράς	mention de collection
service	υπηρεσία	service
service area	περιοχή εξυπηρέτησης	secteur des services
service mark	σήμα υπηρεσίας	marque de service

service performance	επίδοση υπηρεσιών	indicateur d'efficacité (1)
set	σύνολο	ensemble
sewing	ράψιμο	brochage (1)
shallow indexing	πρόχειρη ευρετηρίαση	indexation simple
shared cataloguing	συνεργατική καταλογογράφηση	catalogage en coopération
sheet music	φύλλο μουσικής	feuilles de musique
shelf life (1)	διάρκεια ζωής (1)	durée de vie (1)
shelf life (2)	διάρκεια παραμονής στο ράφι	durée de vie (2)
shelf life (3)	διάρκεια ζωής (2)	durée de vie (3)
shelf list	τοπογραφικός κατάλογος	inventaire topographique
shelving	ταξιθέτηση	rayonnage
short loan collection	συλλογή βραχύχρονου δανεισμού	collection de prêt à court terme
shrinking	συρρίκνωση	rétraction
side stitching	πλαγιοραφή	agrafage (1)
sign	σημείο	signe
signal	σήμα	signal
signature	τυπογραφικό φύλλο	cahier (2)
silence	σιγή	silence
silking	ενίσχυση με μετάξι	doublage avec mousseline de soie
similarity measure	μέτρο ομοιότητας	mesure de similarité
size	ζελατίνα	apprêt
sizing	κολλάρισμα	encollage
smoothness	λειότητα	aspect lisse
soft ground etching	οξυγραφία σε μαλακό υπόστρωμα	gravure au vernis mou
solution	διάλυμα	solution
solvent	διαλύτης	solvant
solvent lamination	βερνίκωμα	lamination par solvant
source thesaurus	θησαυρός-πηγή	thesaurus source
special collection	ειδική συλλογή	collection spéciale
special library	ειδική βιβλιοθήκη	bibliothèque spéciale
specialized museum	εξειδικευμένο μουσείο	musée spécialisé
species	είδος	espèce
spine	ράχη	dos (2)
spiral binding	βιβλιοδεσία με σπιράλ	reliure spirale
stain	κηλίδα	tache
stamp (1)	στάμπα	estampille

stamp (2)	χαρτόσημο	timbre taxe
stamping	σφράγιση	estampillage
standard citation order	πρότυπη διάταξη φασετών	ordre d'énumération normalisé
standard generalized markup language	Πρότυπη γλώσσα γενικευμένης σήμανσης	langage normalisé de balisage généralisé
statement of edition	δήλωση έκδοσης	mention d'édition
statement of responsibility	δήλωση υπευθυνότητας	mention de responsabilité
steel engraving	χαλυβογραφία	gravure sur acier
stencil print	πολυγραφημένο τύπωμα	impression au stencil
stereograph	στερεοτυπία	stéréogramme
stitching	συρραφή	brochage (2)
storage (1)	αποθήκευση (1)	mise en mémoire
storage (2)	αποθήκευση (2)	magasinage
storage plan	σχέδιο αποθήκευσης	plan de stockage
string	στοιχειοσειρά	chaîne
study cabin	καμπίνα μελέτης	salle de travail
subclass	υποκατηγορία	sous-classe
subfacet	υποφασέτα	sous-facette
subgroup	υποομάδα	sous-groupe
subheading	εξαρτημένη επικεφαλίδα	sous-vedette
subject catalogue	θεματικός κατάλογος	catalogue-matières
subject field	θεματικό πεδίο	domaine
subject heading	θεματική επικεφαλίδα	vedette-matière
subject index	θεματικό ευρετήριο	index matières
subject scope	θεματικό πεδίο εφαρμογής	domaine matières
subject specialist	ειδικός βιβλιοθηκονόμος	bibliothécaire spécialiste
subseries	υποσειρά	sous-série
subtitle	υπότιτλος	sous-titre
summary	σύνοψη (2)	résumé (3)
super	τέλα	gaze
supplement	συμπλήρωμα	supplément
surfing	πλοήγηση	navigation
symbol	σύμβολο	symbole
synonymy	συνωνυμία	synonymie
synthetic relation	συνθετική σχέση	relation synthétique
system	σύστημα	système
table of contents	πίνακας περιεχομένων	table des matières

tables, pl	πίνακας	tables
target population	πληθυσμός-στόχος	population cible
target thesaurus	θησαυρός-στόχος	thésaurus cible
tear resistance	ανθεκτικότητα σε σκίσιμο	résistance à la déchirure
telecommunication	τηλεπικοινωνία	télécommunication
temporary record	προσωρινό αρχείο	éliminable
tensile strength	αντοχή σε εφελκυσμό	résistance à la traction
term	όρος	terme
term discrimination value	δείκτης αξίας του όρου	indice de précision
term entry system	σύστημα πρόσβασης ως προς όρο	système d'accès par terme
term/document matrix	μήτρα όρου/τεκμηρίου	matrice de document/terme
terminological phrase	ορολογική φράση	phrase terminologique
terminology	ορολόγιο	terminologie
terminology work	ορολογική εργασία	travail terminologique
text	κείμενο	texte
thermo-hygrograph	θερμοϋγρογράφος	thermohygrographe
thesaurus	θησαυρός	thésaurus
thesaurus diagram	γραφική παρουσίαση θησαυρού	représentation graphique
third party	τρίτο μέρος	tiers
three-quarter binding	βιβλιοδεσία τριών τετάρτων	demi-reliure (1)
tipping-in	ένθεση	fonds (3)
tissue	λεπτό χαρτί	papier de chiffon
title	τίτλος	titre
title page	σελίδα τίτλου	page de titre
title proper	κύριος τίτλος	titre propre
top term	όρος κορυφής	terme générique
tracing (1)	ιχνογραφία	calque
tracing (2)	ίχνευμα	rappel des vedettes
trade mark	εμπορικό σήμα	marque de fabrique ou de commerce
transcription	μεταγραφή	transcription
transfer (1)	χαλκομανία	décalcomanie
transfer (2)	μεταβίβαση	versement
transfer list	κατάλογος μεταφοράς	bordereau de versement
translation	μετάφραση	traduction
translation licence	άδεια μετάφρασης	licence de traduction
transliteration	μεταγραμματισμός	translittération

translucence	ημιδιαφάνεια	translucidité
transparence	διαφάνεια (2)	transparence
transparency	διαφάνεια (1)	transparent
travelling library	περιοδεύουσα βιβλιοθήκη	bibliothèque itinérante
truncation	αποκοπή	troncature
typescript	δακτυλογραφημένο τεκμήριο	exemplaire dactylographié
ultrafiche	υπερφίσα	ultrafiche
uniform title	ομοιόμορφος τίτλος	titre uniforme
union priority right	συλλογικό δικαίωμα προτεραιότητας	priorité unioniste
unit of description	μονάδα περιγραφής	unité de signalement
universal resource identifier	Παγκόσμιο αναγνωριστικό πόρων	identificateur universel des ressources
universal resource locator	Παγκόσμιος εντοπιστής πόρων	localisateur universel des ressources
universal resource name	Ενιαίο όνομα πόρων	nom universel des ressources
university museum	μουσείο πανεπιστημίου	musée d'université
unrestricted data	μη απόρρητα δεδομένα, πλ	données libres
unsized paper	χαρτί χωρίς κόλλα	papier non-collé
use	χρήση	utilisation
use of information	χρήση πληροφοριών	utilisation de l'information
user education	εκπαίδευση χρηστών	formation de l'utilisateur
user feedback	ανάδραση χρήστη	information en retour de l'utilisateur
user group	ομάδα χρηστών	groupe des usagers
user guide	οδηγός χρήστη	guide de l'utilisateur
user identification card	ταυτότητα χρήστη	carte d'identification de l'utilisateur
user password	σύνθημα χρήστη	mot de passe de l'utilisateur
user profile	περίγραμμα χρήστη	profil de l'utilisateur
user satisfaction	ικανοποίηση χρήστη	satisfaction d'utilisateur
user study	μελέτη χρηστών	étude des utilisateurs
utility model patent	υπόδειγμα χρησιμότητας	modèle d'utilité
vellum	περγαμηνή (2)	vélin
vertical filing	κάθετη αρχαιοθέτηση	arrangement vertical
videotape	βιντεοταινία	bande vidéo
vitrotype	τύπωμα σε γυαλί	vitrotype
vocabulary	λεξιλόγιο	vocabulaire
volume	τόμος	volume
wash drawing	υδατογραφία (2)	lavis
washing	πλύσιμο	nettoyage (2)



water resistance	αδιαβροχότητα	résistance à l'eau
watercolour	υδατογραφία (1)	aquarelle
wear and tear	φθορά και σκίσιμο	usure
weeding	εκκαθάριση	épuration
weighting	στάθμιση	pondération
wet strength	υγροανθεκτικότητα	résistance au mouillage
whiteness	λευκότητα	blancheur
withdrawal	απόσυρση	sortie définitive
woodcut	ξυλογραφία (1)	gravure sur bois
wood-engraving	ξυλογραφία (2)	gravure sur bois debout
woodfree paper	χαρτί χωρίς ξύλο	papier sans bois
word (1)	λέξη (1)	mot (1)
word (2)	λέξη (2)	mot (2)
yearbook	επετηρίδα	annuaire
yellowing	κιτρίνισμα	jaunissement

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ (Πληροφοριακό)

### Γαλλο-ελληνο-αγγλικό γλωσσάριο όρων

#### Γαλλικός ισοδύναμος όρος<sup>5</sup>

agrafage (1)  
agrafage (2)  
aliénation  
allongement  
alun  
alvéole  
amélioration de l'image  
ampoule  
analyse du contenu  
annotation  
annuaire  
antériorité  
anthologie  
appendice  
apprêt  
approbation  
aquarelle  
aquatinte  
archives  
archives courantes  
archives déplacées  
archives intermédiaires  
archives ministérielles  
archives municipales  
archives nationales  
archives non courantes  
archives personnelles et familiales  
archives provinciales  
archives publiques  
archiviste  
archivistique  
arrangement (1)

#### Ελληνικός όρος

πλαγιοραφή  
σαγματοειδής συρραφή  
αποξένωση  
επιμήκυνση παρουσία υγρασίας  
στυπτηρία  
ατομικό αναγνωστήριο  
βελτίωση εικόνας  
φουσκάλα  
ανάλυση περιεχομένου  
σχόλιο  
επετηρίδα  
πρότερη γνωστοποίηση  
ανθολογία  
παράρτημα  
ζελατίνα  
έγκριση πρόσβασης  
υδατογραφία (1)  
ακουατίνα  
αρχείο  
ενεργά αρχεία  
απομακρυσθέντα αρχεία  
ημιενεργά αρχεία  
κυβερνητικά αρχεία  
τοπικά αρχεία  
εθνικά αρχεία  
ανενεργά αρχεία  
προσωπικά αρχεία  
περιφερειακά αρχεία  
δημόσια αρχεία  
αρχειονόμος  
αρχειονομία  
διασκευή (2)

#### Αγγλικός ισοδύναμος όρος<sup>6</sup>

side stitching  
saddle stitching  
alienation  
damp stretching  
alum  
bay  
image enhancement  
blister  
content analysis  
annotation  
yearbook  
prior disclosure  
anthology  
appendix  
size  
clearance  
watercolour  
aquatint  
archives, pl  
current records  
removed archives  
semicurrent records  
departmental archives  
local archives  
national archives  
noncurrent records  
papers, pl  
regional archives  
public records  
archivist  
archival science  
arrangement (1)

<sup>5</sup> Στα γαλλικά δίνονται μόνο οι αντιστοιχίες των κύριων όρων που συνάγονται από τη γαλλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 5127:2001

<sup>6</sup> Στα αγγλικά δίνονται μόνο οι αντιστοιχίες των κύριων όρων που συνάγονται από την αγγλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 5127:2001

arrangement (2)	αρχαιοθέτηση	filing
arrangement horizontal	οριζόντια αρχαιοθέτηση	flat filing
arrangement vertical	κάθετη αρχαιοθέτηση	vertical filing
arrondir	στρογγύλεμα και σφύρισμα	rounding and backing
article	άρθρο	article
aspect lisse	λειότητα	smoothness
assouplissement	χαλάρωση	relaxation
atlas	άτλαντας	atlas
auteur	συγγραφέας	author
authentification	αυθεντικοποίηση	authentication
autorité surveillante de tutelle	εποπτεύουσα αρχή προστασίας δεδομένων	data protection supervisory authority
avis de rappel	ειδοποίηση επιστροφής	recall notice
bande dessinée	κόμικς	cartoon (2)
bande magnétique	μαγνητική ταινία	magnetic tape
bande vidéo	βιντεοταινία	videotape
banque de données	τράπεζα δεδομένων	data bank
base de données	βάση δεδομένων	database
base de données bibliographiques	βιβλιογραφική βάση δεδομένων	bibliographic database
base de données de texte intégral	βάση δεδομένων πλήρους κειμένου	full text database
base de notation	βάση σημειογραφίας	base
bibliographie	βιβλιογραφία	bibliography
bibliologie	βιβλιολογία	bibliology
bibliométrie	βιβλιομετρία	bibliometrics
bibliothécaire	βιβλιοθηκονόμος	librarian
bibliothécaire spécialiste	ειδικός βιβλιοθηκονόμος	subject specialist
bibliothéconomie (1)	βιβλιοθηκονομία (1)	library science
bibliothéconomie (2)	βιβλιοθηκονομία (2)	librarianship
bibliothèque	βιβλιοθήκη	library
bibliothèque administrative	κυβερνητική βιβλιοθήκη	administrative library
bibliothèque centrale	κεντρική βιβλιοθήκη	central library
bibliothèque d'art	βιβλιοθήκη τέχνης	art library
bibliothèque de dépôt	βιβλιοθήκη παρακαταθήκης	deposit library
bibliothèque de droits d'auteur	βιβλιοθήκη πνευματικής ιδιοκτησίας	copyright library
bibliothèque de raretés	βιβλιοθήκη σπάνιων βιβλίων	rare book library
bibliothèque de recherche	ερευνητική βιβλιοθήκη	research library
bibliothèque de référence	πληροφοριακή βιβλιοθήκη	reference library
bibliothèque de sujet principal	εθνική θεματική βιβλιοθήκη	main subject library
bibliothèque générale	γενική βιβλιοθήκη	general library
bibliothèque itinérante	περιοδεύουσα βιβλιοθήκη	travelling library
bibliothèque mobile	κινητή βιβλιοθήκη	mobile library
bibliothèque nationale	εθνική βιβλιοθήκη	national library
bibliothèque populaire	δημόσια βιβλιοθήκη	public library
bibliothèque privée	ιδιωτική βιβλιοθήκη	private library

bibliothèque spéciale	ειδική βιβλιοθήκη	special library
bibliothèque succursale	παράρτημα βιβλιοθήκης	branch library
biodétérioration	βιοαποικοδόμηση	biodeterioration
blancheur	λευκότητα	whiteness
blanchiment	λεύκανση	bleaching
blocage des données	φραγή δεδομένων	blocking of data
boîte à livres	θυρίδα απόθεσης βιβλίων	book drop
bordereau de versement	κατάλογος μεταφοράς	transfer list
bref pontifical	παπική επιστολή	brief (2)
brevet d'addition	δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για προσθήκη	patent of addition
brevet d'amélioration	δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για βελτίωση	improvement patent
brevet d'invention	δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	patent
brevet national	εθνικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	national patent
brevet principal	κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	main patent
brevet provisoire	προσωρινό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	petty patent
brevet régional	περιφερειακό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	regional patent
brevetabilité	δυνατότητα πατενταρίσματος	patentability
brochage (1)	ράψιμο	sewing
brochage (2)	συρραφή	stitching
brochure	φυλλάδιο	pamphlet
bruit	θόρυβος	noise
bulle	παπικό διάταγμα	bull (1)
bulle	βούλα	bull (2)
bulletin de liaison	ενημερωτικό δελτίο	newsletter
bulletin officiel	επίσημο δελτίο	official bulletin
bureau de l'aide	γραφείο εξυπηρέτησης	help desk
bureau de prêt	γραφείο δανεισμού	circulation desk
bureau d'ordre	γραμματεία	registry
cahier (1)	τυπογραφικό	section
cahier (2)	τυπογραφικό φύλλο	signature
calendrier	ημερολόγιο (3)	calendar (2)
calque	ιχνογραφία	tracing (1)
caractère	χαρακτήρας	character
carte	χάρτης	map
carte d'identification de l'utilisateur	ταυτότητα χρήστη	user identification card
carte postale	ταχυδρομική κάρτα	postcard
carton (2)	κουτί αρχειοθέτησης	archive box
carton (3)	χαρτόνι (1)	board (1)
carton de relieur	βιβλιοδετικό χαρτόνι	binder's board
cartoon	προσχέδιο έργου ζωγραφικής	cartoon (1)
cassés de fabrication	άχρηστο χαρτί	broke
catalogage	καταλογογράφηση	cataloguing
catalogage centralisé	κεντρική καταλογογράφηση	centralized cataloguing

catalogage dans la publication	καταλογογράφηση κατά τη δημοσίευση	cataloguing in publication
catalogage en coopération	συνεργατική καταλογογράφηση	shared cataloguing
catalogue	κατάλογος (2)	catalogue
catalogue alphabéticossystématique	αλφαβητικός συστηματικός κατάλογος	alphabetico-classified catalogue
catalogue d'auteurs	κατάλογος κατά συγγραφέα	author catalogue
catalogue interrogeable en ligne	Δημόσιος κατάλογος ανοικτής πρόσβασης	online public access catalogue
catalogue systématique	συστηματικός κατάλογος	classified catalogue
catalogue-dictionnaire	λεξικογραφικός κατάλογος	dictionary catalogue
catalogue-matières	θεματικός κατάλογος	subject catalogue
catégorie	κατηγορία (1)	category
catégorisation	κατηγοριοποίηση	categorization
CD-ROM	CD-ROM	CD-ROM
centre de documentation	κέντρο τεκμηρίωσης	documentation centre
centre de préarchivage	κέντρο ενδιάμεσης αρχειοθέτησης	records centre
centre d'information	γραφείο διάθεσης τεκμηρίων	clearing-house
κέντρο πληροφόρησης	information centre	
certificat d'inventeur	πιστοποιητικό εφευρέτη	inventor's certificate
certification	πιστοποίηση (2)	certification (2)
certification conforme	πιστοποίηση (1)	certification (1)
cession	αποκάλυψη	disclosure
chaîne (1)	στοιχειοσειρά	string
chaîne (2)	αλυσίδα	chain
champignon	μύκητας	fungus
chapitre	κεφάλαιο	chapter
charge	προσθήκη (1)	filler (1)
charnière	μόρσο	hinge (1)
chronique	στήλη (1)	column (1)
chronologie de la recherche	ιστορικό αναζήτησης	search history
circulation	δανεισμοί τεκμηρίων	circulation
citation	παραπομπή	citation
classe	τάξη	class
classe principale	κύρια τάξη	main class
classement	διευθέτηση	arrangement (2)
classification	ταξινόμηση (1)	classification
classification bibliographique	βιβλιογραφική ταξινόμηση	bibliographic classification
classification conjointe	συζευκτική ταξινόμηση	conjunct classification
classification monothétique	μονοθεματική ταξινόμηση	monothetic classification
classification par mots clés	διαζευκτική ταξινόμηση	disjunct classification
classification polythétique	πολυθεματική ταξινόμηση	polythetic classification
co-citation	συν-παραπομπή	co-citation
codage	κωδικοποίηση	coding
code (1)	κώδικας	code (1)
code (2)	κωδικός	code (2)

code barre	γραμμακωδικός	bar code
code international normalisé des enregistrements	Διεθνής πρότυπος αριθμός εγγραφής	international standard recording code
collage	κολάζ	collage
collation	παρατήρημα	collation
collationnement	αντιπαραβολή	collating
colle de pâte	αμυλόκολλα	paste
colle forte	ψαρόκολλα	glue
collection (1)	σειρά (1)	series (1)
collection (2)	συλλογή (2)	collection (2)
collection classifiée	διαβαθμισμένη συλλογή	classified collection
collection de base	βασική συλλογή	basic collection
collection de prêt	δανειστική συλλογή	loan collection
collection de prêt à court terme	συλλογή βραχύχρονου δανεισμού	short loan collection
collection de référence	πληροφοριακή συλλογή	reference collection
collection exhaustive	περιεκτική συλλογή	comprehensive collection
collection réservée (1)	δεσμευμένη συλλογή	reserve collection (1)
collection réservée (2)	κρατημένη συλλογή	reserve collection (2)
collection spéciale	ειδική συλλογή	special collection
collectivité-auteur	συλλογικό όργανο ως συγγραφέας	corporate author
coller	ψαροκόλλημα	gluing-off
colonne	στήλη (2)	column (2)
colophon	κολοφώνας (1)	colophon
combinaison aléatoire de sujets	παράγοντας τυχαίου επιτυχούς αποτελέσματος	serendipity factor
comblage par repulpage	συμπλήρωση με χαρτοπολτό	leafcasting
commande	εντολή	command
communication	επικοινωνία	communication
comptes rendus	πρακτικά (2)	proceedings, pl
congé	φευγάτο	holiday
connaissance	γνώση	knowledge
consentement	συγκατάθεση	consent
conservateur (1)	συντηρητής	conservator
conservateur (2)	έφορος	curator
conservation (1)	διατήρηση	preservation
conservation (2)	συντήρηση	conservation
conservation de masse	μαζική συντήρηση	mass conservation
consolidation	στερέωση	consolidation
consolidation d'information	αναδόμηση πληροφοριών	information repackaging
contrefaçon	πειρατική εργασία	pirated work
contrôle d'accès	έλεγχος πρόσβασης	access control
contrôle d'autorité	έλεγχος καθιερωμένων όρων	authority control
contrôle de duplication	αναζήτηση προ-παραγγελίας	pre-order search
conversion (de données)	μετατροπή δεδομένων	data conversion
copie	αντίγραφο	copy

copie imprimée	έντυπο αντίγραφο	hard copy
copie officielle	πιστοποιημένο αντίγραφο	certified copy
copie supplémentaire	συμπληρωματικό αντίτυπο	added copy
copyright	πνευματικά δικαιώματα, πλ	copyright
corps d'ouvrage	σώμα βιβλίου	book block
couleur	χρώμα (1)	colour
couleurs fugitives	ασταθή χρώματα	fugitive colours
couplage bibliographique	βιβλιογραφική ζεύξη	bibliographing coupling
courtier en information	προμηθευτής πληροφοριών	information broker
couverture (1)	κάλυψη	coverage
couverture (2)	κάλυμμα	cover
craquelure (1)	ράγισμα	cracking
craquelure (2)	κρακελάρισμα	crazing
daguerréotype	δαγγεροτυπία	daguerreotype
date d'accès	ημερομηνία πρόσβασης	access date
date de priorité	ημερομηνία προτεραιότητας	priority date
décalcomanie	χαλκομανία	transfer (1)
déchet	απορριπτέα	fallout
déclassification (1)	υποβάθμιση	downgrading
déclassification (2)	αποταξινόμηση	declassification
décoloration (1)	αποχρωματισμός	discolouration
décoloration (2)	ξεθώριασμα	fading
dédoublage	διαχωρισμός χαρτιού	paper splitting
défaillance	αποτυχία	failure
défaut	σφάλμα	fault
déformation	παραμόρφωση	buckling
déformation dimensionnelle	ερπισμός	creep (1)
délai de conservation	περίοδος διατήρησης	retention period
délamination (1)	αποκόλληση	delamination (1)
délamination (2)	αποπλαστικοποίηση (2)	delamination (2)
demande	αίτημα (1)	request (1)
demande de brevet	αίτηση για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας	patent application
demande de localisation des documents	αίτημα εντοπισμού τεκμηρίου	document-location request
demande de l'utilisateur	αίτημα (2)	request (2)
demande de renouvellement de prêt	αίτημα ανανέωσης δανεισμού	loan-renewal request
demande divisionnaire	τμηματική αίτηση	divisional application
demi-reliure (1)	βιβλιοδεσία τριών τετάρτων	three-quarter binding
demi-reliure (2)	βιβλιοδεσία ενός τετάρτου	quarter binding
demi-reliure à coins	ημιβιβλιοδεσία	half binding
démontage	αποσυναρμολόγηση	pulling
dépliant	διαφημιστικό φυλλάδιο	brochure
dépôt	κατάθεση	deposit
dépôt légal	κατά νόμο κατάθεση	legal deposit

désacidification	αποξίνιση	deacidification
désacidification aqueuse	υδατική αποξίνιση	aqueous deacidification
désacidification non aqueuse	μη-υδατική αποξίνιση	non-aqueous deacidification
descripteur de contenu	περιγραφέας περιεχομένου	content descriptor
descripteur de forme	περιγραφέας μορφής	form descriptor
description	περιγραφή	description
description archivistique internationale normalisée	Διεθνές πρότυπο αρχειακής περιγραφής	international standard for archival description
description bibliographique internationale normalisée	Διεθνές πρότυπο βιβλιογραφικής περιγραφής	international standard bibliographic description
description du contenu	περιγραφή περιεχομένου	content description
description physique	φυσική περιγραφή	physical description
déshumidification	αφύγρανση	dehumidification
desiderata	χρειώδη, πλ.	desiderata, pl
désignation	κατασήμανση	designation
désinfection	απολύμανση	disinfection
désinsectisation	απεντόμωση	disinfestation
dessin	σχέδιο (3)	design
dessin (1)	σχέδιο (2)	drawing
déteintage	έκχυση	bleeding
détérioration	αποικοδόμηση	deterioration
détérioration d'usage	εξασθένηση από χρήση	fatigue failure
détérioration par acides	όξινη αποικοδόμηση	acid deterioration
developpement des collections	ανάπτυξη συλλογής	collection development
dictionnaire	λεξικό	dictionary
diffusion sélective d'information	επιλεκτική διάχυση πληροφοριών	selective dissemination of information
disponibilité	διαθεσιμότητα	availability
disponibilité des prêts	διαθεσιμότητα δανεισμού	loan availability
disque	δίσκος	disc
disque compact	σύμπυκνος δίσκος	compact disc
disque magnétique	μαγνητικός δίσκος	magnetic disc
disque optique	οπτικός δίσκος	optical disc
disque phonographique	δίσκος γραμμοφώνου	gramophone record
disquette	δισκέτα	diskette
document	τεκμήριο	document
document anonyme	ανώνυμο τεκμήριο	anonymous document
document audio-visuel	οπτικοακουστικό τεκμήριο	audio-visual document
document de conservation	δελτίο συντήρησης	conservation record
document d'esquisse	σχέδιο (4)	design document
document gelé	παγωμένο αρχείο	frozen record
document iconique	εικονογραφικό τεκμήριο	iconic document
document original	πρωτότυπο τεκμήριο	original document
document secondaire	δευτερογενές τεκμήριο	secondary document
document virtuel principal	πρότυπο τεκμήριο	centroid
documentaliste	τεκμηριωτής	documentalist



documentation	τεκμηρίωση	documentation
domaine	θεματικό πεδίο	subject field
domaine matières	θεματικό πεδίο εφαρμογής	subject scope
domaine public	δημόσια κυριότητα	public domain
dommage	φθορά	damage
dommage chimique	χημική φθορά	chemical damage
dommage mécanique	μηχανική φθορά	mechanical damage
don	δωρεά	donation
données	δεδομένα, πλ	data, pl
données anonymisées	ανωνυμοποιημένα δεδομένα, πλ	anonymized data
données classifiées	διαβαθμισμένα δεδομένα, πλ	classified data
données confidentielles	εμπιστευτικά δεδομένα, πλ	confidential data
données libres	μη απόρρητα δεδομένα, πλ	unrestricted data
données lisibles par machine	ηλεκτρονικό αρχείο	electronic record
données nominatives	προσωπικά δεδομένα, πλ	personal data
données sensibles	ευαίσθητα δεδομένα, πλ	sensitive data
dos (1)	πλάτη	back
dos (2)	ράχη	spine
dossier (1)	αρχείο (1)	file (1)
dossier (2)	ενεργό αρχείο	record (2)
doublage avec mousseline de soie	ενίσχυση με μετάξι	silking
double	διπλό αντίτυπο (1)	duplicated
doublure	φοδράρισμα	lining
droit à l'information	δικαίωμα στην πληροφόρηση	right to be informed
droit au respect de l'oeuvre	δικαίωμα ένστασης σε πράξη	right to object to derogatory treatment
droit aux redevances	δικαίωμα εκμετάλλευσης	right to royalties
droit d'accès (1)	δικαίωμα του γνωρίζειν	right to know
droit d'accès (2)	δικαίωμα πρόσβασης στις πληροφορίες	access to information
droit d'adaptation	δικαίωμα διασκευής	right of adaption
droit de blocage des données	δικαίωμα στη φραγή δεδομένων	right to data blocking
droit de contestation	δικαίωμα μήνυσης	right of complaint
droit de détraction des données	δικαίωμα διαγραφής δεδομένων	right to deletion of data
droit de divulgation	δικαίωμα δημοσιοποίησης	right of disclosure
droit de publication posthume	δικαίωμα μεταθανάτιας έκδοσης	right of posthumous publication
droit de rectification	δικαίωμα στη διόρθωση	right to correction
droit de repentir ou de retrait	δικαίωμα διόρθωσης ή απόσυρσης	right of correction or withdrawal
droit de représentation publique	δικαίωμα δημόσιας παράστασης	right of public performance
droit de reproduction	δικαίωμα αναπαραγωγής	right of reproduction
droit de respect du nom	δικαίωμα αναγνώρισης επωνυμίας	right to be identified
droit de traduction	δικαίωμα μετάφρασης	right of translation
droit d'enregistrement parallèle	δικαίωμα παράλληλης καταχώρισης	right of parallel recording
droit d'inspecter	δικαίωμα στην επιθεώρηση	right to inspect
droit d'inspection	δικαίωμα επιθεώρησης	right of inspection

droit exclusif	αποκλειστικά δικαιώματα	exclusive rights, pl
droit moral	ηθικό δικαίωμα	moral right
droits d'auteur	συγγραφικά δικαιώματα	author's rights, pl
droits patrimoniaux	οικονομικά δικαιώματα	economic rights, pl
droits voisins	συγγενικά δικαιώματα	neighbouring rights, pl
durabilité	ανθεκτικότητα	durability
durée de prêt	περίοδος δανεισμού	loan period
durée de vie (1)	διάρκεια ζωής (1)	shelf life (1)
durée de vie (2)	διάρκεια παραμονής στο ράφι	shelf life (2)
eau-forte	οξυγραφία	etching
eau-forte sur métal	χαρκτηκή σε μέταλλο	metal relief etching
écaillage	δυνατότητα ευθραυστότητας	embrittlement
échange	ανταλλαγή	exchange
échantillonnage	δειγματοληψία	sampling
écorné	διπλωμένη γωνία	dog-eared
écoulement de la colle	υπερχείλιση	creep (2)
éditeur	εκδότης	publisher
éditeur scientifique	επιμελητής	editor
édition	έκδοση	edition
effaçabilité	ικανότητα διαγραφής	erasability
élasticité	ελαστικότητα	elasticity
élément	στοιχείο	element
élément bibliographique	βιβλιογραφικό στοιχείο	bibliographic element
éliminable	προσωρινό αρχείο	temporary record
élimination (1)	απομάκρυνση	disposal
élimination (2)	αποχαρακτηρισμός	de-accessioning
emboîtage (1)	θήκη	case
emboîtage (2)	πέραςμα καλύμματος	casing-in
encapsulation	ενθυλάκωση	encapsulation
encart	ένθετο	insert
encochage	πριόνισμα	notching
encollage	κολλάρισμα	sizing
encre	μελάνη	ink
encyclopédie	εγκυκλοπαίδεια	encyclopedia
endossure	ένισχυση της ράχης	backing
enregistrement	καταχώριση	accessioning
enregistrement d'accès fermé	αρχεία κλειστής πρόσβασης	closed access records
enregistrement d'accès libre	αρχεία ανοικτής πρόσβασης	open access records
enregistrement d'accès restreint	αρχεία περιορισμένης πρόσβασης	restricted access records
enregistrement des sorties des documents	αποδείξεις δανεισμού	charge out (2)
enregistrement du prêt	χρέωση	charge out (1)
ensachage	σύνδεση ενθυλάκωσης	encapsulation mounting

ensemble	σύνολο	set
entrée	προσθήκες (2), πλ	accession
entrevue de recherche	πληροφοριακός διάλογος	reference interview
enzyme	ένζυμο	enzyme
éphémères	εφήμερα, πλ	ephemera, pl
épreuve	τυπογραφικό δοκίμιο	proof
épuration	εκκαθάριση	weeding
errata	παροράματα, πλ.	errata, pl
espèce	είδος	species
estampe	τύπωμα	print
estampillage	σφράγιση	stamping
estampille	στάμπα	stamp (1)
état à jour des collections	επικαιρότητα συλλογής	collection currency
étude des utilisateurs	μελέτη χρηστών	user study
évaluation	αξιολόγηση	evaluation
évaluation de la recherche	αξιολόγηση αναζήτησης	search evaluation
examen	διεξοδική εξέταση	screening
exemplaire dactylographié	δακτυλογραφημένο τεκμήριο	typescript
ex-libris	βιβλιόσημο	bookplate
exposition	έκθεση (2)	exhibition
expressivité	εκφραστικότητα	expressiveness
extensibilité	εκτατό	extensibility
extrait	απόσπασμα	extract
facette	φασέτα	facet
fac-similé	ομοιότυπο	facsimile
faux-titre	ψευδότιτλος	half title
ferrotypie	σιδηροτυπία	ferrotype
feuille de protection	φύλλο προστασίας	barrier sheet
feuilles de musique	φύλλο μουσικής	sheet music
feuilleton	φύλλο	leaf
fichier	αρχείο (2)	file (2)
fichier clos	κλειστό αρχείο	closed file
fichier d'autorité	αρχείο καθιερωμένων όρων	authority file
fichier mort	νεκρό αρχείο	dead file
figure	σχήμα	figure
film cinématographique	κινηματογραφική ταινία	cinematographic film
film fixe	φωτογραφική ταινία	filmstrip
flexibilité	ευκαμψία	flexibility
foliation	φυλλαρίθμηση	foliation
fonction de concordance	συνάρτηση ταύτισης	matching function
fonds (1)	αποκτήματα	holdings
fonds (2)	αρχειακή ομάδα	archive group
fonds (3)	ένθεση	tipping-in

fonds clos	κλειστή ομάδα αρχείων	closed record group
format	μορφότυπο (1)	format (1)
format réel	μορφότυπο (2)	format (2)
formation de l'utilisateur	εκπαίδευση χρηστών	user education
formulaire	φόρμα	form
foyer	εστία	focus
fréquence de consultation de documents	συχνότητα χρήσης τεκμηρίου	document consultation frequency
fréquence de prêt	συχνότητα δανεισμού	lending frequency
friabilité	ευθραυστότητα	brittleness
frottement	απόξεση	abrasion
frottis	αποτύπωμα	rubbing
fumigation	υποκαπνισμός	fumigation
galerie	αίθουσα τέχνης (1)	gallery
garde	κόλλημα εσωφύλλου στα χαρτόνια του καλύμματος	paste-down
garde volante	ελεύθερο φύλλο	fly-leaf
gaze	τέλα	super
généralité	γενικότητα	generality
genre	γένος	genus
gérant d'information	διαχειριστής πληροφοριών	information manager
gestion de l'information	διαχείριση πληροφοριών	information management
gestion des collections	διαχείριση συλλογής	collection management
gestionnaire du dépôt des actes	διαχειριστής εγγράφων	records manager
globe	υδρόγειος σφαίρα	globe
glossaire	γλωσσάριο	glossary
gondolage	κυματισμός	cockling
gouttière	εμπρόσθια πλευρά	fore edge
graphique	διάγραμμα	chart
gravure	χαρακτικό	engraving
gravure au trait	χαρακτική με καλέμι	line engraving
gravure au vernis mou	οξυγραφία σε μαλακό υπόστρωμα	soft ground etching
gravure sur acier	χαλυβογραφία	steel engraving
gravure sur bois	ξυλογραφία (1)	woodcut
gravure sur bois debout	ξυλογραφία (2)	wood-engraving
gravure sur cuivre	χαλκογραφία	copper engraving
gravure sur métal	μεταλλογραφία	metal relief cut
groupe des usagers	ομάδα χρηστών	user group
groupe fermé d'utilisateurs	κλειστή ομάδα χρηστών	closed user group
groupement	ομαδοποίηση	clustering
guide	οδηγός	guide
guide de l'utilisateur	οδηγός χρήστη	user guide
heures d'accès	ώρες πρόσβασης, πλ.	access hours, pl
heures d'ouverture	ωράριο λειτουργίας	opening hours
historique d'un fonds	διοικητική ιστορία	administrative history

hologramme	ολόγραμμα	hologram
homographie	ομογραφία	homography
homonymie	ομωνυμία	homonymy
homophonie	ομοφωνία	homophony
hors montage	μουτζούρωμα	off-setting
humidification	ύγρυνση	humidification
humidité	απόλυτη υγρασία	absolute humidity
humidité relative	σχετική υγρασία	relative humidity
hygromètre	υγρόμετρο	hygrometer
hypertexte	υπερκείμενο	hypertext
identificateur universel des	Παγκόσμιο αναγνωριστικό πόρων	universal resource identifier
identification de l'utilisateur du réseau	αναγνώριση χρήστη δικτύου	network user identification
illustration	εικονογράφημα	illustration
image	εικόνα (1)	picture
image sur écran	εικόνα οθόνης	screen image
imprégnation	εμποτισμός	impregnation
imprescriptibilité	απαράγραπτο	imprescriptibility
impression	εκτύπωση	printing
impression à jet d'encre	τύπωμα ψεκασμού	ink jet print
impression à l'enduit d'albumine	τύπωμα με αλβουμίνη	albumen print
impression au collodion	τύπωμα με κολλόδιο	collodion print
impression au stencil	πολυγραφημένο τύπωμα	stencil print
impression de sécurité	τύπωμα ασφαλείας	security print
impression en collogtypie	κολλοτυπία	colloTYPE print
impression en relief	ανάγλυφο τύπωμα (1)	relief print
impression en relief en demiteinte	ανάγλυφο τύπωμα (2)	relief half-tone print
impression intaglio	βαθυτυπία	intaglio print
impression laser	τύπωμα με λέιζερ	laser print
impression matricielle	τύπωμα ακίδων	dot matrix print
impression sur carbone	τύπωμα με καρμπόν	carbon print
inaliénabilité	αναπαλλοτριωτο	inalienability
incipit	απαρχή	incipit
incombustibilité	μη-καυσιμότητα	non-combustibility
incunable	παλαίτυπο	incunabulum
index	ευρετήριο	index
index des citations	ευρετήριο παραπομπών	citation index
index d'orientation	ευρετήριο σχετικών όρων	relative index
index en chaîne	αλυσιδωτό ευρετήριο	chain index
index matières	θεματικό ευρετήριο	subject index
index postcoordonné	υστεροσυνδυασμένο ευρετήριο	postcoordinate index
index précoordonné	προσυνδυασμένο ευρετήριο	precoordinate index
indexation	ευρετηρίαση	indexing
indexation automatique	αυτόματη ευρετηρίαση	automatic indexing

indexation dérivée	παράγωγη ευρετηρίαση	derived indexing
indexation par thésaurus	ελεγχόμενη ευρετηρίαση	assigned indexing
indexation profonde	ευρετηρίαση σε βάθος	depth indexing
indexation simple	πρόχειρη ευρετηρίαση	shallow indexing
indicateur d'efficacité (1)	επίδοση υπηρεσιών	service performance
indicateur d'efficacité (2)	δείκτης επίδοσης	performance indicator
indice de précision	δείκτης αξίας του όρου	term discrimination value
infométrie	πληροφοριομετρία	infometrics
information	πληροφορία	information
information en retour de l'utilisateur	ανάδραση χρήστη	user feedback
information enregistrée	καταχωρισμένη πληροφορία	recorded information
infroissabilité	ικανότητα κάμψης	creasability
inflammabilité	μη-ευφλεκτότητα	non-flammability
instrument de recherche	εργαλείο έρευνας	finding aid
intégralité des collections	βάθος συλλογής	collection depth
intégrité des données	ακεραιότητα δεδομένων	data integrity
interconnexion des données	διασύνδεση δεδομένων	data linkage
internet	διαδίκτυο	internet
interrogation	ερώτημα	query
introduction	εισαγωγή	introduction
inventaire	απογραφικός κατάλογος	inventory
inventaire analytique	ημερολόγιο (2)	calendar (1)
inventaire topographique	τοπογραφικός κατάλογος	shelf list
invention	εφεύρεση	invention
jaunissement	κιτρίνισμα	yellowing
journal (1)	ημερολόγιο (1)	journal (1)
journal (2)	εφημερίδα	newspaper
lacune	κενό	lacuna
lamination	πλαστικοποίηση	lamination
lamination à chaud	πλαστικοποίηση εν θερμώ	heat-sealing
lamination par solvant	βερνίκωμα	solvent lamination
langage artificiel	τεχνητή γλώσσα	artificial language
langage d'annotation typographique	γλώσσα σήμανσης	markup language
langage de balisage hypertexte	Γλώσσα υπερκειμενικής σήμανσης	hypertext markup language
langage de recherche	γλώσσα αναζήτησης	search language
langage d'indexation	γλώσσα ευρετηρίασης	indexing language
langage normalisé de balisage généralisé	Πρότυπη γλώσσα γενικευμένης σήμανσης	standard generalized markup language
langue	γλώσσα	language
langue naturelle	φυσική γλώσσα	natural language
larve de bibliothèque	βιβλιοσκώληκας	bookworm
lavis	υδατογραφία (2)	wash drawing
légende	λεζάντα	caption

lettre	επιστολή	letter
libre accès aux rayons	ανοικτή πρόσβαση	open access
libretto	λιμπρέτο	libretto
licence	άδεια χρήσης	licence
licence de traduction	άδεια μετάφρασης	translation licence
linogravure	λινογραφία	linocut
linotype	λινοτυπία	pannotype
liste (des noms)	περιστρεφόμενο ευρετήριο	roll (1)
liste de concordance	ευρετήριο εναρμόνισης	concordance list
liste des nouvelles entrées	κατάλογος εισερχομένων	accession list
lithographie	λιθογραφία	lithograph
littératie d'information	πληροφοριακή παιδεία	information literacy
livre	βιβλίο (1)	book (1)
localisateur universel des ressources	Παγκόσμιος εντοπιστής πόρων	universal resource locator
loi de propriété culturelle	νόμος πολιτιστικής ιδιοκτησίας	cultural property law
macrothésaurus	μακροθησαυρός	macrothesaurus
magasinage	αποθήκευση (2)	storage (2)
manipulateur des données	χειριστής δεδομένων	data handler
manipulation	χειρισμός	handling
manuel	εγχειρίδιο (1)	handbook
manuel d'instruction	εγχειρίδιο (2)	manual
manuscrit	χειρόγραφο	manuscript
marge intérieure	εσωτερικό περιθώριο	gutter
marque de fabrique ou de commerce	εμπορικό σήμα	trade mark
marque de service	σήμα υπηρεσίας	service mark
masquage	εφαρμογή μάσκας	masking
mastic	προσθήκη (2)	filler (2)
matrice	μήτρα	master
matrice de document/terme	μήτρα όρου/τεκμηρίου	term/document matrix
matrice de sceau	σφραγίδα (1)	seal (2)
mention d'auteur	δήλωση συγγραφέα	author statement
mention de collection	δήλωση σειράς	series statement
mention de responsabilité	δήλωση υπευθυνότητας	statement of responsibility
mention d'édition	δήλωση έκδοσης	statement of edition
message	μήνυμα	message
mesure de similarité	μέτρο ομοιότητας	similarity measure
mesure d'efficacité	μέτρο επίδοσης	performance measure
méthode analytique	επαγωγική μέθοδος	analytical method
méthode synthétique	απαγωγική μέθοδος	gestalt method
meubles à plan	αρχειοθήκη σχεδίων	plan cabinet
mezzotinto	μετζοτίντα	mezzotint
microcarte	μικροκάρτα	microcard
microfiche	μικροδελτίο	microfiche

microfilm	μικροταινία	microfilm
microforme	μικροφόρμα	microform
microorganisme	μικροοργανισμός	micro-organism
microthésaurus	μικροθησαυρός	microthesaurus
migration d'acide	όξινη μετανάστευση	acid migration
miniature	μικρογραφία	miniature
mise en mémoire	αποθήκευση (1)	storage (1)
mise en mémoire directe	άμεση αποθήκευση	direct storage
mise en mémoire en texte intégral	αποθήκευση πλήρους κειμένου	full-text storage
mise en presse	πρεσάρισμα	nipping
modèle d'utilité	υπόδειγμα χρησιμότητας	utility model patent
modification des données	τροποποίηση δεδομένων	modification of data
monographie	μονογραφία	monograph
monotype	μονοτυπία	monotype
montage	σύνδεση	mounting
montage à sec	ξηρά σύνδεση	dry mounting
mors	λούκι	joint
mot	λέξη	word
mot clé	λέξη-κλειδί	key word
mot de passe de l'utilisateur	σύνθημα χρήστη	user password
musée	μουσείο	museum
musée d'art	μουσείο τέχνης	art museum
musée de ville	μουσείο πόλης	city museum
musée d'industrie	βιομηχανικό μουσείο	industrial museum
musée d'université	μουσείο πανεπιστημίου	university museum
musée en plein air	υπαίθριο μουσείο	open air museum
musée général	γενικό μουσείο	general museum
musée national	εθνικό μουσείο	national museum
musée privé	ιδιωτικό μουσείο	private museum
musée provincial	επαρχιακό μουσείο	provincial museum
musée régional	περιφερειακό μουσείο	regional museum
musée spécialisé	εξειδικευμένο μουσείο	specialized museum
muséographie	μουσειογραφία	museography
muséologie	μουσειολογία	museology
navigation	πλοήγηση	surfing
nettoyage (1)	καθαρισμός	cleaning
nettoyage (2)	πλύσιμο	washing
nettoyage à sec	στεγνός καθαρισμός	dry cleaning
nettoyage biologique	βιολογικός καθαρισμός	biological cleaning
nettoyage chimique	χημικός καθαρισμός	chemical cleaning
nettoyage mécanique	μηχανικός καθαρισμός	mechanical cleaning
niveau de classement	επίπεδο διευθέτησης	level of arrangement
nom	ονομασία	name



nom universel des ressources	Ενιαίο όνομα πόρων	universal resource name
nomenclature	ονοματολόγιο	nomenclature
non-descripteur	μη-προτιμώμενος όρος	non-descriptor
notation	σημειογραφία	notation
notation rétroactive	αναδρομική σημειογραφία	retroactive notation
note	σημείωση	note
υπόμνημα	memorandum	
note biographique	βιογραφική σημείωση	biographical note
note d'application	διευκρινιστική σημείωση	scope note
notes	σημειώσεις	notes, pl
notice (1)	έγγραφο (1)	record (1)
notice (2)	αναγραφή	entry
notice bibliographique	βιβλιογραφική περιγραφή	bibliographic description
notice catalographique	αναγραφή καταλόγου	catalogue entry
notice d'autorité	εγγραφή καθιερωμένων επικεφαλίδων	authority record
notice de copyright	σημείωση πνευματικών δικαιωμάτων	copyright notice
notice de retard	ειδοποίηση καθυστέρησης	overdue notice
notice d'enregistrement de marque de fabrique ou de commerce	ένδειξη καταχώρησης εμπορικού σήματος	register trade mark notice
notice descriptive	περιγραφική αναγραφή	descriptive entry
notice principale	κύρια αναγραφή	main entry
notice signalétique	βιβλιογραφική αναγραφή	bibliographic entry
notion	έννοια	concept
nouveauté	καινοτομία	novelty
numéro d'acquisition	αριθμός παραγγελίας	acquisition number
numéro d'entrée	αριθμός εισαγωγής	accession number
numéro électronique international de compatibilité des articles	Ευρωπαϊκός αριθμός προϊόντων	European article number
numéro international normalisé de la musique	Διεθνής πρότυπος αριθμός μουσικής	international standard music number
numéro international normalisé des publications en série	Διεθνής πρότυπος αριθμός περιοδικού δημοσιεύματος	international standard serial number
numéro international normalisé des rapports	Διεθνής πρότυπος αριθμός τεχνικής έκθεσης	international standard technical report number
numéro international normalisé du film	Διεθνής πρότυπος αριθμός κινηματογραφικής ταινίας	international standard film number
numéro international normalisé du livre	Διεθνής πρότυπος αριθμός βιβλίου	international standard book number
numéro local de demande	τοπικός αριθμός αιτήματος	local request number
object	αντικείμενο	object
obligation de déclaration	υποχρέωση γνωστοποίησης	obligation of notification
obsolescence	παλαίωση	obsolescence
oeuvre de l'esprit	διανοητικό έργο	intellectual work
office de brevets	γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας	patent office
ondulation	κατσάρωμα	curling

onglet	στέλεχος	guard
opacité	αδιαφάνεια	opacity
ordre	διάταξη	order
ordre d'énumération	διάταξη φασετών	citation order
ordre d'énumération normalisé	πρότυπη διάταξη φασετών	standard citation order
original	αντίγραφο (1)	copy (1)
originalité	πρωτοτυπία	originality
ouvrage de référence	πληροφοριακό υλικό	reference work
oxydation	οξειδωση	oxidation
page	σελίδα	page
page d'accueil	οικοσελίδα	homepage
page de garde	εσώφυλλο βιβλιοδεσίας	endpaper
page de titre	σελίδα τίτλου	title page
pagination	σελιδαρίθμηση	pagination
papier	χαρτί	paper
papier bible	ιδικό χαρτί	India paper
papier chargé	χαρτί καλλιτεχνίας (2)	art paper (2)
papier couché	επιχρισμένο χαρτί	coated paper
papier d'art	χαρτί καλλιτεχνίας (1)	art paper (1)
papier de bois mécanique	χαρτί από μοριοποιημένο ξύλο	ground wood paper
papier de chiffon	λεπτό χαρτί	tissue
papier de plan	χαρτί σχεδιασμού	plan paper
papier de sécurité	χαρτί ασφαλείας	security paper
papier durable	ανθεκτικό χαρτί	durable paper
papier Japon	γιαπωνέζικο χαρτί	Japan tissue
papier journal	δημοσιογραφικό χαρτί	newsprint
papier non-acide	μη όξινο χαρτί	acid-free paper
papier non-collé	χαρτί χωρίς κόλλα	unsized paper
papier permanent	μακρόβιο χαρτί	permanent paper
papier récupéré	ανακατασκευασμένο χαρτί	reclaimed paper
papier recyclé	ανακυκλωμένο χαρτί	recycled paper
papier sans bois	χαρτί χωρίς ξύλο	woodfree paper
papier satiné	στιλβωμένο χαρτί	calendered paper
papier simili-couché	απομίμηση χαρτιού καλλιτεχνίας	imitation art paper
parchemin	περγαμηνή (1)	parchment
partie caractérisante	χαρακτηρίζον τμήμα	characterizing portion
partition	παρτιτούρα	score
peinture	τελείωμα	finish
peinture (1)	έργο ζωγραφικής	painting
peinture (3)	χρώμα (2)	paint
périodique	περιοδικό (1)	periodical
permanence	μονιμότητα	permanence
perméance	διαπερατότητα	permeability

permis de traitement	άδεια επεξεργασίας	processing permit
personne fichée	υποκείμενο δεδομένων	data subject
perte	απώλεια	loss
pertinence	καταλληλότητα	pertinence
pertinence normalisée	κανονικοποιημένη ανάκληση	normalized recall
photocopie	φωτοαντίγραφο	photocopy
photodégradation	φωτούποβάθμιση	photodegradation
photographie	φωτογραφία	photograph
phrase terminologique	ορολογική φράση	terminological phrase
pièce	τεμάχιο (1)	piece
pigment	πιγμέντο	pigment
riqûre	αλωπεκίαση	foxing
plagiat	λογοκλοπή	plagiary
plan	σχέδιο (1)	plan
plan de stockage	σχέδιο αποθήκευσης	storage plan
plan d'évacuation d'urgence	σχέδιο ελέγχου καταστροφών	disaster control plan
plasticité	πλαστικότητα	plasticity
plat	χαρτόνι (2)	board (2)
pleine reliure	πλήρης βιβλιοδεσία	full binding
point d'accès	σημείο πρόσβασης	access point
point de chaînette	ράψιμο αλυσίδα	kettle stitch
pointe sèche	βελονογραφία	dry point
politique des collections	πολιτική συλλογής	collection policy
polysémie	πολυσημία	polysemy
pondération	στάθμιση	weighting
population cible	πληθυσμός-στόχος	target population
porosité	πορώδες	porosity
pou de livre	βιβλιόψειρα	book louse
préambule	προοίμιο	preamble
précision	ακρίβεια	precision
précision normalisée	κανονικοποιημένη ακρίβεια	normalized precision
préface	πρόλογος	preface
préparateur	επιμελητής εκθέσεων	preparator
préparation du corps du livre	προετοιμασία του σώματος βιβλίου	forwarding
préposé au registre	υπεύθυνος γραμματείας	registrar
présentation du document	έκθεση τεκμηρίου	document exposure
prêt	δανεισμός	loan
prêt entre institutions	διαδανεισμός	interlending
prêts salle de lecture	δανεισμός εντός αναγνωστηρίου	reading-room lending
principe de division(en classes)	αρχή της διαίρεσης	principle of division
principe de pertinence	αρχή της συνάφειας	principle of pertinence
principe de provenance	αρχή της προέλευσης	principle of provenance
principe de spécification	αρχής της εξειδίκευσης	principle of specificity

principe d'inversion	αρχή της αναστροφής	principle of inversion
principe du respect d'ordre original	αρχή του σεβασμού της αρχικής διεύθεσης	principle of respect for original order
priorité technique	στάθμη τεχνικής	prior art
priorité unioniste	συλλογικό δικαίωμα προτεραιότητας	union priority right
procès-verbal	πρακτικά (1)	minutes, pl
profil de l'utilisateur	περίγραμμα χρήστη	user profile
profil de recherche	περίγραμμα αναζήτησης	search profile
profil de requête	περίγραμμα αιτήματος	request profile
programme de promotion	πρόγραμμα προβολής	outreach programme
projet	προσχέδιο	draft
propriété industrielle	βιομηχανική ιδιοκτησία	industrial property
protection	προστασία	protection
protection des données	προστασία δεδομένων	data protection
provenance	προέλευση	provenance
pseudonyme	ψευδώνυμο	pseudonym
publication	δημοσίευμα	publication
publication en série	περιοδικό δημοσίευμα	serial
publicité (apparaissant sur la couverture)	διαφημιστικό	blurb
qualité	ποιότητα	quality
qualité de conservation	ποιότητα αρχειακού υλικού	archival quality
quasi-synonymie	οιωνεί συνωνυμία	quasi-synonymy
rangement discontinu	δημιουργία κενών	honeycombing
ranger, verbe	κατάταξη	rank, verb
rappel	ανάκληση (1)	recall
rappel des vedettes	ίχνευμα	tracing (2)
rapport	έκθεση (1)	report
rayon à accès libre	ράφια ανοικτής πρόσβασης	open shelves, pl
rayon clos	ράφια κλειστής πρόσβασης	closed shelves, pl
rayonnage	ταξινόηση	shelving
rayonnage compact	συμπαγής ταξινόηση	compact shelving
rayonnage dos-à-dos	ταξινόηση πλάτη με πλάτη	back-to-back shelving
rayonnage en alvéole	φατνωτή ταξινόηση	bay shelving
réceptivité	προσληπτικότητα	receptivity
recherche automatique	αναζήτηση και ανάκτηση	search and retrieval
recherche Booléenne	αναζήτηση με τελεστές Boole	Boolean search
recherche de documents	ανάκτηση τεκμηρίων	document retrieval
recherche de l'information	ανάκτηση πληροφοριών	information retrieval
recherche de nouveauté	αναζήτηση καινοτομίας	novelty search
recherche de référence	ανάκτηση αναφορών	reference retrieval
recherche différée	αναζήτηση κατά δεσμίδες	differed search
recherche documentaire	ανάκτηση	retrieval
recherche en langage naturel	αναζήτηση ελεύθερου κειμένου	free-text search
recherche interactive	διαδραστική αναζήτηση	interactive search
recherche préétablie	αναζήτηση με κατάλογο επιλογών	menu-based search

recherche probabiliste	πιθανολογική αναζήτηση	probabilistic retrieval
recherche superficielle	διαφύλλιση	browsing
reclassification	αναδιαβάθμιση	regrading
récolement permanent	τοπογραφικό ευρετήριο	location index
recueil	συλλογή (1)	collection (1)
redondance	πλεονασμός	redundancy
réédition d'un brevet	επανεκδόση διπλώματος ευρεσιτεχνίας	reissue of a patent
réencollage	επανακολλάρισμα	resizing
réévaluation	επαναξιολόγηση	reappraisal
réexamen d'un brevet	επανεξέταση διπλώματος ευρεσιτεχνίας	re-examination of a patent
registre	μητρώο	register
registre d'entrées	βιβλίο εισαγωγής	accession register
registre des brevets	μητρώο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας	patent register
registre des fichiers de données	μητρώο αρχείων δεδομένων	register of data files
registre des livres éliminés	μητρώο αποχαρακτηρισθέντων	de-accession register
registre des suites	μητρώο τευχών	continuation record
relation	σχέση	relation
relation analytique	αναλυτική σχέση	analytic relation
relation associative	συσχετική σχέση	associative relation
relation de phase	σχέση φάσης	phase relation
relation d'équivalence	σχέση ισοδυναμίας	equivalence relation
relation d'inclusion	μεριστική σχέση	partitive relation
relation d'occurrence	περιστασιακή σχέση	instance relation
relation entre facettes	ενδοφασετική σχέση	intrafacet relation
relation formelle	τυπική σχέση	formal relation
relation générique	ειδογονική σχέση	generic relation
relation hiérarchique	ιεραρχική σχέση	hierarchical relation
relation interfacette	διαφασετική σχέση	interfacet relation
relation sémantique	σημασιολογική σχέση	semantic relation
relation synthétique	συνθετική σχέση	synthetic relation
reliure (1)	κάλυμμα βιβλιοδεσίας	binding (1)
reliure (2)	βιβλιοδεσία	binding (2)
reliure de bibliothèque	περαστή βιβλιοδεσία	library binding
reliure en peigne	βιβλιοδεσία με χτένα	comb binding
reliure mécanique	μηχανική βιβλιοδεσία	mechanical binding
reliure pleine toile	βιβλιοδεσία με πανί	cloth binding
reliure sans couture	κολλητή βιβλιοδεσία	adhesive binding
reliure souple	εύκαμπτη βιβλιοδεσία	flexible binding
reliure spirale	βιβλιοδεσία με σπιράλ	spiral binding
remise à plat	σιδέρωμα	flattening
remplissage	συμπλήρωση	infilling
renouvellement du prêt	ανανέωση δανεισμού	renewal of loan
renvoi	αναφορά	reference

réparation	επισκευή	repair
répertoire	κατάλογος (1)	directory
réplevin	επανάκτηση κατασχεθέντων επί εγγυήσει	replevin
réponse pertinente	αποτέλεσμα	hit
représentation alphabétique	αλφαβητική παρουσίαση	alphabetical display
représentation classifiée	συστηματική παρουσίαση	classified display
représentation graphique	γραφική παρουσίαση θησαυρού	thesaurus diagram
reproduction	αναπαραγωγή (2)	reproduction
réprographie	αναπαραγωγή (1)	reprography
réseau de services d'information	δίκτυο υπηρεσιών πληροφόρησης	information service network
réserve alcaline	αλκαλικό απόθεμα	alkali reserve
réserve de notation	φιλοξενία σημειογραφίας	hospitality
résistance à la déchirure	ανθεκτικότητα σε σκίσιμο	tear resistance
résistance à la pliure	αντοχή σε δίπλωση	folding endurance
résistance à la traction	αντοχή σε εφελκυσμό	tensile strength
résistance à l'eau	αδιαβροχότητα	water resistance
résistance à l'éclatement	αντοχή σε ρηγμάτωση	bursting strength
résistance au feu	πυραντίσταση	fire resistance
résistance au mouillage	υγρανθεκτικότητα	wet strength
résistance au pliage	αντοχή σε κάμψη	flexural strength
résistance d'adhésion	αντοχή πρόσφυσης	bond strength
respiration	έκκριση	exudation
restauration	αποκατάσταση	restoration
résumé (1)	σύντημηση (1)	brief (1)
résumé (2)	περίληψη	abstract
résumé (3)	σύνοψη (2)	summary
résumé indicatif	ενδεικτική περίληψη	indicative abstract
résumé informatif	πληροφοριακή περίληψη	informative abstract
rétenition de poussière	συγκράτηση σκόνης	dust retention
rétraction	συρρίκνωση	shrinking
revendication	αξίωση	claim
revendication dépendante	εξαρτημένη αξίωση	dependent claim
revendication indépendante	ανεξάρτητη αξίωση	independent claim
revendication principale	κύρια αξίωση	main claim
réversibilité	αναστρεψιμότητα	reversibility
revue	περιοδικό (2)	journal (2)
revue des documents	έρευνα αρχείων	records survey
rigidité	ακαμψία	rigidity
rognage à l'excès	ξάκρισμα	cropping
romanisation	εκλατινισμός	romanization
rouleau	ρολό	roll (2)
salle de lecture	αναγνωστήριο	reading room
salle de travail	καμπίνα μελέτης	study cabin

satisfaction des demandes	ικανοποίηση αιτήματος	request satisfaction
satisfaction d'utilisateur	ικανοποίηση χρήστη	user satisfaction
sceau	βουλοκέρι	seal (1)
science de l'information	επιστήμη της πληροφορίας	information science
secteur des services	περιοχή εξυπηρέτησης	service area
sécurité des données	ασφάλεια δεδομένων	data security
sens d'allongement	νεύρα του χαρτιού (2)	cross direction
sens du papier	νεύρα του χαρτιού (1)	machine direction
série	σειρά (2)	series (2)
sérigraphie	φιλτραρισμένο τύπωμα	screen print
serveur	παροχέας	host
service	υπηρεσία	service
service d'archives	υπηρεσία αρχείων τμήματος	department records office
service de conseil	συμβουλευτική υπηρεσία	advisory service
service de fourniture de documents	υπηρεσία διάθεσης τεκμηρίων	document delivery service
service de promotion	υπηρεσία υποστήριξης	outreach service
service de référence	υπηρεσία πληροφόρησης (2)	reference service
service d'information	υπηρεσία πληροφόρησης (1)	information service
service d'information complémentaire	συμπληρωματική υπηρεσία υποστήριξης	back-up service
service d'orientation	υπηρεσία παραπομπής	referral service
service producteur	υπηρεσία παραγωγής	office of origin
service signalétique	υπηρεσία τρέχουσας ενημέρωσης	current awareness service
signal	σήμα	signal
signe	σημείο	sign
signification	σημασία	meaning
silence	σιγή	silence
solution	διάλυμα	solution
solvant	διαλύτης	solvent
sortie définitive	απόσυρση	withdrawal
sous-classe	υποκατηγορία	subclass
sous-facette	υποφασέτα	subfacet
sous-groupe	υποομάδα	subgroup
sous-série	υποσειρά	subseries
sous-titre	υπότιτλος	subtitle
sous-vedette	εξαρτημένη επικεφαλίδα	subheading
spécification de brevet	προδιαγραφή διπλώματος ευρεσιτεχνίας	patent specification
stabilité des couleurs	αντοχή χρωματισμού	colour fastness
stabilité des dimensions	σταθερότητα διαστάσεων	dimensional stability
stéréogramme	στερεοτυπία	stereograph
stockage délocalisé	απομακρυσμένη αποθήκευση	remote storage
stockage intermédiaire	ενδιάμεση αποθήκευση	intermediate storage
stratégie de recherche	στρατηγική αναζήτησης	search strategy
supplément	συμπλήρωμα	supplement

support	φορέας	carrier
support de données	μέσο δεδομένων	data medium
surfaçage	επικάλυψη	coating
surjet	βιβλιοδεσία με πανωβελονιά	oversewing
surveillance	επιμέλεια φύλαξης	custody
symbole	σύμβολο	symbol
synonymie	συνωνυμία	synonymy
système	σύστημα	system
système d'accès par document	σύστημα πρόσβασης ως προς βιβλιογραφική μονάδα	item entry system
système d'accès par terme	σύστημα πρόσβασης ως προς όρο	term entry system
système de classification	ταξινομικό σύστημα	classification system
système de classification énumérative	απαριθμητικό ταξινομικό σύστημα	enumerative classification system
système de classification énumérative à facettes	φασετικό ταξινομικό σύστημα	facet classification system
système de la communication	σύστημα επικοινωνίας	communication system
système de recherche	σύστημα ανάκτησης	retrieval system
système de recherche bibliographique	βιβλιογραφικό σύστημα ανάκτησης	bibliographic retrieval system
système d'information	σύστημα πληροφοριών	information system
table auxiliaire	βοηθητικός πίνακας	auxiliary table
table des matières	πίνακας περιεχομένων	table of contents
table principale	κύριος πίνακας	main table
tableau de gestion	πίνακας διαχείρισης αρχείων	records schedule
tableau général de conservation	κοινός πίνακας διατηρητέων αρχείων	general records schedule
tables	πίνακας	tables, pl
tache	κηλίδα	stain
tache d'humidité	κηλίδα υγρασίας	damp stain
tampon	ρυθμιστικό διάλυμα	buffer
taux de couverture	λόγος κάλυψης	coverage ratio
teint	χρωστική	dye
télécommunication	τηλεπικοινωνία	telecommunication
temps de fourniture des documents	χρόνος διάθεσης τεκμηρίου	document delivery time
terme	όρος	term
terme associé	σχετικός όρος	related term
terme d'indexation	όρος ευρετηρίασης	index term
terme équivalent	ισοδύναμος όρος	equivalent term
terme générique	όρος κορυφής	top term
terme générique	πλατύτερος όρος	broader term
terme préférentiel	προτιμώμενος όρος	preferred term
terme spécifique	ειδικότερος όρος	narrower term
terminologie	ορολόγιο	terminology
texte	κείμενο	text
théorie de la communication	θεωρία επικοινωνίας	communication theory
thermohygrographe	θερμοϋγρογράφος	thermo-hygrograph



thésaurus	θησαυρός	thesaurus
thésaurus cible	θησαυρός-στόχος	target thesaurus
thésaurus monolingue	μονόγλωσσος θησαυρός	monolingual thesaurus
thésaurus multilingue	πολύγλωσσος θησαυρός	multilingual thesaurus
thésaurus source	θησαυρός-πηγή	source thesaurus
tiers	τρίτο μέρος	third party
timbre taxe	χαρτόσημο	stamp (2)
tirage	τράβηγμα	impression
tirage à part	ανάτυπο	offprint
tissu de réparation	χαρτί επιδιορθώσεων	repair tissue
titre	τίτλος	title
titre alternatif	εναλλακτικός τίτλος	alternative title
titre clé	τίτλος κλειδί	key title
titre collectif	συλλογικός τίτλος	collective title
titre commun	κοινός τίτλος	common title
titre courant	τρέχων τίτλος	running title
titre de propriété industrielle	τίτλος βιομηχανικής ιδιοκτησίας	industrial property title
titre officiel	τίτλος διπλώματος ευρεσιτεχνίας	letters patent
titre original	πρωτότυπος τίτλος	original title
titre parallèle	παράλληλος τίτλος	parallel title
titre propre	κύριος τίτλος	title proper
titre uniforme	ομοιόμορφος τίτλος	uniform title
titulaire de données	κάτοχος δεδομένων	data holder
traduction	μετάφραση	translation
traitement de données	επεξεργασία δεδομένων	data processing
tranche de reliure	περιθώριο βιβλιοδεσίας	binding edge
transcription	μεταγραφή	transcription
transformation (de données)	μετασχηματισμός δεδομένων	data transformation
translittération	μεταγραμματισμός	transliteration
translucidité	ημιδιαφάνεια	translucence
transparence	διαφάνεια (2)	transparence
transparent	διαφάνεια (1)	transparency
travail terminologique	ορολογική εργασία	terminology work
tri	αποτίμηση	appraisal
troncature	αποκοπή	truncation
ultrafiche	υπερφίσα	ultrafiche
unité archivistique	αρχειακή μονάδα	archival unit
unité bibliographique	βιβλιογραφική μονάδα	bibliographic unit
unité de signalement	μονάδα περιγραφής	unit of description
usage loyal	δίκαιη χρήση	fair dealing
usure	φθορά και σκίσιμο	wear and tear
utilisateur de l'information	χρήστης πληροφοριών	information user
utilisateur des données	χρήστης δεδομένων	data user

utilisateur enregistré	εγγεγραμμένος χρήστης	register user
utilisateur expert	έμπειρος χρήστης	expert user
utilisateur final	τελικός χρήστης	end user
utilisation	χρήση	use
utilisation à distance	απομακρυσμένη χρήση	remote use
utilisation de collection	χρήση συλλογής	collection use
utilisation de l'information	χρήση πληροφοριών	use of information
utilisation des documents sur place	εσωτερική χρήση τεκμηρίων	inhouse use of documents
utilisation d'un système de classification	ταξινόμηση (2)	classifying
utilité administrative	διοικητική αξία	administrative value
valeur de pH	τιμή pH	pH value
valeur d'information	πληροφοριακή αξία	informational value
valeur évidentielle	αποδεικτική αξία	evidential value
valeur fiscale	δημοσιονομική αξία	fiscal value
valeur intrinsèque	εγγενής αξία	intrinsic value
valeur légale	νομική αξία	legal value
valeur primaire	πρωτογενής αξία	primary value
valeur secondaire	δευτερογενής αξία	secondary value
vedette	επικεφαλίδα	heading
vedette d'auteur	επικεφαλίδα συγγραφέα	author heading
vedette de forme	επικεφαλίδα μορφής	form heading
vedette-matière	θεματική επικεφαλίδα	subject heading
vélin	περγαμηνή (2)	vellum
versement	μεταβίβαση	transfer (2)
vieillessement	γήρανση	aging
vieillessement accéléré	τεχνητή γήρανση	accelerated aging
vitrotype	τύπωμα σε γυαλί	vitrotype
vocabulaire	λεξιλόγιο	vocabulary
vocabulaire contrôlé	ελεγχόμενο λεξιλόγιο	controlled vocabulary
volume	τόμος	volume
zone des lecteurs	περιοχή αναγνωστών	reader area

